



# The Ontario Gazette

# La Gazette de l'Ontario

Vol. 143-27  
Saturday, 3 July 2010

Toronto

ISSN 0030-2937  
Le samedi 3 juillet 2010

## Ontario Highway Transport Board

Periodically, temporary applications are filed with the Board. Details of these applications can be made available at anytime to any interested parties by calling (416) 326-6732.

The following are applications for extra-provincial and public vehicle operating licenses filed under the Motor Vehicle Transport Act, 1987, and the Public Vehicles Act. All information pertaining to the applicant i.e. business plan, supporting evidence, etc. is on file at the Board and is available upon request.

Any interested person who has an economic interest in the outcome of these applications may serve and file an objection within 29 days of this publication. The objector shall:

1. complete a Notice of Objection Form,
2. serve the applicant with the objection,
3. file a copy of the objection and provide proof of service of the objection on the applicant with the Board,
4. pay the appropriate fee.

Serving and filing an objection may be effected by hand delivery, mail, courier or facsimile. Serving means the date received by a party and filing means the date received by the Board.

LES LIBELLÉS DES DEMANDES PUBLIÉES CI-DESSOUS SONT AUSSI DISPONIBLES EN FRANÇAIS SUR DEMANDE.

Pour obtenir de l'information en français, veuillez communiquer avec la Commission des transports routiers au 416-326-6732.

**GULFSTREAM AUTOBUS INC.** 47269  
**8601 S Ocean Drive, Jensen Beach, FL 34957 U.S.A.**

Applies for an extra-provincial operating licence as follows:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the United States of America as authorized by the relevant jurisdiction from the Ontario/U.S.A., Ontario/Québec and Ontario/Manitoba border crossings:

1. to points in Ontario; and
2. in transit through Ontario to the Ontario/Manitoba, Ontario/Québec, and Ontario/U.S.A. border crossings for furtherance

and for the return of the same passengers on the same chartered trip to point of origin.

PROVIDED THAT there be no pick-up or discharge of passengers except at point of origin.

1626664 ONTARIO INC., 47249-A  
O/A "Stars Luxury Limousine Services"

287 Proudfoot Rd., P.O. Box 277, Powassan, ON POH 1Z0

Applies for a public vehicle operating licence as follows:

DELETE:

PROVIDED THAT the licensee be restricted to the use of one (1) Class "D" public vehicle as defined in paragraph (a) (iv) of subsection 1 of Section 7 of Regulation 982 under the Public Vehicles Act, RSO 1990, Chapter P. 54, each having a maximum seating capacity of ten (10) passengers exclusive of the driver.

SUBSTITUTE:

PROVIDED THAT the licensee be restricted to the use of Class "D" public vehicles as defined in paragraph (a) (iv) of subsection 1 of Section 7 of Regulation 982 under the Public Vehicles Act, RSO 1990, Chapter P. 54, each having a maximum seating capacity of ten (10) passengers exclusive of the driver.

SO THAT AS AMENDED THE OPERATING LICENCE PV-5294 WILL READ AS FOLLOWS:

For the transportation of passengers on a chartered trip from points in the District of Nipissing.

PROVIDED THAT the licensee be restricted to the use of Class "D" public vehicles as defined in paragraph (a) (iv) of subsection 1 of Section 7 of Regulation 982 under the Public Vehicles Act, RSO 1990, Chapter P. 54, each having a maximum seating capacity of ten (10) passengers exclusive of the driver.

(143-G328) FELIX D'MELLO  
Board Secretary/Secrétaire de la Commission



## Government Notices Respecting Corporations Avis du gouvernement relatifs aux compagnies

### Notice of Default in Complying with the Corporations Tax Act Avis de non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés

The Director has been notified by the Minister of Finance that the following corporations are in default in complying with the *Corporations Tax Act*.

NOTICE IS HEREBY GIVEN under subsection 241(1) of the *Business Corporations Act*, that unless the corporations listed hereunder comply with the requirements of the *Corporations Tax Act* within 90 days of this notice, orders will be made dissolving the defaulting corporations. All enquiries concerning this notice are to be directed to Ministry of Finance, Corporations Tax, 33 King Street West, Oshawa, Ontario L1H 8H6.

Le ministre des Finances a informé le directeur que les sociétés suivantes n'avaient pas respecté la *Loi sur l'imposition des sociétés*.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(1) de la *Loi sur les sociétés par actions*, si les sociétés citées ci-dessous ne se conforment pas aux prescriptions énoncées par la *Loi sur l'imposition des sociétés* dans un délai de 90 jours suivant la réception du présent avis, lesdites sociétés se verront dissoutes par décision. Pour tout renseignement relatif au présent avis, veuillez vous adresser à l'Imposition des sociétés, ministère des Finances, 33, rue King ouest, Oshawa ON L1H 8H6.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---	--

#### 2010-07-03

AB D3 AUTOBODY INC.	001205924
AER NICKEL CORPORATION LIMITED	000062840
ARTUNA MFG. INC.	000997200
BDX TRANSPORTERS INC.	002098166
BISNETT & ASSOCIATES INC.	001097770
BLUERIDGE INCORPORATED	001307482
BORDEN'S THE PLACE TO EAT INC.	001174462
BUNTING & WADDINGTON INC.	001502886
BURLOAK BULK TRANSPORT LTD.	001528052
CANADA COFFEE WORKS INC.	000994781
CANADA DRUG CENTER INC.	002032917
CAPRI TRADING CORPORATION	001649658
CARLETON HOMES (1981) LIMITED	000481153
CARPENTER KAI CORP.	001140733
CARRABBA'S INC.	001196986
CORWIN STEEL PRODUCTS INC.	001493240
CUSTOM MANAGEMENT INC.	000932845
DINO-LINER LTD.	001079105
DROICHEAD INC.	000924283
EDUCATIONAL SOFTWARE PRODUCTS INCORPORATED	001561567
EGYPTIAN SELECT INVESTMENTS CVII INC.	001058173
ELITE SPECIALTY NURSING SERVICES INC.	000724085
FINNEGAN'S RESTAURANT LTD.	000598804
G C M ENTERPRISES INC.	002105134
GENESIS KEY CORPORATION	002003988
GRAND PRIX OF BARRIE INCORPORATED	001027080
GRIMALDI CANADA, INC	001579055
GULF WIRE INC.	001552180
H.A.K. TRANS INC.	001637074
HODGE MANAGEMENT INC.	001048561
I. W. HOLDINGS LIMITED	000207281
ICOWORKS EASTERN LTD.	002019302
IDS DISC SERVICES LTD.	002060059
IMPORT DISTRIBUTORS INC.	001056393
LASERPLUS INC.	000915533
LUNDSTROM RETAIL INC.	000680341
M/R GROCERY AND FISH MARKET LIMITED	000302845
MAJOR LEAGUE PROMOTIONS LTD.	002076439
MARNI MOLDAVER DESIGNS INC.	000334037

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---	--

MILLWRIGHTS UNLIMITED INC.	002008483
MULLER-HAAS LTD.	001697562
NT-LINK TELECOM LTD.	001521988
PETKA DIVERSIFIED INNOVATIONS INCORPORATED	000736205
PROGRESSIVE MEDIA LIMITED	001588014
R & C PAINTING & CONTRACTING INC.	001037169
RCG GROUP INC.	001695207
RIDGEWOOD FINANCIAL SERVICES INC.	001179006
RUNION (CANADA) INC.	000995865
SANDALWOOD FLORISTS INC.	001014829
SHERWAY AUTO CARE LTD.	001537122
SHUFFLE & DEAL INC.	001539726
SIGNATURE BUILDING MAINTENANCE SYSTEMS (1993) LIMITED	001041796
SOON FOON TAI RESTAURANT LTD.	001534923
SORBERA ENTERPRISE INC.	001698893
STAMA INVESTMENTS INC.	000643689
THAI NILAM LTD.	001695280
TONY'S FRAMING CARPENTRY LTD.	001632808
TOSH'S TAVERN INC.	001492476
TRANSITION LOGISTICS INC.	001281895
UPFRONT DEVELOPMENT INC.	001523442
VANN NIAGARA LTD.	001386347
VIRTUAL IMPACT MOUSEPADS INC.	001409977
WAF TRADING (CANADA) INC.	001030872
WAYNE'S WHOLESALE FURNITURE OUTLET INC.	000894017
1013757 ONTARIO LIMITED	001013757
1024485 ONTARIO INC.	001024485
1026756 ONTARIO INC.	001026756
1029429 ONTARIO INC.	001029429
1043445 ONTARIO INC.	001043445
1046029 ONTARIO LTD.	001046029
1068445 ONTARIO LIMITED	001068445
1118767 ONTARIO INC.	001118767
1126153 ONTARIO LIMITED	001126153
1238154 ONTARIO INC.	001238154
1404376 ONTARIO INC.	001404376
1411516 ONTARIO INC.	001411516
1438540 ONTARIO LIMITED	001438540
1449534 ONTARIO LIMITED	001449534
1487210 ONTARIO LTD.	001487210
1487879 ONTARIO LTD.	001487879
1491988 ONTARIO INC.	001491988
1519747 ONTARIO INC.	001519747
1522769 ONTARIO LIMITED	001522769
1530294 ONTARIO LIMITED	001530294
1534866 ONTARIO INC.	001534866
1540715 ONTARIO INC.	001540715
1554082 ONTARIO INC.	001554082
1554623 ONTARIO LTD.	001554623
1580405 ONTARIO INC.	001580405
1580458 ONTARIO INC.	001580458
1580661 ONTARIO INC.	001580661
1593571 ONTARIO LIMITED	001593571
1621059 ONTARIO LIMITED	001621059
1622610 ONTARIO INC.	001622610
1625081 ONTARIO INCORPORATED	001625081
1652066 ONTARIO LIMITED	001652066
1688628 ONTARIO LTD.	001688628
2012460 ONTARIO LTD.	002012460
2015654 ONTARIO LIMITED	002015654
2033104 ONTARIO INC.	002033104
2038836 ONTARIO INC.	002038836
2045858 ONTARIO LTD.	002045858
2058951 ONTARIO INC.	002058951
2061944 ONTARIO INC.	002061944
2073770 ONTARIO LTD.	002073770

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2075395 ONTARIO INC.	002075395
2095358 ONTARIO INC.	002095358
2102535 ONTARIO LIMITED	002102535
2104382 ONTARIO INC.	002104382
2112047 ONTARIO LTD.	002112047
621349 ONTARIO LIMITED	000621349
638773 ONTARIO INC.	000638773
658869 ONTARIO LIMITED	000658869
814224 ONTARIO INC.	000814224
854333 ONTARIO LIMITED	000854333
883377 ONTARIO LTD.	000883377
900501 ONTARIO LTD.	000900501
933445 ONTARIO INC.	000933445
990078 ONTARIO LTD.	000990078
998846 ONTARIO INC.	000998846

KATHERINE M. MURRAY  
 Director, Ministry of Government Services  
 Directrice, Ministère des Services  
 gouvernementaux

(143-G329)

**Cancellation of Certificate of Incorporation  
 (Corporations Tax Act Defaulters)  
 Annulation de certificat de constitution  
 (Non-observation de la Loi sur  
 l'imposition des sociétés)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under subsection 241(4) of the *Business Corporations Act*, the Certificate of Incorporation of the corporations named hereunder have been cancelled by an Order for default in complying with the provisions of the *Corporations Tax Act*, and the said corporations have been dissolved on that date.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(4) de la *Loi sur les sociétés par actions*, le certificat de constitution de la société sous-nommé a été annulée par Ordre pour non-observation des dispositions de la *Loi sur l'imposition des sociétés* et que la dissolution de la société concernée prend effet à la date susmentionnée.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---	--

**2010-06-07**

AGGRESSIVE MARKET MANAGEMENT (CANADA) INC.	000386596
AJL INTERNATIONAL INC.	001692255
ALLIED DIVERSIFIED INC.	001382709
AMIGO DESKTOP CENTRE INC.	001086991
AP H&R INC.	001664461
ARPEE MANAGEMENT INC.	001686733
BINGO TECHNOLOGY INC.	001569151
BLAIRWOOD CONSTRUCTION LIMITED	000978681
C.I.T. GROUP CORP.	001223439
CANADIAN VENTURES INC.	002096648
CAPITALFIND INVESTMENTS LTD.	001403000
CARDINAL CONVENIENCE STORE INC.	001457488
CARSUNETTA IMPORT EXPORT INC.	001619888
CIF SOLUTIONS INC.	002073062
CLEAR CHOICE POOL & SPA CENTER, COLLINWOOD LTD.	001617127
CLUB 5 STAR RESTAURANTS INC.	001582411
CRAWFORD'S MARINE INC.	001599764
DAVID FERRARO INSURANCE BROKERS LTD.	000509590
DORA'S COUNTRY KITCHEN INC.	001440355
DRY GULCH FARMS INC.	000337644

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---	--

EDSMITH HAULAGE INC.	000756405
FOUR STAR PRINTING SERVICES INC.	000416613
FULLERS FLOORING CORP.	001619610
GAEIYA LOVE & PEACE INC.	001658243
GIBSON GIBSON & ASSOCIATES LTD.	000910590
GRAMMA WILLIE'S RESTAURANT INC.	000971986
HAMPERBOY EXPRESS INC.	001628808
HEATVAC INC.	001380857
HOMEFUN AMUSEMENTS INC.	001687480
I AM... CLOTHING INC.	001691127
INDUSTRY HOLDINGS INC.	002058130
JAVA ROASTERS INC.	001206057
K & H TRADE INC.	002096249
KASHAGA PAINT DESIGN LTD.	002097510
KERMENA GROUP INC.	001695315
LOCHMABEN CO. LTD.	001007197
MANPONGTEN FREIGHT SYSTEMS INC.	002068594
MASTERWAY-PRINT CANADA INC.	000973502
MAWAL RESTAURANT INC.	002097246
MTS FOR PRODUCTIVITY, INC.	000782624
NEW SEA INTERNATIONAL LTD.	001693615
NORTHERN PRIDE INC.	002097302
ORDE HOLDINGS INC.	000448761
PACE ENTERPRISE INCORPORATED	002095613
PKR MANAGEMENT INC.	001621915
PRIVACY MANAGEMENT GROUP (PMG) INC.	001424937
PROCURE-IT LTD.	001659103
R.S. CENTURION INTERNATIONAL LOGISTICS INC.	001446859
RAVEN GROUP INC.	002096908
RAY HINTON ENTERPRISES INC.	000563597
RETAIL DISCOUNT GROUP OF CANADA LTD.	001563763
ROCHUS ENTERPRISES INC.	002007229
RUD-AL CO. LTD.	000683961
SICILCANADA INC.	001560664
SIMPLY SOURCE INC.	001359804
SIPER CONSTRUCTION LIMITED	000570577
SOO-WASTE INC.	001491003
SUSTAINABUILD INC.	001712510
TANRIS PACKAGING INC.	001017844
TANSY BUFFET INC.	001597716
TESSON SYSTEMS CONSULTING LTD.	000841405
THE PERFECT FIT INSULATION CO. LIMITED	000837009
THE SEANASH COMPANY LIMITED	001176454
THIRTY-THREE & A THIRD INC.	001303083
TRIPLE BLUE BISON INC.	002096274
TRIPLE SJ BUSINESS INC.	002094270
URO CARPENTER INC.	001567192
VEER LOGISTICS LTD.	002030770
VIS-2 ACCOUNTING LTD.	001618826
VOLUPTUOUS LTD.	001689301
ZOOMA DESIGN INC.	002040736
1017757 ONTARIO LTD.	001017757
1058239 ONTARIO LIMITED	001058239
1063629 ONTARIO INC.	001063629
1107869 ONTARIO LTD.	001107869
1159032 ONTARIO INC.	001159032
1175564 ONTARIO LIMITED	001175564
1208327 ONTARIO LIMITED	001208327
1249564 ONTARIO INC.	001249564
1256536 ONTARIO LIMITED	001256536
1340703 ONTARIO INC.	001340703
1398987 ONTARIO INC.	001398987
1403778 ONTARIO LTD.	001403778
1405547 ONTARIO INC.	001405547
1436967 ONTARIO LTD.	001436967
1617872 ONTARIO INC.	001617872
1644184 ONTARIO INC.	001644184
1664597 ONTARIO LTD.	001664597

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
1678942 ONTARIO INC.	001678942
1682505 ONTARIO INC.	001682505
1687481 ONTARIO INC.	001687481
1687603 ONTARIO INC.	001687603
1692142 ONTARIO LTD.	001692142
1692603 ONTARIO INC.	001692603
1693051 ONTARIO INC.	001693051
1693584 ONTARIO INC.	001693584
2024778 ONTARIO INC.	002024778
2030778 ONTARIO INC.	002030778
2040354 ONTARIO INC.	002040354
2041617 ONTARIO INC.	002041617
2047314 ONTARIO INC.	002047314
2053901 ONTARIO INC.	002053901
2061826 ONTARIO LIMITED	002061826
2066699 ONTARIO INC.	002066699
2093008 ONTARIO INC.	002093008
2094909 ONTARIO INC.	002094909
2095594 ONTARIO LIMITED	002095594
2098316 ONTARIO INC.	002098316
501457 ONTARIO INC.	000501457
566853 ONTARIO LIMITED	000566853
796733 ONTARIO LIMITED	000796733
867429 ONTARIO LIMITED	000867429
902981 ONTARIO INC.	000902981
981713 ONTARIO LIMITED	000981713

KATHERINE M. MURRAY  
Director, Ministry of Government Services  
Directrice, Ministère des Services  
gouvernementaux

(143-G330)

## Certificate of Dissolution Certificat de dissolution

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a certificate of dissolution under the Business Corporations Act has been endorsed. The effective date of dissolution precedes the corporation listings.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément à la Loi sur les sociétés par actions, un certificat de dissolution a été inscrit pour les compagnies suivantes. La date d'entrée en vigueur précède la liste des compagnies visées.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
<b>2010-04-08</b>	
SUPER SELECT CONSULTANTS INC.	001349831
<b>2010-05-20</b>	
1243776 ONTARIO INC.	001243776
<b>2010-06-04</b>	
ALLEN DREW MCINTOSH CONSULTING INC.	001436743
BELANGER GUY & ASSOC., INC.	000888232
CIS FRANCHISING LIMITED	001451152
ENERSYS MECHANICAL INC.	002050385
FRED'S KITCHEN CONSTRUCTION CENTRE LTD.	000558306
KOHSTEN INVESTMENTS LTD.	001152413
MOOLLA HOLDINGS LIMITED	001673931
MORENO MORELLI MEDICINE PROFESSIONAL CORPORATION	001584392
R.A. BROWN & ASSOCIATES LTD.	001043414
RECO BROTHERS INC.	001245164
1235867 ONTARIO INC.	001235867
1652300 ONTARIO INC.	001652300
2049171 ONTARIO INC.	002049171

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
2049223 ONTARIO INC.	002049223
2074871 ONTARIO LIMITED	002074871
338197 ONTARIO LIMITED	000338197
<b>2010-06-07</b>	
CONSTANT PRECISION MACHINE INC.	001206761
DIAMOND TOOTH PRODUCTIONS INC.	001140384
ELLM TRADING CORPORATION	000940989
EUROSTYLE PASTRY & BAKERY INC.	002036011
HUAN CHEN CORP.	001777000
JANWIL MARKETING SUPPORT SERVICES INC.	001002784
JNT HEALTH MANAGEMENT SERVICES INC.	001292314
K.C. PERSONAL PUTTING GREENS, INC.	001387869
RULIN METAL FURNITURE LTD	000647206
SANDPIPER SYSTEMS INC.	001301884
SIENNA FILMS PRODUCTIONS IX INC.	002106560
SIENNA FILMS PRODUCTIONS VIII INC.	002106558
STYLIN INTERIORS INC.	001736731
TAZUMI-TECH BUSINESS AND COMPUTER COLLEGE (CANADA) INC.	001369582
1298952 ONTARIO LTD.	001298952
1417763 ONTARIO INC.	001417763
1439488 ONTARIO INC.	001439488
1603810 ONTARIO INC.	001603810
1649577 ONTARIO INC.	001649577
1672579 ONTARIO INC.	001672579
1788562 ONTARIO LIMITED	001788562
2038163 ONTARIO INC.	002038163
2135674 ONTARIO INC.	002135674
2136336 ONTARIO INC.	002136336
2158761 ONTARIO INC.	002158761
680107 ONTARIO INC.	000680107
<b>2010-06-08</b>	
ANTHONY FEINSTEIN MEDICINE PROFESSIONAL CORPORATION	001798603
AUTOMOTIVE ENGINE REBUILDERS INC.	001137570
CANADA FIT INC.	001403780
JDM PLUMBING SERVICES LIMITED	001734508
JOB & BUSINESS CONSULTING CORP.	001756377
KHANGAH TRUCKING INC.	001673648
MAYDOH RESTAURANT INC.	002028463
MAYKO CORPORATION	001062448
NEWCREST CAPITAL AMALCO INC.	001458908
OLSHESKI INVESTMENTS LTD.	001115204
SWIFT-KEY DATA ENTRY SERVICES INC.	001130104
WALFORD INSURANCE BROKERS LTD.	001016751
1642268 ONTARIO INC.	001642268
1691838 ONTARIO LTD.	001691838
2SSOLUTIONS INC.	002011777
2083271 ONTARIO INC.	002083271
2112593 ONTARIO INC.	002112593
2123573 ONTARIO LTD.	002123573
471925 ONTARIO LIMITED	000471925
594437 ONTARIO INC	000594437
851931 ONTARIO INC.	000851931
<b>2010-06-09</b>	
AZURESKY SOFTWARE INC.	002068830
CAFE CAPPUCCINO LTD.	001082897
COVE INC.	001479086
D & L AMUSEMENTS INC.	002098435
DABOO CHILDREN'S WEAR LTD.	001347756
E. M. RIVETT INC.	001744806
EAKINS WINDOWS INC.	001160688
GARO DISCS INC.	001461576
GOTTA' HAVE FLOWERS! LTD.	002016902
JBG LIDDER TRANSPORT INC.	002143071
KINGDOM RENOVATIONS LTD.	001772051
MUSKAN INC.	002009150
MYRNA HOLDINGS LIMITED	000138519

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario	Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
ORANGE VALLEY TRANSPORT INC.	001669973	K.B. WONG HOLDINGS INC.	001684410
REEMA BUSINESS & TRADING ENTERPRISE INC.	002142049	NANBOB INVESTMENTS LIMITED	000217415
REEMA BUSINESS & TRADING LTD.	002162474	PHOENIX HEALTHCARE SOLUTIONS INC.	002237619
ROCKBRUNE LEASING LTD.	000694577	PRIVATE EQUITY MANAGEMENT CORPORATION	001050285
STARLINE PLUMBING AND HEATING INC.	002071142	ROHM AND HAAS CANADA CAPITAL INC.	001782695
STEN-TRANS INC.	001228829	SHIPS TREASURE COMPANY INC.	001463942
TBS COMPUTER TRAINING INC.	002028406	SUPER HARVEST ENTERPRISES INC.	001092529
TRADES INCORPORATED	000792677	1232886 ONTARIO INC.	001232886
TRAYS AND MORE INC.	002207813	1291823 ONTARIO INC.	001291823
1228314 ONTARIO LIMITED	001228314	1304989 ONTARIO INC.	001304989
1310796 ONTARIO INC.	001310796	1309250 ONTARIO INC.	001309250
1443097 ONTARIO INC.	001443097	1549475 ONTARIO INC.	001549475
1660496 ONTARIO LTD.	001660496	1593504 ONTARIO INC.	001593504
1660497 ONTARIO LTD.	001660497	1660434 ONTARIO INC.	001660434
2144666 ONTARIO LIMITED	002144666	1678980 ONTARIO INC.	001678980
2171349 ONTARIO INC.	002171349	<b>2010-06-14</b>	
412277 ONTARIO LTD.	000412277	BENTSON-GARVEY INC.	001396020
487346 ONTARIO LIMITED	000487346	CF - MAT SERVICES INC.	002005692
994879 ONTARIO INC.	000994879	COLPOY HOLDINGS INC.	001445134
<b>2010-06-10</b>		DYNAMITE COIN LAUNDRY LTD.	001587009
ACI - ACROSS COUNTY INVESTIGATIONS LTD.	001670127	ELMER GUSE MECHANICAL SERVICES INCORPORATED	000698985
ANIMIRA INTERNATIONAL INC.	001540679	FRANC-AFFAIRES INC.	000483068
B - MARK CONSTRUCTION INC.	000936231	FUSION CAPITAL 2000 INC.	000890994
BEAVER TEXTILES INC.	001759172	ION PATHWAYS INC.	001115853
CANADIAN MARINE LIFT SERVICES INC.	001571416	MAPLEWOOD TIMBER LIMITED	001657486
CMF (BOLTON) REALTY LTD.	000870717	M4KE SECURITIES INC.	001774760
DEMZAR INC.	001773854	PARAMAC CORPORATION	001106309
DISTRIBUTED SOLUTIONS CONSULTING INC.	001314259	RIDGE BROOK HOLDINGS INC.	001445136
DONALD BRUCE COWPER & ASSOCIATES INC.	001008413	THE SCIENTIA PRESS LTD.	000866141
ENTEX INC.	001019230	THOR CONSULTING SERVICES INC.	001408533
FLYNN AUTOMATION INC.	001719349	WESTCREST HOLDINGS LTD.	001445135
FORECAST INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.	001077684	1119593 ONTARIO INC.	001119593
H.N.D.R.K.S. TECHNOLOGY CONSULTING INC.	001197344	1192490 ONTARIO INC.	001192490
INTERFEED INC.	000925403	1342968 ONTARIO INC.	001342968
K.R. LOGISTICS INC.	002062887	1476124 ONTARIO LTD.	001476124
KERRY JOSEPH INC.	002170003	1627467 ONTARIO INC.	001627467
KURTZ PRODUCE HOLDINGS INC.	001054526	2111721 ONTARIO INC.	002111721
LANTHIER GAS BAR INC.	002085502	523833 ONTARIO INC.	000523833
LYBRATION INC.	002104366	694188 ONTARIO INC.	000694188
MAPLELAND FOREST PRODUCTS INC.	002064467	787724 ONTARIO LIMITED	000787724
MEHR & AZAD CORPORATION	002123322	900997 ONTARIO INC.	000900997
PAPER MANAGEMENT GROUP INC.	001268164	<b>2010-06-15</b>	
PRIMAL FILMS INC.	002006246	CALDWELL DESIGN SERVICES INC.	001543832
RIPA INVESTMENTS LIMITED	000206422	COLORCROFT T.V. SERVICES LTD.	000755046
RIVERBEND TRANSPORTATION SERVICES INC.	000950330	FRESH LEBANESE GOURMET INC.	002203364
SEOUL CITY ACADEMIC EDGE INC.	002145690	H.Y INTERNATIONAL BUSINESS INC.	002044830
STAR ORNAMENTAL COMPANY LTD.	000318412	HILLHURST ESTATES INC.	001720128
STRUTT ON PEARL INC.	002153225	I & B AUTO CLINIC LTD.	001744778
TRAZZ INTERNATIONAL RESTAURANTS INC.	001677675	INTERCOM REAL ESTATE SERVICES INC.	001580334
WINNIPEG CITY CENTRE INVESTMENTS INC.	001311692	LEEDA CREATION INC.	002074438
ZIP DELIVERY LTD.	001422978	M.N.M. INTERNATIONAL INC.	001483854
1117209 ONTARIO LIMITED	001117209	MAVRIX EXPLORE 2008 - II FT MANAGEMENT LIMITED	002181366
1609026 ONTARIO LIMITED	001609026	MVL INCREDIBLE PRODUCTIONS CANADA, INC.	002126704
1667022 ONTARIO INC.	001667022	MVL IRON WORKS PRODUCTIONS CANADA 2, INC.	001770849
2003479 ONTARIO INC.	002003479	MVL IRON WORKS PRODUCTIONS CANADA, INC.	002126705
767770 ONTARIO LIMITED	000767770	RMW PROPERTY MAINTENANCE LTD.	001597297
792045 ONTARIO INC.	000792045	TOPLEADS INCORPORATED	002087766
900376 ONTARIO LIMITED	000900376	1125344 ONTARIO LIMITED	001125344
998635 ONTARIO INC.	000998635	1555237 ONTARIO LIMITED	001555237
<b>2010-06-11</b>		1593116 ONTARIO INC.	001593116
A.D.G. & SON HAULAGE LTD.	001142281	1635249 ONTARIO INC.	001635249
ABC.KOM INC.	001308970	33RD STREET GENERAL PARTNER LIMITED	002011867
AFTER CLASS INC.	000864428	947229 ONTARIO INC.	000947229
CHARLEBOIS & DUBUC ASSOCIES LTD.	000472735	<b>2010-06-16</b>	
DANIELS MAYFIELD GENERAL PARTNER INC.	002094679	BETHLEHEM RESTAURANT INC.	002218893
FAIRCAN INVESTMENTS CORPORATION	000717096	CASTLES FAMILY OF COMPANIES INC.	001618272
GREEN BEAUTY ESTHETICS COLLEGE OF CANADA LTD.	002065529		

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---	--

CONTROL SYSTEMS DESIGN INC.	002052790
DINER ON YONGE LIMITED	001810267
E-WORLD SOLUTIONS INC.	001563737
HEALTHACTION CORP.	001031220
JOROPA INVESTMENTS LIMITED	000093032
THE RIGHT PROFILE INC.	002097135
THOMAS MOORE REALTY LIMITED	000072718
1450973 ONTARIO INC.	001450973
1455371 ONTARIO INC.	001455371

**2010-06-17**

BARBARA, FERGUSON, MKSYARTINIAN GROUP INC.	002136063
CUSTOM TIRE SALES LIMITED	000108013
NBSP SOLUTIONS INC.	002011799
TRIMEL BIOPHARMA MANUFACTURING INC.	002232912
1516577 ONTARIO INC.	001516577
1566843 ONTARIO INC.	001566843
1639813 ONTARIO INC.	001639813
2003361 ONTARIO LIMITED	002003361
2095832 ONTARIO INC.	002095832

KATHERINE M. MURRAY  
Director, Ministry of Government Services  
Directrice, Ministère des Services  
gouvernementaux

(143-G331)

**Cancellation of Certificate of Incorporation  
(Business Corporations Act)  
Annulation de certificat de constitution  
en personne morale  
(Loi sur les sociétés par actions)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that by orders under subsection 241(4) of the *Business Corporation Act*, the certificates of incorporation set out hereunder have been cancelled and corporation(s) have been dissolved. The effective date of cancellation precedes the corporation listing.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, conformément au paragraphe 241(4) de la *Loi sur les sociétés par actions*, les certificats présentés ci-dessous ont été annulés et les sociétés ont été dissoutes. La dénomination sociale des sociétés concernées est précédée de la date de prise d'effet de l'annulation.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---	--

**2010-01-05**

1815209 ONTARIO LIMITED	1815209
-------------------------	---------

**2010-01-06**

EDWARD ANTHONY'S CONSULTING LTD.	1815222
----------------------------------	---------

**2010-01-07**

1808318 ONTARIO INC.	1808318
----------------------	---------

**2010-01-21**

GREEN EARTH ENERGY CORPORATION	1799577
--------------------------------	---------

**2010-01-25**

1816093 ONTARIO INC.	1816093
----------------------	---------

**2010-01-28**

GALAXY CONNECTS INC.	1816901
----------------------	---------

**2010-02-03**

ELQUEENA SUPPORT SERVICES INC.	1817089
--------------------------------	---------

**2010-06-18**

ANYWHERE BISTRO-LOUNGE LTD.	1349855
2110299 ONTARIO INC.	2110299

Katherine M. Murray  
Director/Directrice

(143-G332)

**Cancellation for Cause  
(Business Corporations Act)  
Annulation à juste titre  
(Loi sur les sociétés par actions)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that by orders under section 240 of the *Business Corporation Act*, the certificates set out hereunder have been cancelled for cause and in the case of certificates of incorporation the corporations have been dissolved. The effective date of cancellation precedes the corporation listing.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, par des ordres donnés en vertu de l'article 240 de la *Loi sur les sociétés par actions*, les certificats indiqués ci-dessous ont été annulés à juste titre et, dans le cas des certificats de constitution, les sociétés ont été dissoutes. La dénomination sociale des sociétés concernées est précédée de la date de prise d'effet de l'annulation.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---	--

**2010-06-18**

INATECH SYSTEMS (CANADA) LTD.	641841
-------------------------------	--------

**2010-06-22**

HIGHWAY DISPATCH INC.	1004863
-----------------------	---------

CAMPAIGN HOUSE ADVERTISING & SALES PROMOTION LTD.	765921
--	--------

RDI ARCHITECTS INC.	1712848
---------------------	---------

MELINK CANADA INC.	1721508
--------------------	---------

BENNS INTERNATIONAL SCHOOLS INC.	1249248
----------------------------------	---------

ONTARIO-OHIO EXPRESS LTD.	916105
---------------------------	--------

ONTARIO OHIO TRANSPORT INC.	1417855
-----------------------------	---------

ONTARIO-U.S. TRANSYSTEMS INC.	969864
-------------------------------	--------

SHER-ROY CONSTRUCTION LTD.	493878
----------------------------	--------

OUTDOOR LIVING INC.	1534185
---------------------	---------

629141 ONTARIO L IMITED	629141
-------------------------	--------

1018221 ONTARIO LTD.	1018221
----------------------	---------

1032144 ONTARIO INC.	1032144
----------------------	---------

1640057 ONTARIO INC.	1640057
----------------------	---------

Katherine M. Murray  
Director/Directrice

(143-G333)

**Cancellation for Filing Default  
(Corporations Act)  
Annulation pour omission de se  
conformer à une obligation de dépôt  
(Loi sur les personnes morales)**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that orders under Section 317(9) of the *Corporations Act* have been made cancelling the Letters Patent of the following corporations and declaring them to be dissolved. The date of the order of dissolution precedes the name of the corporation.

AVIS EST DONNÉ PAR LA PRÉSENTE que, les décrets émis en vertu de l'article 317 (9) de la *Loi sur les personnes morales* ont été émis pour annuler les lettres patentes des personnes morales suivantes et les déclarer dissoutes. La date du décret de la dissolution précède le nom de la personne morale.

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---	--

**2010-06-18**

NORTH SIMCOE ATV CLUB	1683381
-----------------------	---------

Name of Corporation: Dénomination sociale de la société	Ontario Corporation Number Numéro de la société en Ontario
---	--

**2010-06-22**

NEW JERUSALEM INTERNATIONAL SCHOOL AND CHURCH	1801983
THE CANADIAN MANUFACTURING AGILITY FORUM	1182098

(143-G334) Katherine M. Murray  
Director/Directrice

**Change of Name Act  
Loi sur le changement de nom**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the following changes of name were granted during the period from June 14, 2010 to June 20, 2010 under the authority of the *Change of Name Act*, R.S.O. 1990, c.c.7 and the following Regulation RRO 1990, Reg 68. The listing below shows the previous name followed by the new name.

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE donné que les changements de noms mentionnés ci-après ont été accordés au cours de la période du 14 juin 2010 au 20 juin 2010, en vertu de la *Loi sur le changement de nom*, L.R.O. 1990, chap. C.7, et du Règlement 68, R.R.O. 1990, s'y rapportant. La liste indique l'ancien nom suivi du nouveau nom.

PREVIOUS NAME	NEW NAME
AASEN, EVAND.GARTH.	AASEN, GARTH.EVAND.
ABDUR REHMAN, MASAD.	KHAN, AHMAD.
ABRANTES, MARIAM.	ABRANTES, MARIA.
AKINBINU, WILLIAMS..	MILAGROS.
ALI, ABASS.	AKINBINU, WILLIAM.
ALI, ALI.	DAMILOLA.
ALMEIDA, JOSE.EDUARDO.	ALLAMINE, ABASS.
DE.SOUSA.	ALLAMINE, ALI.
ALVI, MUMTAZ.AKHTAR.	BARBOSA, JOSE.
AMYOTTE, NATHAN.IAN.	EDUARDO.
AMYOTTE, OWEN.PAUL.	ALVI, RUBY.MUMTAZ.
ROGER.	RICHARDS, NATHAN.IAN.
ANGELIQUE, NATALIE.	RICHARDS, OWEN.PAUL.
ARI, RAWEN.	ROGER.
ARONOV, KSENIA.	SURJANTO, NATALIE.
AZIZ, UM.AIMAN.	ANGELIQUE.
BABIAK, MILA.	JAW HER, RAWEN.SORAN.
BALSOM, JENNIFER.LYNN.	ULLMAN, REUT.
BARNES, TRACY.LYNN.	AZIZ, SAMREEN.UMAIMAN.
BHINGARADIA, TEJALBEN.	BABIAK, MELA.
KISHOR.	MACKKEY, JENNIFER.LYNN.
BLEWETT, JENNIFER.LYNN.	BARNES-TRUDEL, TRACY.LYNN.
BRAGAN, TYLER.	PATEL, TEJAL.
MACKENZIE.	CHIRAG.
CARSON, JEFFERY.ROYCE.	PAUL, JENNIFER.LYNN.
CECIL, VERONICA.	HATHWAY, TYLER.
CHIANG, CHIA.HENG.	MACKENZIE.
CHOW YUN WAH, NYUK.	DUMOULIN, JEFFERY.
LINE.	CECIL, CHARLOTTE.
CHUNG, ALLAN.	VERONICA.
CHURAMANI, SINGADHA.	KONG, GARHENG.
CLARKE, DANE.DINO.	CHOW YUN WAH, JADEL.YNN.
AUGUSTUS.	CHUNG, EDWINA.
COHAN, EMILY.NICOLE.	CHURAMANI, SNIKDHA.
COHAN, GABRIELLE.	JUDAH, JADANE.
SHAYNEE.	CLARKE.
	HARP, EMILY.NICOLE.
	HARP, GABRIELLE.
	SHAYNEE.

PREVIOUS NAME	NEW NAME
DADSON, ERIC.LUCAS.WAYNE.	DEVREE, ERIC.LUCAS.WAYNE.
DADSWELL, DELORIS.BEREL.	DADSWELL, BERYL.DELORES.
DANIELS, PAUL.HENRY.	DANIEL, PAUL.HENRY.
DAS, SRIJITA..	DAS, SREEJITA.
DEBOER, NOLAN.	PAGLIALUNGA, NOLAN.
JAMES.	JAMES.
DEVLIN, STEPHEN.JAMES.	BUCKLE, STEPHEN.JAMES.
DIEUDONNÉ, NAÏLAH.	MATHURIN, NAÏLAH.JAZMINE.
DONNELLY, AISLINN.MARIE.	BREMNER, AISLINN.MARIE.
KATHLEEN.	KATHLEEN.
DURANT, JUSTIN.JASON.	SPARKS, JUSTIN.JASON.
DUSENGE, DOMINIC.	SNIDER, DOMINIC.DUSENGE.
EL-SAFADI, CHARBEL.ELIAS.	SAFADI, CHARBEL.ELIAS.
ELLIOTT, FAITH.	WOODINGS RANGER, FAITH.
FRANCES.	FRANCES.
EMMANUEL, CLEMENT.	EMMANUEL, JULIAN.
JULIAN.	CLEMENT.
FAWCETT, MATHEW.BLAKE.	BLAKE, MATHEW.JAMAL.
DANIEL.	DANIEL.
FLEMING, MADDISON..	ZAMMIT, MADDISON.
FLEMING-BARNES, KAYLIE..	BARBARA-LEE.
FORTEY, JOHN.ANDREW.	ZAMMIT, KAYLIE.JANE.
FRIESEN, NIKAYLA.	GRIFFITH, JOHN.ANDREW.
JO.	FRIESEN-THOMAS, NIKAYLA.
FRONDA, ALLAYA.	DOUGLAS, ALLAYA.JOENNA.
JOENNA.	FRONDA.
GABA, DANIELLE.	GABA, CARRA.DANIELLE.
AKUA.	AKUA.
GADJANAN, GEORGE.	BEHARRY, GEORGE.
GADJANAN, IAN.	BEHARRY, IAN.
CHRISTOPHER.	CHRISTOPHER.
GADJANAN, RABIA.AMANDA.	BEHARRY, RABIA.
GANDEZA, MARY.	NGO, MACKENZIE.VIRREY.
MACKENZIE.	GANDEZA.
GANJYAR, ROYA.	ALAEI, ROYA.
GAUVIN, STEPHAN.	GAUVIN, STEVEN.ROMUALD.
GILLILAND, BRENT.WAFERLY.	VINCENT, LAURA.EMILY.
GOUDIE, MATEUS.MARION.	BAILEY, MATEUS.
BAILEY.	ALEXANDER.
GRACIE, KRISTINA.ALANA.	GRACIE, KRISS.ALAN.
GUDIM, SEMEN.	GUDIM, SIMON.
HABERMEHL, TINESHA.	MARCOUX, TINESHA.
GILBERTE.THERESA.	GILBERTE.THERESA.
HAMMOND, SUSAN.PENELOPE.	KEITH, PENELOPE.
HASNI, SYED.UROOJ.NUSRAT.	NUSRAT, UROOJ.SYEDA.
HO, HONG.SUI.ERICH.	HO, MANG.SUN.
HOSANY, MUHAMMAD.	HOSANY, MUHAMMAD.
SHU'AI.	SHU'AIB.
INGS, MELISSA.CAITLYNN.	CRAWFORD, MELISSA.
WINNIFRED.	CAITLYNN.WINNIFRED.
IRWIN, MARISA.	VALASTRO-IRWIN, MARISA.
ROSE.	ROSE.
ISHANKOV, OLEKSANDR.	ISHANKOV, ALEXANDER.
JAFARI RASHT, ALI.	JAFARI, ALI.
JAFARI RASHT, FARNOUSH.	JAFARI, FARNOUSH.
JAFARI RASHT, MEHRNOUSH.	JAFARI, MEHRNOUSH.
JAMA, ZAKARIYA.	ABDI, ZAKARIYA.MOHAMED.
JAMES, EMILY.JANE.	MURNEY, EMILY.JANE.
JEAN, BEFIRDU.	FORSTER-GILL, BRODEN.
DONNA.	BEFIRDU.ASMARE.
JIAN, CHONG.YUE.	JIAN, JASMINE.CHONGYUE.
JIANG, WEI.FENG.	JIANG, SAM.W.F.
JIANG, WEI.YE.	JIANG, JUSTIN.W.Y.
JOHNSON, NOAH.ADRIAAN.	OSTERMEIER-JOHNSON,
VERNON.	NOAH.ADRIAAN.VERNON.
JOLICOEUR-COHAN,	HARP, BRAYDON.
BRAYDON.JOSEPH.	JOSEPH.
KAM, WING.YI.	KAM, BEN.WING.YI.
KANDAWASWIKA, DOMINIC.	DRYCE, KAYDEE.
MUCHINE.	MUCHIE.
KHALIFA, ANNE.SAMEH.	BOLOS, ANNE.

PREVIOUS NAME	NEW NAME	PREVIOUS NAME	NEW NAME
KIM, HANKUL.	KIM, HANK.	ROBINSON, MAKHAI.	ROBINSON, MAKHAI.VINCENT.
KIRKBY, MARY.DIAN.	KIRKBY, DIANE.MARY.	ROSS, TRINITY.REIGN.	GRANT, TRINITY.REIGN.
KIZHNER, RACHEL.	HAMUDIS, RACHEL..	SABAPATHY SINNATHAMB,	SINNATHAMBY,
KUMAR, SANDEEP.	SHARMA, KUMAR.SANDEEP.	BALASUNDRAM.	BALASUNDARAM.SABAPATHY.
KUMARI, PARVEEN.	SHARMA, MUKTA.	SASENARINE, SHANE..	SASENARINE, SHANE.VAYNEE.
KWAN, WING.SHAN.LISA.	KWOK, WING.SHAN.LISA.	SASS, SARAH.JANE.	SASS, SARAH.JANE.KIEVA.
LE, WINSTON.PHAM.	PHAM, WINSTON.	SCHWARTZ, JOHN.BERTRAM.	MORRIS, JOHN.BERTRAM.
LEE, BOKRAE.	LEE, TAMMY.	SCOTT, JOHN.	SCOTT, JOHN.GLENN.
LEE, EUN.SHIL..	LEE, LINDSAY.EUN.SHIL.	GLENN.	HENDERSON.
LEGAULT-GOSSE, SHAILYNN.	HENRY-GOSSE, SHAILYNN.	SEHAR, NAJM.US.	NUSRAT, SEHAR.NAJM.US.
RENEE.ANN.	RENEE.ANN.	SEYED-TABATABAEI, ALIREZA.	TABATABAEI, ALIREZA.
LI, TIEN.CHI.	LI, TIEN.CHI.TERENCE.	SEYEDTABATABAEI,	TABATABAEI,
LIAN, HAN.	DE RAAF, NICO.HAN-KUN.	MOHAMMADALI.	ALI.
KUN.	GRESIK.	SHAH, DARSH.	SHAH, DARSH.HIRAL.
LIU, ZI.JING.	LIU, JAMES.	SHANMUGADASAN, DIRSON.	SHANMUGADASAN, DIRSAN.
LOONG, CHI.FUNG.	LOONG, DOMINIC.CHI.FUNG.	SHARMA, SANCHI.	SHARMA, RAYNA.
MAGDAY, SHARLYN.DINA.	MAGDAY, SHARLYN.DINA.	SHAZAD, MOHAMMAD.	SHAZAD, ANNAS.
CULLA.	ESCAREZ.	ANNAS.	MOHAMMAD.
MALHOTRA, SANJEEV.	MALHOTRA, SAANJIEV.	SHEN, LI.	SHEN, LINDA.LI.
MARKHAM, LELAND.JUSTIN.	HORNE, LELAND.JUSTIN.	SHEPHERD, STEVEN.JOSEPH.	WILSON, STEVEN.JOSEPH.
MARTIN, ALEXANDRE.ARNO.	SILAS, ALEXANDRE.ARNO.	SIDER, MAGDALA.	SIDER, CADENCE.MAGDALA.
MCKINLEY, CHELSEY.NICOLE.	TYRREL-MCKINLEY, CHELSEY.	SILINA, OLENA.	SILINA, ELENA.
FRANCES.	NICOLE.FRANCES..	SIMONOVA, ELENA.	MURRAY, ELENA.KAITLYN.
MCMILLAN, CARTER.	ROBERTSON, CARTER.	SINGH, KANISHK.	KASHYAP, KANISHK.SINGH.
DAVIDSON.	JAMES.	SINGH, NISHANVIR.	KHOSA, NISHANVIR.SINGH.
MESHAAL, AHMAD.SHENAWA.	ADAM, ADAM.YUSUF.	SINNATHAMBY BALASUND,	BALASUNDARAM,
MOGHADAMPOOR,	MOGHADAMPOOR,	RAHUL.	RAHUL.
ALIMOHAMMAD.	ALI.	SINNATHAMBY BALASUND,	BALASUNDARAM,
MOHAMED, RAFEENA.	SANTSARRAN, RAFEENA.	RAJH.	RAJH.
MOKLESUR, RAHMAN.	BISWAS, MOKLESUR.RAHMAN.	SULAIMAN, NAHIDH.	SULAIMAN-GANNI, NAHIDH.
MONGA, SALVA.	KASWEKA, MONGA.SALVA.	ISMAIL.	ISMAIL.
MUGFORD, FLYNN.MURRAY.	HASTINGS, FLYNN.MURRAY.	SULTAN, SAMEEN.	SULTAN, SAMREEN.
WAYNE.	WAYNE.	SZABATIN, ANGELA.LYNN.	ELRICK, ANGELA.LYNN.
NGUYEN,	GILLMORE, BENJAMINH.	TABIBI, MOHAMAD.	TABIBI, CIAVOSH.
MANH.VAN..	MANH.VAN.	TASCIOGLU, TUNA.	TASCIOGLU, TONY.
NORTON, JASON.	NORTON, BRETT.ALEXANDER..	TEKLE, YOHANNES.	MULUGETA, YOHANNES.
OLIVEIRA, JESSICA.	FERNANDES, JESSICA.	TEMOR, MOHD.ARIF.	TEMOR, ARIF.
VIEIRA.	OLIVEIRA.	THERRIEN, MARIE.	THERRIEN, LUCIE.MARIE.
PARNIKA, PARNIKA.	GOEL, PARNIKA.	BERNADETTE.LUCIE.	BERNADETTE.
PATEL, DHRULATABEN.	PATEL, DHRULATABEN.	THOMS, WAYNE.DINNIS.	TOMS, WAYNE.DENNIS..
ASHOK.	UPENDRAKUMAR.	TIPPETT, STEVE.EUGENE.	BROOKS, STEVEN.EUGENE.
PATEL, RENISHA.	PATEL, RENISHA.	LEE.	LEE.
NAVINCHANDRA.	MIHIR.	TRAER, COURTNEY.CARRIE.	KEAYS, COURTNEY.CHRISSEY.
PAWLUKIEWICZ, TERESA.	MAMELA, VIOLETTA.	LOUISE.	LOUISE.
PELLETIER, LOGAN.EVAN..	MAGOCI, LOGAN.EVAN.	TRUKSA, REGINA.WANDA.	SZYMANSKI, REGINA.WANDA.
PILON, NATHAN.WILLIAM.	MILLER, NATHAN.	TSOI, SHAN.PUI.	LIU, PUI.SHAN.SUZANNA.
MAURICE.	WILLIAM.	TUNGALA, MARIA.ELAINE.	MAQUERME, MARIA.ELAINE.
PINEDA, MADELINE.	PINEDA BARRAZA, MADELINE.	VE.	TUNGALA.
SOPHIA.	SOPHIA.	VAN ZANDEN, KATHLEEN.	VAN ZANDEN,
PRICE, TOD.TERRANCE.	SHIELDS, TOD.TERRANCE.	BROOKE.	BROOKE..
PROVO, EMMETT.DESMOND.	SMITH, EMMETT.	VANDERSLOOT-LAZARUK,	VANDERSLOOT, GRADY.
SMITH.	DESMOND.	GRADY.KEVIN.KYLE.	KEVIN.KYLE.
QUINN, SIEAN.	KIRKWOOD, SIEAN.MICHEL.	VARGAS MOGOLLON, OSCAR.	VARGAS SEIJE, OSCAR.
ANTHONY.	GREGORY.	ALEJANDRO.	ALEJANDRO.
RAO,	RAO, NAGARAJA.	WANG, YAN.TAO.	WANG, MARY.
NAGARAJA.	MAVINAKAYINAHALLI.	WEBER, ANNETTE.IRIS.	LEMKE, ANNETTE.IRIS.
	VENKATA.RAO.	WEISGERBER, TANNER.ANTHONY.	BROMFIELD, TANNER.ANTHONY.
	RAVEENDRAN,	WHITNEY, KAITLYN.MARIE.	LASENBY, KAITLYN.MARIE.
	KEERTHIGA.	WILCOX, MARIE.LYNN.	LAROCQUE, MARIE.LYNN.ANN.
	RAYMOND, ELISHA.	WILLIAMS, ROHAN.MARK..	WILLIAMS, ROE.
	TAMARA.	WOJCIESZEK,	WOYCE, RICHARD.GEORGE.
	DYCK, JACOB.REMPEL.	RICHARD.	WOJCIESZEK.
	LEMOIRE-DROUILLARD,	WOODCOCK, KRISTIN.JEAN.	WOODCOCK, KRISTIN.JEAN.
	BAILEY.SCOTLAND.SCOT.	WU, JIASHENG..	WU, GARSEN.JIASHENG.
	MATTHEW.	WU, YAN.FENG.	WU, SHARON.YAN.
	LEMOIRE-DROUILLARD, LIAM.	YANG, YUEH.WU.	YANG, PETER.YUEH-WU.
	AUSTIN.JOSEPH.ROBERT.	ZAIDI, SYEDA.MAHAM.BATOOL.	ZAIDI, MAHAM.BATOOL.
	CLAYTON.	ZHU, JUAN.	LYNCH, JENNIFER.JUAN.ZHU.
	LEMOIRE, MICHELLE.		
	ELIZABETH.		
	HOLLAND, SEBASTION.		
	ZACHARY.		



## Financial Services Commission of Ontario

Superintendent's Guideline No. 04/10

Professional Services Guideline

June 2010

### Introduction

This Guideline is issued pursuant to subsection 268.3 (1) of the Insurance Act for the purposes of subsections 14 (4), 15 (6), 17 (2) and 24 (2) of the Statutory Accident Benefits Schedule – Accidents on or After November 1, 1996 (SABS), and applies to expenses related to services rendered on or after July 1, 2010.

The maximum hourly rates and maximums payable for the completion of certain forms set out in this Professional Services Guideline apply to services rendered on or after July 1, 2010, even if they are approved prior to July 1, 2010.

### Purpose

This Guideline establishes the maximum expenses payable by automobile insurers under the SABS related to the services of any of the health care professions or health care providers listed in the Guideline. These maximums are applicable to:

- a medical benefit under clauses 14 (2) (a), (b), or (h) of the SABS;
- a rehabilitation benefit under clauses 15 (5) (a) to (g) or (l) of the SABS;
- case management services under subsection 17 (1) of the SABS; or
- conducting an examination, assessment or provision of a certificate, report or treatment plan under subsection 24 (1) of the SABS.

Insurers are not prohibited from paying above any maximum amount or hourly rate established in the Guideline.

Services provided by health care professionals/providers, unregulated providers and other occupations not listed in the Guideline are not covered by the Guideline. The amounts payable by an insurer related to services not covered by the Guideline are to be determined by the parties involved.

### Maximum Fees

Automobile insurers are not liable to pay for expenses related to professional services rendered to an insured person that exceed the maximum hourly rates set out in the Appendix.

### Health Claims for Auto Insurance

With the implementation of the Health Claims for Auto Insurance (HCAI) system for transmitting certain accident benefit claim forms between health care providers and insurers through a central processing agency (CPA), the maximum payable to the CPA for fully completed electronic versions of the Treatment Plan (OCF-18) and Application for Approval of an Assessment or Examination (OCF-22) is \$70.00. The maximum payable for fully completed paper versions of OCF-18 and OCF-22 is \$63.72, as set out in the Appendix.

### Expenses for Completion of Forms

Automobile insurers are not liable to pay for expenses related to the completion of certain accident benefit forms by the health professionals and providers listed in this Guideline that exceed the maximums set out in the Appendix. These maximums do not apply to the assessments related to the completion of these forms.

The expense for completion of an OCF-22 is payable only following the approval by the insurer of any assessment or examination proposed in the OCF-22, or a final determination by a Court or arbitrator that any assessment or examination proposed in the OCF-22 is reasonably required.

### Collateral Benefits

In respect of any expense referenced in this Guideline, or in previous Superintendent's Professional Services Guidelines, the amount that an insurer would otherwise be liable to pay is subject to a reduction by that portion of the expense for which payment is reasonably available under any insurance plan or law, or under any other plan or law.

### Administration Fees

"Expenses related to professional services" as referred to in the SABS and the Professional Services Guideline include all administration costs, overhead and related fees. Insurers are not liable for any administration or any other charges or surcharges that have the result of increasing the effective hourly rate beyond what is permitted under the Professional Services Guideline.

### Harmonized Sales Tax (HST)

The applicability of the HST on the services of any health care professionals, health care providers, or form fees listed in this Guideline falls under the jurisdiction of the Canada Revenue Agency (CRA). If the HST is considered by the CRA to be applicable to any of the services or fees listed in this Guideline, then the HST is payable by an insurer in addition to the fees payable as set out in this Guideline.

## APPENDIX – REVISED RATES AND FEES

Health Care Profession or Provider	Maximum Hourly Rate <i>except catastrophic impairments</i>	Maximum Hourly Rate <i>catastrophic impairments*</i>
Chiropractors	\$106.73	\$128.07
Massage Therapists	\$55.05	\$84.27
Occupational Therapists	\$94.37	\$113.46
Physiotherapists	\$94.37	\$113.46
Podiatrists	\$94.37	\$113.46
Psychologists and Psychological Associates	\$141.55	\$169.63
Speech Language Pathologists	\$106.18	\$126.94
Registered Nurses, Registered Practical Nurses and Nurse Practitioners	\$86.50	\$103.36
<i>Unregulated Providers</i>		
Case Managers	\$55.05	\$84.27
Kinesiologists	\$55.05	\$84.27
Family Counsellors	\$55.05	\$84.27
Psychometrists	\$55.05	\$84.27
Rehabilitation Counsellors	\$55.05	\$84.27
Vocational Counsellors	\$55.05	\$84.27

\*This rate applies to all services rendered on or after July 1, 2010 to an insured person whose impairment is determined to be a catastrophic impairment as defined in SABS ss. 2 (1.1) (a) to (g) and 2 (1.2) (a) to (g), whether such services are rendered before or after such determination is made.

Form	Maximum Payable for Completion of Form
Disability Certificate (OCF-3)	\$63.72
Treatment Plan Form (OCF-18)	\$63.72
Treatment Plan Form (OCF-18)- HCAI Electronic Version	\$70.00
Form 1 – Assessment of Attendant Care Needs	\$63.72
Auto Insurance Standard Invoice (OCF-21)	\$0.00
Application for Approval of an Assessment or Examination (OCF-22)	\$63.72
Application for Approval of an Assessment or Examination (OCF-22) - HCAI Electronic Version	\$70.00

(143-G336E)

## Commission des services financiers de l'Ontario

Lignes directrices du surintendant n° 04/10

Juin 2010

Lignes directrices sur les services professionnels

### Introduction

Les présentes lignes directrices s'appliquent en vertu du paragraphe 268.3 (1) de la *Loi sur les assurances* aux fins des paragraphes 14 (4), 15 (6), 17 (2) et 24 (2) de l'*Annexe sur les indemnités d'accident légales* *Accidents survenus le 1<sup>er</sup> novembre 1996 ou après ce jour* (AIAL) et s'appliquent aux frais exigibles pour des services rendus le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou après ce jour.

Les taux horaires maximaux et les maximums des frais exigibles pour la préparation de certains des formulaires mentionnés dans les présentes *Lignes directrices sur les services professionnels* s'appliquent aux services rendus le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou après ce jour, et ce, même s'ils ont été approuvés avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

### Objet

Les présentes lignes directrices fixent le maximum des frais exigibles des compagnies d'assurance automobile en vertu de l'AIAL pour les services de l'un des professionnels de santé ou des fournisseurs de soins de santé mentionnés dans les lignes directrices. Ces maximums s'appliquent :

- aux prestations médicales en vertu des alinéas 14 (2) a), b), ou h) de l'AIAL;
- aux prestations de réadaptation en vertu des alinéas 15 (5) a) à g) ou l) de l'AIAL;
- aux services de gestion de cas en vertu du paragraphe 17 (1) de l'AIAL;
- aux frais d'examen ou d'évaluation ou à l'établissement d'un certificat, d'un rapport ou d'un programme de traitement en vertu du paragraphe 24 (1) de l'AIAL.

Il n'est pas interdit aux assureurs de verser des montants supérieurs à un montant maximum ou à un taux horaire stipulé dans les lignes directrices.

Ne sont pas couverts par les lignes directrices les services fournis par les professionnels de la santé et les fournisseurs de soins de santé, les fournisseurs de services non réglementés et les autres professions non mentionnés spécifiquement dans celles-ci. Les montants payables par un assureur au regard de services non couverts par les lignes directrices doivent être établis par les parties en cause.

#### Frais maximaux

Les compagnies d'assurance automobile ne sont pas tenues de payer les frais inhérents aux services professionnels rendus à une personne assurée au-delà des taux horaires maximum établis dans l'Annexe.

#### Système de demandes de règlement pour soins de santé liés à l'assurance-automobile

Suite à la mise en œuvre du Système de demandes de règlement pour soins de santé liés à l'assurance-automobile (DRSSAA), qui prévoit la transmission de certains formulaires de demandes d'indemnités d'accident entre les fournisseurs de soins de santé et les assureurs par l'entremise d'un bureau central de traitement (BCT), le montant maximum payable au BCT pour un exemplaire dûment rempli sous forme électronique des formulaires *Plan de traitement* (FDIO 18) et *Demande d'approbation pour une évaluation ou un examen* (FDIO 22) est de 70 \$, tandis que le montant maximum payable pour une version dûment remplie du FDIO 18 et du FDIO-22 en version imprimée est de 63,72 \$, tel qu'énoncé dans l'Annexe.

#### Frais pour la préparation de formulaires

Les compagnies d'assurance automobile ne sont pas tenues de payer les frais pour la préparation de certains formulaires de demande d'indemnité d'accidents par les professionnels de la santé et les fournisseurs de soins de santé énumérés dans les présentes lignes directrices au-delà des plafonds établis dans l'Annexe. Ces plafonds ne s'appliquent pas aux évaluations effectuées afin de remplir ces formulaires.

Les frais exigés pour la préparation d'une demande FDIO-22 sont payables uniquement après l'approbation par l'assureur de la demande d'évaluation ou d'examen proposé dans le formulaire FDIO-22 ou une fois qu'un tribunal ou un arbitre a déterminé de manière définitive qu'une demande d'évaluation ou d'examen proposée dans un FDIO-22 est raisonnable.

#### Indemnités accessoires

En ce qui concerne les frais mentionnés dans les présentes lignes directrices ou dans les Lignes directrices sur les services professionnels émises antérieurement par le surintendant, le montant qu'un assureur est tenu de payer peut faire l'objet d'une réduction qui correspond à la portion des frais pouvant être raisonnablement couverts en vertu de tout régime d'assurance ou de toute loi connexe ou en vertu d'un autre dispositif de soutien ou d'une autre loi.

#### Frais d'administration

Les « frais liés aux services professionnels » mentionnés dans l'AIAL et dans les *Lignes directrices sur les services professionnels* comprennent tous les frais d'administration, les frais généraux et les frais connexes. Les assureurs ne sont pas tenus de payer de frais d'administration ni d'autres frais supplémentaires qui ont pour effet de majorer le taux horaire en vigueur au-delà de ce qui est autorisé en vertu des *Lignes directrices sur les services professionnels*.

#### Taxe de vente harmonisée (TVH)

Il incombe à l'Agence du revenu du Canada (ARC) de déterminer si la TVH s'applique aux services fournis par un professionnel de la santé ou un fournisseur de soins de santé ou aux frais exigibles pour la préparation d'un formulaire figurant dans les présentes lignes directrices. Si l'ARC juge que la TVH s'applique à l'un des services ou des frais de préparation de formulaires énumérés dans les présentes lignes directrices, la TVH est payable par l'assureur en plus des frais exigibles qui sont indiqués dans les présentes lignes directrices.

#### ANNEXE – TAUX ET FRAIS RÉVISÉS

Profession médicale ou soins de santé	Taux horaire maximum <i>excepté les déficiences invalidantes</i>	Taux horaire maximum <i>visant les déficiences invalidantes*</i>
Chiropraticiens	106,73 \$	128,07 \$
Massothérapeutes	55,05 \$	84,27 \$
Ergothérapeutes	94,37 \$	113,46 \$
Physiothérapeutes	94,37 \$	113,46 \$
Podiatres	94,37 \$	113,46 \$
Psychologues et psychologues associés	141,55 \$	169,63 \$
Orthophonistes	106,18 \$	126,94 \$
Infirmiers et infirmières autorisés, infirmiers et infirmières auxiliaires autorisés et infirmiers et infirmières praticiens	86,50 \$	103,36 \$
<i>Fournisseurs de services non réglementés</i>		

Profession médicale ou soins de santé	Taux horaire maximum <i>excepté les déficiences invalidantes</i>	Taux horaire maximum <i>visant les déficiences invalidantes*</i>
Gestionnaires de cas	55,05 \$	84,27 \$
Kinésithérapeutes	55,05 \$	84,27 \$
Conseillers familiaux	55,05 \$	84,27 \$
Psychométriciens	55,05 \$	84,27 \$
Conseillers en réadaptation	55,05 \$	84,27 \$
Orienteurs professionnels	55,05 \$	84,27 \$

\*Ce taux s'applique à tous les services rendus le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou après ce jour, à une personne assurée dont la déficience est considérée comme une déficience invalidante tel que stipulé aux alinéas 2 (1.1) a) à g) et 2 (1.2) a) à g) de l'AIAL, et ce, peu importe que ces services aient été rendus avant ou après la date à laquelle la déficience a été considérée invalidante.

Formulaire	Maximum des frais pour la préparation du formulaire
Certificat d'invalidité (FDIO-3)	63,72 \$
Plan de traitement (FDIO-18)	63,72 \$
Plan de traitement (FDIO-18) – version électronique DRSSAA	70,00 \$
Formule 1 – Évaluation des besoins en soins auxiliaires	63,72 \$
Facture d'assurance-automobile standard (FDIO-21)	0,00 \$
Demande d'approbation pour une évaluation ou un examen (FDIO-22)	63,72 \$
Demande d'approbation pour une évaluation ou un examen (FDIO-22) – version électronique DRSSAA	70,00 \$

(143-G336F)

## Ontario Securities Commission

### NATIONAL INSTRUMENT 24-101 INSTITUTIONAL TRADE MATCHING AND SETTLEMENT

On July 1, 2010, amendments to National Instrument 24-101 *Institutional Trade Matching and Settlement* will come into force under the *Securities Act* (Ontario). The key amendment to the Instrument will maintain the current requirement to match DAP/RAP trades by no later than noon on the business day following trade date (noon on T+1).

The full text of the amended rule is available in the Ontario Securities Commission's Bulletin at (2010) 33 OSCB 5589 and on the Commission's website at [http://www.osc.gov.on.ca/en/SecuritiesLaw\\_irps\\_index.htm](http://www.osc.gov.on.ca/en/SecuritiesLaw_irps_index.htm).

(143-G337)

## Ontario Securities Commission

### AMENDMENTS TO FORM 81-101F2 CONTENTS OF ANNUAL INFORMATION FORM UNDER

#### NATIONAL INSTRUMENT 81-101 MUTUAL FUND PROSPECTUS DISCLOSURE AND TO

#### FORM 41-101F2 INFORMATION REQUIRED IN AN INVESTMENT FUND PROSPECTUS UNDER

#### NATIONAL INSTRUMENT 41-101 GENERAL PROSPECTUS REQUIREMENTS

On June 30, 2010, amendments to the following rules and forms came into force under the *Securities Act*:

- Form 81-101F2 *Contents of Annual Information Form* under National Instrument 81-101 *Mutual Fund Prospectus Disclosure*, and
- Form 41-101F2 *Information Required in an Investment Fund Prospectus* under National Instrument 41-101 *General Prospectus Requirements*.

Form 81-101F2 prescribes the annual information form requirements for mutual funds, while Form 41-101F2 contains the prospectus disclosure requirements for investment funds that use a long form prospectus.

The amendments are implemented in connection with the implementation on June 30, 2010, of National Instrument 23-102 *Use of Client Brokerage Commissions* (NI 23-102). NI 23-102 requires advisers to disclose to their clients the types of goods and services acquired in connection with brokerage transactions involving client brokerage commissions. The amendments ensure consistency between the disclosure requirements for advisers under NI 23-102 relating to the use of client brokerage commissions and similar disclosure prescribed for mutual funds and investment funds under Forms 81-101F2 and 41-101F2.

The full text of the amendments is available in the Ontario Securities Commission's Bulletin at (2010) 33 OSCB 5585 and on the Commission's website at [http://www.osc.gov.on.ca/en/SecuritiesLaw\\_irps\\_index.htm](http://www.osc.gov.on.ca/en/SecuritiesLaw_irps_index.htm).

(143-G338)

**Ministry of Municipal Affairs and  
Housing  
Ministère des Affaires municipales  
et du Logement**

Residential Tenancies Act, 2006  
Loi de 2006 sur la location  
à usage d'habitation

SECTION 120

GUIDELINE FOR 2011

NOTICE

The Guideline applicable for the year 2011 for the purposes of the Residential Tenancies Act, 2006 is 0.7 per cent.

Dated at Toronto, this 22<sup>nd</sup> day of June, 2010

Jim Bradley  
Minister of Municipal Affairs and Housing

(143-G339)

**BUILDING CODE ACT, 1992  
LOI DE 1992 SUR LE CODE DU BÂTIMENT**

RULINGS OF THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND HOUSING  
DÉCISIONS DU MINISTRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DU LOGEMENT

NOTICE IS HEREBY GIVEN pursuant to subsection 29(4) of the *Building Code Act, 1992* that the following Rulings have been made under Clause 29(1)(a) of *The Building Code Act, 1992* authorizing the use of innovative materials, systems or building designs evaluated by the Canadian Construction Materials Centre which is a materials evaluation body designated in the Ontario Building Code:

PAR LA PRÉSENTE, conformément au paragraphe 29 (4) de la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment*, AVIS EST DONNÉ que le ministre a rendu les décisions suivantes, autorisant l'emploi de nouveaux matériaux, installations, réseaux ou conceptions du bâtiment évalués par le Service canadien d'évaluation des matériaux de construction, un organisme d'évaluation des matériaux désigné dans le code du bâtiment de l'Ontario:

<b>Ruling Number</b>	<b>Date</b>	<b>Material, System or Building Design</b>	<b>Manufacturer/ Agent</b>
10-06-243 (13429-R) Revision to Existing	April 26, 2010	Exteria Building Products, LLC	Exteria Building Products, LLC Polypropylene Wall Siding
09-31-229 (13356-R) Revision to Existing	June 22, 2010	Enermax	Building Products of Canada Corp Matériaux de Construction Corp
09-27-225 (13424-R) Revision to Existing	June 22, 2010	HomeGuard Housewrap	Endurapak Inc.
03-02-91 (12420-R) Revision to Existing	June 22, 2010	Thermo-Cell Industries Ltd.	Enviro-Shield
94-04-04 (12344-R) Revision to Existing	June 22, 2010	Can-Cell Industries Inc.	WallBAR
07-08-166 (13193-R) Revision to Existing	June 22, 2010	Hubbell Power Systems, Inc. / A.B. Chance Company	Chance Helical Pile
10-09-246 (13489-R) Issued	June 23, 2010	BASF Canada Inc.	Enercite® 1-2-1
10-10-247 (13508-R) Issued	June 23, 2010	CertainTeed Corporation	Cedar Impressions – Polypropylene Siding Products
10-12-249 (13118-R) Issued	June 23, 2010	G.E.M. Inc.	EuroTile™, EuroSlate™, and EuroShake™
10-11-248 (13448-R) Issued	June 23, 2010	CertainTeed Corporation Roofing Products	Symphony™ Slate

(143-G340)

**Applications to  
Provincial Parliament — Private Bills  
Demandes au Parlement  
provincial — Projets de loi d'intérêt privé**

**PUBLIC NOTICE**

The rules of procedure and the fees and costs related to applications for Private Bills are set out in the Standing Orders of the Legislative Assembly. Copies of the Standing Orders, and the guide "Procedures for Applying for Private Legislation", may be obtained from the Legislative Assembly's Internet site at <http://www.ontla.on.ca> or from:

Committees Branch  
Room 1405, Whitney Block, Queen's Park  
Toronto, Ontario M7A 1A2  
Telephone: 416/325-3500 (Collect calls will be accepted)

Applicants should note that consideration of applications for Private Bills that are received after the first day of September in any calendar year may be postponed until the first regular Session in the next following calendar year.

(8699) T.F.N. DEBORAH DELLER,  
Clerk of the Legislative Assembly.

**Applications to Provincial Parliament**

**NOTICE**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that on behalf of Clarence Ian Farrow, application will be made to the Legislative Assembly of the Province of Ontario for an Act to revive Faradale Farms Ltd.

The application will be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Any person who has an interest in the application and who wishes to make submissions, for or against the application, to the Standing Committee on Regulations and Private Bills should notify, in writing, the Clerk of the Legislative Assembly, Legislative Building, Queen's Park, Toronto, Ontario M7A 1A2.

Dated at Owen Sound, Ontario this 7<sup>th</sup> day of June, 2010.

ROSS H. THOMSON  
Murray & Thomson  
Barristers & Solicitors  
912 Second Avenue West  
Owen Sound, Ontario  
N4K 6K6

Solicitors on behalf of Clarence Ian Farrow

(143-P205) 25, 26, 27, 28

**Corporation Notices  
Avis relatifs aux compagnies**

**NOTICE TO CREDITORS AND OTHERS**

All claims against the Estate of LIVVETTE MILLER, late of the City of Brampton, in the Regional Municipality of Peel, who died on April 24, 2005, must be filed with the undersigned personal representative on or before the 30<sup>th</sup> day of June, 2010, after which date the estate will be distributed having regard only to the claims of which the Administrator then shall have notice.

DATED at Toronto, this 29<sup>th</sup> day of April, 2010  
Idene Miller, Estate Trustee  
of the estate of LIVVETTE MILLER

by her solicitor  
DWIGHT C. WILLIAMS  
219 Carlton Street  
Toronto, Ontario, M5A 2L2

Tel: (416) 413-1770  
Fax: (647) 477-6648

(143-P210) 26, 27, 28

**NOTICE OF PARTNERSHIP DISSOLUTION**

Sandra Kwan and Henry Kwan, hereby give notice that their general partnership known as "S & H Brokers", of 1116 College Street, Toronto, Ontario, and registered as "S & H Brokers" under Ontario Business Name Registration No. 190538140 on May 26, 2009, was permanently dissolved on December 23, 2009.

Contact: Antonio F. Azevedo  
Barrister and Solicitor  
892 College Street  
Toronto, Ontario  
M6H 1A4

Tel: 416-533-7133  
Fax: 416-533-3114

(143-P216)

**COMMONWEALTH REGAL INDUSTRIES INC.**

**TAKE NOTICE** that a Final Meeting of the Shareholders of the above Corporation was held on June 21, 2010 at which time the Liquidator of the above Corporation presented his account and explanation of the voluntary winding up of Commonwealth Regal Industries Inc.

Dated June 21, 2010.

(143-P217) "Gregory M. Trombley"  
Treasurer/Liquidator

**SHERMOUNT COOPERATIVE HOUSING  
DEVELOPMENT CORPORATION**

**TAKE NOTICE** that the members of Shermount Cooperative Housing Development Corporation (Ontario Corporation No. 1103815) passed a members' resolution on May 27, 2010 requiring the said Corporation to voluntarily dissolve under Section 164 of the *Cooperative Corporations Act* (Ontario).

DATED: June 24, 2010

(143-P218) SCOTT KOFMAN, President

**1686621 ONTARIO INC.**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a meeting of the sole shareholder of 1686621 Ontario Inc. (the "the Corporation") was held on April 28<sup>th</sup>, 2010.

This notice is filed under subsection 205(1)) of the *Business Corporations Act* (Ontario), R.S.O.

Dated at Ottawa this 24<sup>th</sup> day of June, 2010.

(143-P218A) ROBERT SANS CARTIER  
Liquidator

## Sheriff's Sale of Lands Ventes de terrains par le shérif

UNDER AND BY VIRTUE OF A WRIT OF SEIZURE AND SALE issued out of the Superior Court of Justice at Milton, Ontario, dated April 23, 2009, Court File Number 1727/09, to me directed, against the real and personal property of **TIM C. DRISCOLL also known as TIMOTHY CHESTER DRISCOLL also known as TIMOTHY DRISCOLL and LAURIE DRISCOLL also known as LAURIE DIANE DRISCOLL**, Defendants, at the suit of **BANK OF MONTREAL**, Plaintiff, I have seized and taken in execution all right, title, interest and equity of redemption of **TIM C. DRISCOLL also known as TIMOTHY CHESTER DRISCOLL also known as TIMOTHY DRISCOLL and LAURIE DRISCOLL also known as LAURIE DIANE DRISCOLL**, , in and to:

Lot 30, Plan 51M-578, Town of Bradford West Gwillimbury,  
Property Identifier #58032-0655 (LT)  
Municipally known as 13 Noble Drive, Bradford, Ontario

ALL OF WHICH said right, title, interest and equity of redemption of **TIM C. DRISCOLL also known as TIMOTHY CHESTER DRISCOLL also known as TIMOTHY DRISCOLL and LAURIE DRISCOLL also known as LAURIE DIANE DRISCOLL**, Defendants, I shall offer for sale by Public Auction in my office at 114 Worsley Street, Barrie, Ontario on:

**THURSDAY, AUGUST 12, 2010 at 10:00 a.m.**

### CONDITIONS:

The purchaser to assume responsibility for all mortgages, charges, liens, outstanding taxes and other encumbrances. No representation is made regarding the title of the land or any other matter relating to the interest to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchaser(s).

**TERMS:** **Deposit** 10% of bid price or \$ 1,000.00 whichever is greater  
Payable at time of sale by successful bidder  
To be applied to purchase price  
Non-refundable  
**Ten business days** from date of sale to arrange financing and pay balance in full at SHERIFF/ENFORCEMENT OFFICE at 114 Worsley Street, Barrie, Ontario  
**All payments** in cash or by certified cheque made payable to MINISTER OF FINANCE  
**Deed Poll** provided by Sheriff only upon satisfactory payment in full of purchase price  
**Other conditions** as announced

THIS SALE IS SUBJECT TO CANCELLATION UP TO TIME OF SALE WITHOUT FURTHER NOTICE.

NO EMPLOYEE OF THE MINISTRY OF THE ATTORNEY GENERAL MAY PURCHASE ANY GOODS OR CHATTELS, LANDS OR TENEMENTS EXPOSED FOR SALE BY A SHERIFF UNDER LEGAL PROCESS, EITHER DIRECTLY OR INDIRECTLY.

Date: June 14, 2010

SHERIFF  
114 Worsley Street  
BARRIE ON L4M 1M1  
705-739-6100  
Sheriff's File # 09-797

(143-P219)

## Sale of Lands for Tax Arrears by Public Tender Ventes de terrains par appel d'offres pour arriéré d'impôt

*MUNICIPAL ACT, 2001*

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

**THE CORPORATION OF THE TOWN OF  
ALFRED AND PLANTAGENET**

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on July 27<sup>th</sup>, 2010 at 205 Old Highway 17, Plantagenet, Ontario K0B 1L0

### Description of Lands:

Part of the South Quarter of Lot 37, Concession 3, in the geographic Township of Alfred, now in the Township of Alfred and Plantagenet, County of Prescott, as in Instrument No. 30847

**Minimum Tender Amount: \$ 13,706.23**

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 per cent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001* and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender contact:

MRS Diane Thauvette-Treasurer  
The Corporation of the Township of  
Alfred and Plantagenet  
205 Old Highway 17  
P.O. Box 350  
Plantagenet, Ontario K0B1L0

(143-P220)

*MUNICIPAL ACT, 2001*

SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER

**THE CORPORATION OF THE TOWN OF MARATHON**

TAKE NOTICE that tenders are invited for the purchase of the land(s) described below and will be received until 3:00 p.m. local time on July 29, 2010 at the Town office, 4 Hemlo Drive, Marathon, Ontario.

The tenders will then be opened in public on the same day as soon as possible after 3:00 p.m. at the Town office, 4 Hemlo Drive, Marathon, Ontario

### Description of Lands:

2 Whitman Court  
Roll #5859 000 003 04100 0000  
Parcel 23143 SEC TBF

LT 360 PL M114 PIC; T/W a ROW in common with all others entitled thereto, in, over, along, and upon all streets as shown on said Plan, namely: Stevens Av, Yawkey Av, Bissel St, Howe St, Stewart St, Jones St, Brown St, Armour St, Ross Av, John St, King St, Drake St, Gilbert St, Croy Court, Abrams St, McCullough St, Whitman Court, Station St, Paul St, Woodson St and Winston St, MARATHON  
BEING ALL OF PIN 62448-1709 (LT)

**Minimum Tender Amount:** \$ 31,208.93

Tenders must be submitted in the prescribed form and must be accompanied by a deposit in the form of a money order or of a bank draft or cheque certified by a bank or trust corporation payable to the municipality and representing at least 20 percent of the tender amount.

Except as follows, the municipality makes no representation regarding the title to or any other matters relating to the land to be sold. Responsibility for ascertaining these matters rests with the potential purchasers.

This sale is governed by the *Municipal Act, 2001*, and the Municipal Tax Sales Rules made under that Act. The successful purchaser will be required to pay the amount tendered plus accumulated taxes and the relevant land transfer tax.

The municipality has no obligation to provide vacant possession to the successful purchaser.

Note: GST may be payable by successful purchaser.

For further information regarding this sale and a copy of the prescribed form of tender, visit [www.OntarioTaxSales.ca](http://www.OntarioTaxSales.ca) or contact:

Chuck Verbo  
Treasurer  
The Corporation of the Town of Marathon  
P.O. Bag TM, 4 Hemlo Drive  
Marathon, Ontario P0T 2E0  
(807) 229-1340, extension 2231

(143-P221)



**Publications under Part III (Regulations) of the Legislation Act, 2006**  
**Règlements publiés en application de la partie III (Règlements)**  
**de la Loi de 2006 sur la législation**

2010—07—03

**ONTARIO REGULATION 232/10**

made under the

**CORONERS ACT**

Made: April 28, 2010

Filed: June 14, 2010

Published on e-Laws: June 16, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending Reg. 180 of R.R.O. 1990  
(General)

Note: Regulation 180 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Section 1 of Regulation 180 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is revoked and the following substituted:**

**Definitions**

1. (1) In this Regulation,

“personal representative” means,

- (a) “personal representative”, as defined in the *Estates Administration Act*, or
- (b) if no such person can be identified,
  - (i) the deceased person’s spouse, or
  - (ii) if there is no spouse or if no spouse can be identified or if the spouse is not willing or able to act, any one of the deceased person’s children, or
  - (iii) if there are no children or none can be identified or none is willing or able to act, either one of the deceased person’s parents, or
  - (iv) if there are no parents or neither can be identified or neither is willing or able to act, any one of the deceased person’s brothers or sisters; (“représentant personnel”)

“tissue sample” includes,

- (a) body fluid,
- (b) a dried blood sample,
- (c) an organ or a portion of an organ,
- (d) a slide containing body fluid, a dried blood sample or a portion of an organ, and
- (e) a paraffin block containing an organ or a portion of an organ. (“échantillon de tissus”)

(2) In sections 10 and 11 of this Regulation,

“organ” includes a portion of an organ that is a substantial proportion of the whole organ.

(3) For the purposes of subsections 10 (4.7) and (4.8) of the Act,

“restrain” means to place under control by the use of force or mechanical means, but does not include placing under control by the use of chemicals or by means of seclusion in a secure area.

**2. Section 3 of the Regulation is revoked and the following substituted:**

## OVERSIGHT COUNCIL

**Composition of Oversight Council**

3. (1) The Oversight Council shall be composed of the following persons:

1. A person who has retired as a judge of any federal, provincial or territorial court.
2. The Chief Coroner.
3. The Chief Forensic Pathologist.
4. A person nominated by the Minister.
5. The Dean or Associate Dean of an Ontario medical school or a person who teaches full-time at an Ontario medical school.
6. A person employed under Part III of the *Public Service of Ontario Act, 2006* who is nominated by the Minister of Health and Long-Term Care.
7. Two persons employed under Part III of the *Public Service of Ontario Act, 2006* who are nominated by the Attorney General.
8. Two persons, each of whom is a president, chief executive officer or other senior administrator of an Ontario public hospital.
9. At least three members of the public.

(2) The Chief Coroner and Chief Forensic Pathologist shall be non-voting members of the Oversight Council.

(3) Despite subsection (1), the Oversight Council is deemed to be fully constituted and able to exercise its powers and duties if one, two, three or four positions are vacant.

**Composition of complaints committee**

4. (1) The complaints committee of the Oversight Council shall be composed of at least three members of the Oversight Council, at least one of whom must be a member of the public appointed under paragraph 9 of subsection 3 (1).

(2) The Chief Coroner and Chief Forensic Pathologist shall not be members of the complaints committee of the Oversight Council.

## POWERS AND DUTIES OF THE CHIEF CORONER AND THE CHIEF FORENSIC PATHOLOGIST

**Rules re register of pathologists**

5. The Chief Forensic Pathologist may make rules respecting the maintenance of the register of pathologists under section 7.1 of the Act and the authorization of pathologists to provide services under the Act.

**Policy re religious beliefs and post mortems**

6. The Chief Coroner and the Chief Forensic Pathologist shall jointly issue directions or guidelines on the accommodation of religious beliefs in relation to the conduct of *post mortem* examinations and the retention of tissue samples.

## RETENTION, STORAGE AND DISPOSAL OF TISSUE SAMPLES

**Decision to retain tissue samples**

7. (1) A pathologist who performs a *post mortem* examination of a body may decide to retain tissue samples obtained from the body.

(2) A coroner who conducts or directs another person to conduct an examination or analysis under subsection 28 (2) of the Act may decide to retain tissue samples obtained from the body, other than whole organs.

(3) In deciding whether to retain a tissue sample, a pathologist or coroner shall have regard to any directions or guidelines issued by the Chief Forensic Pathologist or Chief Coroner, respectively, or jointly by the Chief Forensic Pathologist and Chief Coroner.

(4) A pathologist may decide to retain a whole organ under subsection (1) only if he or she is so authorized by the Chief Forensic Pathologist or his or her designate and a coroner may decide to retain other tissue samples under subsection (2) only if he or she is so authorized by the Chief Coroner or his or her designate.

**Storage**

8. (1) If a pathologist who performs a *post mortem* examination of a body in a hospital decides to retain a tissue sample obtained from the body, the hospital shall be responsible for storing the tissue sample and for complying with the retention periods determined under section 9.

(2) If a pathologist who performs a *post mortem* examination of a body in the Provincial Forensic Pathology Unit decides to retain a tissue sample obtained from the body, the Chief Forensic Pathologist shall be responsible for storing the tissue sample and for complying with the retention periods determined under section 9.

(3) If a coroner decides to retain a tissue sample, the Chief Coroner shall be responsible for storing the tissue sample and for complying with the retention periods determined under section 9.

(4) The hospital, Chief Forensic Pathologist or Chief Coroner, as the case may be, shall ensure that retained tissue samples are stored in a secure location.

(5) This section applies to all tissue samples, whether they were first retained before, on or after June 14, 2010.

#### **Retention periods**

**9.** (1) Subject to subsections (2) and (3), the retention periods for tissue samples first retained on or after June 14, 2010 are as follows:

1. Slides, paraffin blocks and dried blood samples must be retained,
  - i. for at least 50 years, if the deceased person was 18 years old or younger,
  - ii. for at least 20 years, if the deceased person was older than 18.
2. Body fluids may be retained for a maximum of five years.
3. Any other tissue samples may be retained for a maximum of two years.

(2) Subject to section 11, where a pathologist or coroner decides to retain a tissue sample described in paragraph 2 or 3 of subsection (1),

- (a) the pathologist or coroner may dispose of the tissue sample before the expiry of the maximum period set out in that paragraph if he or she determines, with the approval of the Chief Forensic Pathologist or the Chief Coroner, or the designate of either, as the case may be, that there is no longer sufficient reason to retain the tissue sample;
- (b) the Chief Forensic Pathologist or his or her designate, in the case of a tissue sample retained by a pathologist, or the Chief Coroner or his or her designate, in the case of a tissue sample retained by a coroner,
  - (i) may decide that the tissue sample be disposed of before the expiry of the maximum period set out in that paragraph if he or she is of the opinion that there is no longer sufficient reason to retain the tissue sample, or
  - (ii) may decide that the tissue sample be retained for longer than the maximum period set out in that paragraph if he or she is of the opinion that there is a compelling reason to do so.

(3) Where the Chief Forensic Pathologist or Chief Coroner, or the designate of either, has decided under subclause (2) (b) (ii) to retain a tissue sample for longer than the maximum period set out in paragraph 2 or 3 of subsection (1), the Chief Forensic Pathologist or Chief Coroner or the designate of either, as the case may be, may decide that the tissue sample be disposed of at any time if he or she is of the opinion that there is no longer a compelling reason to retain it.

(4) For the purposes of subsections (2) and (3), the Chief Forensic Pathologist and Chief Coroner or the designate of either,

- (a) shall ask one another for advice on whether a tissue sample should be retained or disposed of; and
- (b) may ask the Oversight Council for advice on whether a tissue sample should be retained or disposed of.

(5) The retention periods determined under this section for tissue samples described in paragraph 1 of subsection (1), whether they were first retained before, on or after June 14, 2010, and for tissue samples described in paragraph 2 or 3 of subsection (1) that were first retained on or after June 14, 2010 begin when the body from which the tissue sample was removed is made available for burial, cremation or other disposition without the tissue sample.

(6) The retention periods determined under this section for tissue samples described in paragraph 2 or 3 of subsection (1) that were first retained before June 14, 2010 and are still retained on that day begin on June 14, 2010.

(7) The retention period for all tissue samples ends as set out in subsection (1) or when the Chief Forensic Pathologist or Chief Coroner, or the designate of either, makes a decision under subsection (3), as the case may be.

#### **Disposal requirements**

**10.** (1) The disposal requirements for retained tissue samples are as follows:

1. Slides, paraffin blocks and dried blood samples may be destroyed at any time after the end of their retention period as determined under section 9.
2. Other tissue samples must be destroyed at the end of their retention period as determined under section 9.

3. Despite paragraph 2, an organ may not be destroyed until at least 90 days after the body has been made available for burial, cremation or other disposition without the organ and, if a request is made by the deceased person's personal representative under subsection 11 (3), it cannot be destroyed except in accordance with subsection 11 (9).
- (2) Despite subsection (1), the Chief Forensic Pathologist or his or her designate, in the case of a tissue sample retained by a pathologist, or the Chief Coroner or his or her designate, in the case of a tissue sample retained by a coroner, may direct that the tissue sample be disposed of other than by being destroyed if he or she is of the opinion that there is a compelling reason to do so.
- (3) The persons or entities responsible for complying with subsection (1) or disposing of a tissue sample pursuant to a direction made under subsection (2) are the following:
  1. In respect of slides, paraffin blocks and dried blood samples, the hospital, Chief Forensic Pathologist or Chief Coroner who is responsible under section 8 for their storage.
  2. In respect of other tissue samples retained by a coroner, the coroner responsible for the investigation into the death or another coroner assigned by the Chief Coroner or his or her designate.
  3. In respect of other tissue samples retained by a pathologist, the pathologist who decided to retain the tissue sample or another pathologist assigned by the Chief Forensic Pathologist or his or her designate.
  4. Despite paragraphs 1, 2 and 3, in respect of tissue samples retained for longer than the maximum period set out in paragraph 2 or 3 of subsection 9 (1), the person who decides under subclause 9 (2) (b) (ii) to retain the tissue sample for a longer period.

**Retention of organs and giving them to deceased's personal representative**

**11.** (1) A pathologist shall promptly notify the coroner who is responsible for the investigation into the death if the pathologist decides to retain an organ.

(2) Upon being notified, the coroner shall make reasonable efforts to promptly notify the deceased person's personal representative that an organ obtained from the deceased person's body has been retained.

(3) The deceased person's personal representative may at any time ask the coroner responsible for the investigation into the death that the organ be made available for burial or cremation; in the case of an organ that was first retained before June 14, 2010 and is still retained on that day, the deceased person's personal representative may make this request of the Chief Coroner or his or her designate at any time.

(4) Upon receipt of a request under subsection (3) to a coroner, the coroner shall inform the pathologist who conducted the *post mortem* examination, or another pathologist assigned by the Chief Forensic Pathologist or his or her designate, of the request and the pathologist shall decide whether or not to continue to retain the organ; in the case of a request under subsection (3) to the Chief Coroner or his or her designate, the Chief Coroner or his or her designate shall inform the Chief Forensic Pathologist or his or her designate of the request and the decision whether or not to continue to retain the organ shall be made by the Chief Forensic Pathologist or his or her designate.

(5) Despite subsection (4), if the request under subsection (3) to a coroner is made in respect of an organ that has been retained for longer than the maximum period set out in paragraph 3 of subsection 9 (1) pursuant to a decision made by the Chief Forensic Pathologist or his or her designate under subclause 9 (2) (b) (ii), the pathologist shall refer the request to the Chief Forensic Pathologist or his or her designate and the Chief Forensic Pathologist or his or her designate shall decide whether or not to continue to retain the organ.

(6) Clause 9 (2) (a) and subsection 9 (4) apply to a pathologist's decision under subsection (4) and subsection 9 (4) applies to the decision of the Chief Forensic Pathologist or his or her designate under subsection (4) or (5).

(7) If the decision made under subsection (4) or (5) is to no longer retain the organ, the pathologist shall make the organ available for collection in order to be buried or cremated.

(8) An organ that is collected after it is made available for collection under subsection (7) must be buried or cremated in accordance with applicable legislation without undue delay.

(9) If the organ is not collected within 30 days after it has been made available for collection, the organ may be destroyed.

**3. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 232/10**

pris en application de la

**LOI SUR LES CORONERS**

pris le 28 avril 2010

déposé le 14 juin 2010

publié sur le site Lois-en-ligne le 16 juin 2010

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010

modifiant le Règl. 180 des R.R.O. de 1990

(Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement 180 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. L'article 1 du Règlement 180 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Définitions**

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«échantillon de tissus» S'entend notamment :

- a) d'un liquide organique;
- b) d'un échantillon de sang séché;
- c) d'un organe ou d'une partie d'organe;
- d) d'une platine porte-objet contenant un liquide organique, un échantillon de sang séché ou une partie d'organe;
- e) d'un bloc de paraffine contenant un organe ou une partie d'organe. («tissue sample»)

«représentant personnel» S'entend, selon le cas :

- a) d'un représentant successoral au sens de la *Loi sur l'administration des successions*;
- b) si une telle personne ne peut être identifiée :
  - (i) soit du conjoint de la personne décédée,
  - (ii) soit, en l'absence de conjoint ou de conjoint identifiable ou si le conjoint n'est pas disposé ou apte à agir, de l'un ou l'autre des enfants de la personne décédée,
  - (iii) soit, en l'absence d'enfants ou d'enfants identifiables ou qu'aucun n'est disposé ou apte à agir, du père ou de la mère de la personne décédée,
  - (iv) soit, en l'absence de père et mère ou de père et mère identifiables ou que ni l'un ni l'autre n'est disposé ou apte à agir, de l'un ou l'autre des frères ou soeurs de la personne décédée. («personal representative»)

(2) La définition qui suit s'applique aux articles 10 et 11 du présent règlement :

«organe» S'entend en outre d'une partie d'organe qui constitue une proportion importante de l'organe entier.

(3) Pour l'application des paragraphes 10 (4.7) et (4.8) de la Loi :

«maîtriser» S'entend du fait de contrôler par l'utilisation de la force ou d'un moyen mécanique. Est toutefois exclu le fait de contrôler par l'utilisation de substances chimiques ou au moyen de l'isolement dans un lieu sécurisé.

**2. L'article 3 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

## CONSEIL DE SURVEILLANCE

**Composition du Conseil de surveillance**

3. (1) Le Conseil de surveillance se compose des personnes suivantes :

1. Une personne qui a pris sa retraite en tant que juge d'un tribunal fédéral, provincial ou territorial.
2. Le coroner en chef.
3. Le médecin légiste en chef.
4. Une personne désignée par le ministre.

5. Le doyen ou le doyen associé d'une école de médecine de l'Ontario ou une personne qui enseigne à plein temps dans une école de médecine de l'Ontario.
  6. Une personne qui est employée aux termes de la partie III de la *Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario* et qui est désignée par le ministre de la Santé et des Soins de longue durée.
  7. Deux personnes qui sont employées aux termes de la partie III de la *Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario* et qui sont désignées par le procureur général.
  8. Deux personnes, chacune étant le président, le chef de la direction ou un autre cadre supérieur d'un hôpital public de l'Ontario.
  9. Au moins trois membres du public.
- (2) Le coroner en chef et le médecin légiste en chef sont des membres sans droit de vote du Conseil de surveillance.
- (3) Malgré le paragraphe (1), le Conseil de surveillance est réputé pleinement constitué et capable d'exercer ses pouvoirs et ses fonctions tant qu'il n'y a pas plus de quatre sièges vacants.

#### **Composition du comité des plaintes**

4. (1) Le comité des plaintes du Conseil de surveillance se compose d'au moins trois membres du Conseil, dont au moins un doit être un membre du public nommé en application de la disposition 9 du paragraphe 3 (1).
- (2) Le coroner en chef et le médecin légiste en chef ne peuvent pas être membres du comité des plaintes du Conseil de surveillance.

### POUVOIRS ET FONCTIONS DU CORONER EN CHEF ET DU MÉDECIN LÉGISTE EN CHEF

#### **Règles relatives au registre des pathologistes**

5. Le médecin légiste en chef peut établir des règles à l'égard de la tenue du registre des pathologistes prévu à l'article 7.1 de la Loi et de l'autorisation de fournir des services sous le régime de la Loi accordée aux pathologistes.

#### **Politique relative aux croyances religieuses et aux autopsies**

6. Le coroner en chef et le médecin légiste en chef communiquent conjointement des directives ou des lignes directrices sur l'accommodement des croyances religieuses relativement à la conduite des autopsies et à la conservation des échantillons de tissus.

### CONSERVATION, STOCKAGE ET ÉLIMINATION DES ÉCHANTILLONS DE TISSUS

#### **Décision de conserver les échantillons de tissus**

7. (1) Le pathologiste qui procède à une autopsie peut décider de conserver des échantillons de tissus prélevés sur le corps.
- (2) Le coroner qui effectue ou ordonne à une personne d'effectuer un examen ou une analyse en vertu du paragraphe 28 (2) de la Loi peut décider de conserver des échantillons de tissus, à l'exclusion d'organes entiers, prélevés sur le corps.
- (3) Lorsqu'il décide s'il doit conserver un échantillon de tissus, le pathologiste ou le coroner tient compte des directives ou lignes directrices communiquées par le médecin légiste en chef ou le coroner en chef, respectivement, ou conjointement par ces derniers.
- (4) Un pathologiste ne peut décider de conserver un organe entier aux termes du paragraphe (1) que si le médecin légiste en chef ou la personne qu'il désigne l'y autorise et un coroner ne peut décider de conserver d'autres échantillons de tissus aux termes du paragraphe (2) que si le coroner en chef ou la personne qu'il désigne l'y autorise.

#### **Stockage**

8. (1) Si un pathologiste qui procède à une autopsie dans un hôpital décide de conserver un échantillon de tissus prélevé sur le corps, l'hôpital est responsable du stockage de l'échantillon de tissus et tenu de respecter les périodes de conservation fixées aux termes de l'article 9.
- (2) Si un pathologiste qui procède à une autopsie dans l'Unité provinciale de médecine légale décide de conserver un échantillon de tissus prélevé sur le corps, le médecin légiste en chef est responsable du stockage de l'échantillon de tissus et tenu de respecter les périodes de conservation fixées aux termes de l'article 9.
- (3) Si un coroner décide de conserver un échantillon de tissus, le coroner en chef est responsable du stockage de l'échantillon de tissus et tenu de respecter les périodes de conservation fixées aux termes de l'article 9.
- (4) L'hôpital, le médecin légiste en chef ou le coroner en chef, selon le cas, veille à ce que les échantillons de tissus qui sont conservés soient stockés dans un lieu sûr.
- (5) Le présent article s'applique à tous les échantillons de tissus, qu'ils aient été conservés le 14 juin 2010 ou avant ou après cette date.

**Périodes de conservation**

9. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les périodes de conservation des échantillons de tissus conservés le 14 juin 2010 ou après cette date sont les suivantes :

1. Les échantillons sur platines porte-objet, les échantillons inclus dans des blocs de paraffine et les échantillons de sang séché doivent être conservés :
  - i. pendant au moins 50 ans, si la personne décédée était âgée d'au plus 18 ans,
  - ii. pendant au moins 20 ans, si la personne décédée était âgée de plus de 18 ans.
2. Les liquides organiques peuvent être conservés pendant un maximum de cinq ans.
3. Tout autre échantillon de tissus peut être conservé pendant un maximum de deux ans.

(2) Sous réserve de l'article 11, si un pathologiste ou un coroner décide de conserver un échantillon de tissus visé à la disposition 2 ou 3 du paragraphe (1) :

- a) le pathologiste ou le coroner peut éliminer l'échantillon de tissus avant l'expiration de la période maximale prévue à cette disposition s'il détermine, avec l'approbation du médecin légiste en chef ou du coroner en chef ou de la personne désignée par l'un ou l'autre, selon le cas, qu'il n'y a plus de motif suffisant de le conserver;
- b) le médecin légiste en chef ou la personne qu'il désigne, dans le cas d'un échantillon de tissus conservé par le pathologiste, ou le coroner en chef ou la personne qu'il désigne, dans le cas d'un échantillon de tissus conservé par le coroner :
  - (i) peut décider que l'échantillon de tissus sera éliminé avant l'expiration de la période maximale prévue à cette disposition, s'il est d'avis qu'il n'y a plus de motif suffisant de le conserver,
  - (ii) peut décider que l'échantillon de tissus sera conservé au delà de la période maximale prévue à cette disposition, s'il est d'avis qu'il existe un motif impérieux de le faire.

(3) Si le médecin légiste en chef ou le coroner en chef, ou la personne désignée par l'un ou l'autre, a décidé, aux termes du sous-alinéa (2) b) (ii), de conserver un échantillon de tissus au delà de la période maximale prévue à la disposition 2 ou 3 du paragraphe (1), le médecin légiste en chef ou le coroner en chef, ou la personne désignée par l'un ou l'autre, selon le cas, peut décider qu'il sera éliminé à n'importe quel moment s'il est d'avis qu'il n'y a plus de motif impérieux de le conserver.

(4) Pour l'application des paragraphes (2) et (3), le médecin légiste en chef et le coroner en chef ou la personne désignée par l'un ou l'autre :

- a) doivent se consulter l'un l'autre sur le bien-fondé de conserver ou d'éliminer un échantillon de tissus;
- b) peuvent demander l'avis du Conseil de surveillance sur le bien-fondé de conserver ou d'éliminer un échantillon de tissus.

(5) Les périodes de conservation fixées aux termes du présent article pour les échantillons de tissus visés à la disposition 1 du paragraphe (1), qu'ils aient été conservés le 14 juin 2010 ou avant ou après cette date, et pour les échantillons de tissus visés à la disposition 2 ou 3 du paragraphe (1) qui ont été conservés le 14 juin 2010 ou après cette date, commencent lorsque le corps sur lequel l'échantillon de tissus a été prélevé est libéré pour inhumation, crémation ou autre disposition, sans l'échantillon de tissus.

(6) Les périodes de conservation fixées aux termes du présent article pour les échantillons de tissus visés à la disposition 2 ou 3 du paragraphe (1) qui ont été conservés avant le 14 juin 2010 et qui le sont toujours ce jour-là commencent le 14 juin 2010.

(7) La période de conservation de tous les échantillons de tissus se termine aux termes du paragraphe (1) ou lorsque le médecin légiste en chef ou le coroner en chef, ou la personne désignée par l'un ou l'autre, prend une décision aux termes du paragraphe (3), selon le cas.

**Exigences en matière d'élimination**

10. (1) Les exigences en matière d'élimination des échantillons de tissus conservés sont les suivantes :

1. Les échantillons sur platines porte-objet, les échantillons inclus dans des blocs de paraffine et les échantillons de sang séché peuvent être détruits à n'importe quel moment après leur période de conservation fixée aux termes de l'article 9.
2. Les autres échantillons de tissus doivent être détruits au terme de leur période de conservation fixée aux termes de l'article 9.
3. Malgré la disposition 2, un organe ne peut pas être détruit avant que ne se soit écoulée une période d'au moins 90 jours après que le corps a été libéré pour inhumation, crémation ou autre disposition sans l'organe et, si le représentant personnel de la personne décédée en fait la demande en vertu du paragraphe 11 (3), il ne peut être détruit si ce n'est conformément au paragraphe 11 (9).

(2) Malgré le paragraphe (1), le médecin légiste en chef ou la personne qu'il désigne, dans le cas d'un échantillon de tissus conservé par un pathologiste, ou le coroner en chef ou la personne qu'il désigne, dans le cas d'un échantillon de tissus conservé par un coroner, peut ordonner que soit éliminé l'échantillon de tissus autrement qu'en le détruisant s'il est d'avis qu'il existe un motif impérieux de le faire.

(3) Les personnes ou les entités tenues de se conformer au paragraphe (1) ou d'éliminer un échantillon de tissus conformément à un ordre donné en vertu du paragraphe (2) sont les suivantes :

1. Relativement aux échantillons sur platines porte-objet, aux échantillons inclus dans des blocs de paraffine et aux échantillons de sang séché, l'hôpital, le médecin légiste en chef ou le coroner en chef qui est responsable de leur stockage aux termes de l'article 8.
2. Relativement aux autres échantillons de tissus conservés par un coroner, le coroner responsable de l'investigation sur le décès ou un autre coroner affecté par le coroner en chef ou la personne qu'il désigne.
3. Relativement aux autres échantillons de tissus conservés par un pathologiste, le pathologiste qui a décidé de conserver l'échantillon de tissus ou un autre pathologiste affecté par le médecin légiste en chef ou la personne qu'il désigne.
4. Malgré les dispositions 1, 2 et 3, relativement aux échantillons de tissus conservés au delà de la période maximale prévue à la disposition 2 ou 3 du paragraphe 9 (1), la personne qui décide, en vertu du sous-alinéa 9 (2) b) (ii), de les conserver pendant une période plus longue.

#### **Conservation d'organes et remise au représentant personnel**

**11.** (1) Tout pathologiste avise promptement le coroner responsable de l'investigation sur le décès s'il décide de conserver un organe.

(2) Lorsqu'il est avisé, le coroner fait des efforts raisonnables pour aviser promptement le représentant personnel de la personne décédée du fait qu'un organe prélevé sur le corps de la personne décédée a été conservé.

(3) Le représentant personnel de la personne décédée peut demander en tout temps au coroner responsable de l'investigation sur le décès de mettre l'organe à disposition aux fins d'enterrement ou d'incinération; dans le cas d'un organe qui a été conservé avant le 14 juin 2010 et qui l'est toujours ce jour-là, le même représentant personnel peut présenter en tout temps cette demande au coroner en chef ou à la personne qu'il désigne.

(4) Sur réception d'une demande prévue au paragraphe (3) qui lui est adressée, le coroner informe de la demande le pathologiste qui a procédé à l'autopsie, ou le pathologiste affecté par le médecin légiste en chef ou par la personne qu'il désigne, et le pathologiste décide s'il y a lieu de continuer ou non de conserver l'organe; dans le cas d'une demande prévue au paragraphe (3) qui lui est adressée, le coroner en chef ou la personne qu'il désigne informe de la demande le médecin légiste en chef ou la personne qu'il désigne, lequel ou laquelle décide s'il y a lieu de continuer ou non de conserver l'organe.

(5) Malgré le paragraphe (4), si la demande prévue au paragraphe (3) qui est adressée à un coroner est présentée à l'égard d'un organe qui a été conservé au delà de la période maximale prévue à la disposition 3 du paragraphe 9 (1) conformément à une décision prise par le médecin légiste en chef ou la personne qu'il désigne en vertu du sous-alinéa 9 (2) b) (ii), le pathologiste renvoie la demande au médecin légiste en chef ou à la personne qu'il désigne, lequel ou laquelle décide s'il y a lieu de continuer ou non de conserver l'organe.

(6) L'alinéa 9 (2) a) et le paragraphe 9 (4) s'appliquent à la décision du pathologiste visée au paragraphe (4) et le paragraphe 9 (4) s'applique à la décision du médecin légiste en chef ou de la personne qu'il désigne visée au paragraphe (4) ou (5).

(7) Si la décision de ne plus conserver l'organe est prise aux termes du paragraphe (4) ou (5), le pathologiste met l'organe à disposition pour qu'il soit recueilli aux fins d'enterrement ou d'incinération.

(8) L'organe qui est recueilli après sa mise à disposition à cette fin en application du paragraphe (7) doit être enterré ou incinéré conformément aux lois applicables sans retard indu.

(9) Si l'organe n'est pas recueilli au plus tard 30 jours après qu'il a été mis à disposition à cette fin, il peut être détruit.

#### **3. Le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.**



**ONTARIO REGULATION 233/10**

made under the

**PUBLIC WORKS PROTECTION ACT**

Made: June 2, 2010

Filed: June 14, 2010

Published on e-Laws: June 16, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010**DESIGNATION OF PUBLIC WORKS****Designation**

1. The following are designated as public works for the purposes of the Act:

1. Everything described in clause (a) of the definition of “public work” in section 1 of the Act that is located in the area described in Schedule 1, including, without limitation and for greater certainty, every sidewalk in that area.
2. The places described in paragraphs 1, 2 and 3 of Schedule 2.

**Revocation**

2. **This Regulation is revoked on June 28, 2010.**

**Commencement**

3. **This Regulation comes into force on the later of June 21, 2010 and the day it is filed.**

## SCHEDULE 1

## AREA REFERRED TO IN PARAGRAPH 1 OF SECTION 1

The area in the City of Toronto lying within a line drawn as follows:

Beginning at the curb at the southeast corner of Blue Jays Way and Front Street West; then north to the centre of Front Street West; then east along the centre of Front Street West to the east curb of Windsor Street; then north along the east curb of Windsor Street to the centre of Wellington Street; then east along the centre of Wellington Street to the centre of Bay Street; then south along the centre of Bay Street to a point directly opposite the north wall of Union Station; then west along the exterior of the north wall of Union Station to the centre of York Street; then south along the centre of York Street, continuing east of the abutments under the railway overpass, and continuing south along the centre of York Street to the centre of Bremner Boulevard; then west along the centre of Bremner Boulevard to the east curb of Lower Simcoe Street; then south along the east curb of Lower Simcoe Street to the north curb of Lake Shore Boulevard West; then west along the north curb of Lake Shore Boulevard West to the south end of the walkway that is located immediately west of the John Street Pumping Station and runs between Lake Shore Boulevard West and the bus parking lot of the Rogers Centre; then north along the west edge of that walkway to the bus parking lot of the Rogers Centre; then west along the south edge of the bus parking lot of the Rogers Centre to the west edge of the driveway running between the parking lot and Bremner Boulevard; then north along the west edge of that driveway to the north curb of Bremner Boulevard; then west along the north curb of Bremner Boulevard to the east curb of Navy Wharf Court; then north along the east curb of Navy Wharf Court to the southwest point of the building known as 73 Navy Wharf Court; then east along the exterior of the south wall of that building; then north along the exterior of the east wall of that building to the curb of Blue Jays Way; then north along the east curb of Blue Jays Way to the curb at the southeast corner of Blue Jays Way and Front Street West.

## SCHEDULE 2

## DESIGNATED PLACES REFERRED TO IN PARAGRAPH 2 OF SECTION 1

1. The area, within the area described in Schedule 1, that is within five metres of a line drawn as follows:

Beginning at the south end of the walkway that is located immediately west of the John Street Pumping Station and runs between Lake Shore Boulevard West and the bus parking lot of the Rogers Centre; then north along the west edge of that walkway to the bus parking lot of the Rogers Centre; then west along the south edge of the bus parking lot of the Rogers Centre to the west edge of the driveway running between the parking lot and Bremner Boulevard; then north along the west edge of that driveway and ending at Bremner Boulevard.

2. The area, within the area described in Schedule 1, that is within five metres of a line drawn as follows:

Beginning at the southwest point of the building known as 73 Navy Wharf Court; then east along the exterior of the south wall of that building; then north along the exterior of the east wall of that building and ending at the curb of Blue Jays Way.

3. The below-grade driveway located between Union Station and Front Street West and running between Bay Street and York Street in the City of Toronto.

## RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 233/10

pris en application de la

### LOI SUR LA PROTECTION DES OUVRAGES PUBLICS

pris le 2 juin 2010  
 déposé le 14 juin 2010  
 publié sur le site Lois-en-ligne le 16 juin 2010  
 imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010

### DÉSIGNATION D'OUVRAGES PUBLICS

#### Désignation

1. Les ouvrages suivants sont désignés comme des ouvrages publics pour l'application de la Loi :
  1. Tout ce qui est mentionné à l'alinéa a) de la définition de «ouvrage public» à l'article 1 de la Loi et qui est situé dans la zone délimitée à l'annexe 1. Il est entendu, sans restriction, que les trottoirs compris dans cette zone sont également désignés comme tels.
  2. Les lieux précisés aux dispositions 1, 2 et 3 de l'annexe 2.

#### Abrogation

2. Le présent règlement est abrogé le 28 juin 2010.

#### Entrée en vigueur

3. Le présent règlement entre en vigueur le dernier en date du jour de son dépôt et du 21 juin 2010.

#### ANNEXE 1 ZONE VISÉE À LA DISPOSITION 1 DE L'ARTICLE 1

La zone comprise dans la cité de Toronto qui s'étend en deçà d'une ligne tracée comme suit :

Commençant à la bordure de trottoir située à l'angle sud-est de Blue Jays Way et de Front Street West; de là, vers le nord jusqu'au centre de Front Street West; de là, vers l'est le long du centre de Front Street West jusqu'à la bordure de trottoir est de Windsor Street; de là, vers le nord le long de la bordure de trottoir est de Windsor Street jusqu'au centre de Wellington Street; de là, vers l'est le long du centre de Wellington Street jusqu'au centre de Bay Street; de là, vers le sud le long du centre de Bay Street jusqu'à un point directement opposé au mur nord de Union Station; de là, vers l'ouest le long du mur extérieur nord de Union Station jusqu'au centre de York Street; de là, vers le sud le long du centre de York Street, en continuant vers l'est des butées se trouvant sous le passage supérieur de chemin de fer et en continuant vers le sud le long du centre de York Street jusqu'au centre de Bremner Boulevard; de là, vers l'ouest le long du centre de Bremner Boulevard jusqu'à la bordure de trottoir est de Lower Simcoe Street; de là, vers le sud le long de la bordure de trottoir est de Lower Simcoe Street jusqu'à la bordure de trottoir nord de Lake Shore Boulevard West; de là, vers l'ouest le long de la bordure de trottoir nord de Lake Shore Boulevard West jusqu'à l'extrémité sud de la passerelle qui est située tout juste à l'ouest de John Street Pumping Station et relie Lake Shore Boulevard West et le parc de stationnement pour autobus du Rogers Centre; de là, vers le nord le long du côté ouest de cette passerelle jusqu'au parc de stationnement pour autobus du Rogers Centre; de là, vers l'ouest le long du côté sud du parc de stationnement pour autobus du Rogers Centre jusqu'au côté ouest de la voie d'accès qui relie le parc de stationnement et Bremner Boulevard; de là, vers le nord le long du côté ouest de cette voie d'accès jusqu'à la bordure de trottoir nord de Bremner Boulevard; de là, vers l'ouest le long de la bordure de trottoir nord de Bremner Boulevard jusqu'à la bordure de trottoir est de Navy Wharf Court; de là, vers le nord le long de la bordure de trottoir est de Navy Wharf Court jusqu'au point sud-ouest du bâtiment désigné 73 Navy Wharf Court; de là, vers l'est le long du mur extérieur sud de ce bâtiment; de là, vers le nord le long du mur extérieur est de ce bâtiment jusqu'à la bordure de trottoir de Blue Jays Way; de là, vers le nord le long de la bordure de trottoir est de Blue Jays Way jusqu'à la bordure de trottoir située à l'angle sud-est de Blue Jays Way et de Front Street West.

ANNEXE 2  
LIEUX DÉSIGNÉS VISÉS À LA DISPOSITION 2 DE L'ARTICLE 1

1. La zone, comprise dans la zone délimitée à l'annexe 1, qui se trouve en deçà de cinq mètres d'une ligne tracée comme suit :  
Commençant à l'extrémité sud de la passerelle qui est située tout juste à l'ouest de John Street Pumping Station et relie Lake Shore Boulevard West et le parc de stationnement pour autobus du Rogers Centre; de là, vers le nord le long du côté ouest de cette passerelle jusqu'au parc de stationnement pour autobus du Rogers Centre; de là, vers l'ouest le long du côté sud du parc de stationnement pour autobus du Rogers Centre jusqu'au côté ouest de la voie d'accès qui relie le parc de stationnement et Bremner Boulevard; de là, vers le nord le long du côté ouest de cette voie d'accès et se terminant à Bremner Boulevard.
2. La zone, comprise dans la zone délimitée à l'annexe 1, qui se trouve en deçà de cinq mètres d'une ligne tracée comme suit :  
Commençant au point sud-ouest du bâtiment désigné 73 Navy Wharf Court; de là, vers l'est le long du mur extérieur sud de ce bâtiment; de là, vers le nord le long du mur extérieur est de ce bâtiment et se terminant à la bordure de trottoir de Blue Jays Way.
3. La voie d'accès située au-dessous du niveau du sol entre Union Station et Front Street West et reliant Bay Street et York Street dans la cité de Toronto.

27/10

**ONTARIO REGULATION 234/10**

made under the

**EDUCATION ACT**

Made: March 31, 2010

Filed: June 14, 2010

Published on e-Laws: June 16, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

**PRINCIPAL AND VICE-PRINCIPAL PERFORMANCE APPRAISAL**

**CONTENTS**

**PART I**

**APPLICATION AND INTERPRETATION**

1. Application
2. Interpretation

**PART II**

**PRINCIPAL PERFORMANCE APPRAISAL**

PERFORMANCE APPRAISAL PROCESS

3. Evaluation cycle
4. Role of supervisory officer
5. Additional performance appraisals
6. Performance plan
7. Annual growth plan
8. Performance appraisal
9. Rating

PROCESS FOLLOWING AN UNSATISFACTORY RATING

10. Initial unsatisfactory rating
11. Second unsatisfactory rating
12. Review status
13. Results of third performance appraisal

RULES FOR SPECIAL CIRCUMSTANCES

14. Periods of time excluded from evaluation cycle
15. Rules, seconded principals
16. Board rules, certain circumstances

## DUTIES AND POWERS EXERCISED BY OTHER PERSONS

- 17. Supervisory officer's duties, powers performed by a different supervisory officer
- 18. Supervisory officer's duties, powers performed by director of education
- 19. Duties, powers performed by supervisory officer of another board
- 20. Director of education's duties, powers performed by a supervisory officer
- 21. Appraisals by different individuals

## GENERAL RULES

- 22. Board procedures and safeguards re timelines
- 23. Compliance with timelines
- 24. Records to be kept by the board
- 25. Boards to request copies of appraisals
- 26. Information

**PART III**  
**VICE-PRINCIPAL PERFORMANCE APPRAISAL**

## PERFORMANCE APPRAISAL PROCESS

- 27. Evaluation cycle
- 28. Role of principal
- 29. Additional performance appraisals
- 30. Performance plan
- 31. Annual growth plan
- 32. Performance appraisal
- 33. Rating

## PROCESS FOLLOWING AN UNSATISFACTORY RATING

- 34. Initial unsatisfactory rating
- 35. Second unsatisfactory rating
- 36. Review status
- 37. Results of third performance appraisal

## RULES FOR SPECIAL CIRCUMSTANCES

- 38. Periods of time excluded from evaluation cycle
- 39. Rules, seconded vice-principals
- 40. Board rules, certain circumstances

## DUTIES AND POWERS EXERCISED BY OTHER PERSONS

- 41. Principal's duties, powers performed by supervisory officer
- 42. Supervisory officer's duties, powers performed by director of education
- 43. Duties, powers performed by supervisory officer of another board
- 44. Director of education's duties, powers performed by a supervisory officer
- 45. Appraisals by different individuals

## GENERAL RULES

- 46. Board procedures and safeguards re timelines
- 47. Compliance with timelines
- 48. Records to be kept by the board
- 49. Boards to request copies of appraisals
- 50. Information

**PART IV**  
**PROVINCIAL SCHOOLS AND DEMONSTRATION SCHOOLS**

- 51. Provincial schools
- 52. Demonstration schools

**PART V**  
**COMMENCEMENT**

- 53. Commencement

**PART I**  
**APPLICATION AND INTERPRETATION**

**Application**

1. This Regulation applies to performance appraisals of principals and vice-principals conducted under Part XI.1 of the Act.

**Interpretation**

2. (1) For the purposes of this Regulation, a period of school days shall be determined by counting consecutive school days in the school year or school years of the board that employs the principal or vice-principal.

(2) Every board that has more than one school year shall establish rules respecting which school year applies in respect of each principal and vice-principal employed by it and, for that purpose, the board may establish different rules for different classes of principals and vice-principals.

**PART II**  
**PRINCIPAL PERFORMANCE APPRAISAL**  
PERFORMANCE APPRAISAL PROCESS

**Evaluation cycle**

- 3.** (1) The evaluation cycle for principals shall be five consecutive years.
- (2) Every board shall schedule evaluation years for principals in a manner that provides for each principal to have one evaluation year in each evaluation cycle during which the principal is employed by the board.
- (3) The first evaluation year for a principal of a board is determined as follows:
1. If the first year in which a principal is employed by the board as a principal is a year starting after April 30, 2010, the first evaluation year is,
    - i. the first year in which he or she is employed by the board as a principal, if the principal has previously worked as a principal, or
    - ii. the second year in which he or she is employed by the board as a principal, if the principal has never previously worked as a principal.
  2. For all other principals, the first evaluation year is any year chosen by the board that ends on or before June 30, 2015.
- (4) Within 20 school days after the beginning of a year that is scheduled as an evaluation year for a principal, the supervisory officer conducting the performance appraisal shall notify the principal that the year is an evaluation year.
- (5) The board shall ensure that each principal receives at least one performance appraisal during each of his or her evaluation years.
- (6) Once a principal employed by a board receives a performance appraisal, each subsequent evaluation year of the principal, as long as the principal continues in the employ of that board, shall be preceded by four years that are not evaluation years for the principal.

**Role of supervisory officer**

- 4.** (1) A performance appraisal of a principal under this Part shall be conducted by the appropriate supervisory officer.
- (2) The supervisory officer may conduct performance appraisals of the principal under this Part at such intervals during the evaluation year as the supervisory officer considers appropriate, subject to any requirements in this Part or in any guideline, rule or policy made under Part XI.1 of the Act.

**Additional performance appraisals**

- 5.** (1) A supervisory officer may conduct performance appraisals of a principal that are additional to those required by section 3, if the supervisory officer considers it advisable to do so in light of circumstances relating to the performance of the principal.
- (2) Despite subsection (1), a performance appraisal shall not be conducted in the first year in which a principal is employed by the board as a principal if he or she has never previously worked as a principal.
- (3) Except during a principal's evaluation year, a principal may request performance appraisals that are additional to those required by section 3 and the appropriate supervisory officer shall conduct them, subject to subsection (4).
- (4) The supervisory officer may refuse to conduct a performance appraisal requested under subsection (3) where he or she reasonably believes that the performance appraisal will not lead to improvement in the principal's performance.

**Performance plan**

- 6.** (1) A board shall ensure that every principal it employs develops a performance plan in each evaluation year, in consultation with the appropriate supervisory officer, that includes,
- (a) one or more goals focused on improving student achievement and well-being, which shall take into account,
    - (i) the school improvement plan,
    - (ii) the board improvement plan, and
    - (iii) provincial educational priorities;
  - (b) the actions that a principal will take during the evaluation year to attain the goals;
  - (c) the leadership competencies and practices that will assist the principal to attain the goals; and
  - (d) the methods by which a principal's success in attaining the goals are to be measured.

(2) The leadership competencies and practices identified by the principal under clause (1) (c) shall be in accordance with any guideline issued by the Minister of Education under subsection 287.6 (1) of the Act.

(3) After the second meeting between the supervisory officer and the principal described in paragraph 2 of subsection 8 (2) and before the third meeting described in paragraph 3 of that subsection, the principal shall add to the performance plan a description of the results of the principal's actions taken during the school year to attain the goals identified in his or her performance plan.

(4) The principal and the supervisory officer conducting the appraisal shall each sign the principal's performance plan and each of them shall retain a copy.

#### **Annual growth plan**

7. (1) A board shall ensure that every principal it employs develops an annual growth plan each year that includes,

- (a) the leadership competencies and practices that will be the focus of the principal's professional growth for that year;
- (b) the professional growth activities that the principal will undertake to assist him or her to develop the leadership competencies and practices identified under clause (a); and
- (c) if the principal has developed a performance plan, the professional growth activities that will assist him or her to attain the goals identified in the performance plan.

(2) The leadership competencies and practices identified by the principal under clause (1) (a) shall be in accordance with any guideline issued by the Minister of Education under subsection 287.6 (1) of the Act.

(3) A board shall ensure that each year, every principal it employs, in consultation with the appropriate supervisory officer,

- (a) reviews the principal's annual growth plan from the previous year, the principal's learning and growth over the previous year and the summative report of the principal's most recent performance appraisal, if any; and
- (b) updates the principal's annual growth plan for the current year, if necessary, taking into account the results of the review under clause (a).

(4) In an evaluation year for a principal, the consultation required under subsection (3) shall include the meetings described in subsection 8 (2).

(5) In a year that is not an evaluation year for a principal, the principal and the appropriate supervisory officer shall meet to discuss the annual growth plan for the year if either of them requests it.

(6) The principal and the supervisory officer shall each sign the principal's annual growth plan for the year and each of them shall retain a copy.

#### **Performance appraisal**

8. (1) A performance appraisal of a principal shall satisfy the following requirements:

- 1. The principal shall be evaluated with respect to the elements of the performance plan, as set out in subsections 6 (1) and (3), taking into account the factors set out in subsection 9 (2).
- 2. The performance appraisal shall include the steps listed in subsection (2).
- 3. The performance appraisal shall be conducted in accordance with this regulation, with such guidelines as the Minister of Education may issue, and with such standards, methods, processes, timelines and steps as may be provided for by the board.

(2) A performance appraisal of a principal by a supervisory officer shall include the following steps:

- 1. A first meeting between the supervisory officer and the principal to develop the principal's performance plan and to review and update the annual growth plan for the year if necessary, as described in clauses 7 (3) (a) and (b).
- 2. A second meeting between the supervisory officer and the principal,
  - i. to review the progress of the principal toward achieving the goals contained in his or her performance plan, and
  - ii. to discuss other information relevant to the performance plan.
- 3. A third meeting between the supervisory officer and the principal,
  - i. to review the results of the actions taken by the principal to achieve the goals contained in his or her performance plan,
  - ii. to discuss other information relevant to the performance plan, and
  - iii. to review and update the principal's annual growth plan for the year if necessary, as described in clauses 7 (3) (a) and (b).

4. Preparation by the supervisory officer of a summative report of the performance appraisal, in a form approved by the Minister of Education, containing,
  - i. the supervisory officer's evaluation of the principal,
  - ii. the supervisory officer's overall performance rating of the principal, and
  - iii. the supervisory officer's explanation for the rating.
5. Provision to the principal of a copy of the summative report, signed by the supervisory officer, within 15 school days after the meeting described in paragraph 3.
6. Signature by the principal of a copy of the summative report, to acknowledge receipt by the principal of the copy. The principal may include comments on the summative report.
7. Provision by the principal of the signed copy of the summative report to the supervisory officer within 10 school days after receiving the copy under paragraph 5.
8. A meeting between the principal and the supervisory officer to discuss the performance appraisal within 10 school days after the principal receives a copy of the summative report under paragraph 5, if such a meeting is requested by either the principal or the supervisory officer.
9. After the meeting described in paragraph 8, or if there was no meeting, after the time has expired for a meeting to be requested under paragraph 8, provision to the board by the supervisory officer of a copy of,
  - i. the summative report, signed by both the supervisory officer and the principal,
  - ii. the principal's performance plan and annual growth plan for the year, and
  - iii. all other documents relied on in conducting the performance appraisal.

#### **Rating**

**9.** (1) The supervisory officer who conducts a performance appraisal shall assign one of the following overall performance ratings to a principal, based on the results of the performance appraisal:

1. Satisfactory.
2. Unsatisfactory.

(2) When determining a rating for a principal, the supervisory officer shall consider the following factors:

1. The extent to which the principal worked diligently and consistently toward the implementation of the actions identified in the performance plan.
2. The effectiveness of efforts made to overcome challenges faced by the principal in carrying out the actions identified in the performance plan.
3. The efforts made by the principal to engage teachers and others in the development of the goals and implementation of the actions identified in the performance plan.
4. The actual goals achieved or not achieved by the principal.
5. The rationale provided by the principal for the goals that were not achieved by him or her.
6. The demonstrated ability and willingness of the principal to implement actions to address the goals that were not achieved by him or her.

#### **PROCESS FOLLOWING AN UNSATISFACTORY RATING**

##### **Initial unsatisfactory rating**

**10.** (1) This section applies when a supervisory officer conducting a performance appraisal of a principal provides a summative report to the principal stating that he or she received an unsatisfactory rating on a performance appraisal.

- (2) Within 15 school days after the principal receives the summative report, the supervisory officer shall,
  - (a) explain the reasons for the unsatisfactory rating to the principal;
  - (b) explain to the principal what is lacking in the principal's performance;
  - (c) explain to the principal what is expected of the principal in areas in which his or her performance is lacking;
  - (d) seek input from the principal as to what steps and actions would be likely to help the principal improve his or her performance and as to timelines that the principal thinks are appropriate for carrying out the steps and actions;
  - (e) provide the principal and the director of education with a copy of the summative report and of any other document relied on in conducting the performance appraisal;

- (f) prepare a written improvement plan for the principal setting out steps and actions that the principal should take to improve his or her performance and the timelines for carrying out the steps and actions, taking into account input from the principal under clause (d);
- (g) provide the principal and the director of education with,
  - (i) a brief summary in writing of the explanations referred to in clauses (a) to (c), and
  - (ii) a copy of the written improvement plan prepared under clause (f); and
- (h) meet with the principal to discuss the improvement plan.

(3) The principal and the supervisory officer shall each sign the principal's improvement plan to acknowledge that they have received the plan, and each of them shall retain a copy.

(4) The appropriate supervisory officer shall conduct a second performance appraisal and the interval between the performance appraisal referred to in subsection (1) and the second performance appraisal shall be in the discretion of the supervisory officer conducting the second performance appraisal, subject to any requirements in this Part or in any guideline, rule or policy made under Part XI.1 of the Act.

(5) The supervisory officer conducting the second performance appraisal shall assign a rating to the principal for the appraisal between 40 and 80 school days after the day the principal receives a copy of the summative report for the second performance appraisal.

(6) The timeline described in subsection (5) may be adjusted by mutual agreement of the supervisory officer and the principal.

(7) In exercising his or her discretion under subsection (4) with respect to the timing of the second performance appraisal and in deciding whether to agree to an adjustment of the timeline under subsection (6), the supervisory officer shall balance the desirability of giving the principal a reasonable opportunity to improve his or her performance against the best interests of the school.

#### **Second unsatisfactory rating**

**11.** (1) This section applies when a supervisory officer conducting a performance appraisal of a principal required by subsection 10 (4) provides a summative report to the principal stating that he or she received an unsatisfactory rating on the performance appraisal, with the result that the principal has received two consecutive unsatisfactory ratings under this Part.

(2) Within 15 school days after the principal receives the summative report for the second performance appraisal, the supervisory officer shall,

- (a) explain the reasons for the unsatisfactory rating to the principal, place the principal on review status and advise the principal and the director of education in writing of that fact;
- (b) explain to the principal what is lacking in the principal's performance;
- (c) explain to the principal what is expected of the principal in areas in which his or her performance is lacking;
- (d) explain to the principal the ways, if any, in which the principal's performance has changed since the previous performance appraisal;
- (e) seek input from the principal as to what steps and actions would be likely to help the principal improve his or her performance and as to timelines that the principal thinks are appropriate for carrying out the steps and actions;
- (f) prepare a written improvement plan for the principal setting out steps and actions that the principal should take to improve his or her performance and the timelines for carrying out the steps and actions, taking into account input from the principal under clause (e);
- (g) provide the principal and the director of education with,
  - (i) a copy of the summative report and of any other document relied on in conducting the performance appraisal,
  - (ii) a brief summary in writing of the explanations referred to in clauses (a) to (d), and
  - (iii) a copy of the written improvement plan prepared under clause (f); and
- (h) meet with the principal to discuss the improvement plan.

(3) Before preparing the plan referred to in clause (2) (f), the supervisory officer shall consult with the director of education.

(4) Subsection (3) does not apply where the supervisory officer's duties and powers are performed and exercised by the director of education in accordance with section 18.

(5) The principal and the supervisory officer shall each sign the principal's improvement plan to acknowledge that they have received the plan, and each of them shall retain a copy.



**Review status**

**12.** (1) Throughout any period during which a principal is on review status, the appropriate supervisory officer shall,

- (a) monitor the principal's performance;
- (b) consult regularly with the director of education regarding the principal's performance and steps that may be taken to improve it; and
- (c) provide such feedback and recommendations to the principal as the supervisory officer considers might help the principal improve his or her performance.

(2) Clause (1) (b) does not apply where the supervisory officer's duties and powers are performed and exercised by the director of education in accordance with section 18.

(3) The appropriate supervisory officer shall conduct a third performance appraisal and the interval between the performance appraisal required by subsection 10 (4) and the third performance appraisal shall be in the discretion of the supervisory officer conducting the third performance appraisal, subject to any requirements in this Part or in any guideline, rule or policy made under Part XI.1 of the Act.

(4) The supervisory officer conducting the third performance appraisal shall assign a rating to the principal for the appraisal between 20 and 60 school days after the day on which the principal is advised that he or she is on review status.

(5) The timeline described in subsection (4) may be adjusted by mutual agreement of the supervisory officer and the principal.

(6) In exercising his or her discretion under subsection (3) with respect to the timing of the third performance appraisal and in deciding whether to agree to an adjustment of the timeline under subsection (5), the supervisory officer shall balance the desirability of giving the principal a reasonable opportunity to improve his or her performance against the best interests of the school.

(7) If, at any time during the 60 school days starting with the day on which the principal is advised that he or she is on review status, the supervisory officer determines that the delay necessitated by conducting a performance appraisal under subsection (3) is inconsistent with the protection of the best interests of the school, he or she shall refrain from conducting the appraisal and shall promptly recommend to the board in writing that,

- (a) the principal be reassigned, demoted to vice-principal or have his or her employment terminated; or
- (b) other appropriate actions be taken.

(8) A recommendation under subsection (7) shall be accompanied by,

- (a) a statement that in the opinion of the supervisory officer the delay necessitated by a third performance appraisal is inconsistent with the protection of the best interests of the school; and
- (b) copies of all documents relied on in conducting the performance appraisals referred to in subsections 10 (1) and (4).

(9) The supervisory officer shall promptly provide the principal with copies of the recommendation under subsection (7) and all documents referred to in subsection (8).

(10) A board that receives a recommendation under subsection (7) shall, after considering all documents provided to it,

- (a) determine that the principal was performing satisfactorily as a principal in the position that he or she had at the time of the most recent performance appraisal; or
- (b) determine that the principal was not performing satisfactorily as a principal in the position that he or she had at the time of the most recent performance appraisal and reassign the principal to other duties, demote the principal to vice-principal, terminate the principal's employment or take other appropriate actions.

(11) The determination of the board shall be made within 60 days after the day the recommendation under subsection (7) is made.

(12) If the board makes the determination described in clause (10) (a), the principal shall remain in the position that he or she had at the time of the most recent performance appraisal, unless the board and principal otherwise agree.

(13) A board shall not terminate the employment of a principal without first giving the principal reasonable information about the reasons for the termination and an opportunity to make submissions to the board.

(14) In making decisions and providing information under this section, the board shall comply with any applicable board policies and procedures.

**Results of third performance appraisal**

**13.** (1) Where the supervisory officer conducting the performance appraisal required by subsection 12 (3) determines that the rating is satisfactory,

- (a) the principal immediately ceases to be on review status; and
  - (b) the supervisory officer shall advise the director of education and the principal in writing of that fact and shall give the principal written notice of the rating on the appraisal.
- (2) Where a performance appraisal required by subsection 12 (3) results in an unsatisfactory rating, the appropriate supervisory officer shall promptly notify the board in writing that the performance appraisal has resulted in a third consecutive unsatisfactory rating and recommend that,
- (a) the principal be reassigned, demoted to vice-principal or have his or her employment terminated; or
  - (b) other appropriate actions be taken.
- (3) The notice and recommendation under subsection (2) shall be accompanied by a copy of the summative report and copies of all documents relied on in conducting the performance appraisals referred to in subsections 10 (1), (4) and 12 (3).
- (4) The supervisory officer shall promptly provide the principal with copies of the notice and recommendation under subsection (2) and of all documents referred to in subsection (3).
- (5) A board that receives a recommendation under subsection (2) shall, after considering all documents provided to it,
- (a) determine that the principal was performing satisfactorily as a principal in the position that he or she had at the time of the most recent performance appraisal; or
  - (b) determine that the principal was not performing satisfactorily as a principal in the position that he or she had at the time of the most recent performance appraisal and reassign the principal to other duties, demote the principal to vice-principal, terminate the principal's employment or take other appropriate actions.
- (6) The determination of the board shall be made within 60 days after the day the recommendation under subsection (2) is made.
- (7) If the board makes the determination described in clause (5) (a), the principal shall remain in the position that he or she had at the time of the most recent performance appraisal, unless the board and principal otherwise agree.
- (8) A board shall not terminate the employment of a principal without first giving the principal reasonable information about the reasons for the termination and an opportunity to make submissions to the board.
- (9) In making decisions and providing information under this section, the board shall comply with any applicable board policies and procedures.

#### RULES FOR SPECIAL CIRCUMSTANCES

##### Periods of time excluded from evaluation cycle

**14.** (1) The five-year evaluation cycle mentioned in subsection 3 (1) excludes the following periods of time:

1. A period when the principal is on an extended leave that has been approved by the board.
2. A period when the principal is on secondment to a position other than that of principal or vice-principal.
3. A period when the principal is on secondment to a position outside the Ontario public education system.

(2) If a principal is on an extended leave during all or part of a year that is scheduled as an evaluation year, the year that the principal returns from the leave shall be an evaluation year, and notice that the year is an evaluation year shall be given to the principal within 20 school days after his or her return.

##### Rules, seconded principals

**15.** (1) The following rules apply to every principal who is seconded to a principal position in the Ontario public education system, including in demonstration schools established or continued under subsection 13 (5) of the Act, during a five-year cycle:

1. The year that is scheduled as an evaluation year for the principal during the cycle does not change.
2. The board from which the principal is seconded shall advise the board or demonstration school to which the principal is seconded of the principal's position in the five-year cycle.
3. The board or demonstration school to which the principal is seconded shall ensure that all performance appraisals of the principal that are required during the period the principal is on secondment to the board or demonstration school are carried out.

(2) If a performance appraisal carried out while a principal is seconded to another board or to a demonstration school results in an unsatisfactory overall performance rating, the following rules apply:

1. The secondment agreement terminates and the principal returns to the board from which he or she was seconded.

2. The performance appraisal is deemed not to have been conducted except for the purposes of terminating the secondment agreement.
3. The principal's first year upon returning to the board from which he or she was seconded is an evaluation year.
4. The board to which the principal returns shall ensure that a performance plan described in section 6 is developed within 40 school days after the principal's return and that a performance appraisal takes place between 120 and 140 school days after the principal's return.

**Board rules, certain circumstances**

**16.** (1) Every board shall set out factors that it will consider in determining which supervisory officer is to exercise the powers and perform the duties of a supervisory officer under this Part in relation to a principal who, during part or all of any period or process required or permitted by this Part or by the guidelines, policies and rules made under Part XI.1 of the Act,

- (a) is assigned to more than one school;
- (b) is not assigned to duties in a school;
- (c) is assigned to duties in a school as well as to other duties; or
- (d) moves from one school to another.

(2) This Part shall be read with necessary modifications in relation to performance appraisals of a principal described in subsection (1).

**DUTIES AND POWERS EXERCISED BY OTHER PERSONS**

**Supervisory officer's duties, powers performed by a different supervisory officer**

**17.** (1) A duty or power of a supervisory officer under this Part may be performed or exercised by a different supervisory officer where,

- (a) the supervisory officer and the director of education agree that a different supervisory officer shall perform the duty or exercise the power; or
- (b) the director of education is of the opinion that the supervisory officer who would ordinarily perform the duty or exercise the power is unable to do so in a timely way because of absence or for some other reason.

(2) A determination under clause (1) (b) respecting when a supervisory officer is unable to perform a duty or exercise a power in a timely way and respecting whether a different supervisory officer shall perform the duty or exercise the power shall be made in accordance with any policies established by the board that employs the supervisory officer who would ordinarily perform the duty or exercise the power.

**Supervisory officer's duties, powers performed by director of education**

**18.** (1) A duty or power of a supervisory officer under this Part may be performed or exercised by the director of education employed by the same board where,

- (a) the supervisory officer and the director of education agree that the director of education shall perform the duty or exercise the power; or
- (b) the director of education is of the opinion that the supervisory officer who would ordinarily perform the duty or exercise the power is unable to do so in a timely way because of absence or for some other reason.

(2) A determination under clause (1) (b) respecting when a supervisory officer is unable to perform a duty or exercise a power in a timely way and respecting whether the director of education shall perform the duty or exercise the power shall be made in accordance with any policies established by the board that employs the supervisory officer who would ordinarily perform the duty or exercise the power.

**Duties, powers performed by supervisory officer of another board**

**19.** In the situations described in subsections 17 (1) and 18 (1), if neither the director of education nor any other supervisory officer employed by the same board is able to perform a duty or exercise a power in a timely way, because of absence or for some other reason, a supervisory officer employed by another board may, by arrangement between the two boards, perform the duty and exercise the power.

**Director of education's duties, powers performed by a supervisory officer**

**20.** (1) A duty or power under this Part of a director of education of a board may be performed or exercised by a supervisory officer chosen by the director of education where the director of education determines that such delegation is appropriate.

(2) In the case of a school authority that does not have a director of education, a duty or power under this Part of a director of education of a board shall be performed or exercised by the appropriate supervisory officer.

**Appraisals by different individuals**

21. Where this Part requires or permits a series of one or more performance appraisals to be conducted as part of a process, the effect of each of the appraisals is the same regardless of whether the duties and powers in relation to different appraisals are performed or exercised by different individuals or individuals holding different titles.

**GENERAL RULES****Board procedures and safeguards re timelines**

22. A board may establish procedures and safeguards that are consistent with this Part relating to performance appraisals of principals employed by it, and shall establish procedures and safeguards where doing so is necessary to bring this Part into operation and make it work effectively.

**Compliance with timelines**

23. (1) Without limiting the generality of section 22, every board shall ensure, as far as possible,

- (a) that all timelines provided for in this Part and in the guidelines, rules and policies made under Part XI.1 of the Act are complied with; and
- (b) that a person who does not comply with a timeline provided for in this Part, or in the guidelines, rules and policies made under Part XI.1 of the Act is held accountable for the non-compliance.

(2) If, despite subsection (1), a step or process required or permitted by this Part, or by the guidelines, rules or policies made under Part XI.1 of the Act, is not completed within the timeline provided for, the step or process shall be completed by the appropriate person as soon as possible thereafter and timelines for all succeeding steps shall be calculated from the time the late step or process was actually completed.

(3) A board, director of education, supervisory officer, principal or any other person with duties related to performance appraisals under this Part shall comply with all timelines and periods set out in this Part or in any guideline, rule or policy made under Part XI.1 of the Act despite any arbitral order or decision,

- (a) that purports to alter, interrupt, suspend or otherwise affect the timeline or period; or
- (b) that would, if followed, have the effect of altering, interrupting, suspending or otherwise affecting the timeline or period.

**Records to be kept by the board**

24. Every board shall retain all documents made under this Part for a period of at least six years from the date of the summative report of the performance appraisal to which the record relates.

**Boards to request copies of appraisals**

25. (1) A board that is contemplating employing a person as a principal shall contact the last board that employed the person as a principal or vice-principal, if any, in order to request, in respect of the person's employment as a principal or vice-principal by that board,

- (a) where the last performance appraisal of the person conducted by the board resulted in an unsatisfactory rating, copies of all documents that relate to the performance appraisal that are in the possession of the board;
- (b) copies of any documents relating to the termination of the employment of the person that are in the possession of the board and that, in the opinion of the board, may be relevant to the decision of the requesting board; and
- (c) copies of any documents relating to resignation by the person while he or she was on review status that are in the possession of the board and that, in the opinion of the board, may be relevant to the decision of the requesting board.

(2) A board that receives a request under subsection (1) shall promptly inform the requesting board whether there are any documents to provide in response to the request and, if so, shall promptly provide the documents.

(3) Nothing in this section shall be interpreted to limit rights otherwise available to a board to obtain or give information relating to prospective or past employees.

**Information**

26. (1) Every board shall make information about the performance appraisal system set out in this Part available to,

- (a) supervisory officers, principals and vice-principals employed by the board;
- (b) teachers employed by the board;
- (c) pupils who are enrolled in schools of the board and their parents; and
- (d) the chair of the school council for each school governed by the board.

- (2) The Minister of Education may advise boards about how to meet the requirement in subsection (1), including giving advice about,
- (a) the nature of the information to be provided in various circumstances and to various classes of persons specified in the guidelines; and
  - (b) when and how the information is to be provided, both in transitional and ongoing circumstances.

### **PART III VICE-PRINCIPAL PERFORMANCE APPRAISAL**

#### **PERFORMANCE APPRAISAL PROCESS**

##### **Evaluation cycle**

- 27.** (1) The evaluation cycle for vice-principals shall be five consecutive years.
- (2) Every board shall schedule evaluation years for vice-principals in a manner that provides for each vice-principal to have one evaluation year in each evaluation cycle during which the vice-principal is employed by the board.
- (3) The first evaluation year for a vice-principal of a board is determined as follows:
1. If the first year in which a vice-principal is employed by the board as a vice-principal is a year starting after April 30, 2010, the first evaluation year is,
    - i. the first year in which he or she is employed by the board as a vice-principal, if the vice-principal has previously worked as a vice-principal, or
    - ii. the second year in which he or she is employed by the board as a vice-principal, if the vice-principal has never previously worked as a vice-principal.
  2. For all other vice-principals, the first evaluation year is any year chosen by the board that ends on or before June 30, 2015.
- (4) Within 20 school days after the beginning of a year that is scheduled as an evaluation year for a vice-principal, the principal assigned to the school to which the vice-principal is assigned shall notify the vice-principal that the year is an evaluation year.
- (5) The board shall ensure that each vice-principal receives at least one performance appraisal during each of his or her evaluation years.
- (6) Once a vice-principal employed by a board receives a performance appraisal, each subsequent evaluation year of the vice-principal, as long as the vice-principal continues in the employ of that board, shall be preceded by four years that are not evaluation years for the vice-principal.

##### **Role of principal**

- 28.** (1) A performance appraisal of a vice-principal under this Part shall be conducted by the principal assigned to the school to which the vice-principal is assigned.
- (2) The principal may conduct performance appraisals of the vice-principal under this Part at such intervals during the evaluation year as the principal considers appropriate, subject to any requirements in this Part or in any guideline, rule or policy made under Part XI.1 of the Act.

##### **Additional performance appraisals**

- 29.** (1) A principal may conduct performance appraisals of a vice-principal that are additional to those required by section 27, if the principal considers it advisable to do so in light of circumstances relating to the performance of the vice-principal.
- (2) Despite subsection (1), a performance appraisal shall not be conducted in the first year in which a vice-principal is employed by the board as a vice-principal if he or she has never previously worked as a vice-principal.
- (3) Except during a vice-principal's evaluation year, a vice-principal may request performance appraisals that are additional to those required by section 27 and the principal shall conduct them, subject to subsection (4).
- (4) The principal may refuse to conduct a performance appraisal requested under subsection (3) where he or she reasonably believes that the performance appraisal will not lead to improvement in the vice-principal's performance.

##### **Performance plan**

- 30.** (1) A board shall ensure that every vice-principal it employs develops a performance plan in each evaluation year, in consultation with the principal assigned to the school to which the vice-principal is assigned, that includes,
- (a) one or more goals focused on improving student achievement and well-being, which shall take into account,
    - (i) the school improvement plan,

- (ii) the board improvement plan, and
  - (iii) provincial educational priorities;
  - (b) the actions that a vice-principal will take during the evaluation year to attain the goals;
  - (c) the leadership competencies and practices that will assist the vice-principal to attain the goals; and
  - (d) the methods by which a vice-principal's success in attaining the goals are to be measured.
- (2) The leadership competencies and practices identified by the vice-principal under clause (1) (c) shall be in accordance with any guideline issued by the Minister of Education under subsection 287.6 (1) of the Act.
- (3) After the second meeting between the principal and the vice-principal described in paragraph 2 of subsection 32 (2) and before the third meeting described in paragraph 3 of that subsection, the vice-principal shall add to the performance plan a description of the results of the vice-principal's actions taken during the school year to attain the goals identified in his or her performance plan.
- (4) The vice-principal and the principal conducting the appraisal shall each sign the vice-principal's performance plan and each of them shall retain a copy.

#### **Annual growth plan**

- 31.** (1) A board shall ensure that every vice-principal it employs develops an annual growth plan each year that includes,
- (a) the leadership competencies and practices that will be the focus of the vice-principal's professional growth for that year;
  - (b) the professional growth activities that the vice-principal will undertake to assist him or her to develop the leadership competencies and practices identified under clause (a); and
  - (c) if the vice-principal has developed a performance plan, the professional growth activities that will assist him or her to attain the goals identified in the performance plan.
- (2) The leadership competencies and practices identified by the vice-principal under clause (1) (a) shall be in accordance with any guideline issued by the Minister of Education under subsection 287.6 (1) of the Act.
- (3) A board shall ensure that each year, every vice-principal it employs, in consultation with the principal assigned to the school to which the vice-principal is assigned,
- (a) reviews the vice-principal's annual growth plan from the previous year, the vice-principal's learning and growth over the previous year and the summative report of the vice-principal's most recent performance appraisal, if any; and
  - (b) updates the vice-principal's annual growth plan for the current year, if necessary, taking into account the results of the review under clause (a).
- (4) In an evaluation year for a vice-principal, the consultation required under subsection (3) shall include the meetings described in subsection 32 (2).
- (5) In a year that is not an evaluation year for a vice-principal, the vice-principal and the principal shall meet to discuss the annual growth plan for the year if either of them requests it.
- (6) The vice-principal and the principal shall each sign the vice-principal's annual growth plan for the year and each of them shall retain a copy.

#### **Performance appraisal**

- 32.** (1) A performance appraisal of a vice-principal shall satisfy the following requirements:
1. The vice-principal shall be evaluated with respect to the elements of the performance plan, as set out in subsections 30 (1) and (3), taking into account the factors set out in subsection 33 (2).
  2. The performance appraisal shall include the steps listed in subsection (2).
  3. The performance appraisal shall be conducted in accordance with this regulation, with such guidelines as the Minister of Education may issue, and with such standards, methods, processes, timelines and steps as may be provided for by the board.
- (2) A performance appraisal of a vice-principal by a principal shall include the following steps:
1. A first meeting between the principal and the vice-principal to develop the vice-principal's performance plan and to review and update the annual growth plan for the year if necessary, as described in clauses 31 (3) (a) and (b).
  2. A second meeting between the principal and the vice-principal,
    - i. to review the progress of the vice-principal toward achieving the goals contained in his or her performance plan, and

- ii. to discuss other information relevant to the performance plan.
- 3. A third meeting between the principal and the vice-principal,
  - i. to review the results of the actions taken by the vice-principal to achieve the goals contained in his or her performance plan,
  - ii. to discuss other information relevant to the performance plan, and
  - iii. to review and update the vice-principal's annual growth plan for the year if necessary, as described in clauses 31 (3) (a) and (b).
- 4. Preparation by the principal of a summative report of the performance appraisal, in a form approved by the Minister of Education, containing,
  - i. the principal's evaluation of the vice-principal,
  - ii. the principal's overall performance rating of the vice-principal, and
  - iii. the principal's explanation for the rating.
- 5. Provision to the vice-principal of a copy of the summative report, signed by the principal, within 15 school days after the meeting described in paragraph 3.
- 6. Signature by the vice-principal of a copy of the summative report, to acknowledge receipt by the vice-principal of the copy. The vice-principal may include comments on the summative report.
- 7. Provision by the vice-principal of the signed copy of the summative report to the principal within 10 school days after receiving the copy under paragraph 5.
- 8. A meeting between the vice-principal and the principal to discuss the performance appraisal within 10 school days after the vice-principal receives a copy of the summative report under paragraph 5, if such a meeting is requested by either the vice-principal or the principal.
- 9. After the meeting described in paragraph 8, or if there was no meeting, after the time has expired for a meeting to be requested under paragraph 8, provision to the board by the principal of a copy of,
  - i. the summative report, signed by both the principal and the vice-principal,
  - ii. the vice-principal's performance plan and annual growth plan for the year, and
  - iii. all other documents relied on in conducting the performance appraisal.

#### **Rating**

**33.** (1) The principal who conducts a performance appraisal shall assign one of the following overall performance ratings to a vice-principal, based on the results of the performance appraisal:

- 1. Satisfactory.
- 2. Unsatisfactory.

(2) When determining a rating for a vice-principal, the principal shall consider the following factors:

- 1. The extent to which the vice-principal worked diligently and consistently toward the implementation of the actions identified in the performance plan.
- 2. The effectiveness of efforts made to overcome challenges faced by the vice-principal in carrying out the actions identified in the performance plan.
- 3. The efforts made by the vice-principal to engage teachers and others in the development of the goals and implementation of the actions identified in the performance plan.
- 4. The actual goals achieved or not achieved by the vice-principal.
- 5. The rationale provided by the vice-principal for the goals that were not achieved by him or her.
- 6. The demonstrated ability and willingness of the vice-principal to implement actions to address the goals that were not achieved by him or her.

#### **PROCESS FOLLOWING AN UNSATISFACTORY RATING**

##### **Initial unsatisfactory rating**

**34.** (1) This section applies when a principal conducting a performance appraisal of a vice-principal provides a summative report to the vice-principal stating that he or she received an unsatisfactory rating on a performance appraisal.

(2) Within 15 school days after the vice-principal receives the summative report, the principal shall,

- (a) explain the reasons for the unsatisfactory rating to the vice-principal;
  - (b) explain to the vice-principal what is lacking in the vice-principal's performance;
  - (c) explain to the vice-principal what is expected of the vice-principal in areas in which his or her performance is lacking;
  - (d) seek input from the vice-principal as to what steps and actions would be likely to help the vice-principal improve his or her performance and as to timelines that the vice-principal thinks are appropriate for carrying out the steps and actions;
  - (e) provide the vice-principal and the appropriate supervisory officer with a copy of the summative report and of any other document relied on in conducting the performance appraisal;
  - (f) prepare a written improvement plan for the vice-principal setting out steps and actions that the vice-principal should take to improve his or her performance and the timelines for carrying out the steps and actions, taking into account input from the vice-principal under clause (d);
  - (g) provide the vice-principal and the appropriate supervisory officer with,
    - (i) a brief summary in writing of the explanations referred to in clauses (a) to (c), and
    - (ii) a copy of the written improvement plan prepared under clause (f); and
  - (h) meet with the vice-principal to discuss the improvement plan.
- (3) The vice-principal and the principal shall each sign the vice-principal's improvement plan to acknowledge that they have received the plan, and each of them shall retain a copy.
- (4) The principal shall conduct a second performance appraisal and the interval between the performance appraisal referred to in subsection (1) and the second performance appraisal shall be in the discretion of the principal, subject to any requirements in this Part or in any guideline, rule or policy made under Part XI.1 of the Act.
- (5) The principal shall assign a rating to the vice-principal for the appraisal between 40 and 80 school days after the day the vice-principal receives a copy of the summative report for the second performance appraisal.
- (6) The timeline described in subsection (5) may be adjusted by mutual agreement of the principal and the vice-principal.
- (7) In exercising his or her discretion under subsection (4) with respect to the timing of the second performance appraisal and in deciding whether to agree to an adjustment of the timeline under subsection (6), the principal shall balance the desirability of giving the vice-principal a reasonable opportunity to improve his or her performance against the best interests of the school.

#### **Second unsatisfactory rating**

**35.** (1) This section applies when a principal conducting a performance appraisal of a vice-principal required by subsection 34 (4) provides a summative report to the vice-principal stating that he or she received an unsatisfactory rating on the performance appraisal, with the result that the vice-principal has received two consecutive unsatisfactory ratings under this Part.

- (2) Within 15 school days after the vice-principal receives the summative report for the second performance appraisal, the principal shall,
- (a) explain the reasons for the unsatisfactory rating to the vice-principal, place the vice-principal on review status and advise the vice-principal, the appropriate supervisory officer and the director of education in writing of that fact;
  - (b) explain to the vice-principal what is lacking in the vice-principal's performance;
  - (c) explain to the vice-principal what is expected of the vice-principal in areas in which his or her performance is lacking;
  - (d) explain to the vice-principal the ways, if any, in which the vice-principal's performance has changed since the previous performance appraisal;
  - (e) seek input from the vice-principal as to what steps and actions would be likely to help the vice-principal improve his or her performance and as to timelines that the vice-principal thinks are appropriate for carrying out the steps and actions;
  - (f) prepare a written improvement plan for the vice-principal setting out steps and actions that the vice-principal should take to improve his or her performance and the timelines for carrying out the steps and actions, taking into account input from the vice-principal under clause (e);
  - (g) provide the vice-principal, the appropriate supervisory officer and the director of education with,
    - (i) a copy of the summative report and of any other document relied on in conducting the performance appraisal,
    - (ii) a brief summary in writing of the explanations referred to in clauses (a) to (d), and
    - (iii) a copy of the written improvement plan prepared under clause (f); and
  - (h) meet with the vice-principal to discuss the improvement plan.



(3) Before preparing the plan referred to in clause (2) (f), the principal shall consult with the appropriate supervisory officer.

(4) Subsection (3) does not apply where the principal's duties and powers are performed and exercised by a supervisory officer in accordance with section 41 or by the director of education in accordance with section 42.

(5) The vice-principal and the principal shall each sign the vice-principal's improvement plan to acknowledge that they have received the plan, and each of them shall retain a copy.

**Review status**

**36.** (1) Throughout any period during which a vice-principal is on review status, the principal assigned to the school to which the vice-principal is assigned shall,

- (a) monitor the vice-principal's performance;
- (b) consult regularly with the appropriate supervisory officer regarding the vice-principal's performance and steps that may be taken to improve it; and
- (c) provide such feedback and recommendations to the vice-principal as the principal considers might help the vice-principal improve his or her performance.

(2) Clause (1) (b) does not apply where the principal's duties and powers are performed and exercised by a supervisory officer in accordance with section 41 or by the director of education in accordance with section 42.

(3) The principal shall conduct a third performance appraisal and the interval between the performance appraisal required by subsection 34 (4) and the third performance appraisal shall be in the discretion of the principal, subject to any requirements in this Part or in any guideline, rule or policy made under Part XI.1 of the Act.

(4) The principal shall assign a rating to the vice-principal for the appraisal between 20 and 60 school days after the day on which the vice-principal is advised that he or she is on review status.

(5) The timeline described in subsection (4) may be adjusted by mutual agreement of the principal and the vice-principal.

(6) In exercising his or her discretion under subsection (3) with respect to the timing of the third performance appraisal and in deciding whether to agree to an adjustment of the timeline under subsection (5), the principal shall balance the desirability of giving the vice-principal a reasonable opportunity to improve his or her performance against the best interests of the school.

(7) If, at any time during the 60 school days starting with the day on which the vice-principal is advised that he or she is on review status, the principal and the appropriate supervisory officer jointly determine that the delay necessitated by conducting a performance appraisal under subsection (3) is inconsistent with the protection of the best interests of the school, the principal shall refrain from conducting the appraisal and shall promptly recommend to the board in writing that,

- (a) the vice-principal be reassigned or have his or her employment terminated; or
- (b) other appropriate actions be taken.

(8) A recommendation under subsection (7) shall be accompanied by,

- (a) a statement that in the opinion of both the principal and the supervisory officer the delay necessitated by a third performance appraisal is inconsistent with the protection of the best interests of the school; and
- (b) copies of all documents relied on in conducting the performance appraisals referred to in subsections 34 (1) and (4).

(9) Where the principal's duties and powers are performed and exercised by a supervisory officer in accordance with section 41 or by the director of education in accordance with section 42, the supervisory officer or the director of education shall perform the duties under subsections (7) and (8) alone.

(10) The principal shall promptly provide the vice-principal with copies of the recommendation under subsection (7) and all documents referred to in subsection (8).

(11) A board that receives a recommendation under subsection (7) shall, after considering all documents provided to it,

- (a) determine that the vice-principal was performing satisfactorily as a vice-principal in the position that he or she had at the time of the most recent performance appraisal; or
- (b) determine that the vice-principal was not performing satisfactorily as a vice-principal in the position that he or she had at the time of the most recent performance appraisal and reassign the vice-principal to other duties, terminate the vice-principal's employment or take other appropriate actions.

(12) The determination of the board shall be made within 60 days after the day the recommendation under subsection (7) is made.

(13) If the board makes the determination described in clause (11) (a), the vice-principal shall remain in the position that he or she had at the time of the most recent performance appraisal, unless the board and vice-principal otherwise agree.

(14) A board shall not terminate the employment of a vice-principal without first giving the vice-principal reasonable information about the reasons for the termination and an opportunity to make submissions to the board.

(15) In making decisions and providing information under this section, the board shall comply with any applicable board policies and procedures.

**Results of third performance appraisal**

**37.** (1) Where the principal conducting the performance appraisal required by subsection 36 (3) determines that the rating is satisfactory,

- (a) the vice-principal immediately ceases to be on review status; and
- (b) the principal shall advise the appropriate supervisory officer, the director of education and the vice-principal in writing of that fact and shall give the vice-principal written notice of the rating on the appraisal.

(2) Where a performance appraisal required by subsection 36 (3) results in an unsatisfactory rating, the principal and the appropriate supervisory officer shall promptly notify the board in writing that the performance appraisal has resulted in a third consecutive unsatisfactory rating and recommend that,

- (a) the vice-principal be reassigned or have his or her employment terminated; or
- (b) other appropriate actions be taken.

(3) The notice and recommendation under subsection (2) shall be accompanied by a copy of the summative report and copies of all documents relied on in conducting the performance appraisals referred to in subsections 34 (1), (4) and 36 (3).

(4) Where the principal's duties and powers are performed and exercised by a supervisory officer in accordance with section 41 or by the director of education in accordance with section 42, the supervisory officer or the director of education shall perform the duties under subsections (2) and (3) alone.

(5) The principal shall promptly provide the vice-principal with copies of the notice and recommendation under subsection (2) and of all documents referred to in subsection (3).

(6) A board that receives a recommendation under subsection (2) shall, after considering all documents provided to it,

- (a) determine that the vice-principal was performing satisfactorily as a vice-principal in the position that he or she had at the time of the most recent performance appraisal; or
- (b) determine that the vice-principal was not performing satisfactorily as a vice-principal in the position that he or she had at the time of the most recent performance appraisal and reassign the vice-principal to other duties, terminate the vice-principal's employment or take other appropriate actions.

(7) The determination of the board shall be made within 60 days after the day the recommendation under subsection (2) is made.

(8) If the board makes the determination described in clause (6) (a), the vice-principal shall remain in the position that he or she had at the time of the most recent performance appraisal, unless the board and vice-principal otherwise agree.

(9) A board shall not terminate the employment of a vice-principal without first giving the vice-principal reasonable information about the reasons for the termination and an opportunity to make submissions to the board.

(10) In making decisions and providing information under this section, the board shall comply with any applicable board policies and procedures.

**RULES FOR SPECIAL CIRCUMSTANCES**

**Periods of time excluded from evaluation cycle**

**38.** (1) The five-year evaluation cycle mentioned in subsection 27 (1) excludes the following periods of time:

- 1. A period when the vice-principal is on an extended leave that has been approved by the board.
- 2. A period when the vice-principal is on secondment to a position other than that of principal or vice-principal.
- 3. A period when the vice-principal is on secondment to a position outside the Ontario public education system.

(2) If a vice-principal is on an extended leave during all or part of a year that is scheduled as an evaluation year, the year that the vice-principal returns from the leave shall be an evaluation year, and notice that the year is an evaluation year shall be given to the vice-principal within 20 school days after his or her return.

**Rules, seconded vice-principals**

**39.** (1) The following rules apply to every vice-principal who is seconded to a vice-principal position in the Ontario public education system, including in demonstration schools established or continued under subsection 13 (5) of the Act, during a five-year cycle:

1. The year that is scheduled as an evaluation year for the vice-principal during the cycle does not change.
  2. The board from which the vice-principal is seconded shall advise the board or demonstration school to which the vice-principal is seconded of the vice-principal's position in the five-year cycle.
  3. The board or demonstration school to which the vice-principal is seconded shall ensure that all performance appraisals of the vice-principal that are required during the period the vice-principal is on secondment to the board or demonstration school are carried out.
- (2) If a performance appraisal carried out while a vice-principal is seconded to another board or to a demonstration school results in an unsatisfactory overall performance rating, the following rules apply:
1. The secondment agreement terminates and the vice-principal returns to the board from which he or she was seconded.
  2. The performance appraisal is deemed not to have been conducted except for the purposes of terminating the secondment agreement.
  3. The vice-principal's first year upon returning to the board from which he or she was seconded is an evaluation year.
  4. The board to which the vice-principal returns shall ensure that a performance plan described in section 30 is developed within 40 school days after the vice-principal's return and that a performance appraisal takes place between 120 and 140 school days after the vice-principal's return.

**Board rules, certain circumstances**

**40.** (1) Every board shall set out factors that it will consider in determining which principal is to exercise the powers and perform the duties of a principal under this Part in relation to a vice-principal who, during part or all of any period or process required or permitted by this Part or by the guidelines, policies and rules made under Part XI.1 of the Act,

- (a) is assigned to more than one school;
- (b) is not assigned to duties in a school;
- (c) is assigned to duties in a school as well as to other duties; or
- (d) moves from one school to another.

(2) This Part shall be read with necessary modifications in relation to performance appraisals of a vice-principal described in subsection (1).

**DUTIES AND POWERS EXERCISED BY OTHER PERSONS**

**Principal's duties, powers performed by supervisory officer**

**41.** (1) A duty or power of a principal under this Part may be performed or exercised by the appropriate supervisory officer where,

- (a) the principal and the supervisory officer agree that the supervisory officer shall perform the duty or exercise the power; or
- (b) the supervisory officer is of the opinion that the principal who would ordinarily perform the duty or exercise the power is unable to do so in a timely way because of absence or for some other reason.

(2) A determination under clause (1) (b) respecting when a principal is unable to perform a duty or exercise a power in a timely way and respecting whether a supervisory officer shall perform the duty or exercise the power shall be made in accordance with any policies established by the board that employs the principal who would ordinarily perform the duty or exercise the power.

**Supervisory officer's duties, powers performed by director of education**

**42.** (1) A duty or power of a supervisory officer under this Part may be performed or exercised by the director of education employed by the same board where,

- (a) the supervisory officer and the director of education agree that the director of education shall perform the duty or exercise the power; or
- (b) the director of education is of the opinion that the supervisory officer who would ordinarily perform the duty or exercise the power is unable to do so in a timely way because of absence or for some other reason.

(2) A determination under clause (1) (b) respecting when a supervisory officer is unable to perform a duty or exercise a power in a timely way and respecting whether the director of education shall perform the duty or exercise the power shall be made in accordance with any policies established by the board that employs the supervisory officer who would ordinarily perform the duty or exercise the power.

**Duties, powers performed by supervisory officer of another board**

43. In the situations described in subsections 41 (1) and 42 (1), if neither the director of education nor any other supervisory officer employed by the same board is able to perform a duty or exercise a power in a timely way, because of absence or for some other reason, a supervisory officer employed by another board may, by arrangement between the two boards, perform the duty and exercise the power.

**Director of education's duties, powers performed by a supervisory officer**

44. (1) A duty or power under this Part of a director of education of a board may be performed or exercised by a supervisory officer chosen by the director of education where the director of education determines that such delegation is appropriate.

(2) In the case of a school authority that does not have a director of education, a duty or power under this Part of a director of education of a board shall be performed or exercised by the appropriate supervisory officer.

**Appraisals by different individuals**

45. Where this Part requires or permits a series of one or more performance appraisals to be conducted as part of a process, the effect of each of the appraisals is the same regardless of whether the duties and powers in relation to different appraisals are performed or exercised by different individuals or individuals holding different titles.

## GENERAL RULES

**Board procedures and safeguards re timelines**

46. A board may establish procedures and safeguards that are consistent with this Part relating to performance appraisals of vice-principals employed by it, and shall establish procedures and safeguards where doing so is necessary to bring this Part into operation and make it work effectively.

**Compliance with timelines**

47. (1) Without limiting the generality of section 46, every board shall ensure, as far as possible,

- (a) that all timelines provided for in this Part and in the guidelines, rules and policies made under Part XI.1 of the Act are complied with; and
- (b) that a person who does not comply with a timeline provided for in this Part, or in the guidelines, rules and policies made under Part XI.1 of the Act is held accountable for the non-compliance.

(2) If, despite subsection (1), a step or process required or permitted by this Part, or by the guidelines, rules or policies made under Part XI.1 of the Act, is not completed within the timeline provided for, the step or process shall be completed by the appropriate person as soon as possible thereafter and timelines for all succeeding steps shall be calculated from the time the late step or process was actually completed.

(3) A board, director of education, supervisory officer, principal, vice-principal or any other person with duties related to performance appraisals under this Part shall comply with all timelines and periods set out in this Part or in any guideline, rule or policy made under Part XI.1 of the Act despite any arbitral order or decision,

- (a) that purports to alter, interrupt, suspend or otherwise affect the timeline or period; or
- (b) that would, if followed, have the effect of altering, interrupting, suspending or otherwise affecting the timeline or period.

**Records to be kept by the board**

48. Every board shall retain all documents made under this Part for a period of at least six years from the date of the summative report of the performance appraisal to which the record relates.

**Boards to request copies of appraisals**

49. (1) A board that is contemplating employing a person as a vice-principal shall contact the last board that employed the person as a vice-principal, if any, in order to request, in respect of the person's employment as a vice-principal by that board,

- (a) where the last performance appraisal of the person conducted by the board resulted in an unsatisfactory rating, copies of all documents that relate to the performance appraisal that are in the possession of the board;
- (b) copies of any documents relating to the termination of the employment of the person that are in the possession of the board and that, in the opinion of the board, may be relevant to the decision of the requesting board; and
- (c) copies of any documents relating to resignation by the person while he or she was on review status that are in the possession of the board and that, in the opinion of the board, may be relevant to the decision of the requesting board.

(2) A board that receives a request under subsection (1) shall promptly inform the requesting board whether there are any documents to provide in response to the request and, if so, shall promptly provide the documents.

(3) Nothing in this section shall be interpreted to limit rights otherwise available to a board to obtain or give information relating to prospective or past employees.

**Information**

**50.** (1) Every board shall make information about the performance appraisal system set out in this Part available to,

- (a) supervisory officers, principals and vice-principals employed by the board;
- (b) teachers employed by the board;
- (c) pupils who are enrolled in schools of the board and their parents; and
- (d) the chair of the school council for each school governed by the board.

(2) The Minister of Education may advise boards about how to meet the requirement in subsection (1), including giving advice about,

- (a) the nature of the information to be provided in various circumstances and to various classes of persons specified in the guidelines; and
- (b) when and how the information is to be provided, both in transitional and ongoing circumstances.

**PART IV  
PROVINCIAL SCHOOLS AND DEMONSTRATION SCHOOLS**

**Provincial schools**

**51.** (1) This Regulation applies to schools established or continued under subsection 13 (1), (2) or (4) of the Act and to schools operated by a ministry under the *Provincial Schools Negotiations Act*, subject to such modifications as the circumstances require, including the modifications set out in this section.

(2) In Parts I, II and III, unless the context requires otherwise,

- (a) a reference to a board is deemed to be a reference to the Provincial Schools Authority;
- (b) a reference to a vice-principal or principal employed by a board is deemed to be a reference to a vice-principal or principal as defined in section 1 of the *Provincial Schools Negotiations Act*;
- (c) a reference to a director of education for a board is deemed to be a reference to the director of provincial schools; and
- (d) a reference to a school council is deemed to be a reference to any body that acts in a capacity similar to a school council.

(3) Subsection (2) applies only for the purposes of subsection (1).

**Demonstration schools**

**52.** (1) This Regulation applies to demonstration schools established under subsection 13 (5) of the Act, subject to such modifications as the circumstances require, including the modifications set out in this section.

(2) Subject to subsections (3) and (4), in Parts I, II and III, unless the context requires otherwise,

- (a) a reference to a board is deemed to be a reference to the Ministry of Education;
- (b) a reference to a director of education for a board is deemed to be a reference to the director of demonstration schools;
- (c) a reference to a vice-principal or principal employed by a board is deemed to be a reference to a vice-principal or principal employed by a board and seconded to a school referred to in subsection (1); and
- (d) a reference to a school council is deemed to be a reference to any body that acts in a capacity similar to a school council.

(3) The modifications in clause (2) (c) do not apply to subsection 3 (1), (4), 27 (1) or (4) in respect of a principal or vice-principal who is seconded to a principal or vice-principal position in a demonstration school.

(4) The modifications in clauses (2) (a) and (c) do not apply to sections 24, 25, 48 and 49 in respect of a principal or vice-principal who is seconded to a principal or vice-principal position in a demonstration school.

(5) In the circumstances described in clause 17 (1) (b), 18 (1) (b), 41 (1) (b) or 42 (1) (b), where no other supervisory officer employed by the Ministry of Education or the director of demonstration schools is able to perform the duty and exercise the power in a timely way, because of absence or for some other reason, a supervisory officer employed by a board may, by arrangement between the Ministry and the board, perform the duty and exercise the power.

(6) Subsections (2) to (5) apply only for the purposes of subsection (1).

**PART V  
COMMENCEMENT**

**Commencement**

**53. This Regulation comes into force on the later of the day section 5 of the *Quality in the Classroom Act, 2001* comes into force and the day this Regulation is filed.**

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 234/10**

pris en application de la

**LOI SUR L'ÉDUCATION**

pris le 31 mars 2010  
déposé le 14 juin 2010  
publié sur le site Lois-en-ligne le 16 juin 2010  
imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010

**ÉVALUATION DU RENDEMENT DES DIRECTEURS D'ÉCOLE ET DES DIRECTEURS  
ADJOINTS**

**SOMMAIRE**

**PARTIE I**

**CHAMP D'APPLICATION ET INTERPRÉTATION**

1. Champ d'application
2. Interprétation

**PARTIE II**

**ÉVALUATION DU RENDEMENT DES DIRECTEURS D'ÉCOLE**

PROCESSUS D'ÉVALUATION DU RENDEMENT

3. Cycle d'évaluation
4. Rôle de l'agent de supervision
5. Évaluations supplémentaires
6. Plan de rendement
7. Plan annuel de croissance
8. Évaluation du rendement
9. Notation

PROCESSUS EN CAS DE NOTE INSATISFAISANTE

10. Première note insatisfaisante
11. Seconde note insatisfaisante
12. Suivi
13. Conséquences de la troisième évaluation du rendement

RÈGLES EN CAS DE CIRCONSTANCES PARTICULIÈRES

14. Périodes exclues du cycle d'évaluation
15. Règles : directeurs d'école détachés
16. Règles du conseil dans certaines circonstances

FONCTIONS ET POUVOIRS EXERCÉS PAR D'AUTRES PERSONNES

17. Fonctions et pouvoirs de l'agent de supervision exercés par un autre agent de supervision
18. Fonctions et pouvoirs de l'agent de supervision exercés par le directeur de l'éducation
19. Fonctions et pouvoirs exercés par un agent de supervision d'un autre conseil
20. Fonctions et pouvoirs du directeur de l'éducation exercés par un agent de supervision
21. Évaluation par des personnes différentes

RÈGLES GÉNÉRALES

22. Procédures et garanties du conseil : délais
23. Respect des délais
24. Conservation des dossiers par le conseil
25. Demandes par les conseils d'une copie des évaluations
26. Renseignements

**PARTIE III**

**ÉVALUATION DU RENDEMENT DES DIRECTEURS ADJOINTS**

PROCESSUS D'ÉVALUATION DU RENDEMENT

27. Cycle d'évaluation
28. Rôle du directeur d'école

29. Évaluations supplémentaires  
 30. Plan de rendement  
 31. Plan annuel de croissance  
 32. Évaluation du rendement  
 33. Notation
- PROCESSUS EN CAS DE NOTE INSATISFAISANTE
34. Première note insatisfaisante  
 35. Seconde note insatisfaisante  
 36. Suivi  
 37. Conséquences de la troisième évaluation du rendement
- RÈGLES EN CAS DE CIRCONSTANCES PARTICULIÈRES
38. Périodes exclues du cycle d'évaluation  
 39. Règles : directeurs adjoints détachés  
 40. Règles du conseil dans certaines circonstances
- FONCTIONS ET POUVOIRS EXERCÉS PAR D'AUTRES PERSONNES
41. Fonctions et pouvoirs du directeur d'école exercés par un agent de supervision  
 42. Fonctions et pouvoirs de l'agent de supervision exercés par le directeur de l'éducation  
 43. Fonctions et pouvoirs exercés par un agent de supervision d'un autre conseil  
 44. Fonctions et pouvoirs du directeur de l'éducation exercés par un agent de supervision  
 45. Évaluation par des personnes différentes
- RÈGLES GÉNÉRALES
46. Procédures et garanties du conseil : délais  
 47. Respect des délais  
 48. Conservation des dossiers par le conseil  
 49. Demandes par les conseils d'une copie des évaluations  
 50. Renseignements
- PARTIE IV**  
**ÉCOLES PROVINCIALES ET ÉCOLES D'APPLICATION**
51. Écoles provinciales  
 52. Écoles d'application
- PARTIE V**  
**ENTRÉE EN VIGUEUR**
53. Entrée en vigueur

**PARTIE I**  
**CHAMP D'APPLICATION ET INTERPRÉTATION**

**Champ d'application**

1. Le présent règlement s'applique aux évaluations du rendement des directeurs d'école et des directeurs adjoints effectuées dans le cadre de la partie XI.1 de la Loi.

**Interprétation**

2. (1) Pour l'application du présent règlement, une période de jours de classe se calcule en comptant les jours de classe consécutifs de l'année ou des années scolaires du conseil qui emploie le directeur d'école ou le directeur adjoint.

(2) Chaque conseil qui compte plusieurs années scolaires établit des règles concernant quelle année scolaire s'applique à l'égard de chaque directeur d'école et directeur adjoint qu'il emploie. À cette fin, le conseil peut établir des règles différentes pour des catégories différentes de directeurs d'école et de directeurs adjoints.

**PARTIE II**  
**ÉVALUATION DU RENDEMENT DES DIRECTEURS D'ÉCOLE**

PROCESSUS D'ÉVALUATION DU RENDEMENT

**Cycle d'évaluation**

3. (1) Le cycle d'évaluation des directeurs d'école est de cinq années consécutives.

(2) Chaque conseil fixe les années d'évaluation des directeurs d'école de façon à ce que chacun d'eux en ait une par cycle d'évaluation pendant lequel il est employé par le conseil.

(3) La première année d'évaluation d'un directeur d'école employé par un conseil est déterminée comme suit :

1. Si la première année pendant laquelle le conseil l'emploie comme directeur d'école commence après le 30 avril 2010, la première année d'évaluation est la suivante :
  - i. la première année pendant laquelle le conseil l'emploie comme directeur d'école, s'il a travaillé à ce titre auparavant,

- ii. la deuxième année pendant laquelle le conseil l'emploie comme directeur d'école, s'il n'a jamais travaillé à ce titre auparavant.
2. Pour tous les autres directeurs d'école, la première année d'évaluation est toute année choisie par le conseil qui se termine au plus tard le 30 juin 2015.
- (4) Au plus tard 20 jours de classe après le début d'une des années d'évaluation d'un directeur d'école, l'agent de supervision qui effectue l'évaluation du rendement avise le directeur d'école qu'il s'agit d'une année d'évaluation.
- (5) Le conseil veille à ce que le rendement de chaque directeur d'école soit évalué au moins une fois pendant chacune de ses années d'évaluation.
- (6) Une fois que le rendement d'un directeur d'école employé par un conseil a été évalué, ses années d'évaluation suivantes sont précédées, tant qu'il est employé par ce conseil, de quatre années qui ne sont pas des années d'évaluation.

#### **Rôle de l'agent de supervision**

4. (1) L'évaluation du rendement d'un directeur d'école prévue à la présente partie est effectuée par l'agent de supervision compétent.

(2) L'agent de supervision peut effectuer les évaluations du rendement du directeur d'école conformément à la présente partie aux intervalles qu'il estime appropriés au cours de l'année d'évaluation, sous réserve des exigences de la présente partie ou des lignes directrices, règles ou politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi.

#### **Évaluations supplémentaires**

5. (1) L'agent de supervision peut effectuer d'autres évaluations du rendement d'un directeur d'école, en plus de celles qu'exige l'article 3, s'il l'estime souhaitable compte tenu de circonstances liées au rendement de celui-ci.

(2) Malgré le paragraphe (1), aucune évaluation du rendement d'un directeur d'école n'est effectuée au cours de la première année pendant laquelle le conseil l'emploie comme directeur d'école s'il n'a jamais travaillé à ce titre auparavant.

(3) Sauf pendant son année d'évaluation, un directeur d'école peut demander à subir d'autres évaluations de son rendement, en plus de celles qu'exige l'article 3, auquel cas l'agent de supervision compétent les effectue, sous réserve du paragraphe (4).

(4) L'agent de supervision peut refuser d'effectuer une évaluation du rendement demandée en vertu du paragraphe (3) s'il a des motifs raisonnables de croire qu'elle n'aura pas pour effet d'améliorer le rendement du directeur d'école.

#### **Plan de rendement**

6. (1) Le conseil veille à ce que chaque directeur d'école qu'il emploie élabore, lors de chaque année d'évaluation, en consultation avec l'agent de supervision compétent, un plan de rendement qui comprend ce qui suit :

- a) un ou plusieurs objectifs portant sur l'amélioration du rendement des élèves et de leur bien-être et tenant compte des éléments suivants :
    - (i) le plan d'amélioration de l'école,
    - (ii) le plan d'amélioration du conseil,
    - (iii) les priorités provinciales en matière d'éducation;
  - b) les mesures que le directeur d'école prendra durant l'année d'évaluation en vue d'atteindre les objectifs;
  - c) les compétences et les pratiques en matière de leadership qui aideront le directeur d'école à atteindre les objectifs;
  - d) les méthodes devant servir à déterminer dans quelle mesure le directeur d'école aura réussi à atteindre les objectifs.
- (2) Les compétences et les pratiques en matière de leadership que le directeur d'école précise en application de l'alinéa (1) c) doivent être conformes aux lignes directrices établies par le ministre de l'Éducation en vertu du paragraphe 287.6 (1) de la Loi.

(3) À la suite de la deuxième réunion entre l'agent de supervision et le directeur d'école visée à la disposition 2 du paragraphe 8 (2) et avant la troisième réunion visée à la disposition 3 de ce paragraphe, le directeur d'école joint au plan de rendement une indication des résultats des mesures qu'il a prises au cours de l'année scolaire pour atteindre les objectifs précisés dans son plan de rendement.

(4) Le directeur d'école et l'agent de supervision qui effectue l'évaluation signent tous deux le plan de rendement du directeur d'école et en conservent chacun une copie.

#### **Plan annuel de croissance**

7. (1) Le conseil veille à ce que chaque directeur d'école qu'il emploie élabore chaque année un plan annuel de croissance qui comprend ce qui suit :



- a) les compétences et les pratiques en matière de leadership sur lesquelles portera la croissance professionnelle du directeur d'école pour cette année-là;
  - b) les activités de croissance professionnelle que le directeur d'école entreprendra afin de l'aider à développer les compétences et pratiques en matière de leadership visées à l'alinéa a);
  - c) les activités de croissance professionnelle qui aideront le directeur d'école à atteindre les objectifs précisés dans le plan de rendement, s'il a élaboré un tel plan.
- (2) Les compétences et les pratiques en matière de leadership que le directeur d'école précise en application de l'alinéa (1) a) doivent être conformes aux lignes directrices établies par le ministre de l'Éducation en vertu du paragraphe 287.6 (1) de la Loi.
- (3) Le conseil veille à ce que chaque année, chaque directeur d'école qu'il emploie, en consultation avec l'agent de supervision compétent :
- a) examine son dernier plan annuel de croissance, son perfectionnement et sa croissance professionnelle au cours de la dernière année, ainsi que le rapport récapitulatif sur sa dernière évaluation du rendement, s'il y a lieu;
  - b) mette à jour son plan annuel de croissance pour l'année courante en tenant compte, au besoin, des résultats de l'examen visé à l'alinéa a).
- (4) S'il s'agit d'une année d'évaluation du directeur d'école, la consultation exigée au paragraphe (3) comprend les réunions visées au paragraphe 8 (2).
- (5) S'il ne s'agit pas d'une année d'évaluation mais que l'un ou l'autre le demande, le directeur d'école et l'agent de supervision compétent se rencontrent afin de discuter du plan annuel de croissance pour l'année.
- (6) Le directeur d'école et l'agent de supervision signent tous deux le plan annuel de croissance du directeur d'école pour l'année et en conservent chacun une copie.

#### Évaluation du rendement

- 8. (1)** L'évaluation du rendement d'un directeur d'école remplit les exigences suivantes :
- 1. Le directeur d'école est évalué en ce qui concerne les éléments du plan de rendement indiqués aux paragraphes 6 (1) et (3), compte tenu des facteurs indiqués au paragraphe 9 (2).
  - 2. L'évaluation du rendement comprend les étapes énumérées au paragraphe (2).
  - 3. L'évaluation du rendement est effectuée conformément au présent règlement, aux lignes directrices établies par le ministre de l'Éducation et aux normes, méthodes, processus, délais et étapes prévus par le conseil.
- (2)** L'évaluation du rendement d'un directeur d'école par un agent de supervision comprend les étapes suivantes :
- 1. Une première réunion entre l'agent de supervision et le directeur d'école en vue d'élaborer le plan de rendement de ce dernier et d'examiner et de mettre à jour, au besoin, son plan annuel de croissance pour l'année, comme le prévoient les alinéas 7 (3) a) et b).
  - 2. Une deuxième réunion entre l'agent de supervision et le directeur d'école en vue :
    - i. d'examiner les progrès accomplis par le directeur d'école dans l'atteinte des objectifs indiqués dans son plan de rendement,
    - ii. de discuter des autres renseignements pertinents pour le plan de rendement.
  - 3. Une troisième réunion entre l'agent de supervision et le directeur d'école en vue :
    - i. d'examiner les résultats des mesures prises par le directeur d'école pour atteindre les objectifs indiqués dans son plan de rendement,
    - ii. de discuter des autres renseignements pertinents pour le plan de rendement,
    - iii. d'examiner et de mettre à jour, au besoin, le plan annuel de croissance du directeur d'école pour l'année, comme le prévoient les alinéas 7 (3) a) et b).
  - 4. La préparation, par l'agent de supervision, d'un rapport récapitulatif sur l'évaluation du rendement qui est rédigé selon la formule approuvée par le ministre de l'Éducation et qui contient les éléments suivants :
    - i. l'évaluation du directeur d'école par l'agent de supervision,
    - ii. la note globale que l'agent de supervision attribue au directeur d'école en ce qui concerne son rendement,
    - iii. l'explication de la note par l'agent de supervision.
  - 5. La remise au directeur d'école d'une copie du rapport récapitulatif, signée par l'agent de supervision, au plus tard 15 jours de classe après la réunion visée à la disposition 3.

6. La signature par le directeur d'école d'une copie du rapport récapitulatif afin d'en accuser réception. Le directeur d'école peut joindre des commentaires au sujet du rapport.
7. La remise par le directeur d'école de la copie signée du rapport récapitulatif à l'agent de supervision, au plus tard 10 jours de classe après l'avoir reçue comme le prévoit la disposition 5.
8. Une réunion entre le directeur d'école et l'agent de supervision en vue de discuter de l'évaluation du rendement, au plus tard 10 jours de classe après que le directeur d'école a reçu une copie du rapport récapitulatif comme le prévoit la disposition 5, si l'un d'entre eux demande une réunion.
9. À la suite de la réunion visée à la disposition 8, ou, s'il n'y a pas eu de réunion, après que le délai prévu à la disposition 8 pour la demande d'une réunion a expiré, la remise au conseil par l'agent de supervision d'une copie :
  - i. du rapport récapitulatif, signée à la fois par l'agent de supervision et par le directeur d'école,
  - ii. du plan de rendement du directeur d'école et de son plan annuel de croissance pour l'année,
  - iii. de tous les autres documents pris en compte lors de l'évaluation du rendement.

#### Notation

9. (1) L'agent de supervision qui effectue l'évaluation du rendement attribue au directeur d'école une des notes globales suivantes, selon les résultats de l'évaluation :

1. Satisfaisant.
2. Insatisfaisant.

(2) Lorsqu'il détermine la note d'un directeur d'école, l'agent de supervision tient compte des facteurs suivants :

1. La mesure dans laquelle le directeur d'école a travaillé avec diligence et constance à la mise en oeuvre des mesures précisées dans le plan de rendement.
2. L'efficacité des efforts déployés par le directeur d'école pour surmonter les obstacles qu'il a rencontrés lors de la mise en oeuvre des mesures précisées dans le plan de rendement.
3. Les efforts déployés par le directeur d'école pour faire participer les enseignants et d'autres personnes à l'élaboration des objectifs et à la mise en oeuvre des mesures précisés dans le plan de rendement.
4. Les objectifs que le directeur d'école a effectivement atteints et ceux qu'il n'a pas atteints.
5. Les raisons invoquées par le directeur d'école en ce qui a trait aux objectifs qu'il n'a pas atteints.
6. La capacité et la volonté manifestes du directeur d'école de mettre en oeuvre des mesures en vue de réaliser les objectifs qu'il n'a pas atteints.

#### PROCESSUS EN CAS DE NOTE INSATISFAISANTE

##### Première note insatisfaisante

10. (1) Le présent article s'applique lorsque l'agent de supervision qui effectue l'évaluation du rendement d'un directeur d'école lui remet un rapport récapitulatif indiquant que l'évaluation a donné lieu à une note insatisfaisante.

(2) Au plus tard 15 jours de classe après la réception par le directeur d'école du rapport récapitulatif, l'agent de supervision fait ce qui suit :

- a) il explique au directeur d'école les motifs de la note insatisfaisante;
- b) il explique au directeur d'école les lacunes de son rendement;
- c) il explique au directeur d'école ce qu'on attend de lui dans les domaines où son rendement présente des lacunes;
- d) il demande au directeur d'école des observations sur les étapes et les mesures qui l'aideraient vraisemblablement à améliorer son rendement et sur les délais qu'il estime appropriés pour leur mise en oeuvre;
- e) il fournit au directeur d'école et au directeur de l'éducation une copie du rapport récapitulatif et de tout autre document pris en compte lors de l'évaluation du rendement;
- f) en tenant compte des observations du directeur d'école visées à l'alinéa d), il dresse à son intention un plan d'amélioration écrit exposant les étapes qu'il devrait suivre et les mesures qu'il devrait prendre pour améliorer son rendement et précisant les délais dans lesquels elles doivent être mises en oeuvre;
- g) il fournit ce qui suit au directeur d'école et au directeur de l'éducation :
  - (i) un bref résumé écrit des explications visées aux alinéas a) à c),
  - (ii) une copie du plan d'amélioration écrit dressé en application de l'alinéa f);

h) il rencontre le directeur d'école afin de discuter du plan d'amélioration.

(3) Le directeur d'école et l'agent de supervision signent tous deux le plan d'amélioration du directeur d'école afin d'en accuser réception et en conservent chacun une copie.

(4) L'agent de supervision compétent effectue une seconde évaluation du rendement, et l'intervalle entre l'évaluation du rendement visée au paragraphe (1) et la seconde évaluation est laissé à sa discrétion, sous réserve des exigences prévues par la présente partie ou par les lignes directrices, règles ou politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi.

(5) L'agent de supervision qui effectue la seconde évaluation du rendement attribue une note au directeur d'école pour celle-ci entre 40 et 80 jours de classe après le jour où le directeur d'école reçoit une copie du rapport récapitulatif sur la seconde évaluation du rendement.

(6) Le délai prévu au paragraphe (5) peut être modifié d'un commun accord entre l'agent de supervision et le directeur d'école.

(7) Lorsqu'il exerce le pouvoir discrétionnaire que lui confère le paragraphe (4) relativement au moment de la seconde évaluation du rendement et lorsqu'il décide s'il doit ou non consentir à une modification du délai en vertu du paragraphe (6), l'agent de supervision met en balance l'opportunité de donner au directeur d'école une occasion raisonnable d'améliorer son rendement et l'intérêt véritable de l'école.

#### Seconde note insatisfaisante

**11.** (1) Le présent article s'applique lorsque l'agent de supervision qui effectue l'évaluation du rendement d'un directeur d'école exigée par le paragraphe 10 (4) lui remet un rapport récapitulatif indiquant que l'évaluation a donné lieu à une note insatisfaisante, ce qui se traduit par l'attribution au directeur d'école de deux notes insatisfaisantes consécutives en application de la présente partie.

(2) Au plus tard 15 jours de classe après la réception par le directeur d'école du rapport récapitulatif sur la seconde évaluation du rendement, l'agent de supervision fait ce qui suit :

- a) il explique au directeur d'école les motifs de la note insatisfaisante, le met en suivi et l'en avise, ainsi que le directeur de l'éducation, par écrit;
- b) il explique au directeur d'école les lacunes de son rendement;
- c) il explique au directeur d'école ce qu'on attend de lui dans les domaines où son rendement présente des lacunes;
- d) il explique au directeur d'école, le cas échéant, les façons dont son rendement a changé depuis la dernière évaluation du rendement;
- e) il demande au directeur d'école des observations sur les étapes et les mesures qui l'aideraient vraisemblablement à améliorer son rendement et sur les délais qu'il estime appropriés pour leur mise en oeuvre;
- f) en tenant compte des observations du directeur d'école visées à l'alinéa e), il dresse à son intention un plan d'amélioration écrit exposant les étapes qu'il devrait suivre et les mesures qu'il devrait prendre pour améliorer son rendement et précisant les délais dans lesquels elles doivent être mises en oeuvre;
- g) il fournit au directeur d'école et au directeur de l'éducation les documents suivants :
  - (i) une copie du rapport récapitulatif et de tout autre document pris en compte lors de l'évaluation du rendement,
  - (ii) un bref résumé écrit des explications visées aux alinéas a) à d),
  - (iii) une copie du plan d'amélioration écrit dressé en application de l'alinéa f);
- h) il rencontre le directeur d'école afin de discuter du plan d'amélioration.

(3) Avant de dresser le plan visé à l'alinéa (2) f), l'agent de supervision consulte le directeur de l'éducation.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas si les fonctions et les pouvoirs de l'agent de supervision sont exercés par le directeur de l'éducation conformément à l'article 18.

(5) Le directeur d'école et l'agent de supervision signent tous deux le plan d'amélioration du directeur d'école afin d'en accuser réception et en conservent chacun une copie.

#### Suivi

**12.** (1) Lorsqu'un directeur d'école est en suivi, l'agent de supervision compétent fait ce qui suit :

- a) il surveille le rendement du directeur d'école;
- b) il consulte régulièrement le directeur de l'éducation à propos du rendement du directeur d'école et des étapes qui peuvent être suivies pour l'améliorer;
- c) il fournit au directeur d'école les observations et recommandations qui, à son avis, pourraient l'aider à améliorer son rendement.

(2) L'alinéa (1) b) ne s'applique pas si les fonctions et les pouvoirs de l'agent de supervision sont exercés par le directeur de l'éducation conformément à l'article 18.

(3) L'agent de supervision compétent effectue une troisième évaluation du rendement, et l'intervalle entre l'évaluation du rendement exigée par le paragraphe 10 (4) et la troisième évaluation est laissé à sa discrétion, sous réserve des exigences prévues par la présente partie ou par les lignes directrices, règles ou politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi.

(4) L'agent de supervision qui effectue la troisième évaluation du rendement attribue une note au directeur d'école pour celle-ci entre 20 et 60 jours de classe après le jour où le directeur d'école est avisé de sa mise en suivi.

(5) Le délai prévu au paragraphe (4) peut être modifié d'un commun accord entre l'agent de supervision et le directeur d'école.

(6) Lorsqu'il exerce le pouvoir discrétionnaire que lui confère le paragraphe (3) relativement au moment de la troisième évaluation du rendement et lorsqu'il décide s'il doit ou non consentir à une modification du délai en vertu du paragraphe (5), l'agent de supervision met en balance l'opportunité de donner au directeur d'école une occasion raisonnable d'améliorer son rendement et l'intérêt véritable de l'école.

(7) Si, au cours de la période de 60 jours de classe qui débute le jour où le directeur d'école est avisé de sa mise en suivi, l'agent de supervision décide que tout retard occasionné par la réalisation de l'évaluation du rendement prévue au paragraphe (3) est incompatible avec la protection de l'intérêt véritable de l'école, il s'abstient d'effectuer l'évaluation et recommande promptement par écrit au conseil :

- a) soit que le directeur d'école soit réaffecté, rétrogradé au poste de directeur adjoint ou qu'il soit mis fin à son emploi;
- b) soit que d'autres mesures appropriées soient prises.

(8) La recommandation visée au paragraphe (7) est accompagnée de ce qui suit :

- a) une déclaration selon laquelle, de l'avis de l'agent de supervision, le retard occasionné par la réalisation d'une troisième évaluation du rendement est incompatible avec la protection de l'intérêt véritable de l'école;
- b) une copie de tous les documents pris en compte lors des évaluations du rendement visées aux paragraphes 10 (1) et (4).

(9) L'agent de supervision fournit promptement au directeur d'école une copie de la recommandation prévue au paragraphe (7) et de tous les documents mentionnés au paragraphe (8).

(10) Après avoir étudié tous les documents qui lui ont été remis, le conseil qui reçoit la recommandation prévue au paragraphe (7) :

- a) soit décide que le directeur d'école exerçait de façon satisfaisante les fonctions du poste de directeur d'école qu'il occupait lors de la dernière évaluation du rendement;
- b) soit décide que le directeur d'école n'exerçait pas de façon satisfaisante les fonctions du poste de directeur d'école qu'il occupait lors de la dernière évaluation du rendement et le réaffecte à d'autres fonctions, le rétrograde au poste de directeur adjoint, met fin à son emploi ou prend d'autres mesures appropriées.

(11) La décision du conseil est prise au plus tard 60 jours après que la recommandation prévue au paragraphe (7) est faite.

(12) Si le conseil prend la décision visée à l'alinéa (10) a), le directeur d'école demeure au poste qu'il occupait lors de la dernière évaluation du rendement, sauf si le conseil et le directeur d'école consentent à un autre arrangement.

(13) Le conseil ne doit pas mettre fin à l'emploi d'un directeur d'école sans l'avoir suffisamment informé des raisons invoquées et lui avoir donné l'occasion de présenter des observations au conseil.

(14) Lorsqu'il prend une décision et fournit les renseignements prévus au présent article, le conseil se conforme à ses politiques et processus applicables.

#### **Conséquences de la troisième évaluation du rendement**

**13.** (1) Si l'agent de supervision qui effectue l'évaluation du rendement exigée par le paragraphe 12 (3) établit que la note est satisfaisante :

- a) le directeur d'école cesse immédiatement d'être en suivi;
- b) l'agent de supervision en avise le directeur de l'éducation et le directeur d'école par écrit et avise par écrit ce dernier de la note de son évaluation.

(2) Si une évaluation du rendement exigée par le paragraphe 12 (3) donne lieu à une note insatisfaisante, l'agent de supervision compétent avise promptement par écrit le conseil que l'évaluation du rendement a donné lieu à une troisième note insatisfaisante consécutive et recommande :

- a) soit que le directeur d'école soit réaffecté, rétrogradé au poste de directeur adjoint ou qu'il soit mis fin à son emploi;
- b) soit que d'autres mesures appropriées soient prises.

(3) L'avis et la recommandation prévus au paragraphe (2) sont accompagnés d'une copie du rapport récapitulatif et de tous les documents pris en compte lors des évaluations du rendement visées aux paragraphes 10 (1) et (4) et 12 (3).

(4) L'agent de supervision fournit promptement au directeur d'école une copie de l'avis et de la recommandation prévus au paragraphe (2) et de tous les documents visés au paragraphe (3).

(5) Après avoir étudié tous les documents qui lui ont été remis, le conseil qui reçoit la recommandation prévue au paragraphe (2) :

- a) soit décide que le directeur d'école exerçait de façon satisfaisante les fonctions du poste de directeur d'école qu'il occupait lors de la dernière évaluation du rendement;
- b) soit décide que le directeur d'école n'exerçait pas de façon satisfaisante les fonctions du poste de directeur d'école qu'il occupait lors de la dernière évaluation du rendement et le réaffecte à d'autres fonctions, le rétrograde au poste de directeur adjoint, met fin à son emploi ou prend d'autres mesures appropriées.

(6) La décision du conseil est prise au plus tard 60 jours après que la recommandation prévue au paragraphe (2) est faite.

(7) Si le conseil prend la décision visée à l'alinéa (5) a), le directeur d'école demeure au poste qu'il occupait lors de la dernière évaluation du rendement, sauf si le conseil et le directeur d'école consentent à un autre arrangement.

(8) Le conseil ne doit pas mettre fin à l'emploi d'un directeur d'école sans l'avoir suffisamment informé des raisons invoquées et lui avoir donné l'occasion de présenter des observations au conseil.

(9) Lorsqu'il prend une décision et fournit les renseignements prévus au présent article, le conseil se conforme à ses politiques et processus applicables.

#### RÈGLES EN CAS DE CIRCONSTANCES PARTICULIÈRES

##### Périodes exclues du cycle d'évaluation

**14.** (1) Le cycle d'évaluation de cinq ans visé au paragraphe 3 (1) exclut les périodes suivantes :

1. Toute période pendant laquelle le directeur d'école est en congé prolongé approuvé par le conseil.
2. Toute période pendant laquelle le directeur d'école est en détachement à un poste autre que celui de directeur d'école ou de directeur adjoint.
3. Toute période pendant laquelle le directeur d'école est en détachement à un poste en dehors du système scolaire public de l'Ontario.

(2) Si un directeur d'école est en congé prolongé pendant tout ou partie d'une de ses années d'évaluation, l'année de son retour de congé est une année d'évaluation, et un avis à cet effet lui est donné au plus tard 20 jours de classe après son retour.

##### Règles : directeurs d'école détachés

**15.** (1) Les règles suivantes s'appliquent à chaque directeur d'école qui, au cours d'un cycle de cinq ans, est détaché à un poste de directeur d'école au sein du système scolaire public de l'Ontario, y compris dans une école d'application ouverte ou maintenue en vertu du paragraphe 13 (5) de la Loi :

1. L'année qui est une année d'évaluation du directeur d'école pendant le cycle ne change pas.
2. Le conseil qui détache le directeur d'école avise le conseil ou l'école d'application où le directeur d'école est détaché du point où il se trouve dans le cycle de cinq ans.
3. Le conseil ou l'école d'application où le directeur d'école est détaché veille à ce que toutes les évaluations du rendement du directeur d'école qui sont exigées pendant la période du détachement soient effectuées.

(2) Si une évaluation du rendement effectuée pendant le détachement d'un directeur d'école dans un autre conseil ou dans une école d'application donne lieu à une note globale qui est insatisfaisante, les règles suivantes s'appliquent :

1. L'entente de détachement est résiliée et le directeur d'école retourne au conseil qui l'a détaché.
2. L'évaluation du rendement est réputée n'avoir été effectuée qu'aux fins de la résiliation de l'entente de détachement.
3. La première année qui suit le retour du directeur d'école au conseil qui l'a détaché est une année d'évaluation.
4. Le conseil auquel le directeur d'école retourne veille à ce que le plan de rendement visé à l'article 6 soit élaboré au plus tard 40 jours de classe après son retour et qu'une évaluation du rendement soit effectuée entre 120 et 140 jours de classe après son retour.

##### Règles du conseil dans certaines circonstances

**16.** (1) Chaque conseil établit les facteurs dont il tiendra compte pour décider quel agent de supervision doit exercer les pouvoirs et les fonctions d'agent de supervision en vertu de la présente partie en ce qui concerne un directeur d'école qui,

pendant tout ou partie d'une période ou d'un processus exigé ou autorisé par la présente partie ou par les lignes directrices, règles et politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi :

- a) soit est affecté à plus d'une école;
- b) soit n'est pas affecté à des fonctions dans une école;
- c) soit est affecté à des fonctions dans une école ainsi qu'à d'autres fonctions;
- d) soit change d'école.

(2) La présente partie s'interprète avec les adaptations nécessaires en ce qui concerne les évaluations du rendement d'un directeur d'école visé au paragraphe (1).

#### FONCTIONS ET POUVOIRS EXERCÉS PAR D'AUTRES PERSONNES

##### Fonctions et pouvoirs de l'agent de supervision exercés par un autre agent de supervision

**17.** (1) Les fonctions et les pouvoirs que la présente partie attribue à l'agent de supervision peuvent être exercés par un autre agent de supervision si, selon le cas :

- a) l'agent de supervision et le directeur de l'éducation conviennent qu'un autre agent de supervision doit les exercer;
- b) le directeur de l'éducation est d'avis que l'agent de supervision qui les exercerait ordinairement n'est pas en mesure de le faire de façon opportune pour cause d'absence ou autre.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1) b), la question de savoir à quel moment un agent de supervision n'est pas en mesure d'exercer des fonctions ou des pouvoirs de façon opportune et si un agent de supervision différent doit les exercer se décide conformément aux politiques établies par le conseil qui emploie l'agent de supervision qui les exercerait ordinairement.

##### Fonctions et pouvoirs de l'agent de supervision exercés par le directeur de l'éducation

**18.** (1) Les fonctions et les pouvoirs que la présente partie attribue à l'agent de supervision peuvent être exercés par le directeur de l'éducation employé par le même conseil si, selon le cas :

- a) l'agent de supervision et le directeur de l'éducation conviennent que ce dernier doit les exercer;
- b) le directeur de l'éducation est d'avis que l'agent de supervision qui les exercerait ordinairement n'est pas en mesure de le faire de façon opportune pour cause d'absence ou autre.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1) b), la question de savoir à quel moment un agent de supervision n'est pas en mesure d'exercer des fonctions ou des pouvoirs de façon opportune et si le directeur de l'éducation doit les exercer se décide conformément aux politiques établies par le conseil qui emploie l'agent de supervision qui les exercerait ordinairement.

##### Fonctions et pouvoirs exercés par un agent de supervision d'un autre conseil

**19.** Dans les cas visés aux paragraphes 17 (1) et 18 (1), si ni le directeur de l'éducation ni aucun autre agent de supervision employé par le même conseil n'est en mesure d'exercer des fonctions ou des pouvoirs de façon opportune, pour cause d'absence ou autre, un agent de supervision employé par un autre conseil peut les exercer par arrangement entre les deux conseils.

##### Fonctions et pouvoirs du directeur de l'éducation exercés par un agent de supervision

**20.** (1) Les fonctions et les pouvoirs que la présente partie attribue au directeur de l'éducation d'un conseil peuvent être exercés par un agent de supervision choisi par le directeur de l'éducation si celui-ci estime qu'une telle délégation est appropriée.

(2) Dans le cas d'une administration scolaire qui n'a pas de directeur de l'éducation, les fonctions et les pouvoirs que la présente partie attribue au directeur de l'éducation d'un conseil sont exercés par l'agent de supervision compétent.

##### Évaluation par des personnes différentes

**21.** Si la présente partie exige ou permet qu'une évaluation ou série d'évaluations du rendement soit effectuée dans le cadre d'un processus, chacune des évaluations a le même effet, peu importe si les fonctions et les pouvoirs relatifs aux différentes évaluations sont exercés par des personnes différentes ou des personnes qui portent des titres différents.

#### RÈGLES GÉNÉRALES

##### Procédures et garanties du conseil : délais

**22.** Le conseil peut établir des procédures et des garanties compatibles avec la présente partie en ce qui concerne l'évaluation du rendement des directeurs d'école qu'il emploie et doit établir de telles procédures et garanties lorsqu'elles s'avèrent nécessaires pour l'application et le fonctionnement efficace de la présente partie.

**Respect des délais**

**23.** (1) Sans préjudice de la portée générale de l'article 22, le conseil, autant que possible, veille à ce qui suit :

- a) tous les délais prévus par la présente partie et par les lignes directrices, règles et politiques établies de la partie XI.1 de la Loi sont respectés;
- b) la personne qui ne respecte pas un délai prévu par la présente partie ou par les lignes directrices, règles et politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi en est tenue responsable.

(2) Malgré le paragraphe (1), l'étape ou le processus exigé ou autorisé par la présente partie ou par les lignes directrices, règles ou politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi et qui n'est pas accompli dans le délai prévu est accompli par la personne compétente le plus tôt possible par la suite, et les délais pour toutes les étapes suivantes sont calculés à compter du moment où l'étape ou le processus en retard a finalement été accompli.

(3) Le conseil, le directeur de l'éducation, l'agent de supervision, le directeur d'école ou toute autre personne qui exerce des fonctions liées aux évaluations du rendement prévues par la présente partie respecte tous les délais et les périodes précisés dans la présente partie ou dans les lignes directrices, règles ou politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi, malgré une sentence ou une décision arbitrale qui :

- a) soit prétend les modifier, les interrompre, les suspendre ou y porter atteinte d'une autre façon;
- b) soit aurait pour effet, si elle était appliquée, de les modifier, de les interrompre, de les suspendre ou d'y porter atteinte d'une autre façon.

**Conservation des dossiers par le conseil**

**24.** Chaque conseil conserve les documents créés en application de la présente partie pendant au moins six ans à compter de la date du rapport récapitulatif de l'évaluation du rendement auquel ils se rapportent.

**Demandes par les conseils d'une copie des évaluations**

**25.** (1) Le conseil qui envisage d'employer une personne comme directeur d'école communique avec le dernier conseil qui l'a employée comme directeur d'école ou directeur adjoint, le cas échéant, pour lui demander les documents suivants ayant trait à l'emploi de cette personne par ce conseil comme directeur d'école ou directeur adjoint :

- a) si la dernière évaluation du rendement de la personne effectuée par le conseil a donné lieu à une note insatisfaisante, une copie de tous les documents relatifs à l'évaluation du rendement qui sont en la possession du conseil;
- b) une copie de tous les documents relatifs à la cessation d'emploi de la personne qui sont en la possession du conseil et qui, de l'avis de ce dernier, peuvent être pertinents pour la décision du conseil qui présente la demande;
- c) une copie de tous les documents relatifs à la démission de la personne pendant qu'elle était en suivi qui sont en la possession du conseil et qui, de l'avis de ce dernier, peuvent être pertinents pour la décision du conseil qui présente la demande.

(2) Le conseil qui reçoit la demande visée au paragraphe (1) indique promptement à celui qui la présente s'il y a des documents à fournir en réponse à la demande et, le cas échéant, les fournit promptement.

(3) Le présent article n'a pas pour effet de limiter le droit que possède par ailleurs le conseil d'obtenir ou de fournir des renseignements concernant des employés éventuels ou d'anciens employés.

**Renseignements**

**26.** (1) Le conseil met à la disposition des personnes suivantes des renseignements sur le système d'évaluation du rendement prévu par la présente partie :

- a) les agents de supervision, les directeurs d'école et les directeurs adjoints qu'il emploie;
- b) les enseignants qu'il emploie;
- c) les élèves qui sont inscrits dans ses écoles et leurs parents;
- d) le président du conseil d'école de chaque école qui relève de lui.

(2) Le ministre de l'Éducation peut conseiller les conseils sur la façon de satisfaire l'exigence prévue au paragraphe (1), notamment des conseils sur :

- a) la nature des renseignements à fournir dans diverses circonstances et à diverses catégories de personnes précisées dans les lignes directrices;
- b) le moment où les renseignements doivent être fournis et la manière dont ils doivent l'être, dans les circonstances transitoires et continues.

**PARTIE III**  
**ÉVALUATION DU RENDEMENT DES DIRECTEURS ADJOINTS**

PROCESSUS D'ÉVALUATION DU RENDEMENT

**Cycle d'évaluation**

- 27.** (1) Le cycle d'évaluation des directeurs adjoints est de cinq années consécutives.
- (2) Chaque conseil fixe les années d'évaluation des directeurs adjoints de façon à ce que chacun d'eux en ait une par cycle d'évaluation pendant lequel il est employé par le conseil.
- (3) La première année d'évaluation d'un directeur adjoint employé par un conseil est déterminée comme suit :
1. Si la première année pendant laquelle le conseil l'emploie comme directeur adjoint commence après le 30 avril 2010, la première année d'évaluation est la suivante :
    - i. la première année pendant laquelle le conseil l'emploie comme directeur adjoint, s'il a travaillé à ce titre auparavant,
    - ii. la deuxième année pendant laquelle le conseil l'emploie comme directeur adjoint, s'il n'a jamais travaillé à ce titre auparavant.
  2. Pour tous les autres directeurs adjoints, la première année d'évaluation est toute année choisie par le conseil qui se termine au plus tard le 30 juin 2015.
- (4) Au plus tard 20 jours de classe après le début d'une des années d'évaluation d'un directeur adjoint, le directeur de l'école à laquelle le directeur adjoint est affecté avise ce dernier qu'il s'agit d'une année d'évaluation.
- (5) Le conseil veille à ce que le rendement de chaque directeur adjoint soit évalué au moins une fois pendant chacune de ses années d'évaluation.
- (6) Une fois que le rendement d'un directeur adjoint employé par un conseil a été évalué, ses années d'évaluation suivantes sont précédées, tant qu'il est employé par ce conseil, de quatre années qui ne sont pas des années d'évaluation.

**Rôle du directeur d'école**

- 28.** (1) L'évaluation du rendement d'un directeur adjoint prévue à la présente partie est effectuée par le directeur de l'école à laquelle le directeur adjoint est affecté.
- (2) Le directeur d'école peut effectuer les évaluations du rendement du directeur adjoint conformément à la présente partie aux intervalles qu'il estime appropriés au cours de l'année d'évaluation, sous réserve des exigences de la présente partie ou des lignes directrices, règles ou politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi.

**Évaluations supplémentaires**

- 29.** (1) Le directeur d'école peut effectuer d'autres évaluations du rendement d'un directeur adjoint, en plus de celles qu'exige l'article 27, s'il l'estime souhaitable compte tenu de circonstances liées au rendement de celui-ci.
- (2) Malgré le paragraphe (1), aucune évaluation du rendement d'un directeur adjoint n'est effectuée au cours de la première année pendant laquelle le conseil l'emploie comme directeur adjoint s'il n'a jamais travaillé à ce titre auparavant.
- (3) Sauf pendant son année d'évaluation, un directeur adjoint peut demander à subir d'autres évaluations de son rendement, en plus de celles qu'exige l'article 27, auquel cas le directeur d'école les effectue, sous réserve du paragraphe (4).
- (4) Le directeur d'école peut refuser d'effectuer une évaluation du rendement demandée en vertu du paragraphe (3) s'il a des motifs raisonnables de croire qu'elle n'aura pas pour effet d'améliorer le rendement du directeur adjoint.

**Plan de rendement**

- 30.** (1) Le conseil veille à ce que chaque directeur adjoint qu'il emploie élabore, lors de chaque année d'évaluation, en consultation avec le directeur de l'école à laquelle il est affecté, un plan de rendement qui comprend ce qui suit :
- a) un ou plusieurs objectifs portant sur l'amélioration du rendement des élèves et de leur bien-être et tenant compte des éléments suivants :
    - (i) le plan d'amélioration de l'école,
    - (ii) le plan d'amélioration du conseil,
    - (iii) les priorités provinciales en matière d'éducation;
  - b) les mesures que le directeur adjoint prendra durant l'année d'évaluation en vue d'atteindre les objectifs;
  - c) les compétences et les pratiques en matière de leadership qui aideront le directeur adjoint à atteindre les objectifs;
  - d) les méthodes devant servir à déterminer dans quelle mesure le directeur adjoint aura réussi à atteindre les objectifs.



(2) Les compétences et les pratiques en matière de leadership que le directeur adjoint précise en application de l'alinéa (1) c) doivent être conformes aux lignes directrices établies par le ministre de l'Éducation en vertu du paragraphe 287.6 (1) de la Loi.

(3) À la suite de la deuxième réunion entre le directeur d'école et le directeur adjoint visée à la disposition 2 du paragraphe 32 (2) et avant la troisième réunion visée à la disposition 3 de ce paragraphe, le directeur adjoint joint au plan de rendement une indication des résultats des mesures qu'il a prises au cours de l'année scolaire pour atteindre les objectifs précisés dans son plan de rendement.

(4) Le directeur adjoint et le directeur d'école qui effectue l'évaluation signent tous deux le plan de rendement du directeur adjoint et en conservent chacun une copie.

#### **Plan annuel de croissance**

**31.** (1) Le conseil veille à ce que chaque directeur adjoint qu'il emploie élabore chaque année un plan annuel de croissance qui comprend ce qui suit :

- a) les compétences et les pratiques en matière de leadership sur lesquelles portera la croissance professionnelle du directeur adjoint pour cette année-là;
- b) les activités de croissance professionnelle que le directeur adjoint entreprendra afin de l'aider à développer les compétences et pratiques en matière de leadership visées à l'alinéa a);
- c) les activités de croissance professionnelle qui aideront le directeur adjoint à atteindre les objectifs précisés dans le plan de rendement, s'il a élaboré un tel plan.

(2) Les compétences et les pratiques en matière de leadership que le directeur adjoint précise en application de l'alinéa (1) a) doivent être conformes aux lignes directrices établies par le ministre de l'Éducation en vertu du paragraphe 287.6 (1) de la Loi.

(3) Le conseil veille à ce que chaque année, chaque directeur adjoint qu'il emploie, en consultation avec le directeur de l'école à laquelle il est affecté :

- a) examine son dernier plan annuel de croissance, son perfectionnement et sa croissance professionnelle au cours de la dernière année, ainsi que le rapport récapitulatif sur sa dernière évaluation du rendement, s'il y a lieu;
- b) mette à jour son plan annuel de croissance pour l'année courante en tenant compte, au besoin, des résultats de l'examen visé à l'alinéa a).

(4) S'il s'agit d'une année d'évaluation du directeur adjoint, la consultation exigée au paragraphe (3) comprend les réunions visées au paragraphe 32 (2).

(5) S'il ne s'agit pas d'une année d'évaluation mais que l'un ou l'autre le demande, le directeur adjoint et le directeur d'école se rencontrent afin de discuter du plan annuel de croissance pour l'année.

(6) Le directeur adjoint et le directeur d'école signent tous deux le plan annuel de croissance du directeur adjoint pour l'année et en conservent chacun une copie.

#### **Évaluation du rendement**

**32.** (1) L'évaluation du rendement d'un directeur adjoint remplit les exigences suivantes :

1. Le directeur adjoint est évalué en ce qui concerne les éléments du plan de rendement indiqués aux paragraphes 30 (1) et (3), compte tenu des facteurs indiqués au paragraphe 33 (2).
2. L'évaluation du rendement comprend les étapes énumérées au paragraphe (2).
3. L'évaluation du rendement est effectuée conformément au présent règlement, aux lignes directrices établies par le ministre de l'Éducation et aux normes, méthodes, processus, délais et étapes prévus par le conseil.

(2) L'évaluation du rendement d'un directeur adjoint par un directeur d'école comprend les étapes suivantes :

1. Une première réunion entre le directeur d'école et le directeur adjoint en vue d'élaborer le plan de rendement de ce dernier et d'examiner et de mettre à jour, au besoin, son plan annuel de croissance pour l'année, comme le prévoient les alinéas 31 (3) a) et b).
2. Une deuxième réunion entre le directeur d'école et le directeur adjoint en vue :
  - i. d'examiner les progrès accomplis par le directeur adjoint dans l'atteinte des objectifs indiqués dans son plan de rendement,
  - ii. de discuter des autres renseignements pertinents pour le plan de rendement.
3. Une troisième réunion entre le directeur d'école et le directeur adjoint en vue :

- i. d'examiner les résultats des mesures prises par le directeur adjoint pour atteindre les objectifs indiqués dans son plan de rendement,
  - ii. de discuter des autres renseignements pertinents pour le plan de rendement,
  - iii. d'examiner et de mettre à jour, au besoin, le plan annuel de croissance du directeur adjoint pour l'année, comme le prévoient les alinéas 31 (3) a) et b).
4. La préparation, par le directeur d'école, d'un rapport récapitulatif sur l'évaluation du rendement qui est rédigé selon la formule approuvée par le ministre de l'Éducation et qui contient les éléments suivants :
    - i. l'évaluation du directeur adjoint par le directeur d'école,
    - ii. la note globale que le directeur d'école attribue au directeur adjoint en ce qui concerne son rendement,
    - iii. l'explication de la note par le directeur d'école.
  5. La remise au directeur adjoint d'une copie du rapport récapitulatif, signée par le directeur d'école, au plus tard 15 jours de classe après la réunion visée à la disposition 3.
  6. La signature par le directeur adjoint d'une copie du rapport récapitulatif afin d'en accuser réception. Le directeur adjoint peut joindre des commentaires au sujet du rapport.
  7. La remise par le directeur adjoint de la copie signée du rapport récapitulatif au directeur d'école, au plus tard 10 jours de classe après l'avoir reçue comme le prévoit la disposition 5.
  8. Une réunion entre le directeur adjoint et le directeur d'école en vue de discuter de l'évaluation du rendement, au plus tard 10 jours de classe après que le directeur adjoint a reçu une copie du rapport récapitulatif comme le prévoit la disposition 5, si l'un d'entre eux demande une réunion.
  9. À la suite de la réunion visée à la disposition 8, ou, s'il n'y a pas eu de réunion, après que le délai prévu à la disposition 8 pour la demande d'une réunion a expiré, la remise au conseil par le directeur d'école d'une copie :
    - i. du rapport récapitulatif, signée à la fois par le directeur d'école et par le directeur adjoint,
    - ii. du plan de rendement du directeur adjoint et de son plan annuel de croissance pour l'année,
    - iii. de tous les autres documents pris en compte lors de l'évaluation du rendement.

#### Notation

**33.** (1) Le directeur d'école qui effectue l'évaluation du rendement attribue au directeur adjoint une des notes globales suivantes, selon les résultats de l'évaluation :

1. Satisfaisant.
2. Insatisfaisant.

(2) Lorsqu'il détermine la note d'un directeur adjoint, le directeur d'école tient compte des facteurs suivants :

1. La mesure dans laquelle le directeur adjoint a travaillé avec diligence et constance à la mise en oeuvre des mesures précisées dans le plan de rendement.
2. L'efficacité des efforts déployés par le directeur adjoint pour surmonter les obstacles qu'il a rencontrés lors de la mise en oeuvre des mesures précisées dans le plan de rendement.
3. Les efforts déployés par le directeur adjoint pour faire participer les enseignants et d'autres personnes à l'élaboration des objectifs et à la mise en oeuvre des mesures précisés dans le plan de rendement.
4. Les objectifs que le directeur adjoint a effectivement atteints et ceux qu'il n'a pas atteints.
5. Les raisons invoquées par le directeur adjoint en ce qui a trait aux objectifs qu'il n'a pas atteints.
6. La capacité et la volonté manifestes du directeur adjoint de mettre en oeuvre des mesures en vue de réaliser les objectifs qu'il n'a pas atteints.

#### PROCESSUS EN CAS DE NOTE INSATISFAISANTE

##### Première note insatisfaisante

**34.** (1) Le présent article s'applique lorsque le directeur d'école qui effectue l'évaluation du rendement d'un directeur adjoint lui remet un rapport récapitulatif indiquant que l'évaluation a donné lieu à une note insatisfaisante.

(2) Au plus tard 15 jours de classe après la réception par le directeur adjoint du rapport récapitulatif, le directeur d'école fait ce qui suit :

- a) il explique au directeur adjoint les motifs de la note insatisfaisante;

- b) il explique au directeur adjoint les lacunes de son rendement;
- c) il explique au directeur adjoint ce qu'on attend de lui dans les domaines où son rendement présente des lacunes;
- d) il demande au directeur adjoint des observations sur les étapes et les mesures qui l'aideraient vraisemblablement à améliorer son rendement et sur les délais qu'il estime appropriés pour leur mise en oeuvre;
- e) il fournit au directeur adjoint et à l'agent de supervision compétent une copie du rapport récapitulatif et de tout autre document pris en compte lors de l'évaluation du rendement;
- f) en tenant compte des observations du directeur adjoint visées à l'alinéa d), il dresse à son intention un plan d'amélioration écrit exposant les étapes qu'il devrait suivre et les mesures qu'il devrait prendre pour améliorer son rendement et précisant les délais dans lesquels elles doivent être mises en oeuvre;
- g) il fournit ce qui suit au directeur adjoint et à l'agent de supervision compétent :
  - (i) un bref résumé écrit des explications visées aux alinéas a) à c),
  - (ii) une copie du plan d'amélioration écrit dressé en application de l'alinéa f);
- h) il rencontre le directeur adjoint afin de discuter du plan d'amélioration.

(3) Le directeur adjoint et le directeur d'école signent tous deux le plan d'amélioration du directeur adjoint afin d'en accuser réception et en conservent chacun une copie.

(4) Le directeur d'école effectue une seconde évaluation du rendement, et l'intervalle entre l'évaluation du rendement visée au paragraphe (1) et la seconde évaluation est laissée à sa discrétion, sous réserve des exigences prévues par la présente partie ou par les lignes directrices, règles ou politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi.

(5) Le directeur d'école attribue une note au directeur adjoint pour l'évaluation entre 40 et 80 jours de classe après le jour où le directeur adjoint reçoit une copie du rapport récapitulatif sur la seconde évaluation du rendement.

(6) Le délai prévu au paragraphe (5) peut être modifié d'un commun accord entre le directeur d'école et le directeur adjoint.

(7) Lorsqu'il exerce le pouvoir discrétionnaire que lui confère le paragraphe (4) relativement au moment de la seconde évaluation du rendement et lorsqu'il décide s'il doit ou non consentir à une modification du délai en vertu du paragraphe (6), le directeur d'école met en balance l'opportunité de donner au directeur adjoint une occasion raisonnable d'améliorer son rendement et l'intérêt véritable de l'école.

#### **Seconde note insatisfaisante**

**35.** (1) Le présent article s'applique lorsque le directeur d'école qui effectue l'évaluation du rendement d'un directeur adjoint exigée par le paragraphe 34 (4) lui remet un rapport récapitulatif indiquant que l'évaluation a donné lieu à une note insatisfaisante, ce qui se traduit par l'attribution au directeur adjoint de deux notes insatisfaisantes consécutives en application de la présente partie.

(2) Au plus tard 15 jours de classe après la réception par le directeur adjoint du rapport récapitulatif sur la seconde évaluation du rendement, le directeur d'école fait ce qui suit :

- a) il explique au directeur adjoint les motifs de la note insatisfaisante, le met en suivi et l'en avise, ainsi que l'agent de supervision compétent et le directeur de l'éducation, par écrit;
- b) il explique au directeur adjoint les lacunes de son rendement;
- c) il explique au directeur adjoint ce qu'on attend de lui dans les domaines où son rendement présente des lacunes;
- d) il explique au directeur adjoint, le cas échéant, les façons dont son rendement a changé depuis la dernière évaluation du rendement;
- e) il demande au directeur adjoint des observations sur les étapes et les mesures qui l'aideraient vraisemblablement à améliorer son rendement et sur les délais qu'il estime appropriés pour leur mise en oeuvre;
- f) en tenant compte des observations du directeur adjoint visées à l'alinéa e), il dresse à son intention un plan d'amélioration écrit exposant les étapes qu'il devrait suivre et les mesures qu'il devrait prendre pour améliorer son rendement et précisant les délais dans lesquels elles doivent être mises en oeuvre;
- g) il fournit au directeur adjoint, à l'agent de supervision compétent et au directeur de l'éducation les documents suivants :
  - (i) une copie du rapport récapitulatif et de tout autre document pris en compte lors de l'évaluation du rendement,
  - (ii) un bref résumé écrit des explications visées aux alinéas a) à d),
  - (iii) une copie du plan d'amélioration écrit dressé en application de l'alinéa f);

h) il rencontre le directeur adjoint afin de discuter du plan d'amélioration.

(3) Avant de dresser le plan visé à l'alinéa (2) f), le directeur d'école consulte l'agent de supervision compétent.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas si les fonctions et les pouvoirs du directeur d'école sont exercés par un agent de supervision conformément à l'article 41 ou par le directeur de l'éducation conformément à l'article 42.

(5) Le directeur adjoint et le directeur d'école signent tous deux le plan d'amélioration du directeur adjoint afin d'en accuser réception et en conservent chacun une copie.

#### Suivi

**36.** (1) Lorsqu'un directeur adjoint est en suivi, le directeur de l'école à laquelle il est affecté fait ce qui suit :

- a) il surveille le rendement du directeur adjoint;
- b) il consulte régulièrement l'agent de supervision compétent à propos du rendement du directeur adjoint et des étapes qui peuvent être suivies pour l'améliorer;
- c) il fournit au directeur adjoint les observations et recommandations qui, à son avis, pourraient l'aider à améliorer son rendement.

(2) L'alinéa (1) b) ne s'applique pas si les fonctions et les pouvoirs du directeur d'école sont exercés par un agent de supervision conformément à l'article 41 ou par le directeur de l'éducation conformément à l'article 42.

(3) Le directeur d'école effectue une troisième évaluation du rendement, et l'intervalle entre l'évaluation du rendement exigée par le paragraphe 34 (4) et la troisième évaluation est laissé à sa discrétion, sous réserve des exigences prévues par la présente partie ou par les lignes directrices, règles ou politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi.

(4) Le directeur d'école attribue une note au directeur adjoint pour l'évaluation entre 20 et 60 jours de classe après le jour où le directeur adjoint est avisé de sa mise en suivi.

(5) Le délai prévu au paragraphe (4) peut être modifié d'un commun accord entre le directeur d'école et le directeur adjoint.

(6) Lorsqu'il exerce le pouvoir discrétionnaire que lui confère le paragraphe (3) relativement au moment de la troisième évaluation du rendement et lorsqu'il décide s'il doit ou non consentir à une modification du délai en vertu du paragraphe (5), le directeur d'école met en balance l'opportunité de donner au directeur adjoint une occasion raisonnable d'améliorer son rendement et l'intérêt véritable de l'école.

(7) Si, au cours de la période de 60 jours de classe qui débute le jour où le directeur adjoint est avisé de sa mise en suivi, le directeur d'école et l'agent de supervision compétent décident conjointement que tout retard occasionné par la réalisation de l'évaluation du rendement prévue au paragraphe (3) est incompatible avec la protection de l'intérêt véritable de l'école, le directeur d'école s'abstient d'effectuer l'évaluation et recommande promptement par écrit au conseil :

- a) soit que le directeur adjoint soit réaffecté ou qu'il soit mis fin à son emploi;
- b) soit que d'autres mesures appropriées soient prises.

(8) La recommandation visée au paragraphe (7) est accompagnée de ce qui suit :

- a) une déclaration selon laquelle, de l'avis du directeur d'école et de l'agent de supervision, le retard occasionné par la réalisation d'une troisième évaluation du rendement est incompatible avec la protection de l'intérêt véritable de l'école;
- b) une copie de tous les documents pris en compte lors des évaluations du rendement visées aux paragraphes 34 (1) et (4).

(9) Si les fonctions et les pouvoirs du directeur d'école sont exercés par un agent de supervision conformément à l'article 41, ou par le directeur de l'éducation conformément à l'article 42, l'agent de supervision ou le directeur de l'éducation exerce seul les pouvoirs prévus aux paragraphes (7) et (8).

(10) Le directeur d'école fournit promptement au directeur adjoint une copie de la recommandation visée au paragraphe (7) et de tous les documents mentionnés au paragraphe (8).

(11) Après avoir étudié tous les documents qui lui ont été remis, le conseil qui reçoit la recommandation prévue au paragraphe (7) :

- a) soit décide que le directeur adjoint exerçait de façon satisfaisante les fonctions du poste de directeur adjoint qu'il occupait lors de la dernière évaluation du rendement;
- b) soit décide que le directeur adjoint n'exerçait pas de façon satisfaisante les fonctions du poste de directeur adjoint qu'il occupait lors de la dernière évaluation du rendement et le réaffecte à d'autres fonctions, met fin à son emploi ou prend d'autres mesures appropriées.

(12) La décision du conseil est prise au plus tard 60 jours après que la recommandation prévue au paragraphe (7) est faite.

(13) Si le conseil prend la décision visée à l'alinéa (11) a), le directeur adjoint demeure au poste qu'il occupait lors de la dernière évaluation du rendement, sauf si le conseil et le directeur adjoint consentent à un autre arrangement.

(14) Le conseil ne doit pas mettre fin à l'emploi d'un directeur adjoint sans l'avoir suffisamment informé des raisons invoquées et lui avoir donné l'occasion de présenter des observations au conseil.

(15) Lorsqu'il prend une décision et fournit les renseignements prévus au présent article, le conseil se conforme à ses politiques et processus applicables.

#### **Conséquences de la troisième évaluation du rendement**

**37.** (1) Si le directeur d'école qui effectue l'évaluation du rendement exigée par le paragraphe 36 (3) établit que la note est satisfaisante :

- a) le directeur adjoint cesse immédiatement d'être en suivi;
- b) le directeur d'école en avise l'agent de supervision compétent, le directeur de l'éducation et le directeur adjoint par écrit et avise par écrit ce dernier de la note de son évaluation.

(2) Si une évaluation du rendement exigée par le paragraphe 36 (3) donne lieu à une note insatisfaisante, le directeur d'école et l'agent de supervision compétent avisent promptement par écrit le conseil que l'évaluation du rendement a donné lieu à une troisième note insatisfaisante consécutive et recommandent :

- a) soit que le directeur adjoint soit réaffecté ou qu'il soit mis fin à son emploi;
- b) soit que d'autres mesures appropriées soient prises.

(3) L'avis et la recommandation prévus au paragraphe (2) sont accompagnés d'une copie du rapport récapitulatif et de tous les documents pris en compte lors des évaluations du rendement visées aux paragraphes 34 (1) et (4) et 36 (3).

(4) Si les fonctions et les pouvoirs du directeur d'école sont exercés par un agent de supervision conformément à l'article 41, ou par le directeur de l'éducation conformément à l'article 42, l'agent de supervision ou le directeur de l'éducation exerce seul les pouvoirs prévus aux paragraphes (2) et (3).

(5) Le directeur d'école fournit promptement au directeur adjoint une copie de l'avis et de la recommandation prévus au paragraphe (2) et de tous les documents visés au paragraphe (3).

(6) Après avoir étudié tous les documents qui lui ont été remis, le conseil qui reçoit la recommandation prévue au paragraphe (2) :

- a) soit décide que le directeur adjoint exerçait de façon satisfaisante les fonctions du poste de directeur adjoint qu'il occupait lors de la dernière évaluation du rendement;
- b) soit décide que le directeur adjoint n'exerçait pas de façon satisfaisante les fonctions du poste de directeur adjoint qu'il occupait lors de la dernière évaluation du rendement et le réaffecte à d'autres fonctions, met fin à son emploi ou prend d'autres mesures appropriées.

(7) La décision du conseil est prise au plus tard 60 jours après que la recommandation prévue au paragraphe (2) est faite.

(8) Si le conseil prend la décision visée à l'alinéa (6) a), le directeur adjoint demeure au poste qu'il occupait lors de la dernière évaluation du rendement, sauf si le conseil et le directeur adjoint consentent à un autre arrangement.

(9) Le conseil ne doit pas mettre fin à l'emploi d'un directeur adjoint sans l'avoir suffisamment informé des raisons invoquées et lui avoir donné l'occasion de présenter des observations au conseil.

(10) Lorsqu'il prend une décision et fournit les renseignements prévus au présent article, le conseil se conforme à ses politiques et processus applicables.

#### **RÈGLES EN CAS DE CIRCONSTANCES PARTICULIÈRES**

##### **Périodes exclues du cycle d'évaluation**

**38.** (1) Le cycle d'évaluation de cinq ans visé au paragraphe 27 (1) exclut les périodes suivantes :

1. Toute période pendant laquelle le directeur adjoint est en congé prolongé approuvé par le conseil.
2. Toute période pendant laquelle le directeur adjoint est en détachement à un poste autre que celui de directeur d'école ou de directeur adjoint.
3. Toute période pendant laquelle le directeur adjoint est en détachement à un poste en dehors du système scolaire public de l'Ontario.

(2) Si un directeur adjoint est en congé prolongé pendant tout ou partie d'une de ses années d'évaluation, l'année de son retour de congé est une année d'évaluation, et un avis à cet effet lui est donné au plus tard 20 jours de classe après son retour.

**Règles : directeurs adjoints détachés**

**39.** (1) Les règles suivantes s'appliquent à chaque directeur adjoint qui, au cours d'un cycle de cinq ans, est détaché à un poste de directeur adjoint au sein du système scolaire public de l'Ontario, y compris dans une école d'application ouverte ou maintenue en vertu du paragraphe 13 (5) de la Loi :

1. L'année qui est une année d'évaluation du directeur adjoint pendant le cycle ne change pas.
2. Le conseil qui détache le directeur adjoint avise le conseil ou l'école d'application où le directeur adjoint est détaché du point où il se trouve dans le cycle de cinq ans.
3. Le conseil ou l'école d'application où le directeur adjoint est détaché veille à ce que toutes les évaluations du rendement du directeur adjoint qui sont exigées pendant la période du détachement soient effectuées.

(2) Si une évaluation du rendement effectuée pendant le détachement d'un directeur adjoint dans un autre conseil ou dans une école d'application donne lieu à une note globale qui est insatisfaisante, les règles suivantes s'appliquent :

1. L'entente de détachement est résiliée et le directeur adjoint retourne au conseil qui l'a détaché.
2. L'évaluation du rendement est réputée n'avoir été effectuée qu'aux fins de la résiliation de l'entente de détachement.
3. La première année qui suit le retour du directeur adjoint au conseil qui l'a détaché est une année d'évaluation.
4. Le conseil auquel le directeur adjoint retourne veille à ce que le plan de rendement visé à l'article 30 soit élaboré au plus tard 40 jours de classe après son retour et qu'une évaluation du rendement soit effectuée entre 120 et 140 jours de classe après son retour.

**Règles du conseil dans certaines circonstances**

**40.** (1) Chaque conseil établit les facteurs dont il tiendra compte pour décider quel directeur d'école doit exercer les pouvoirs et les fonctions de directeur d'école en vertu de la présente partie en ce qui concerne un directeur adjoint qui, pendant tout ou partie d'une période ou d'un processus exigé ou autorisé par la présente partie ou par les lignes directrices, règles et politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi :

- a) soit est affecté à plus d'une école;
- b) soit n'est pas affecté à des fonctions dans une école;
- c) soit est affecté à des fonctions dans une école ainsi qu'à d'autres fonctions;
- d) soit change d'école.

(2) La présente partie s'interprète avec les adaptations nécessaires en ce qui concerne les évaluations du rendement d'un directeur adjoint visé au paragraphe (1).

**FONCTIONS ET POUVOIRS EXERCÉS PAR D'AUTRES PERSONNES****Fonctions et pouvoirs du directeur d'école exercés par un agent de supervision**

**41.** (1) Les fonctions et les pouvoirs que la présente partie attribue au directeur d'école peuvent être exercés par l'agent de supervision compétent si, selon le cas :

- a) le directeur d'école et l'agent de supervision conviennent que ce dernier doit les exercer;
- b) l'agent de supervision est d'avis que le directeur d'école qui les exercerait ordinairement n'est pas en mesure de le faire de façon opportune pour cause d'absence ou autre.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1) b), la question de savoir à quel moment un directeur d'école n'est pas en mesure d'exercer des fonctions ou des pouvoirs de façon opportune et si un agent de supervision doit les exercer se décide conformément aux politiques établies par le conseil qui emploie le directeur d'école qui les exercerait ordinairement.

**Fonctions et pouvoirs de l'agent de supervision exercés par le directeur de l'éducation**

**42.** (1) Les fonctions et les pouvoirs que la présente partie attribue à un agent de supervision peuvent être exercés par le directeur de l'éducation employé par le même conseil si, selon le cas :

- a) l'agent de supervision et le directeur de l'éducation conviennent que ce dernier doit les exercer;
- b) le directeur de l'éducation est d'avis que l'agent de supervision qui les exercerait ordinairement n'est pas en mesure de le faire de façon opportune pour cause d'absence ou autre.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1) b), la question de savoir à quel moment un agent de supervision n'est pas en mesure d'exercer des fonctions ou des pouvoirs de façon opportune et si le directeur de l'éducation doit les exercer se décide conformément aux politiques établies par le conseil qui emploie l'agent de supervision qui les exercerait ordinairement.

**Fonctions et pouvoirs exercés par un agent de supervision d'un autre conseil**

43. Dans les cas visés aux paragraphes 41 (1) et 42 (1), si ni le directeur de l'éducation ni aucun autre agent de supervision employé par le même conseil n'est en mesure d'exercer des fonctions ou des pouvoirs de façon opportune, pour cause d'absence ou autre, un agent de supervision employé par un autre conseil peut les exercer par arrangement entre les deux conseils.

**Fonctions et pouvoirs du directeur de l'éducation exercés par un agent de supervision**

44. (1) Les fonctions et les pouvoirs que la présente partie attribue au directeur de l'éducation d'un conseil peuvent être exercés par un agent de supervision choisi par le directeur de l'éducation si celui-ci estime qu'une telle délégation est appropriée.

(2) Dans le cas d'une administration scolaire qui n'a pas de directeur de l'éducation, les fonctions et les pouvoirs que la présente partie attribue au directeur de l'éducation d'un conseil sont exercés par l'agent de supervision compétent.

**Évaluation par des personnes différentes**

45. Si la présente partie exige ou permet qu'une évaluation ou série d'évaluations du rendement soit effectuée dans le cadre d'un processus, chacune des évaluations a le même effet, peu importe si les fonctions et les pouvoirs relatifs aux différentes évaluations sont exercés par des personnes différentes ou des personnes qui portent des titres différents.

**RÈGLES GÉNÉRALES****Procédures et garanties du conseil : délais**

46. Le conseil peut établir des procédures et des garanties compatibles avec la présente partie en ce qui concerne l'évaluation du rendement des directeurs adjoints qu'il emploie et doit établir de telles procédures et garanties lorsqu'elles s'avèrent nécessaires pour l'application et le fonctionnement efficace de la présente partie.

**Respect des délais**

47. (1) Sans préjudice de la portée générale de l'article 46, le conseil, autant que possible, veille à ce qui suit :

- a) tous les délais prévus par la présente partie et par les lignes directrices, règles et politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi sont respectés;
- b) la personne qui ne respecte pas un délai prévu par la présente partie ou par les lignes directrices, règles et politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi en est tenue responsable.

(2) Malgré le paragraphe (1), l'étape ou le processus exigé ou autorisé par la présente partie ou par les lignes directrices, règles ou politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi et qui n'est pas accompli dans le délai prévu est accompli par la personne compétente le plus tôt possible par la suite, et les délais pour toutes les étapes suivantes sont calculés à compter du moment où l'étape ou le processus en retard a finalement été accompli.

(3) Le conseil, le directeur de l'éducation, l'agent de supervision, le directeur d'école, le directeur adjoint ou toute autre personne qui exerce des fonctions liées aux évaluations du rendement prévues par la présente partie respecte tous les délais et les périodes précisés dans la présente partie ou dans les lignes directrices, règles ou politiques établies en application de la partie XI.1 de la Loi, malgré une sentence ou une décision arbitrale qui :

- a) soit prétend les modifier, les interrompre, les suspendre ou y porter atteinte d'une autre façon;
- b) soit aurait pour effet, si elle était appliquée, de les modifier, de les interrompre, de les suspendre ou d'y porter atteinte d'une autre façon.

**Conservation des dossiers par le conseil**

48. Chaque conseil conserve les documents créés en application de la présente partie pendant au moins six ans à compter de la date du rapport récapitulatif de l'évaluation du rendement auquel ils se rapportent.

**Demandes par les conseils d'une copie des évaluations**

49. (1) Le conseil qui envisage d'employer une personne comme directeur adjoint communique avec le dernier conseil qui l'a employée à ce titre, le cas échéant, pour lui demander les documents suivants ayant trait à l'emploi de cette personne par ce conseil comme directeur adjoint :

- a) si la dernière évaluation du rendement de la personne effectuée par le conseil a donné lieu à une note insatisfaisante, une copie de tous les documents relatifs à l'évaluation du rendement qui sont en la possession du conseil;
- b) une copie de tous les documents relatifs à la cessation d'emploi de la personne qui sont en la possession du conseil et qui, de l'avis de ce dernier, peuvent être pertinents pour la décision du conseil qui présente la demande;
- c) une copie de tous les documents relatifs à la démission de la personne pendant qu'elle était en suivi qui sont en la possession du conseil et qui, de l'avis de ce dernier, peuvent être pertinents pour la décision du conseil qui présente la demande.

(2) Le conseil qui reçoit la demande visée au paragraphe (1) indique promptement à celui qui la présente s'il y a des documents à fournir en réponse à la demande et, le cas échéant, les fournit promptement.

(3) Le présent article n'a pas pour effet de limiter le droit que possède par ailleurs le conseil d'obtenir ou de fournir des renseignements concernant des employés éventuels ou d'anciens employés.

#### Renseignements

**50.** (1) Le conseil met à la disposition des personnes suivantes des renseignements sur le système d'évaluation du rendement prévu par la présente partie :

- a) les agents de supervision, les directeurs d'école et les directeurs adjoints qu'il emploie;
- b) les enseignants qu'il emploie;
- c) les élèves qui sont inscrits dans ses écoles et leurs parents;
- d) le président du conseil d'école de chaque école qui relève de lui.

(2) Le ministre de l'Éducation peut conseiller les conseils sur la façon de satisfaire l'exigence prévue au paragraphe (1), notamment des conseils sur :

- a) la nature des renseignements à fournir dans diverses circonstances et à diverses catégories de personnes précisées dans les lignes directrices;
- b) le moment où les renseignements doivent être fournis et la manière dont ils doivent l'être, dans les circonstances transitoires et continues.

### PARTIE IV ÉCOLES PROVINCIALES ET ÉCOLES D'APPLICATION

#### Écoles provinciales

**51.** (1) Le présent règlement s'applique aux écoles ouvertes ou maintenues en vertu du paragraphe 13 (1), (2) ou (4) de la Loi et aux écoles qui relèvent d'un ministère en application de la *Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales*, sous réserve des adaptations nécessaires, y compris les adaptations énoncées au présent article.

(2) Dans les parties I, II et III, sauf indication contraire du contexte :

- a) la mention d'un conseil vaut mention de l'Administration des écoles provinciales;
- b) la mention d'un directeur adjoint ou d'un directeur d'école employé par un conseil vaut mention d'un directeur adjoint ou d'un directeur d'école au sens de l'article 1 de la *Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales*;
- c) la mention du directeur de l'éducation d'un conseil vaut mention du directeur des écoles provinciales;
- d) la mention d'un conseil d'école vaut mention d'un organisme qui remplit des fonctions analogues à celles d'un tel conseil.

(3) Le paragraphe (2) s'applique uniquement dans le cadre du paragraphe (1).

#### Écoles d'application

**52.** (1) Le présent règlement s'applique aux écoles d'application ouvertes en vertu du paragraphe 13 (5) de la Loi, sous réserve des adaptations nécessaires, y compris les adaptations énoncées au présent article.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), dans les parties I, II et III, sauf indication contraire du contexte :

- a) la mention d'un conseil vaut mention du ministère de l'Éducation;
- b) la mention du directeur de l'éducation d'un conseil vaut mention du directeur des écoles d'application;
- c) la mention d'un directeur adjoint ou d'un directeur d'école employé par un conseil vaut mention d'un directeur adjoint ou d'un directeur d'école employé par un conseil et détaché dans une école visée au paragraphe (1);
- d) la mention d'un conseil d'école vaut mention d'un organisme qui remplit des fonctions analogues à celles d'un tel conseil.

(3) Les adaptations énoncées à l'alinéa (2) c) ne s'appliquent pas au paragraphe 3 (1) ou (4) ou 27 (1) ou (4) à l'égard d'un directeur d'école ou d'un directeur adjoint qui est détaché à un poste de directeur d'école ou de directeur adjoint dans une école d'application.

(4) Les adaptations énoncées aux alinéas (2) a) et c) ne s'appliquent pas aux articles 24, 25, 48 et 49 à l'égard d'un directeur d'école ou d'un directeur adjoint qui est détaché à un poste de directeur d'école ou de directeur adjoint dans une école d'application.



(5) Dans les circonstances visées à l'alinéa 17 (1) b), 18 (1) b), 41 (1) b) ou 42 (1) b), si ni aucun autre agent de supervision employé par le ministère de l'Éducation ni le directeur des écoles d'application n'est en mesure d'exercer les fonctions et les pouvoirs de façon opportune, pour cause d'absence ou autre, un agent de supervision employé par un conseil peut les exercer par arrangement entre le ministère et le conseil.

(6) Les paragraphes (2) à (5) s'appliquent uniquement dans le cadre du paragraphe (1).

**PARTIE V  
ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Entrée en vigueur**

**53. Le présent règlement entre en vigueur le dernier en date du jour de son dépôt et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 5 de la Loi de 2001 sur la qualité dans les salles de classe.**

27/10

**ONTARIO REGULATION 235/10**

made under the

**NIAGARA ESCARPMENT PLANNING AND DEVELOPMENT ACT**

Made: June 2, 2010

Filed: June 14, 2010

Published on e-Laws: June 16, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

**BOUNDARIES OF NIAGARA ESCARPMENT PLANNING AREA**

**Lands added to the Planning Area**

1. The following lands are added to the Niagara Escarpment Planning Area:

1. In the Municipality of Grey Highlands in the former Township of Euphrasia in the County of Grey, the lands composed of all of Lot 19 in Concession VI.
2. In the City of Burlington in The Regional Municipality of Halton, the lands described as follows:

Beginning at the southeasterly angle of Lot 11, Concession II, North of Dundas Street;

Thence southeasterly along the northeasterly limit of Lot 11, Concession I, North of Dundas Street to the northwest corner of Part 1, Plan 20R-11154;

Thence southeasterly along the southwesterly limit of Part 1, Plan 20R-11154, to a point where the limit meets the westerly limit of a 60 metre wide strip of land lying immediately west of and adjacent to the westerly limit of the Highway 407 lands;

Thence southwesterly through Lot 11, parallel to the westerly limit of Part 1, Plan 20R-11154, being the west limit of the Highway 407 lands, and along the westerly limit of the 60 metre wide strip of land lying immediately west of and adjacent to the westerly limit of the Highway 407 lands, to a point on the limit between Lots 11 and 12, Concession I, North of Dundas Street;

Thence southwesterly through Lot 12, parallel to the westerly limit of the Highway 407 lands, and along the westerly limit of the 60 metre wide strip of land lying immediately west of and adjacent to the westerly limit of the Highway 407 lands, to a point on the limit between Lots 12 and 13, Concession I, North of Dundas Street, which point is on the northeast limit of Part 2, Plan 20R-3357 and distant 88.88 metres measured along the northeast limit of Part 2 and northwest of the northeast angle of Part 2;

Thence southwesterly, parallel to the westerly limit of Part 3, Plan 20R-3357, 386 metres to a point in Lot 13, Concession I, North of Dundas Street;

Thence southwesterly approximately 160 metres to the limit between lots 13 and 14, Concession I, North of Dundas Street, which point is on the southwest limit of Part 2, Plan 20R-3357 approximately 105 metres northwest of the southwest corner of Part 3, Plan 20R-3357;

Thence southwesterly through Lot 14, parallel to and approximately 278 metres northwest of the northerly limit of Dundas Street as widened, a distance of 520 metres to a point in Lot 15, Concession I, North of Dundas Street;

Thence southeast and perpendicular to the northerly limit of Dundas Street approximately 278 metres to the northerly limit of Dundas Street as widened;

Thence westerly along the northerly limit of Dundas Street to the southeasterly angle of Lot 15, Concession I, North of Dundas Street;

Thence northeasterly in a straight line to the place of beginning.

3. In the Town of Milton in The Regional Municipality of Halton, the lands described as follows:

Beginning at the southwesterly angle of Lot 14, Concession VII in the former Township of Nassagaweya;

Thence north along the southwesterly limit of Concession VII to a point located 183.621 metres measured southeasterly from the westerly angle of Lot 14;

Thence north 58° 41' 25" east 148.212 metres to a point;

Thence north 19° 43' 15" west 36.482 metres to a point;

Thence north 5° 42' 35" east 34.406 metres to a point;

Thence north 25° 37' west 88.971 metres to a point;

Thence north 37° 58' 5" west 105.48 metres more or less to the point of intersection with the northwest limit of Lot 14, Concession VII;

Thence northeasterly along the northwest limits of Lot 14 to the point of intersection with the boundary between the former Townships of Nassagaweya and Esquesing;

Thence southeasterly along that boundary to the southeast angle of Lot 14;

Thence southwesterly along the southern boundary of Lot 14 to the place of beginning.

4. In the Town of Milton in The Regional Municipality of Halton, the lands in the east half of Lot 15, Concession VII in the former Township of Nassagaweya lying between the boundary of the former Townships of Nassagaweya and Esquesing and the easterly limits of the deviated Townline Road.
5. In the former Town of Dundas in the former Regional Municipality of Hamilton-Wentworth, now in the City of Hamilton, the lands lying west of the westerly limit of King's Highway No. 6 and north of the northerly limit of King's Highway 403 to the easterly limits of Olympic Drive and the northerly limits of Cootes Drive, where those lands are situated between those limits and the boundaries of the Niagara Escarpment Planning Area, as they existed immediately before subsection 3 (1) of the Act came into force.

**Commencement**

- 2. This Regulation comes into force on the later of July 1, 2010 and the day it is filed.**

27/10

**ONTARIO REGULATION 236/10**

made under the

**HIGHWAY TRAFFIC ACT**

Made: June 11, 2010

Filed: June 14, 2010

Published on e-Laws: June 16, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending O. Reg. 620/05  
(High Occupancy Vehicle Lanes)

Note: Ontario Regulation 620/05 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

- 1. Section 2 of Ontario Regulation 620/05 is amended by adding the following paragraph:**

9. The person is operating a motor vehicle to which are attached valid number plates that,
  - i. are issued by the Ministry,
  - ii. have green lettering on a white background, and
  - iii. display the words "GREEN VEHICLE" or "VÉHICULE ÉCOLOGIQUE".

**2. Paragraph 9 of section 2 of the Regulation, as made by section 1 of this Regulation, is revoked on the fifth anniversary of the day this Regulation comes into force.**

**3. This Regulation comes into force on the later of July 1, 2010 and the day this Regulation is filed.**

Made by:

KATHLEEN O'DAY WYNNE  
*Minister of Transportation*

Date made: June 11, 2010.

27/10

## ONTARIO REGULATION 237/10

made under the

### SMOKE-FREE ONTARIO ACT

Made: June 2, 2010

Filed: June 16, 2010

Published on e-Laws: June 17, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending O. Reg. 48/06  
(General)

Note: Ontario Regulation 48/06 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

#### **1. Ontario Regulation 48/06 is amended by adding the following section:**

##### **Cigarillos**

**1.1** For the purposes of subsection 1 (1) of the Act,

“cigarillo” includes any of the following products:

1. A tobacco product that,
  - i. weighs less than 1.4 grams, excluding the weight of any mouthpiece or tip,
  - ii. is in the form of a roll or a tube, and
  - iii. has a wrapper that contains natural or reconstituted leaf tobacco.
2. A tobacco product that,
  - i. has a cellulose acetate or other type of filter,
  - ii. is in the form of a roll or a tube, and
  - iii. has a wrapper that contains natural or reconstituted leaf tobacco.

**2. Section 7 of the Regulation is amended by striking out “in any place” in the portion before paragraph 1 and substituting “in or at any place”.**

#### **3. The Regulation is amended by adding the following section:**

**Flavoured cigarillo, exemption**

**11.1** For the purposes of subsection 6.1 (1) of the Act, a menthol flavoured cigarillo is exempt from the prohibition relating to sale or distribution if it contains only the following flavouring agents:

1. Menthol (CAS 89-78-1).
2. *l*-menthol (CAS 2216-51-5).
3. *l*-menthone (CAS 14073-97-3).

**4. This Regulation comes into force on the later of the day Schedule 27 to the *Creating the Foundation for Jobs and Growth Act, 2010* comes into force and the day this Regulation is filed.**

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 237/10**

pris en application de la

**LOI FAVORISANT UN ONTARIO SANS FUMÉE**

pris le 2 juin 2010  
 déposé le 16 juin 2010  
 publié sur le site Lois-en-ligne le 17 juin 2010  
 imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010

modifiant le Règl. de l'Ont. 48/06  
 (Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 48/06 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. Le Règlement de l'Ontario 48/06 est modifié par adjonction de l'article suivant :****Cigarillos**

**1.1** Pour l'application du paragraphe 1 (1) de la Loi, «cigarillo» s'entend notamment des produits suivants :

1. Les produits du tabac qui réunissent les conditions suivantes :
  - i. ils pèsent moins de 1,4 gramme, exclusion faite du poids de l'embout,
  - ii. ils prennent la forme de rouleaux ou de tubes,
  - iii. ils sont formés d'une cape ou robe contenant du tabac en feuilles naturel ou reconstitué.
2. Les produits du tabac qui réunissent les conditions suivantes :
  - i. ils ont un filtre fait notamment d'acétate de cellulose,
  - ii. ils prennent la forme de rouleaux ou de tubes,
  - iii. ils sont formés d'une cape ou robe contenant du tabac en feuilles naturel ou reconstitué.

**2. L'article 7 du Règlement est modifié par substitution de «dans ou à un endroit» à «dans un endroit» dans le passage qui précède la disposition 1.**

**3. Le Règlement est modifié par adjonction de l'article suivant :****Cigarillos aromatisés : exemption**

**11.1** Pour l'application du paragraphe 6.1 (1) de la Loi, les cigarillos aromatisés au menthol sont soustraits à l'interdiction imposée quant à la vente ou à la distribution s'ils ne contiennent que les agents aromatisants suivants :

1. Menthol (CAS 89-78-1).
2. *l*-menthol (CAS 2216-51-5).
3. *l*-menthone (CAS 14073-97-3).

**4. Le présent règlement entre en vigueur le dernier en date du jour de son dépôt et du jour de l'entrée en vigueur de l'annexe 27 de la Loi de 2010 posant les fondations de l'emploi et de la croissance.**

27/10

## ONTARIO REGULATION 238/10

made under the

### INSURANCE ACT

Made: June 15, 2010

Filed: June 16, 2010

Published on e-Laws: June 18, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending O. Reg. 132/97  
(Variable Insurance Contracts)

Note: Ontario Regulation 132/97 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. The definition of “CLHIA guidelines” in subsection 1 (1) of Ontario Regulation 132/97 is revoked and the following substituted:**

“CLHIA guidelines” means Guideline G2 of the Canadian Life and Health Insurance Association entitled “Individual Variable Insurance Contracts Relating to Segregated Funds”, adopted by the CLHIA on March 4, 1997, as amended, as made available to the public on the website of the Financial Services Commission of Ontario at [www.fsco.gov.on.ca](http://www.fsco.gov.on.ca).

**2. The Regulation is amended by adding the following section before the heading “Filings with Superintendent”:**

**1.1** (1) The CLHIA guidelines as they read on June 30, 2006 apply with respect to any material that, under subsection 110 (2) of the Act, must be filed with the Superintendent before January 1, 2011.

(2) The CLHIA guidelines as they read on January 1, 2011 apply with respect to any material that, under subsection 110 (2) of the Act, must be filed with the Superintendent on or after January 1, 2011.

(3) Despite subsection (1), during the transitional period that begins on July 1, 2010 and ends on December 31, 2010, material may be filed that complies with the requirements of the CLHIA guidelines as amended on November 25, 2009 — instead of the requirements of the CLHIA guidelines as they read on June 30, 2006 — even though the amendments made on November 25, 2009 do not take effect until January 1, 2011.

(4) Material that complies with the CLHIA guidelines as permitted by subsection (3) is deemed to comply with the applicable requirements of this Regulation.

**3. Section 4 of the Regulation is amended by adding the following subsections:**

(2) Despite subsection (1), if an insurer has filed its latest information folder for a variable insurance contract before January 1, 2011, the insurer is required by clause 110 (6) (b) of the Act to file a new information folder no later than January 1, 2011.

(3) Subsection (2) does not apply if the insurer’s latest information folder is filed during the transitional period described in subsection 1.1 (3) and contains the material that complies with the CLHIA guidelines as permitted by that subsection.

**4. This Regulation comes into force on the later of July 1, 2010 and the day it is filed.**

27/10

**ONTARIO REGULATION 239/10**  
made under the  
**COMPULSORY AUTOMOBILE INSURANCE ACT**

Made: June 15, 2010  
Filed: June 16, 2010  
Published on e-Laws: June 18, 2010  
Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

**AUTOMOBILE INSURANCE REPORTING INFORMATION**

**Definitions**

1. In this Regulation,

“automobile insurance reporting information” means the information prescribed by subsection 2 (2);

“Minister” means the Minister of Transportation.

**Prescribed persons and information**

2. (1) Every person who is an insurer within the meaning of subsection 1 (1) of the Act is prescribed for the purposes of subsection 13 (3) of the Act.

(2) The following information concerning automobile insurance with respect to a motor vehicle is prescribed for the purposes of subsection 13 (3) of the Act:

1. The vehicle identification number of the motor vehicle.
2. Whether the motor vehicle is insured under a contract of automobile insurance.
3. The effective date of the contract of automobile insurance with respect to the motor vehicle.
4. The expiry date of the contract of automobile insurance.
5. Information on any renewal and new expiry date of the contract of automobile insurance with respect to the motor vehicle.
6. Information on any cancellation, expiration or termination of the contract of automobile insurance with respect to the motor vehicle.
7. Information on any deletion or change in coverage which results in the motor vehicle ceasing to be insured for any mandatory coverage required under a contract of automobile insurance.
8. Information on the addition of a motor vehicle to a contract of automobile insurance or the deletion of a motor vehicle from a contract of automobile insurance.
9. Any change to any automobile insurance reporting information described in paragraphs 1 to 8 that has been previously provided with respect to the motor vehicle or the contract of insurance.
10. The name of the insurer submitting the automobile insurance reporting information.

**Compliance time limits**

3. (1) Every insurer shall provide automobile insurance reporting information in accordance with the following requirements with respect to every motor vehicle in a class of motor vehicles specified in the Minister’s request that is insured under a contract of automobile insurance issued by the insurer:

1. Automobile insurance reporting information described in paragraphs 1, 3 and 4 of subsection 2 (2) must be provided,
  - i. on or before the day specified in the request with respect to motor vehicles insured under contracts of insurance in effect on the day of the request,
  - ii. as soon as practicable after the effective date of any new contract of automobile insurance issued before December 1, 2011, and
  - iii. no later than 14 days after the effective date of any new contract of automobile insurance issued after November 30, 2011.
2. Automobile insurance reporting information described in paragraphs 5, 6, 7 and 9 of subsection 2 (2) that includes the vehicle identification number of the motor vehicle must be provided as soon as practicable after the effective date of any of the following, if the effective date is before December 1, 2011, and no later than 14 days after the effective date of any of the following, if the effective date is after November 30, 2011:

- i. Any renewal, cancellation, expiry or termination of the contract of insurance with respect to the motor vehicle.
  - ii. Any deletion or change in coverage described in paragraph 7 of subsection 2 (2) with respect to the motor vehicle.
  - iii. Any other change to the automobile insurance reporting information previously provided with respect to the motor vehicle.
3. Automobile insurance reporting information described in paragraph 8 of subsection 2 (2) that includes the vehicle identification number of the motor vehicle must be provided,
- i. as soon as practicable after the date the insurer is notified of the addition or deletion described in that paragraph, if the insurer is notified before December 1, 2011, and
  - ii. no later than 14 days after the insurer is notified of the addition or deletion described in that paragraph if the insurer is notified after November 30, 2011.

(2) Despite subparagraph 1 i of subsection (1), an insurer that, before receiving the request from the Minister, has already provided automobile insurance reporting information to the Registrar, or to a person authorized under subsection 13 (4) of the Act to collect and keep the information, with respect to a motor vehicle in a class of motor vehicles specified in the Minister's request,

- (a) is not required to provide the same information again after receiving the request; and
- (b) is required to provide, on or before the day specified in the request, any applicable automobile insurance reporting information required under paragraph 1, 2 or 3 of subsection (1) that has not been provided with respect to the motor vehicle.

**Commencement**

**4. This Regulation comes into force on the latest of,**

- (a) the day section 34 of the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002* comes into force;
- (b) the day subsection 35 (2) of the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002* comes into force; and
- (c) the day this Regulation is filed.

27/10

**ONTARIO REGULATION 240/10**

made under the

**COMPULSORY AUTOMOBILE INSURANCE ACT**

Made: June 15, 2010

Filed: June 16, 2010

Published on e-Laws: June 18, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Revoking O. Reg. 278/95

(Certificate of Insurance)

Note: Ontario Regulation 278/95 has not previously been amended.

**1. Ontario Regulation 278/95 is revoked.**

**2. This Regulation comes into force on the later of the day section 34 of the *Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002* comes into force and the day this Regulation is filed.**

27/10

**ONTARIO REGULATION 241/10**

made under the

**PROVINCIAL OFFENCES ACT**

Made: June 15, 2010

Filed: June 16, 2010

Published on e-Laws: June 18, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending Reg. 950 of R.R.O. 1990

(Proceedings Commenced by Certificate of Offence)

Note: Regulation 950 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. (1) Schedule 43 to Regulation 950 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is amended by adding the following items:**

	103.8	Novice driver — B.A.C. above zero	subsection 44.1 (3)
	103.9	Young driver — B.A.C. above zero	subsection 44.1 (5)

**(2) Item 116 of Schedule 43 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

	116	Driving while under suspension	subsection 53 (1)
--	-----	--------------------------------	-------------------

**2. (1) Items 6, 12, 13.2 and 14 of Schedule 46 to the Regulation are revoked.**

**(2) Item 15 of Schedule 46 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

15.	Class M1 licence holder — drive at unlawful hour	section 7, paragraph 2
-----	--	------------------------

**(3) Item 18 of Schedule 46 to the Regulation is revoked.**

**3. This Regulation comes into force on the later of the day section 14 of the *Road Safety Act, 2009* comes into force and the day this Regulation is filed.**

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 241/10**

pris en application de la

**LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES**

pris le 15 juin 2010

déposé le 16 juin 2010

publié sur le site Lois-en-ligne le 18 juin 2010

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010

modifiant le Règl. 950 des R.R.O. de 1990

(Instances introduites au moyen du dépôt d'un procès-verbal d'infraction)

Remarque : Le Règlement 950 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. (1) L'annexe 43 du Règlement 950 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 est modifiée par adjonction des numéros suivants :**

	103.8	Conducteur débutant — alcoolémie de plus de zéro	paragraphe 44.1 (3)
	103.9	Jeune conducteur — alcoolémie de plus de zéro	paragraphe 44.1 (5)

**(2) Le numéro 116 de l'annexe 43 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

	116	Conduire alors que son permis de conduire est suspendu	paragraphe 53 (1)
--	-----	--	-------------------



2. (1) Les numéros 6, 12, 13.2 et 14 de l'annexe 46 du Règlement sont abrogés.

(2) Le numéro 15 de l'annexe 46 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

15.	Class M1 licence holder — drive at unlawful hour	section 7, paragraph 2
-----	--	------------------------

(3) Le numéro 18 de l'annexe 46 du Règlement est abrogé.

3. Le présent règlement entre en vigueur le dernier en date du jour de son dépôt et du jour de l'entrée en vigueur de l'article 14 de la *Loi de 2009 sur la sécurité routière*.

27/10

## ONTARIO REGULATION 242/10

made under the

### PROVINCIAL OFFENCES ACT

Made: June 15, 2010

Filed: June 16, 2010

Published on e-Laws: June 18, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending Reg. 950 of R.R.O. 1990

(Proceedings Commenced by Certificate of Offence)

Note: Regulation 950 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

1. Items 7 to 12 of Schedule 54 to Regulation 950 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 are revoked.

2. Schedule 55 to the Regulation is revoked and the following substituted:

#### SCHEDULE 55

Regulation 612 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 under the *Highway Traffic Act*

Item	Column 1	Column 2
1.	School bus not manufactured to CSA standard	subsection 2 (1)
2.	Modified school bus — not certified	subsection 2 (3)
3.	School bus not maintained to CSA standard	subsection 2 (5)
4.	Pre-June 1, 2000 school bus — improper colour or identification	subsection 2 (6)
5.	School bus not equipped with proper signal lights	clause 3 (1) (a)
6.	School bus not equipped with proper control device	subclause 3 (1) (a) (ii)
7.	School bus not equipped with proper first aid kit	clause 3 (1) (b)
8.	School bus not equipped with proper mirrors	clause 3 (1) (c)
9.	School bus not displaying proper "SCHOOL BUS" sign	clause 3 (1) (d)
10.	School bus not displaying proper "DO NOT PASS WHEN SIGNALS FLASHING" sign	clause 3 (1) (e)
11.	School bus not equipped with proper stop arm device	subsection 3 (2)
12.	School bus not equipped with proper pedestrian-student safety crossing arm	subsection 3 (3)
13.	School purposes bus not equipped with proper interior lighting	clause 4 (1) (a)
14.	School purposes bus — fail to have interior lighted	clause 4 (1) (a)
15.	School purposes bus not equipped with adequate fire extinguisher	clause 4 (1) (b)
16.	School purposes bus — fire extinguisher not securely mounted and accessible	clause 4 (1) (b)
17.	School purposes bus not equipped with tire chains or snow tires	clause 4 (1) (c)
18.	School purposes bus not equipped with proper emergency door or exit	subclause 4 (1) (d) (i)
19.	School purposes bus not equipped with required pushout windows	subclause 4 (1) (d) (ii)
20.	School purposes bus not equipped with pushout window in rear	subsection 4 (2)

3. (1) Schedule 64 to the Regulation is amended by adding the following items:

34.0.1	Fail to stop — flashing red light	subsection 17 (1)
34.0.2	Fail to stop — flashing red and blue lights	subsection 17 (1)

**(2) Item 41 to Schedule 64 to the Regulation is revoked and the following substituted:**

41.	Fail to wear proper helmet	subsection 20 (1)
41.1	Fail to securely fasten helmet chin strap	subsection 20 (1)

**4. (1) Schedule 70 to the Regulation is amended by adding the following item:**

33.1	Fail to stop — flashing red and blue lights	subsection 18 (1)
------	---	-------------------

**(2) Schedule 70 to the Regulation is amended by adding the following item:**

35.	Fail to securely fasten helmet chin strap	subsection 19 (1)
-----	---	-------------------

**5. (1) Subject to subsection (2), this Regulation comes into force on the day it is filed.**

**(2) Section 2 comes into force on the later of November 1, 2010 and the day this Regulation is filed.**

## RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 242/10

pris en application de la

### LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES

pris le 15 juin 2010  
déposé le 16 juin 2010  
publié sur le site Lois-en-ligne le 18 juin 2010  
imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010

modifiant le Règl. 950 des R.R.O. de 1990

(Instances introduites au moyen du dépôt d'un procès-verbal d'infraction)

Remarque : Le Règlement 950 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. Les numéros 7 à 12 de l'annexe 54 du Règlement 950 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 sont abrogés.**

**2. L'annexe 55 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

#### SCHEDULE 55

Regulation 612 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 under the *Highway Traffic Act*

Item	Column 1	Column 2
1.	School bus not manufactured to CSA standard	subsection 2 (1)
2.	Modified school bus — not certified	subsection 2 (3)
3.	School bus not maintained to CSA standard	subsection 2 (5)
4.	Pre-June 1, 2000 school bus — improper colour or identification	subsection 2 (6)
5.	School bus not equipped with proper signal lights	clause 3 (1) (a)
6.	School bus not equipped with proper control device	subclause 3 (1) (a) (ii)
7.	School bus not equipped with proper first aid kit	clause 3 (1) (b)
8.	School bus not equipped with proper mirrors	clause 3 (1) (c)
9.	School bus not displaying proper "SCHOOL BUS" sign	clause 3 (1) (d)
10.	School bus not displaying proper "DO NOT PASS WHEN SIGNALS FLASHING" sign	clause 3 (1) (e)
11.	School bus not equipped with proper stop arm device	subsection 3 (2)
12.	School bus not equipped with proper pedestrian-student safety crossing arm	subsection 3 (3)
13.	School purposes bus not equipped with proper interior lighting	clause 4 (1) (a)
14.	School purposes bus— fail to have interior lighted	clause 4 (1) (a)
15.	School purposes bus not equipped with adequate fire extinguisher	clause 4 (1) (b)
16.	School purposes bus — fire extinguisher not securely mounted and accessible	clause 4 (1) (b)
17.	School purposes bus not equipped with tire chains or snow tires	clause 4 (1) (c)

Item	Column 1	Column 2
18.	School purposes bus not equipped with proper emergency door or exit	subclause 4 (1) (d) (i)
19.	School purposes bus not equipped with required pushout windows	subclause 4 (1) (d) (ii)
20.	School purposes bus not equipped with pushout window in rear	subsection 4 (2)

**3. (1) L'annexe 64 du Règlement est modifiée par adjonction des numéros suivants :**

34.0.1	Omettre de s'arrêter — clignotant rouge en fonctionnement	paragraphe 17 (1)
34.0.2	Omettre de s'arrêter — clignotants rouges et bleus en fonctionnement	paragraphe 17 (1)

**(2) Le numéro 41 de l'annexe 64 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

41.	Omettre de porter un casque réglementaire	paragraphe 20 (1)
41.1	Omettre de fixer solidement la jugulaire du casque	paragraphe 20 (1)

**4. (1) L'annexe 70 du Règlement est modifiée par adjonction du numéro suivant :**

33.1	Fail to stop — flashing red and blue lights	subsection 18 (1)
------	---	-------------------

**(2) L'annexe 70 du Règlement est modifiée par adjonction du numéro suivant :**

35.	Fail to securely fasten helmet chin strap	subsection 19 (1)
-----	---	-------------------

**5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.**

**(2) L'article 2 entre en vigueur le dernier en date du 1<sup>er</sup> novembre 2010 et du jour du dépôt du présent règlement.**

27/10

## ONTARIO REGULATION 243/10

made under the

### HIGHWAY TRAFFIC ACT

Made: June 15, 2010

Filed: June 16, 2010

Published on e-Laws: June 18, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending Reg. 625 of R.R.O. 1990

(Tire Standards and Specifications)

Note: Regulation 625 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Subparagraph 4 iv of subsection 9 (1) of Regulation 625 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is revoked and the following substituted:**

iv. a road service vehicle.

**2. This Regulation comes into force on the later of the day subsection 138 (1) of the *Statute Law Amendment Act (Government Management and Services), 1994* comes into force and the day this Regulation is filed.**

27/10

**ONTARIO REGULATION 244/10**

made under the

**COURTS OF JUSTICE ACT**

Made: June 15, 2010

Filed: June 17, 2010

Published on e-Laws: June 18, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010Amending O. Reg. 626/00  
(Small Claims Court Jurisdiction)

Note: Ontario Regulation 626/00 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

- 1. The title to Ontario Regulation 626/00 is amended by adding “AND APPEAL LIMIT” at the end.**
- 2. Section 2 of the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Appeal limit**

**2.** A final order of the Small Claims Court may be appealed to the Divisional Court if the order is for,

- (a) the payment of money in excess of \$2,500, excluding costs; or
- (b) the recovery of possession of personal property exceeding \$2,500 in value.

**3. This Regulation comes into force on the later of the day subsection 20 (15) of Schedule 2 to the *Good Government Act, 2009* comes into force and the day it is filed.**

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 244/10**

pris en application de la

**LOI SUR LES TRIBUNAUX JUDICIAIRES**

pris le 15 juin 2010

déposé le 17 juin 2010

publié sur le site Lois-en-ligne le 18 juin 2010

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010modifiant le Règl. de l'Ont. 626/00  
(Compétence de la Cour des petites créances)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 626/00 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. Le titre du Règlement de l'Ontario 626/00 est modifié par adjonction de «ET PLAFOND PÉCUNIAIRE RELATIF AUX APPELS» à la fin du titre.**

**2. L'article 2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Plafond pécuniaire relatif aux appels**

**2.** Il peut être interjeté appel d'une ordonnance définitive de la Cour des petites créances devant la Cour divisionnaire si l'ordonnance vise :

- a) soit le paiement d'une somme d'argent supérieure à 2 500 \$, à l'exclusion des dépens;
- b) soit le recouvrement d'un bien meuble dont la valeur est supérieure à 2 500 \$.

**3. Le présent règlement entre en vigueur le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 20 (15) de l'annexe 2 de la *Loi de 2009 sur la saine gestion publique* et du jour de son dépôt.**

**ONTARIO REGULATION 245/10**  
made under the  
**ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Made: June 2, 2010  
Filed: June 17, 2010  
Published on e-Laws: June 18, 2010  
Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending O. Reg. 153/04  
(Records of Site Condition — Part XV.1 of the Act)

Note: Ontario Regulation 153/04 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. (1) Clause 21.1 (1) (d) of Ontario Regulation 153/04 is amended by striking out “the notice referred to in clause (b)” and substituting “the notice referred to in clause (c)”.**

**(2) Subsections 21.1 (2) and (3) of the Regulation are revoked and the following substituted:**

(2) The notice under clause (1) (c) shall,

(a) contain, in the language specified in the form of notice approved by the Director, either or both of, as applicable,

(i) a certification by the owner that a risk assessment with respect to a contaminant at the property has been submitted, together with the date of the submission and the number of the risk assessment, or

(ii) a certification by the owner that action to reduce the concentration of a contaminant on, in or under the property in order to meet a standard specified in a risk assessment accepted by the Director for the contaminant with respect to the property or, where none exists, the applicable site condition standard for the contaminant, has begun; and

(b) contain a certification by a qualified person with respect to the property in the following language:

A phase one environmental site assessment of the property, which includes the evaluation of the information gathered from a records review, site visit and interviews, has been conducted in accordance with the regulation by or under the supervision of a qualified person as required by the regulation.

(3) This section applies to a risk assessment if,

(a) notice has been given under subclause (2) (a) (i) in respect of the risk assessment;

(b) a record of site condition to which this section applies contains a certification mentioned in subparagraph 4 ii of subsection 168.4 (1) of the Act in respect of the risk assessment; and

(c) the risk assessment has been accepted by the Director on or after July 1, 2011.

(4) Where this section applies to a record of site condition or a risk assessment,

(a) the definition of “Soil, Ground Water and Sediment Standards” in subsection 1 (1), as it read immediately before the date on which subsection 1 (4) of Ontario Regulation 511/09 came into force, applies;

(b) sections 36, 37, and 41, as they read immediately before the date on which sections 16, 17 and 18 of Ontario Regulation 511/09 came into force, apply;

(c) section 43.1 and all references to section 43.1 do not apply; and

(d) all references to sections 36, 37 and 41 of the regulation are deemed to be references to sections 36, 37 and 41 as they read immediately before the date on which sections 16, 17 and 18 of Ontario Regulation 511/09 came into force.

**2. (1) Paragraph 6 of section 5 of Schedule A to the Regulation, as remade by subsection 28 (9) of Ontario Regulation 511/09, is amended by striking out “paragraph 4.1 of section 4” and substituting “paragraph 4.1 of subsection 4 (1)”.**

**(2) Subsection 5 (2) of Schedule A to the Regulation is amended by striking out “subsection 21.1 (3)” and substituting “subsection 21.1 (4)”.**

**(3) Paragraph 5 of section 11 of Schedule A to the Regulation, as remade by subsection 28 (18) of Ontario Regulation 511/09, is amended by striking out “title, author and date and type of environmental assessment, where applicable, relied upon” and substituting “title, author and date, relied upon”.**

**(4) Section 26 of Schedule A to the Regulation is revoked and the following substituted:**

26. The qualified person shall provide the following:

1. The title, author and date of the document used as the phase two environmental site assessment report in submitting the record of site condition for filing.
2. A list of reports or other documents, other than the document referred to in paragraph 1, setting out title, author and date, relied upon in making any certifications in the RSC for the purposes of this Part or otherwise used in conducting the phase two environmental site assessment.

**3. Paragraph 6 of section 4 of Schedule B to the Regulation, as remade by subsection 29 (5) of Ontario Regulation 511/09, is amended by striking out “paragraph 4.1 of section 3” and substituting “subparagraph 4.1 i of subsection 3 (1)”.**

**4. (1) Subsection 3 (5.1) of Schedule C to the Regulation is amended by striking out “subparagraph 4.1 i of subsection (5)” and substituting “subparagraph 4 i of subsection (5)”.**

**(2) Subparagraph 3 ii of subsection 5 (2) of Schedule C to the Regulation is amended by striking out “section 9” and substituting “Report Section 7 (Risk Management Plan)”.**

**(3) Report Section 5 (Ecological Risk Assessment) of Table 1 of Schedule C to the Regulation, as remade by subsection 30 (14) of Ontario Regulation 511/09, is revoked and the following substituted:**

5. Ecological Risk Assessment (ERA)	(a) Problem Formulation	(i) Ecological Conceptual Site Model	Provide an ecological conceptual site model that,
			(a) satisfies the requirements of clauses 3 (8) (b) and (c) and is consistent with the information upon which the diagrams referred to in that clause are based;
			(b) explains how the information provided under Report Section 3 (Property Information Site Plan and Geological Interpretation) was incorporated into and is consistent with the ecological conceptual site model; and
			(c) was relied upon in the preparation of the risk assessment.
		(ii) Risk Assessment Objectives	State the objectives of the ecological risk assessment and include an indication of,
			(a) the proposed use of the RA property;
			(b) which ecological receptors on the RA property are considered to be valued ecosystem components, the degree to which they must be protected and a justification to support such decisions;
			(c) the exposure pathways to be assessed in the ecological risk assessment;
			(d) whether a qualitative or quantitative assessment of risk or both will be used in the ecological risk assessment;
			(e) the type of approach used for the ecological risk assessment.
			Demonstrate that the data used for the ecological risk assessment are sufficient to meet the objectives of the assessment, having regard to,
			(a) the data quality objectives specified in the reports on the sampling program summarized in the appendices to the risk assessment report; and
			(b) any other relevant information that the qualified person has gathered or obtained in conducting the assessment.
			State how any uncertainty resulting from variable data, poor data quality or gaps in data in relation to the RA property affected,
			(a) the setting of objectives for the ecological risk assessment; and
			(b) the ability to meet those objectives.
	(b) Receptor Characterization		Describe in detail the characteristics of every valued ecosystem component, both on and off the

			RA property, identified in the ecological conceptual site model.
	(c) Exposure Assessment	(i) Pathway Analysis	Describe in detail every exposure pathway identified in the ecological conceptual site model. Justify which exposure pathways are incomplete.
		(ii) Exposure Estimates	For every complete exposure pathway, state,
			(a) the relative frequency and duration of actual or potential exposures;
			(b) the relative magnitude of exposure to the valued ecosystem components, using measured contaminant exposure concentrations or concentrations predicted through fate and transport modelling in a manner compatible with that used in the human health risk assessment; and
			(c) given the uncertainty described under the heading of "Problem Formulation", how does this uncertainty affect the outcomes of the exposure assessments conducted under clauses (a) and (b).
	(d) Hazard Assessment		State the potential adverse effects on the valued ecosystem components associated with their exposure to each contaminant of concern.
			For each contaminant of concern,
			(a) describe the relationship between the magnitude of exposure to the contaminant from each route of exposure and the probability of the occurrence of the adverse ecological effect identified in the Hazard Assessment;
			(b) if the data permits, propose a toxicity reference value for each of the routes of exposure identified in clause (a); and
			(c) analyze the sources of uncertainty in the data used to conduct the hazard assessment, including any gaps or variability in the data and state how such uncertainty could affect the assessment.
	(e) Risk Characterization	(i) Interpretation of Ecological Risks	For each contaminant of concern, having regard to the exposure assessment and the hazard assessment, state the risk attributable in respect of that contaminant to each exposure route for the valued ecological components on the RA property, using either a quantitative or qualitative analysis.
		(ii) Quantitative Interpretation of Ecological Risks	A quantitative analysis that has been undertaken for a contaminant of concern must include the following:
			1. For each valued ecosystem component, provide a comparison of the toxicity reference value proposed in the "Hazard Assessment" to the exposure estimate proposed in the "Exposure Assessment" to derive an estimate of the degree of risk at the RA property in the absence of any measures that have been taken or are being proposed at the RA property which have the effect of reducing the risk from the contaminant of concern.
			2. Provide narrative to describe all magnitudes, comparisons and limitations relied upon to derive the risk under paragraph 1.
			3. Taking into consideration any risk management measures being proposed in the risk assessment, propose and justify an ecological standard for the contaminant, ensuring that the standard achieves the same

			level of protection for each valued ecosystem component that is intended to be achieved by the applicable full-depth generic site condition standard for that contaminant.
		(iii) Qualitative Interpretation of Ecological Risks	A qualitative analysis that has been undertaken for a contaminant of concern must include the following:
			1. Provide a justification for why a quantitative analysis was not undertaken.
			2. Describe the justification process being used as part of the qualitative analysis. The justification process includes a non-numeric characterization of risk and may include a numeric assessment of exposure or toxicity for screening purposes and risk prioritization.
			3. Taking into consideration any risk management measures being proposed for the RA property, propose and justify an ecological standard for the contaminant, ensuring that the standard achieves the same level of protection for each valued ecosystem component that is intended to be achieved by the applicable full-depth generic site condition standard for that contaminant.
		(iv) Special Considerations	If a RA property is,
			(a) located within 30 metres of an “area of natural significance”, includes such an area, is adjacent to such an area or part of such an area, the justification for the ecological standard being proposed for the RA property must ensure that the standard is protective of the conditions that causes the area to be an area of natural significance; and
			(b) subject to section 41 or 43.1 of the regulation, the justification for the ecological standard being proposed for the RA property must take into account the site conditions that make section 41 or 43.1 of the regulation apply to the RA property.
		(v) Interpretation of Off-Site Ecological Risks	For each contaminant of concern, assess whether the ecological standard being proposed for the RA property is likely to result in a concentration greater than the applicable full depth site condition standard at the nearest ecological receptor located off the RA property and, if this is the case for any contaminant, specify the contaminant, the applicable site condition standard for that contaminant and the property where the ecological receptor is located and describe the ecological receptors that may be impacted.
		(vi) Discussion of Uncertainty	Having regard to the discussions of uncertainty under headings “Exposure Assessment” and “Hazard Assessment”, state how such uncertainty could affect the interpretation of risk advanced in this report section and the need to manage such risks.

**(4) Report Section 7 “Risk Management Plan” of Table 1 of Schedule C to the Regulation is revoked and the following substituted:**

7. Risk Management Plan (if applicable)	Risk Management Plan	Risk Management Performance Objectives	State the exposure pathways and environmental media that risk management measures are intended to address.
			State the required reduction in exposure concentration that the risk management measures are intended to achieve.



		Risk Management Measures	To achieve the specified performance objectives,
			(a) propose risk management measures on the RA property that are designed to prevent, eliminate or ameliorate any adverse effects on or off the RA property;
			(b) propose restrictions on the use of the RA property, including any restriction that apply to the construction of a building on the property; or
			(c) propose a combination of measures specified in clauses (a) and (b).
			State the implications of the risk management plan for off-site health and ecological receptors.
		Duration of Risk Management Measures	Specify the duration the proposed risk management measures are required to remain in place to ensure the specified performance objectives are achieved.
			Specify the designed lifespan of the measure, if applicable.
		Requirements for Monitoring and Maintenance	Propose a program for one or more of the following activities, if the program is necessary to achieve the specified risk management performance objectives:
			1. A program which includes procedures for the ongoing maintenance, monitoring and replacement of the risk management measures to ensure they remain operable for the period identified in this report under the sub-heading "Duration of Risk Management Measures".
			2. A program which includes procedures for the ongoing monitoring of contaminants of concern.
			3. A contingency plan for meeting the Risk Management Performance Objectives if the Risk Management Measures fail.

**(5) Report Section 7 (Risk Management Plan) of Table 1 of Schedule C to the Regulation, as remade by subsection 30 (14) of Ontario Regulation 511/09, is revoked and the following substituted:**

7. Risk Management Plan (if applicable)	(a) Risk Management Plan	(i) Risk Management Performance Objectives	State the exposure pathways and environmental media that risk management measures are intended to address.
			State the required reduction in exposure concentration that the risk management measures are intended to achieve.
		(ii) Risk Management Measures	To achieve the specified performance objectives,
			(a) propose risk management measures on the RA property that are designed to prevent, eliminate or ameliorate any adverse effects on or off the RA property;
			(b) propose restrictions on the use of the RA property, including any restriction that apply to the construction of a building on the property; or
			(c) propose a combination of measures specified in clauses (a) and (b).
			State the implications of the risk management plan for off-site health and ecological receptors.
		(iii) Duration of Risk Management Measures	Specify the duration the proposed risk management measures are required to remain in place to ensure the specified performance objectives are achieved.
		(iv) Requirements for Monitoring and Maintenance	Specify the designed lifespan of the measure, if applicable.

			Propose a program for one or more of the following activities, if the program is necessary to achieve the specified risk management performance objectives:
			1. A program which includes procedures for the ongoing maintenance, monitoring and replacement of the risk management measures to ensure they remain operable for the period identified in this report under the sub-heading "Duration of Risk Management Measures".
			2. A program which includes procedures for the ongoing monitoring of contaminants of concern.
			3. A contingency plan for meeting the Risk Management Performance Objectives if the Risk Management Measures fail.

**5. (1) Report Section 4 (Records Review) of Table 1 of Schedule D to the Regulation is amended by striking out "section 3" wherever it appears and substituting "subsection 3 (2)".**

**(2) Report Section 5 (Interviews) and Report Section 6 (Site reconnaissance) of Table 1 of Schedule D to the Regulation are revoked and the following substituted:**

5. Interviews			Provide the information referred to in paragraph 2 of section 8 including,
			i. the date, place, and method of the interviews and the name of person being interviewed,
			ii. the reason why the person was identified as an interview subject, and
			iii. relevant information concerning potentially contaminating activity and areas of potential environmental concern noted by the interviewer.
			Provide the comparison and assessment, referred to in paragraph 3 of section 8, of information gleaned through interviews with other information sources and of the validity of the information gleaned from the interviews.
			Provide the summary of the interviews referred to in paragraph 4 of section 8.
			Identify and evaluate relevant information from the interviews concerning potentially contaminating activity and areas of potential environmental concern.
6. Site Reconnaissance	(a) General Requirements		Provides notes of the following for each investigation,
			i. date and time of the investigation,
			ii. weather conditions,
			iii. the length of time of the investigation,
			iv. whether the facility was operating at the time of the investigation, where the phase one property is an enhanced investigation property that is currently being used for one of the uses described in clause 32 (1) (b) of the regulation, and
			v. the name and qualifications of the person conducting the investigation.
			Provide the following information and analysis based on paragraph 4 of section 12,
			i. photographs of the exterior and interior portions of the phase one property,
			a. documenting any areas of potential environmental concern, and
			b. illustrating any relevant structures and areas of disturbed soils, including fill areas, and

			ii. a written description and explanation of the photographs including,
			a. an orientation by compass of the photograph, and
			b. a description of the photograph with respect to other photographs, records and figures.
	(b) Specific Observations at Phase One Property		Provide the following, based on the investigation referred to in paragraph 1 of subsection 13 (1),
			i. a general description of structures and other improvements, including the number and age of buildings,
			ii. a general description of the number, age and depth of below-ground structures,
			iii. details of all tanks, above and below ground, at the phase one property, including the material and method of construction of the tank, tank age, tank contents and tank volume, whether in use or not, and
			iv. any potable and non-potable water sources.
			Based on the inquiries referred to in paragraph 2 of subsection 13 (1), provide the type and approximate location of underground utility and service corridors, such as sewer, water, electrical or gas lines, located on, in or under the phase one property.
			Based on the investigations referred to in paragraph 3 of subsection 13 (1), identify and document the following features of structures and buildings at the phase one property,
			i. exit and entry points,
			ii. details of existing and former heating systems, including type and fuel source,
			iii. details of cooling systems, including type and fuel source, if any,
			iv. details of any drains, pits and sumps, including their current use, if any, and former use,
			v. details of any unidentified substances, and
			vi. details, including locations, of stains or corrosion on floors other than from water, where located near a drain, pit, sump, crack or other potential discharge location.
			Provide the documentation referred to in paragraph 4 of subsection 13 (1) of,
			i. details, including locations, of current and former wells, including all wells described or defined in or under the <i>Ontario Water Resources Act</i> and the <i>Oil, Gas and Salt Resources Act</i> ,
			ii. details of sewage works, including their location,
			iii. details of ground surface, including type of ground cover, such as grass, gravel, soil or pavement, and
			iv. details of current or former railway lines or spurs and their locations.
			Provide the documentation, referred to in subsection 13 (2), of the following,
			i. areas of stained soil, vegetation or pavement,
			ii. stressed vegetation,
			iii. areas where fill and debris materials appear to have been placed or graded,
			iv. potentially contaminating activity, and

			v. details of any unidentified substances found at the property.
		(i) Enhanced Investigation Property	Where subsection 13 (3) applies to the phase one property, provide the documentation referred to in subsection 13 (3) of,
			i. the operations at the property, including processing or manufacturing,
			ii. hazardous materials used or stored at the phase one property,
			iii. products manufactured at the phase one property,
			iv. by-products and wastes at the phase one property,
			v. raw materials handling and storage locations at the phase one property, whether in use or not,
			vi. details of drums, totes and bins at the phase one property,
			vii. details of all oil/water separators at the phase one property, including for each separator the location, installation date, source of incoming liquid and effluent discharge location,
			viii. all vehicle and equipment maintenance areas, including the locations of maintenance, fluid storage, and waste storage areas, whether in use or not,
			ix. details of all spills including the dates, locations, materials involved, and volumes of material spilled,
			x. details of liquid discharge points such as water and French drains, including their locations,
			xi. details of operations at the property, including processing or manufacturing and equipment used in processing or manufacturing, and
			xii. details of all hydraulic lift equipment at the property, including elevators, in-ground hoists and loading docks.
			Where subsection 13 (4) applies to a phase one property, provide the documentation referred to in subsection 13 (4).
	(c) Written Description of Investigation		Provide a written description of the investigations carried out pursuant to sections 13 and 14 including,
			i. details of each of the investigations, and
			ii. any findings that are relevant to the existence of an area of potential environmental concern such as the presence on, in or under the phase one property of any of the things to be identified in section 13 or 14 which may be relevant to the existence of an area of potential environmental concern.

**(3) Item 9 of Table 2 of Schedule D to the Regulation is revoked and the following substituted:**

9.	Putrescible Materials Handling, Disposal or Recycling
----	---

**6. (1) Section 36 of Schedule E to the Regulation is amended by striking out “referred to in subsection 33 (1)” in the portion before paragraph 1 and substituting “referred to in subsection 35 (1)”.**

**(2) Report Section 10 (Appendices) of Table 1 of Schedule E to the Regulation is revoked and the following substituted:**

10. Appendices	(a) General	(i) Sampling and Analysis Plan	Provide the sampling and analysis plan for the site investigation.
----------------	-------------	--------------------------------	--

		(ii) Finalized Field Logs	Provide all finalized field logs.
		(iii) Certificates of Analysis or Analytical Reports from Laboratories	Provide laboratory certificates of analysis or analytical reports for all samples analyzed.
		(iv) Residue Management	Provide copies of all permits, approvals and the like obtained from municipal, provincial or federal governments or agencies for handling, treating, discharging and disposing of soil, sediment and ground water.
		(v) Survey of Phase Two Property	Provide a survey of the phase two property which has been prepared, signed and sealed by a surveyor or, where the phase two property consists of land that is administered by the Ministry of Natural Resources under the <i>Public Lands Act</i> , a description of the phase two property approved by the Surveyor General.
	(b) Remediation	(i) Where any Action has been Taken to Reduce the Concentration of Contaminants on, in or under a Phase Two Property	Provide a remediation appendix that includes the following sections,
			i. remedial actions,
			ii. free flowing product,
			iii. results of confirmation sampling and analysis, and
			iv. conclusions.
		(ii) Remedial Actions	Provide,
			i. a description of any soil excavation and soil treatment activities at the phase two property that includes,
			A. the rationale for each method used,
			B. the quantities and types of compounds used to treat contaminants of concern, and
			C. the location of the remedial action,
			ii. an estimate of the quantity of soil treated on the property and removed from the property, in tonnes,
			iii. a description of any ground water removal or ground water treatment activities at the phase two property including,
			A. the rationale for each method used,
			B. the quantities and types of compounds used to treat contaminants of concern, and
			C. the location of the remedial action,
			iv. an estimate, in litres, of the volume of any ground water removed from the phase two property,
			v. a description of any actions taken to reduce contaminant concentrations in sediment at the phase two property including,
			A. the rationale for each method used,
			B. the quantities and types of compounds used to treat contaminants of concern, and
			C. the location of the remedial action in relation to any areas of potential environmental concern,
			vi. an estimate of the quantity of sediment treated or removed from the property,
			vii. copies of all permits from local, provincial and federal agencies for handling, treating, discharging and disposing of soil, ground water or sediment,
			viii. a description of the steps taken to ensure that

			contaminants created or introduced to the property during remediation do not exceed the applicable site condition standard, if the remediation method involved the creation or introduction of contaminants or substances to the subsurface of the property,
			ix. a description of the steps taken to establish baseline and background conditions relevant to the proposed remediation method to a degree adequate to detect any increases of contaminants on, in or under the phase two property following remediation, including contaminants created or introduced to the property during remediation, and
			x. a rationale for the selection of monitoring wells and contaminants to be analyzed for the purpose of monitoring concentrations of contaminants in, on or under the phase two property, including contaminants created or introduced to the property during remediation.
		(iii) Free Flowing Product	Provide,
			i. a discussion of the types and quantities of any free flowing product observed during remediation,
			ii. an estimate of the volume of free flowing product, in litres, removed from ground water on, in or under the phase two property, where free flowing product is present, and
			iii. a description of any free flowing product recovery system or other activity undertaken to remove the free flowing product.
		(iv) Confirmation Sampling and Analysis	Provide,
			i. a description of all confirmation sampling activities conducted during and after remedial actions for the purpose of demonstrating that the phase two property meets the applicable site condition standards and any standards specified in a risk assessment,
			ii. a description and rationale for all confirmation sampling locations, depths and contaminants analyzed,
			iii. a description of the lateral and vertical dimensions of the excavations and the number and types of confirmation samples taken at each excavation, where part or all of the land on, in or under a phase two property has been excavated,
			iv. one or more figures of the phase two property, identifying the locations and dimensions of any excavations on, in or under the phase two property,
			v. one or more cross-sections that show the vertical dimensions of any excavations on, in or under the phase two property,
			vi. one or more figures of the phase two property, identifying the locations of any ground water removal or treatment activities, including the locations of any injection wells and extraction wells,
			vii. one or more figures of the phase two property, identifying the locations of any sediment removal or treatment activities,
			viii. a description of the results of quarterly sampling events, including water level measurements and ground water sampling

			and analysis, where <i>in situ</i> treatment has been undertaken on, in or under the phase two property,
			ix. a description of the results of quarterly sampling events, including water level measurements and ground water sampling and analysis, where remediation, other than <i>in situ</i> remediation has been undertaken with respect to a contaminant in soil,
			x. tables showing all soil, ground water and sediment quality data contained in laboratory certificates of analysis or analytical reports for confirmation samples including,
			A. comparison of the data to applicable site condition standards or standards specified in a risk assessment as the case may be for each contaminant analyzed,
			B. the borehole, test hole, test pit or monitoring well identification number,
			C. the sample identification number,
			D. soil or sediment sample depth,
			E. ground water sampling depth interval,
			F. date of sample collection,
			G. date of sample analysis, and
			H. laboratory certificate of analysis or analytical report reference number,
			xi. provide one or more figures that show the results of analyses for all confirmation samples of soil, ground water and sediment including the delineation of the lateral and vertical extent of contaminants in soil, ground water or sediment following actions taken to reduce the concentration of contaminants, and illustrating,
			A. sampling points,
			B. sample identification number,
			C. sampling depth intervals, and
			D. concentrations of contaminants as analyzed in an accredited laboratory,
			xii. provide cross-sections that are oriented parallel and perpendicular to the direction of ground water flow that show the results of analyses for all confirmation samples of soil, ground water and sediment including the delineation of the lateral and vertical extent of contaminants. in soil, ground water or sediment following actions taken to reduce the concentration of contaminants, and illustrating,
			A. sampling points,
			B. sample identification number,
			C. sampling depth intervals,
			D. concentrations of contaminants as analyzed in an accredited laboratory, and
			E. the stratigraphy from ground surface to the deepest aquifer or aquitard where actions were taken to reduce the concentration of contaminants,
			xiii. a table showing construction details and elevations for all monitoring wells used in demonstrating that contaminant concentrations in ground water are below the applicable site condition standards following actions taken to reduce concentration of contaminants, and
			xiv. a table showing all water level

			measurements for all monitoring events used in demonstrating that contaminant concentrations in ground water are below the applicable site condition standards following actions taken to reduce concentration of contaminants, including depth to water reported as elevations to the nearest centimetre relative to a geodetic or permanent and recoverable benchmark and reference elevations.
	(c) Soil Excavated at or Brought to the Phase Two Property	(i) Soil Brought to the Phase Two Property	Provide,
			i. a rationale for the selection of chemical parameters analyzed by a laboratory in accordance with section 32 of this Schedule,
			ii. a description of the soil sampling activities conducted including,
			A. the number of samples analyzed,
			B. the soil sampling program, including methods used to ensure that the samples are representative of any areas where a contaminant may be present at a concentration greater than the applicable site condition standard for the contaminant,
			C. the address of the source property and any property where the soil was stored prior to being deposited on, in or under the phase two property,
			D. the former and current uses of the source property, including identification of any potentially contaminating activity,
			E. total volume of soil brought to the phase two property,
			F. the results of analyses of soil samples, including a comparison of the results to the applicable site condition standard for each contaminant analyzed,
			G. a figure showing the locations on the phase two property where soil was deposited,
			H. tables,
			1. showing all soil quality data contained in laboratory certificates of analysis of soil, samples analyzed, and
			2. comparing the analytical results to the applicable site condition standard for each contaminant analyzed, and
			iii. a description of the purposes for which the soil was brought to the phase two property.
		(ii) Segregation of Soil	Provide,
			i. a rationale for the choice of contaminants to be analyzed,
			ii. a description of the methods used to ensure uniform and representative sample collection,
			iii. the number of soil samples collected and the volume of each stockpile, and
			iv. a comparison of the results of analysis to the applicable site condition standards and standards specified in a risk assessment for all contaminants analyzed.
		(iii) Stockpiles	Provide,
			i. a rationale for the choice,
			ii. a description of the stockpile sampling



			program, including methods used to ensure uniform and representative sample collection, the number of soil samples collected and the volume of each stockpile, and
			iii. a table showing all soil quality data contained in certificates of analysis or analytical reports for stockpiled soil samples analyzed and a comparison of the analytical results to the applicable site condition standards and standards specified in a risk assessment.
	(d) Modified Generic Risk Assessment	(i) Property Information	Provide,
			i. property location and ownership,
			ii. municipal address and property identification number if any,
			iii. size and boundaries of the property, and
			iv. identification of the current and proposed uses of the property.
		(ii) Fraction of Organic Carbon (FOC)	Whenever an assumed value for FOC (for the water table to soil surface, in the upper 0.5m, or the aquifer) is to be modified in a modified generic risk assessment, the report shall include,
			i. a description of the rationale for determining sampling locations,
			ii. a table with the sampling results,
			iii. a figure showing the sampling points,
			iv. finalized field logs, indicating the depth of the soil samples, and
			v. the new value to be used in the modified generic risk assessment.
		(iii) Distance to Water Body	Whenever an assumed value for distance to water body is to be modified in a modified generic risk assessment, the report shall include a figure showing,
			i. the location of the property,
			ii. areas where a contaminant is present at concentration greater than the applicable site condition standard for the contaminant,
			iii. location of monitoring wells, ground water flow direction, interpreted flow pathways from each area to the nearest water body, estimated distance from each area to the nearest water body,
			iv. nearest water body down gradient of each area noted in ii, and
			v. the new value to be used in the modified generic risk assessment.
		(iv) Depth to Water Table	Whenever an assumed value for depth to water table is to be modified in a modified generic risk assessment, the report shall include,
			i. a description of, and rationale for, the method used to estimate the depth from soil surface to the highest water table,
			ii. a figure showing the soil surface elevation contours, monitoring well locations, and measured depths to the highest water table from soil surface,
			iii. a table with all the water level data used to determine the highest water table, and
			iv. the new value to be used in the modified generic risk assessment.
		(v) Aquifer Horizontal Hydraulic Gradient	Whenever an assumed value for aquifer horizontal hydraulic gradient is to be modified in a modified generic risk assessment, the report shall include,

			i. a figure showing the location of monitoring wells, water level information, and ground water elevation contours,
			ii. gradient calculations, and
			iii. the new value to be used in the modified generic risk assessment.
		(vi) Aquifer Horizontal Hydraulic Conductivity	Whenever an assumed value for aquifer horizontal hydraulic conductivity is to be modified in a modified generic risk assessment, the report shall include,
			i. a description of field test methods, and interpretation of the field data,
			ii. a rationale for the decision to use or not use a multiplier, and for the particular choice and use of any multiplier chosen and used in adjusting hydraulic conductivity values,
			iii. all field data, calculations, and hydraulic conductivity values, and
			iv. the new value to be used in the modified generic risk assessment.
		(vii) Soil Type in the Vadose Zone and Capillary Fringe	Whenever an assumed value for soil type in the vadose zone and capillary fringe is to be modified in a modified generic risk assessment, the report shall include,
			i. for each area where a contaminant is present on, in or under the property at a concentration greater than the applicable site condition standard for the contaminant, the following information related to soil type in the vadose zone and capillary fringe, if applicable,
			A. a description of grain size analysis undertaken by an accredited laboratory. and the process and rationale for the selection of the soil type,
			B. grain size distribution curves,
			C. a figure showing all the sampling points, and
			D. related finalized field logs, indicating the depth of the soil samples, and
			ii. soil type selected as property soil type (for each of the vadose zone and capillary fringe), and the area soil type (in each of the vadose zone and capillary fringe) for each of the areas investigated.
		(viii) Soil Vapour Investigation - Depth to Soil Vapour Measurements	Whenever an assumed value for depth below soil surface to soil vapour is to be entered in a modified generic risk assessment, the report shall include,
			i. a description of the rationale for the selection of the soil vapour sampling locations and depths,
			ii. a discussion on soil vapour preferential pathways present or anticipated on the property, and whether and how they may affect vapour intrusion into existing and any known future buildings,
			iii. a figure showing the locations of,
			A. existing and, if known, future buildings,
			B. all soil vapour points,
			C. areas where volatile contaminants are present at concentration greater than the applicable site condition standards,
			D. known or inferred volatile contaminant release areas, and
			E. ground water flow direction,
			iv. a minimum of one cross section for each

			area at which a contaminant is present at a concentration above the applicable site condition standards for the contaminant, which illustrates,
			A. variations in the soil surface elevation at the property,
			B. soil and ground water sampling points,
			C. soil vapour probe locations and depths,
			D. interpreted distribution of the soil types present in the area,
			E. depth to water table, and
			F. soil and ground water concentrations for the volatile contaminants referred to above, and
			v. a table summarizing the rationale for the location and depth of each soil vapour probe used in the soil vapour investigation, construction details of the probes including materials, diameter, length of the screen interval, and depth from soil surface to the top of the probe screening interval.
		(ix) Soil Vapour Investigations - Soil Vapour Concentrations	Whenever a value for soil vapour concentration is to be entered in a modified generic risk assessment, the report shall include,
			i. a description of the soil vapour analytical methods, data quality objectives, rationale for the selected sampling method, devices and sampling duration,
			ii. a description of the standard operating procedures for soil vapour probe installation and soil vapour probe development, performance testing, leak testing, purging and sampling used in the field investigation,
			iii. a description of the quality assurance and quality control measures implemented,
			iv. soil vapour field data, including leak test data, purge volumes and sample rates,
			v. soil vapour laboratory results presented in a tabular format by soil vapour sampling location and probe, including in the table depth to measurement (from soil surface to the top of the probe screening interval) and approved model calculated soil vapour screening level for each volatile contaminant,
			vi. soil vapour probe finalized field logs including depths and installation details, and
			vii. certificates of analysis or analytical reports for all soil vapour samples.
		(x) References	Include a list of all documents or data cited in the report.

7. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Regulation comes into force on the later of July 1, 2010 and the day this Regulation is filed.

(2) Subsection 2 (4), section 3 and subsections 4 (1), (3) and (5) come into force on the later of July 1, 2011 and the day this Regulation is filed.

(3) Subsections 2 (1), (2) and (3) and sections 5 and 6 come into force on the latest of July 1, 2011 and the day on which the last of the following provisions come into force:

1. Section 2, subsections 5 (1), 6 (1), (2), (3) and (5) to (10) and 8 (2), and section 10, of Schedule 13 to the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2007*.
2. Subsection 2 (2) and section 4 of Schedule 30 to the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2007*.

**ONTARIO REGULATION 246/10**

made under the

**CLEAN WATER ACT, 2006**

Made: June 15, 2010

Filed: June 17, 2010

Published on e-Laws: June 21, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010Amending O. Reg. 287/07  
(General)

Note: Ontario Regulation 287/07 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Subsection 1 (2) of Ontario Regulation 287/07 is amended by adding the following definitions:**

“Great Lakes target” means a target established under section 85 of the Act; (“objectif concernant les Grands Lacs”)

“low drinking water threat” means a drinking water threat that, according to a risk assessment, poses or has the potential to pose a low risk; (“faible menace pour l’eau potable”)

“moderate drinking water threat” means a drinking water threat that, according to a risk assessment, poses or has the potential to pose a moderate risk; (“menace moyenne pour l’eau potable”)

“Niagara Escarpment Plan” means the Plan approved under the *Niagara Escarpment Planning and Development Act*, as amended and revised in accordance with that Act; (“Plan d’aménagement de l’escarpement du Niagara”)

“record” means information however recorded or stored, whether in printed form, on film, by electronic means or otherwise, and includes documents, minutes, correspondence, memoranda, plans, maps, drawings, photographs and films; (“dossier”)

“transport pathway” means a condition of land resulting from human activity that increases the vulnerability of a raw water supply of a drinking water system set out in clause 15 (2) (e) of the Act. (“voie de passage”)

**2. (1) The Regulation is amended by adding the following section:****Prescribed instruments**

**1.0.1** (1) The following provisions are prescribed for the purposes of the definition of “prescribed instrument” in subsection 2 (1) of the Act:

1. Section 8 of the *Aggregate Resources Act*, with respect to site plans included in applications for licenses.
2. Sections 11 and 13 of the *Aggregate Resources Act*, with respect to licenses to remove aggregate from pits or quarries.
3. Section 25 of the *Aggregate Resources Act*, with respect to site plans accompanying applications for wayside permits.
4. Section 30 of the *Aggregate Resources Act*, with respect to wayside permits to operate pits or quarries.
5. Section 36 of the *Aggregate Resources Act*, with respect to site plans included in applications for aggregate permits.
6. Section 37 of the *Aggregate Resources Act*, with respect to aggregate permits to excavate aggregate or topsoil.
7. Section 39 of the *Environmental Protection Act*, with respect to certificates of approval or provisional certificates of approval issued by the Director for the use, operation, establishment, alteration, enlargement or extension of waste disposal sites or waste management systems.
8. Section 47.5 of the *Environmental Protection Act*, with respect to renewable energy approvals issued or renewed by the Director.
9. Section 10 of Ontario Regulation 267/03 (General) made under the *Nutrient Management Act, 2002*, with respect to nutrient management strategies.
10. Section 14 of Ontario Regulation 267/03, with respect to nutrient management plans.
11. Section 28 of Ontario Regulation 267/03, with respect to approvals of nutrient management strategies or nutrient management plans.
12. Section 34 of the *Ontario Water Resources Act*, with respect to permits to take water.
13. Section 53 of the *Ontario Water Resources Act*, with respect to approvals to establish, alter, extend or replace new or existing sewage works.

14. Sections 7 and 11 of the *Pesticides Act*, with respect to permits for land exterminations, structural exterminations and water exterminations issued by the Director.
15. Section 40 of the *Safe Drinking Water Act, 2002*, with respect to drinking water works permits issued by the Director.
16. Section 44 of the *Safe Drinking Water Act, 2002*, with respect to municipal drinking water licences issued by the Director.

(2) Despite subsection (1), for the purposes of subsection 44 (2) of the Act, every provision of every Act or regulation that authorizes the issuance or creation of an instrument is prescribed for the purposes of the definition of “prescribed instrument” in subsection 2 (1) of the Act.

**(2) Subsection 1.0.1 (1) of the Regulation, as made by subsection (1), is amended by adding the following paragraph:**

13.1 Section 15.2 of Ontario Regulation 267/03, with respect to NASM plans.

**(3) Paragraph 12 of subsection 1.0.1 (1) of the Regulation, as made by subsection (1), is amended by striking out “Section 34” and substituting “Section 34.1”.**

**3. The heading before section 2 of the Regulation is revoked and the following substituted:**

PREPARATION, APPROVAL AND AMENDMENT OF TERMS OF REFERENCE

**4. Subsections 7 (3) and (4) of the Regulation are revoked and the following substituted:**

(3) The source protection committee shall submit the proposed terms of reference to the source protection authority and take the other steps that are required to comply with section 9 of the Act not later than 12 months after the appointment of the first chair of the source protection committee.

**5. Subsections 8 (2) and (3) of the Regulation are revoked and the following substituted:**

(2) The source protection authority shall submit the proposed terms of reference to the Minister and take the other steps that are required to comply with subsection 10 (1) of the Act not later than 14 months after the appointment of the first chair of the source protection committee.

**6. The heading before section 11 of the Regulation is revoked and the following substituted:**

PREPARATION, APPROVAL AND UPDATING OF ASSESSMENT REPORTS

**7. (1) The French version of subsection 11 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Dossiers**

(1) Le comité de protection des sources conserve chaque dossier qu'il crée ou acquiert aux fins de la préparation ou de la mise à jour d'un rapport d'évaluation pendant les 15 années suivant celle des dates suivantes qui est postérieure à l'autre :

1. La date de création ou d'acquisition du dossier.
2. La date à laquelle le directeur approuve le rapport d'évaluation en application de l'article 17 ou 19 de la Loi.

**(2) Subsection 11 (2) of the Regulation is revoked.**

**8. Section 12 of the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Form**

**12. (1)** If the Director approves a form to be used for assessment reports, an assessment report shall be in that form.

(2) If the Director provides the source protection committee with computer software or directs the committee to use a specified computer software for the purpose of preparing an assessment report, the report shall be prepared using the software.

**9. Subsection 13 (2) of the Regulation is revoked.**

**10. (1) Subclause 15 (2) (c) (iii) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

- (iii) every person who the source protection committee believes could be engaging in one or more activities that are or would be significant drinking water threats according to the information contained in the draft of the proposed assessment report under clauses 15 (2) (g) and (h) of the Act,

**(2) Section 15 of the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(3.1) When a copy of a notice is given to a person under subclause (2) (c) (iii), the source protection committee shall, at the same time, specify in writing that the committee is giving the person the notice because the committee believes the person could be engaging in one or more activities that are or would be significant drinking water threats according to the information contained in the draft of the proposed assessment report under clauses 15 (2) (g) and (h) of the Act and,

- (a) specify those activities in writing; or
- (b) provide a complete or partial list of activities listed in the draft of the proposed assessment report under clause 15 (2) (g) of the Act.

**11. Subsection 17 (2) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(2) The source protection authority shall submit the proposed assessment report to the Director and take the other steps that are required to comply with subsection 17 (1) of the Act by a date that is not later than the first anniversary of the date that notice of the approval of the terms of reference is published under section 11 of the Act.

**12. The heading before section 19 and sections 19 to 23 of the Regulation are revoked and the following substituted:**

PREPARATION, APPROVAL AND AMENDMENT OF SOURCE PROTECTION PLANS

**Notice when preparation begins**

**19.** (1) When the source protection committee begins preparation of a source protection plan for a source protection area, the committee shall give notice to,

- (a) the clerk of each municipality in which any part of the source protection area is located;
- (b) if any part of the reserve of a band is included in the source protection area, the chief of the band;
- (c) if any part of the area of the Niagara Escarpment Plan is located in the source protection area, the chair of the Niagara Escarpment Commission;
- (d) if a planning board has jurisdiction in any part of the source protection area, the secretary-treasurer of the planning board; and
- (e) every person who the source protection committee believes could be engaging in one or more activities that are or would be significant drinking water threats in the source protection area, according to the information contained in the assessment report under clauses 15 (2) (g) and (h) of the Act.

(2) The source protection committee shall, at the same time a notice is given to a person under clause (1) (e),

- (a) specify in writing that the source protection committee is giving the person the notice because the committee believes the person could be engaging in one or more activities that are or would be significant drinking water threats according to the information contained in the assessment report under clauses 15 (2) (g) and (h) of the Act and,
  - (i) specify those activities in writing, or
  - (ii) provide a complete or partial list of activities listed in the assessment report under clause 15 (2) (g) of the Act;
- (b) specify in writing that the source protection plan will contain policies that may affect the manner in which an activity referred to in clause (a) is engaged in; and
- (c) specify in writing that if the person is engaging in an activity that is regulated by a prescribed instrument, the person is requested to advise the source protection committee of the number, if any, of the prescribed instrument and a description of the provisions of the prescribed instrument that regulate the activity.

**Records**

**20.** A source protection committee shall retain every record that it creates or acquires for the purpose of preparing or amending a source protection plan for a period of 15 years after the later of the following dates:

1. The date the record is created or acquired.
2. The date the source protection plan is approved by the Minister under section 29 of the Act.

**Form**

**21.** (1) If the Director approves a form to be used for source protection plans, a source protection plan shall be in that form.

(2) If the Director provides the source protection committee with computer software or directs the committee to use a specified computer software for the purpose of preparing a source protection plan, the plan shall be prepared using the software.

**Objectives**

**22.** (1) Every source protection plan shall set out the following as objectives of the plan:

1. To protect existing and future drinking water sources in the source protection area.
2. To ensure that, for every area identified in an assessment report as an area where an activity is or would be a significant drinking water threat,

- i. the activity never becomes a significant drinking water threat, or
- ii. if the activity is occurring when the source protection plan takes effect, the activity ceases to be a significant drinking water threat.

(2) If a source protection plan sets out policies relating to conditions resulting from past activities, the plan shall set out that an objective of the plan is to ensure that for every area identified in the assessment report as an area where a condition that results from a past activity is a significant drinking water threat, the condition ceases to be a significant drinking water threat.

(3) If, under subsection 85 (6) of the Act, the Minister has directed that a report be prepared and submitted that recommends policies that should be set out in the source protection plan for the source protection area to assist in achieving a Great Lakes target, the plan shall set out that an objective of the plan is to achieve the target for the source protection area.

(4) No objectives other than the objectives set out in subsections (1) to (3) shall be contained in a source protection plan.

**Designated activities, ss. 56 to 58 of the Act**

**23.** (1) The activities set out in paragraphs 1 to 21 of subsection 1.1 (1) of this Regulation are prescribed for the purposes of subsection 22 (9) and clause 56 (1) (a) of the Act.

(2) Despite subsection (1), the establishment, operation or maintenance of a waste disposal site within the meaning of Part V of the *Environmental Protection Act* is not an activity prescribed for the purposes of subsection 22 (9) and clause 56 (1) (a) of the *Clean Water Act, 2006* if a certificate of approval or a provisional certificate of approval is required under Part V of the *Environmental Protection Act* for the establishment, operation or maintenance of the waste disposal site.

(3) Despite subsection (1), the establishment, operation or maintenance of a system that collects, stores, transmits, treats or disposes of sewage is not an activity prescribed for the purposes of subsection 22 (9) and clause 56 (1) (a) of the Act if,

- (a) an approval for the system is required under section 53 of the *Ontario Water Resources Act*; or
- (b) the *Building Code Act, 1992* applies to the system.

(4) An activity identified as a drinking water threat in an assessment report in accordance with Rule 119 of the rules made by the Director under section 107 of the Act, as amended from time to time, is prescribed for the purposes of subsection 22 (9) and clause 56 (1) (a) of the Act.

**Prohibiting existing activities**

**24.** An activity that is occurring when a source protection plan takes effect shall not be designated under paragraph 1 of subsection 22 (3) of the Act unless the source protection committee is of the opinion that the activity must be prohibited in order to ensure that it ceases to be a significant drinking water threat.

**Designated land uses, s. 59 of the Act**

**25.** (1) If a source protection plan designates an area under paragraph 3 of subsection 22 (3) of the Act, the following land uses are prescribed for the purposes of clause 22 (12) (a) of the Act:

1. Land uses described in a zoning by-law that applies to the municipality in which the designated area is located.
2. Land uses described in an official plan that is in effect in the municipality in which the designated area is located.
3. Land uses described in a zoning by-law that applies to a planning area or a part of a planning area that consists solely of territory without municipal organization if the designated area is located in any portion of that planning area or that part of the planning area.
4. Land uses described in an official plan that is in effect in a planning area or a part of a planning area that consists solely of territory without municipal organization if the designated area is located in any portion of that planning area or that part of the planning area.

(2) For the purposes of this section,

“planning area” means a planning area defined under section 9 or 10 of the *Planning Act*.

**Contents of source protection plan, policies**

**26.** For the purposes of paragraph 3 of subsection 22 (6) of the Act, a source protection plan may set out the following:

1. Policies that, with respect to drinking water threats identified in the assessment report or Great Lakes targets,
  - i. establish stewardship programs,
  - ii. specify and promote best management practices,
  - iii. establish pilot programs,
  - iv. govern research, or

- v. specify the actions to be taken to implement the source protection plan or to achieve the plan's objectives.
- 2. Policies with respect to drinking water threats identified in the assessment report or Great Lakes targets that are for the purposes of clause 39 (1) (b) of the Act.
- 3. Policies with respect to drinking water threats identified in the assessment report or Great Lakes targets that are for the purposes of clause 39 (7) (b) of the Act.
- 4. Policies governing incentive programs and education and outreach programs, pursuant to subsection 22 (7) of the Act, with respect to drinking water systems in the source protection area that are not set out in clause 15 (2) (e) of the Act.
- 5. Policies specifying the actions to be taken by persons or bodies in the source protection area to ensure that data on the climate conditions in the area is gathered on an ongoing basis, including data related to precipitation, streamflow, temperature, evapotranspiration and solar radiation.
- 6. Policies specifying the actions to be taken by persons or bodies to update spill prevention and spill contingency plans or emergency response plans for the purpose of protecting existing drinking water sources with respect to spills that occur within a wellhead protection area or surface water intake protection zone along highways, as defined in subsection 1 (1) of the *Highway Traffic Act*, railway lines or shipping lanes.

**Contents of source protection plan, transport pathways policies**

27. (1) A source protection plan may set out policies described in subsection (2) or subsection 22 (7) of the Act that are intended to ensure,

- (a) that any drinking water threat in the vicinity of a transport pathway ceases to be or will not become a significant drinking water threat; or
- (b) that the transport pathway ceases to endanger the raw water supply of a drinking water system set out in clause 15 (2) (e) of the Act.

(2) For the purposes of subsection (1), the policies may,

- (a) establish stewardship programs;
- (b) specify and promote best management practices;
- (c) establish pilot programs;
- (d) govern research; or
- (e) specify the actions to be taken to implement the source protection plan or to achieve the plan's objectives.

(3) If a person applies to a municipality for approval of a proposal to engage in an activity in a wellhead protection area or a surface water intake protection zone that may result in the creation of a new transport pathway or the modification of an existing transport pathway, the municipality shall give the source protection authority and the source protection committee notice of the proposal and shall include a description of the proposal, the identity of the person responsible for the proposal and a description of the approvals the person requires to engage in the proposed activity.

(4) If a municipality gives a notice described in subsection (3), the municipality shall give a copy of the notice to the person responsible for the proposal.

**Contents of source protection plan, summary of consultations**

28. For the purposes of paragraph 8 of subsection 22 (2) of the Act, a source protection plan shall set out the following:

- 1. A summary of all consultation activities undertaken by the source protection committee during the preparation of the terms of reference.
- 2. A summary of all consultation activities undertaken by the source protection committee during the preparation of the assessment report.
- 3. A summary of all consultation activities undertaken by the source protection committee during the preparation of the source protection plan.

**Contents of source protection plan, other**

29. A source protection committee may include in a source protection plan anything that, in the opinion of the committee, will assist in understanding the plan.

**Designating person or body**

30. In a policy set out in a source protection plan under subsection 22 (7) of the Act, paragraph 1, 4, 5 or 6 of section 26 of this Regulation or subsection 27 (1) of this Regulation, a source protection committee shall designate the person or body responsible for implementing the policy.



**Significant threat policies**

**31.** A source protection plan shall identify the area to which a significant threat policy applies.

**Moderate or low drinking water threat policies**

**32.** (1) Any policy set out in a source protection plan that addresses moderate drinking water threats shall be identified in the plan as a moderate drinking water threat policy and shall identify the area to which the policy applies.

(2) Any policy set out in a source protection plan that addresses low drinking water threats shall be identified in the plan as a low drinking water threat policy and shall identify the area to which the policy applies.

(3) If a policy set out in a source protection plan addresses an activity that is a moderate or low drinking water threat, the policy shall not prohibit or have the effect of preventing a person from engaging in the activity.

**Strategic action policies**

**33.** Any policy set out in a source protection plan that is not one of the following policies shall be identified in the plan as a strategic action policy:

1. A significant threat policy.
2. A designated Great Lakes policy.
3. A policy to which section 45 of the Act applies.
4. A policy to which clause 39 (1) (b) of the Act applies.
5. A policy to which clause 39 (7) (b) of the Act applies.

**Application of sections 38 to 45 of the Act**

**34.** (1) Clause 39 (1) (a), subsections 39 (2) and (4) and sections 40 to 42 of the Act do not apply to a policy set out in a source protection plan unless the plan states that those provisions apply.

(2) Clause 39 (7) (a), section 43 and subsection 44 (1) of the Act do not apply to a policy set out in a source protection plan unless the plan states that those provisions apply.

(3) None of the following provisions applies to a policy set out in a source protection plan unless the plan states that the provision applies:

1. Section 38 of the Act.
2. Clause 39 (1) (b) of the Act.
3. Subsection 39 (6) of the Act.
4. Clause 39 (7) (b) of the Act.
5. Section 45 of the Act.

(4) If a source protection plan states that the provisions identified in subsection (2) or paragraph 4 of subsection (3) apply to a policy set out in the plan, the plan shall identify the types of prescribed instruments to which the policy applies.

(5) If the Director gives a source protection committee written directions specifying how to comply with subsections (1) to (4), the committee shall comply with the directions.

(6) Clause 39 (7) (a) and section 43 of the Act do not apply to a person or body that issues, otherwise creates or amends a prescribed instrument if the activity to which a significant threat policy relates is regulated by a risk management plan under section 58 of the Act.

**Notice of designation**

**35.** A draft of a proposed source protection plan that is published under section 41 shall not designate any person or body responsible for implementing a policy referred to in section 30 or a policy respecting monitoring unless, before publication, the source protection committee,

- (a) provides notice of the proposed policy to the person or body who would be responsible for implementing the policy;
- (b) provides the draft wording of the proposed policy to the person or body referred to in clause (a);
- (c) provides a summary of the reasons for the proposed policy to the person or body referred to in clause (a);
- (d) requests written comments on the proposed policy and the designation from the person or body referred to in clause (a); and

- (e) considers the comments received, if any, from the person or body referred to in clause (a).

**Notice of policies affecting prescribed instruments**

**36.** A draft of a proposed source protection plan that is published under section 41 shall not set out a policy that affects a prescribed instrument unless, before publication, the source protection committee,

- (a) provides notice of the proposed policy to the person or body responsible for issuing or otherwise creating the prescribed instrument;
- (b) provides the draft wording of the proposed policy to the person or body referred to in clause (a);
- (c) provides a summary of the reasons for the proposed policy to the person or body referred to in clause (a);
- (d) requests written comments on the proposed policy from the person or body referred to in clause (a); and
- (e) considers the comments received, if any, from the person or body referred to in clause (a).

**Notice of policies affecting decisions under other Acts**

**37.** A draft of a proposed source protection plan that is published under section 41 shall not set out a policy that affects decisions made under the *Planning Act* or the *Condominium Act, 1998* unless, before publication, the source protection committee,

- (a) provides notice of the proposed policy to,
  - (i) the municipal council, municipal planning authority, planning board or other local board whose decision will be affected, and
  - (ii) the regional director of the Ministry of Municipal Affairs and Housing Municipal Services Office who is responsible for a region that includes any part of the source protection area for which the draft of the proposed source protection plan is being prepared;
- (b) provides the draft wording of the proposed policy to the person and body to whom notice is provided under clause (a);
- (c) provides a summary of the reasons for the proposed policy to the person and body to whom notice is provided under clause (a);
- (d) requests written comments on the proposed policy from the person and body to whom notice is provided under clause (a); and
- (e) considers the comments received, if any, from the person and body to whom notice is provided under clause (a).

**Notice of significant threat policies**

**38.** (1) A draft of a proposed source protection plan that is published under section 41 shall not set out a significant threat policy or designated Great Lakes policy that imposes an obligation that a municipality, local board or source protection authority is required to comply with under section 38 of the Act unless, before publication, the source protection committee,

- (a) provides notice of the proposed policy to the municipality, local board or source protection authority who will be affected;
- (b) provides the draft wording of the proposed policy to the municipality or body referred to in clause (a);
- (c) provides a summary of the reasons for the proposed policy to the municipality or body referred to in clause (a);
- (d) requests written comments on the proposed policy from the municipality or body referred to in clause (a); and
- (e) considers the comments received, if any, from the municipality or body referred to in clause (a).

(2) The source protection committee is not required to comply with the notice requirements set out in subsection (1) in respect of a policy if a notice has been given under section 35 in respect of the same policy.

**Notice of designated activities, land uses and areas**

**39.** A draft of a proposed source protection plan that is published under section 41 shall not designate any activity, land use or area under paragraph 1, 2 or 3 of subsection 22 (3) of the Act if the designation would make a council of a municipality responsible for the enforcement of Part IV of the Act with respect to the activity or land use in a wellhead protection area or a surface water intake protection zone unless, before publication, the source protection committee,

- (a) provides notice of the proposed designation to the municipality;
- (b) provides the draft wording of the proposed designation to the municipality;
- (c) provides a summary of the reasons for the proposed designation to the municipality;
- (d) requests written comments on the proposed designation from the municipality; and

- (e) considers the comments received, if any, from the municipality.

**Explanatory document**

**40.** (1) Before publishing a draft of a proposed source protection plan under section 41, the source protection committee shall prepare an explanatory document.

(2) The explanatory document shall contain the following:

1. An explanation of the source protection committee's reasons for each policy set out in the source protection plan.
2. An explanation of the source protection committee's reasons for designating an activity under paragraph 1 of subsection 22 (3) of the Act, including the reasons relied on by the committee to form the opinion that the activity must be prohibited in order to ensure that it ceases to be a significant drinking water threat.
3. A summary of the comments received under sections 35 to 39 and an explanation of how the comments affected the development of the policies set out in the source protection plan.
4. An explanation of how the summary referred to in paragraph 7 of subsection 13 (1) affected the development of the policies set out in the source protection plan.
5. A summary of how the consideration of the potential financial implications for persons and bodies who would be implementing or affected by the source protection plan influenced the development of the policies set out in the plan.
6. If a policy described in subsection 22 (7) of the Act or paragraph 1 of section 26 of this Regulation is the only policy set out in a source protection plan to deal with an activity that has been identified as a significant drinking water threat, a statement that the source protection committee is of the opinion that,
  - i. the policy, if implemented, will promote the achievement of the objectives of the plan in accordance with paragraph 2 of subsection 22 (2) of the Act, and
  - ii. a policy to regulate or prohibit the activity is not necessary to achieve those objectives.

(3) The source protection committee shall publish the explanatory document on the Internet and make it available for inspection by the public at one or more locations that, in the opinion of the committee, are sufficiently accessible to give the public in the source protection area a reasonable opportunity to inspect the document.

(4) If the Director approves a form to be used for explanatory documents, an explanatory document shall be in that form.

(5) If the Director provides the source protection committee with computer software or directs the committee to use a specified computer software for the purpose of preparing an explanatory document, the document shall be prepared using the software.

**Consultation on draft source protection plan**

**41.** (1) A source protection committee that is preparing a source protection plan for a source protection area shall, before submitting the proposed plan to the source protection authority under subsection 22 (16) of the Act, prepare a draft of the proposed source protection plan, publish the draft on the Internet and make it available for inspection by the public at one or more locations that, in the opinion of the committee, are sufficiently accessible to give the public in the area a reasonable opportunity to inspect the draft.

(2) As soon as reasonably possible after publishing the draft of the proposed source protection plan on the Internet, the source protection committee shall,

- (a) publish a notice described in subsection (3) in one or more newspapers that, in the opinion of the source protection committee, are of sufficiently general circulation to bring the notice to the attention of the public in the source protection area;
- (b) make the notice referred to in clause (a) available for inspection by the public at one or more locations that, in the opinion of the source protection committee, are sufficiently accessible to give the public in the source protection area a reasonable opportunity to inspect the notice; and
- (c) give a copy of the notice referred to in clause (a) to,
  - (i) the clerk of each municipality in which any part of the source protection area is located,
  - (ii) if any part of the reserve of a band is included in the source protection area, the chief of the band,
  - (iii) every person who the source protection committee believes could be engaging in one or more activities that are or would be significant drinking water threats according to the information contained in the assessment report under clauses 15 (2) (g) and (h) of the Act,
  - (iv) if the terms of reference list a matter that requires consultation with another source protection committee during the preparation of the source protection plan, the chair of the other source protection committee,

- (v) if any part of the area of the Niagara Escarpment Plan is located in the source protection area, the chair of the Niagara Escarpment Commission,
  - (vi) if a planning board has jurisdiction in any part of the source protection area, the secretary-treasurer of the planning board,
  - (vii) every person or body who the source protection committee consulted in accordance with sections 35 to 39 during the development of the draft source protection plan,
  - (viii) if the draft source protection plan includes a policy described in paragraph 1 of subsection 22 (6) of the Act, every person who owns property in the area identified in the assessment report as an area where a condition that results from a past activity is a significant drinking water threat, and
  - (ix) every person or body that,
    - (A) is established pursuant to the Great Lakes Water Quality Agreement of 1978 that is referred to in paragraph 1 of subsection 14 (1) of the Act, and
    - (B) is involved in the development or implementation of a remedial action plan or lakewide management plan in accordance with Annex 2 of the Agreement.
- (3) The notice referred to in clause (2) (a) shall advise the public in the source protection area and the persons referred to in clause (2) (c) of the opportunity to,
- (a) view the draft of the proposed source protection plan on the Internet;
  - (b) inspect the draft of the proposed source protection plan, during times specified in the notice, at a location specified in the notice;
  - (c) attend a public meeting on the draft of the proposed source protection plan on a date, at a time and at a location specified in the notice; and
  - (d) submit written comments on the draft of the proposed source protection plan to the source protection committee by a date specified in the notice that is not earlier than 35 days after the notice is first published under clause (2) (a).
- (4) When a copy of a notice is given to the chief of a band under subclause (2) (c) (ii), the notice shall include an invitation to discuss the draft of the proposed source protection plan.
- (5) If an invitation referred to in subsection (4) is accepted, the source protection committee shall notify the Director.
- (6) The source protection committee shall, at the same time a copy of a notice is given to a person under subclause (2) (c) (iii),
- (a) specify in writing that the source protection committee is giving the person the notice because the committee believes the person could be engaging in one or more activities that are or would be significant drinking water threats according to the information contained in the assessment report under clauses 15 (2) (g) and (h) of the Act and,
    - (i) specify those activities in writing, or
    - (ii) provide a complete or partial list of activities listed in the assessment report under clause 15 (2) (g) of the Act; and
  - (b) specify in writing that the source protection plan contains policies that may affect the manner in which an activity referred to in clause (a) is engaged in.
- (7) The source protection committee shall hold at least one public meeting at a location in the source protection area, at least 21 days after the notice is published under clause (2) (a), for the purpose of giving the public an opportunity to review the draft of the proposed source protection plan, ask questions and make comments.
- (8) In finalizing the proposed source protection plan, the source protection committee shall consider,
- (a) written comments that are submitted to the source protection committee by the date referred to in clause (3) (d); and
  - (b) comments made at any public meeting held under subsection (7).

**Submission of proposed source protection plan to source protection authority**

42. (1) When the source protection committee submits the proposed source protection plan to the source protection authority under subsection 22 (16) of the Act, it shall give the authority,

- (a) a summary of any concerns that were raised by bands during the preparation of the proposed source protection plan and that were not resolved to the satisfaction of the bands; and
- (b) a summary of any concerns that were raised by municipalities during the preparation of the proposed source protection plan and that were not resolved to the satisfaction of the municipalities.

- (2) The source protection authority shall, at the same time,
  - (a) publish the proposed source protection plan on the Internet; and
  - (b) publish notice of the plan on the Internet inviting the public to submit written comments on the plan within 30 days after publishing the notice.
- (3) The source protection authority shall give notice of the proposed source protection plan by mail, e-mail, fax or personal service to,
  - (a) every clerk of a municipality referred to in clause 23 (a) of the Act;
  - (b) every chief of a band to whom notice was required to be given under subclause 41 (2) (c) (ii); and
  - (c) every person who submitted written comments on the draft of the proposed source protection plan in accordance with a notice given under clause 41 (2) (c).
- (4) The source protection authority shall give the chief of a band referred to in clause (3) (b) a copy of the proposed source protection plan and the summary referred to in clause (1) (a).
- (5) The notice referred to in clauses (3) (a) and (b) shall invite written comments on the proposed source protection plan to be submitted within 30 days after the plan is published on the Internet or, if the source protection authority determines that a longer period is necessary for the purposes of providing the comments, within the time period specified in the notice by the authority.

**Submission of explanatory document to source protection authority**

- 43.** (1) The source protection committee shall submit the explanatory document prepared under section 40 of this Regulation to the source protection authority when the proposed source protection plan is submitted to the authority under subsection 22 (16) of the Act.
- (2) Before submitting the explanatory document to the source protection authority under subsection (1), the source protection committee shall,
- (a) update the explanatory document to reflect any changes made to the draft of the proposed source protection plan; and
  - (b) include in the explanatory document a brief explanation of the effect, if any, of comments received during consultation on the proposed source protection plan under section 41 on the development of the plan.

**Submission of proposed source protection plan to Minister**

- 44.** When the source protection authority submits the proposed source protection plan to the Minister under section 25 of the Act, it shall,
- (a) give the Minister the summaries of concerns referred to in subsection 42 (1) of this Regulation; and
  - (b) give the source protection committee copies of any comments referred to in clause 25 (a) or (b) of the Act and a copy of any resolutions referred to in clause 25 (c) of the Act.

**Submission of explanatory document to Minister**

- 45.** (1) The source protection authority shall submit the explanatory document received under section 43 of this Regulation to the Minister when the proposed source protection plan is submitted under section 25 of the Act or when the plan is resubmitted under subclause 29 (1) (b) (ii) of the Act.
- (2) If the Minister requires any amendments to a source protection plan under subclause 29 (1) (b) (i) of the Act or considers any amendments appropriate under clause 29 (2) (b) of the Act, the explanatory document shall be updated to reflect those amendments.

**Time limit for submitting proposed source protection plan to Minister**

- 46.** The source protection authority shall submit the proposed source protection plan to the Minister and take the other steps that are required to comply with section 25 of the Act not later than the fifth anniversary of the appointment of the first chair of the source protection committee.

**Notice of hearing**

- 47.** (1) A notice given under clause 28 (2) (b) of the Act shall be given by mail, e-mail, fax or personal service.
- (2) For the purposes of giving notice under clause 28 (2) (b) of the Act, the following persons and public bodies are prescribed:
1. The chair of the source protection committee.
  2. If the source protection authority is a conservation authority, the source protection authority's general manager or chief administrative officer.

3. If the source protection authority is not a conservation authority, the person who oversees the operation of the source protection authority.
4. If a municipality is located in the source protection area and, in the opinion of the hearing officer is affected by the matter that is referred to a hearing, the clerk of that municipality.
5. If any part of the reserve of a band is included in the source protection area, the chief of the band.
6. If any part of the area of the Niagara Escarpment Plan is located in the source protection area and, in the opinion of the hearing officer, is affected by the matter that is referred to a hearing, the chair of the Niagara Escarpment Commission.
7. If a planning board has jurisdiction in any part of the source protection area and, in the opinion of the hearing officer, is affected by the matter that is referred to a hearing, the secretary-treasurer of the planning board.
8. Having regard to the matter for which the hearing officer has been appointed by the Minister under subsection 28 (1) of the Act, any person or body that the hearing officer reasonably believes has an interest in the matter.

**Amendments, source protection plan**

**48.** (1) A source protection authority may propose an amendment to a source protection plan under section 34 of the Act if,

- (a) the source protection authority consults with the source protection committee about the proposed amendment; and
- (b) the source protection authority and the source protection committee are both of the opinion that the amendment is advisable.

(2) If a source protection authority intends to propose an amendment that relates to the implementation of a proposal to engage in an activity described in subsection 27 (3), the authority shall give notice of the authority's intention to propose the amendment to,

- (a) the municipality that receives the proposal;
- (b) the person who is responsible for the proposal; and
- (c) if the proposed amendment relates to a significant threat policy, every person who the source protection authority believes could be engaging in one or more activities that are or would be significant drinking water threats according to the information contained in the assessment report under clauses 15 (2) (g) and (h) of the Act.

(3) Sections 21, 24, 29, 30 and subsection 34 (5) of this Regulation apply with necessary modifications to an amendment to a source protection plan under section 34 of the Act.

(4) For the purposes of subsection (3), a reference in sections 21, 24, 29, 30 and subsection 34 (5) to the source protection committee is deemed to be a reference to the source protection authority.

(5) Sections 35 to 39 of this Regulation apply with necessary modifications to an amendment to a source protection plan under section 34 or 35 of the Act.

(6) For the purposes of subsection (5), a reference in sections 35 to 39 to the source protection committee is deemed to be a reference to the source protection authority and a reference in sections 35 to 39 to section 41 is deemed to be a reference to section 50.

(7) A proposed amendment shall include a summary of all consultation activities undertaken by the source protection authority during the preparation of the amendment.

**Updating, explanatory document**

**49.** If a source protection plan is amended under section 34 or 35 of the Act or subsection 51 (1) of this Regulation, the explanatory document shall be updated to reflect the amendment and the updated portion of the document shall be submitted to the Minister under subsection 34 (4) or 35 (7) of the Act, as the case may be, with the amendment.

**Publication and notice of amendments**

**50.** (1) The source protection authority shall publish a proposed amendment to a source protection plan and the related updated portion of the explanatory document on the Internet and make it available for inspection by the public at one or more locations that, in the opinion of the authority, are sufficiently accessible to give the public in the source protection area a reasonable opportunity to inspect the proposed amendment and the updated portion of the explanatory document.

(2) The following persons are prescribed for the purpose of clauses 34 (3) (b) and 35 (5) (c) of the Act:

1. The clerk of each municipality in which any part of the source protection area that is affected by the proposed amendment is located.
2. If any part of the reserve of a band is included in the part of the source protection area that is affected by the proposed amendment, the chief of the band.

3. If the proposed amendment relates to a significant threat policy, every person in any part of the source protection area that is affected by the proposed amendment who the source protection authority believes could be engaging in one or more activities that are or would be significant drinking water threats according to the information contained in the assessment report under clauses 15 (2) (g) and (h) of the Act.
4. If any part of the area of the Niagara Escarpment Plan is located in the source protection area and, in the opinion of the source protection authority, is affected by the proposed amendment, the chair of the Niagara Escarpment Commission.
5. If a planning board has jurisdiction in any part of the source protection area and, in the opinion of the source protection authority, is affected by the proposed amendment, the secretary-treasurer of the planning board.
6. Every person or body given notice under sections 35 to 39 that would be affected by the proposed amendment.
7. If the proposed amendment includes a policy described in paragraph 1 of subsection 22 (6) of the Act, every person in any part of the source protection area that is affected by the proposed amendment who owns property in the area identified in the assessment report as an area where a condition that results from a past activity is a significant drinking water threat.
8. Every person or body referred to in subclause 41 (2) (c) (ix) that would be affected by the proposed amendment.

(3) Notice under clause 34 (3) (b) or 35 (5) (c) of the Act shall be given, as soon as reasonably possible after publishing the proposed amendment on the Internet, to the persons described in paragraphs 1 to 6 of subsection (2) and shall advise those persons of the opportunity to,

- (a) view the proposed amendment on the Internet;
- (b) inspect the proposed amendment, during times specified in the notice, at a location specified in the notice; and
- (c) submit written comments on the proposed amendment to the source protection authority by a date specified in the notice that is not earlier than 35 days after the proposed amendment is published.

(4) Notice under clause 34 (3) (c) or 35 (5) (d) of the Act shall be published, as soon as reasonably possible after publishing the proposed amendment on the Internet, in one or more newspapers that, in the opinion of the source protection authority, are of sufficiently general circulation to bring the notice to the attention of the public in the source protection area that is affected by the proposed amendment and shall advise the public of the opportunity to,

- (a) view the proposed amendment on the Internet;
- (b) inspect the proposed amendment, during times specified in the notice, at a location specified in the notice; and
- (c) submit written comments on the proposed amendment to the source protection authority by a date specified in the notice that is not earlier than 35 days after the notice is first published in the newspaper.

(5) When a notice referred to in clause 34 (3) (b) or 35 (5) (c) of the Act is given to the chief of a band under paragraph 2 of subsection (2), the notice shall include an invitation to discuss the proposed amendment.

(6) If an invitation referred to in subsection (5) is accepted, the source protection authority shall notify the Director.

(7) The source protection authority shall, at the same time a notice is given under clause 34 (3) (b) or 35 (5) (c) of the Act to a person described in paragraph 3 of subsection (2),

- (a) specify in writing that the source protection authority is giving the person the notice because the authority believes the person could be engaging in one or more activities that are or would be significant drinking water threats according to the information contained in the assessment report under clauses 15 (2) (g) and (h) of the Act and,
  - (i) specify those activities in writing, or
  - (ii) provide a complete or partial list of activities listed in the assessment report under clause 15 (2) (g) of the Act; and
- (b) specify in writing that the proposed amendment contains policies that may affect the manner in which an activity referred to in clause (a) is engaged in.

**Typographical errors, etc.**

**51.** (1) Subsections 34 (2) to (5) and 35 (4) to (8) of the Act and section 50 of this Regulation do not apply to the following amendments to a source protection plan:

1. An amendment that is made to correct a clerical, grammatical or typographical error.
2. An amendment that is made to alter the style or presentation of text or graphics in order to improve electronic or print presentation.
3. If the source protection plan contains a provision that is contingent on the occurrence of a future event and the event occurs, an amendment that is made to remove the text referring to the contingency and to make any related changes.

4. An amendment that is made to change references to a name, title, location or address if the name, title, location or address of a body, office, person, place or thing has changed.
5. An amendment that is made to correct errors in the numbering of provisions of the source protection plan and any related changes in cross-references.
6. An amendment that is made to correct errors, if it is patent that an error has been made and what the correction should be.
7. An amendment to update the assessment report portion of the source protection plan to reflect the results of a risk assessment accepted under subsection 60 (2) of the Act.

(2) If an amendment described in paragraphs 1 to 7 of subsection (1) is made, the source protection authority shall publish the amended source protection plan and a notice describing the amendment on the Internet as soon as reasonably possible after the amendment is made.

#### **Annual progress reports**

**52.** (1) The following information is prescribed for the purposes of clause 46 (1) (d) of the Act:

1. If the source protection plan sets out a policy that specifies a date by which a particular action shall be taken by a person or body, and the person or body fails to take that action by that date, a description of the failure and the reasons for the failure.
2. A description of any steps taken during the reporting period to address any deficiencies in the information that was used in developing the assessment report set out in the source protection plan.
3. A summary of the report prepared and submitted by the risk management official under section 81 of the Act for the same calendar year to which the report under section 46 of the Act applies.
4. Any other information that the source protection authority considers advisable.

(2) Each report required by section 46 of the Act applies to a calendar year.

(3) Despite subsection (2), the first report applies to the period beginning on the day the plan takes effect and ending on December 31 of the second calendar year following the year in which the plan takes effect.

(4) Each report shall be submitted to the Director by May 1 in the year following the year to which the report applies.

(5) If the Director approves a form to be used for reports prepared under section 46 of the Act, a report shall be in that form.

(6) If the Director provides the source protection authority with computer software or directs the authority to use a specified computer software for the purpose of preparing a report under section 46 of the Act, the report shall be prepared using the software.

#### **APPLICATION OF PART IV OF THE ACT**

##### **Prescribed records and time periods**

**53.** (1) The following records are prescribed for the purposes of subsection 54 (1) of the Act:

1. Every risk management plan agreed to or established for any part of the source protection area for which the risk management official has jurisdiction under Part IV of the Act and amendments to those plans.
2. Every notice and every order issued by a person or body referred to in sections 47 to 50 of the Act who is responsible for enforcing Part IV of the Act.
3. Every risk assessment submitted to the risk management official under subsection 60 (1) of the Act.
4. Every acceptance of a risk assessment by the risk management official under subsection 60 (2) of the Act.
5. Any other record that is acquired or created by a person or body referred to in sections 47 to 50 of the Act who is responsible for enforcing Part IV of the Act for the purposes of administering that Part.

(2) For the purposes of subsection 54 (1) of the Act, the period of time for which a record shall be retained is determined by the following rules:

1. A risk management plan described in paragraph 1 of subsection (1) shall be retained for 15 years from the date the plan ceases to be in effect.
2. A notice or order described in paragraph 2 of subsection (1) shall be retained for 15 years from the date the notice or order is issued.
3. A risk assessment described in paragraph 3 of subsection (1) shall be retained for 15 years from the date of acceptance.



4. An acceptance of a risk assessment described in paragraph 4 of subsection (1) shall be retained for 15 years from the date of acceptance.
5. A record described in paragraph 5 of subsection (1) shall be retained for 15 years from the date the record is acquired or created.

(3) For the purposes of subsection 54 (3) of the Act, the records described in paragraphs 1, 2 and 4 of subsection (1) are prescribed as records that shall be made available to the public.

**Prescribed qualifications, risk management officials or inspectors**

**54.** For the purposes of section 53 of the Act, a risk management official or risk management inspector has the prescribed qualifications if he or she has, in the preceding five years, successfully completed a course that meets the following criteria:

1. The course includes,
  - i. a description of the rules governing the preparation of assessment reports, source protection plans, risk management plans and risk assessments,
  - ii. a description of Part IV of the Act,
  - iii. an overview of procedures before the Environmental Review Tribunal, and
  - iv. a description of the prescribed instruments to which subsection 39 (7) of the Act applies and the way in which they regulate activities that could be identified in a source protection plan as significant drinking water threats.
2. In the opinion of the Director, the course provides adequate training for a person appointed as a risk management official or risk management inspector under the Act.

**Prescribed circumstances, s. 55 (5) of the Act**

**55.** Any circumstances that the council of a municipality, board of health, planning board, source protection authority or Minister, as the case may be, considers appropriate are prescribed for the purposes of subsection 55 (5) of the Act.

**Prescribed qualifications, ss. 56 (9) (b), 58 (15) (b) and 60 (2) (b) of the Act**

**56.** For the purposes of clauses 56 (9) (b), 58 (15) (b) and 60 (2) (b) of the Act, a person has the prescribed qualifications if the person has, in the preceding five years, successfully completed a course that,

- (a) meets the criteria set out in paragraph 1 of section 54 of this Regulation; and
- (b) in the opinion of the Director, provides adequate training for a person to provide a statement under those provisions of the Act.

**Powers of entry — risk management — training**

**57.** For the purposes of subsections 62 (2) and 66 (2) of the Act, a person shall not enter property unless the person has, in the preceding five years, successfully completed a course that meets the following criteria:

1. The course includes,
  - i. an explanation of the powers to enter property under the Act, and
  - ii. a discussion of protocols for exercising powers of entry under the Act.
2. In the opinion of the Director, the course provides adequate training for persons entering property for the purposes described in subsection 62 (1) and sections 64 and 65 of the Act.

**Prescribed circumstances, s. 56 of the Act**

- 58.** A risk management official may give a notice under subsection 56 (3) of the Act with respect to an activity if,
- (a) in the opinion of the risk management official, the activity, if engaged in without a risk management plan, will result in or is likely to result in a drinking water health hazard; and
  - (b) the activity is not regulated by a prescribed instrument.

**Risk management plan contents**

- 59.** Without limiting the generality of sections 56 and 58 of the Act, a risk management plan may contain,
- (a) requirements dealing with the remediation of adverse effects caused by the activity to which the plan relates; and
  - (b) a requirement to provide financial assurance in a form specified in the plan.

**Transfer of risk management plan**

**60.** Every risk management plan shall contain a provision stating that it cannot be transferred to another person without the written consent of the risk management official.

**Exemption from s. 58 of the Act**

**61.** (1) Subject to subsection (10), section 58 of the Act does not apply to an activity at a particular location if the person engaged in or proposing to engage in the activity at that location,

- (a) gives the risk management official a notice described in subsection (2) and complies with any applicable requirements in subsections (3), (4) and (5); or
- (b) gives the risk management official a notice described in subsection (7).

(2) If the person has a prescribed instrument that regulates the activity the person is engaged in or is proposing to engage in at the particular location, the person may give the risk management official a notice identifying the instrument.

(3) A person giving a notice under subsection (2) shall, at the same time, give the risk management official a copy of the instrument identified in the notice.

(4) If the instrument identified in a notice under subsection (2) contains a statement that conditions have been included in the instrument to ensure that, for the purposes of the activity the person is engaged in or is proposing to engage in at the particular location, it conforms to the significant threat policies set out in the source protection plan, the notice shall also identify where the statement appears in the instrument.

(5) If the instrument identified in a notice under subsection (2) does not contain a statement described in subsection (4), but the person giving the notice has a statement in writing from the person or body who issued or created the instrument indicating that, for the purposes of the activity the person is engaged in or is proposing to engage in at the particular location, the instrument conforms to the significant threat policies set out in the source protection plan, the person shall give the risk management official a copy of the statement at the same time the notice is given.

(6) If a person gives a notice under subsection (2) that does not identify where a statement described in subsection (4) appears and no statement is given to the risk management official under subsection (5), the risk management official shall give the person a notice in writing specifying the date by which the person shall give the risk management official,

- (a) a copy of a prescribed instrument that regulates the activity the person is engaged in or is proposing to engage in at the particular location and that contains a statement that, for the purposes of engaging in the activity at that location, conditions have been included in the instrument to ensure that it conforms to the significant threat policies set out in the source protection plan; or
- (b) a copy of a prescribed instrument that regulates the activity the person is engaged in or is proposing to engage in at the particular location and a statement in writing from the person or body who issued or created the instrument indicating that, for the purposes of engaging in the activity at that location, the instrument conforms to the significant threat policies set out in the source protection plan.

(7) If the person does not have a prescribed instrument that regulates the activity the person is engaged in or is proposing to engage in at the particular location, the person may give the risk management official a notice that describes the actions the person will take to obtain a prescribed instrument that will regulate the activity at that location and that will conform to the significant threat policies set out in the source protection plan.

(8) The risk management official shall give a person who gives a notice under subsection (7) a notice in writing specifying the date by which the person shall give the risk management official,

- (a) a copy of a prescribed instrument that regulates the activity the person is engaged in or is proposing to engage in at the particular location and that contains a statement that, for the purposes of engaging in the activity at that location, conditions have been included in the instrument to ensure that it conforms to the significant threat policies set out in the source protection plan; or
- (b) a copy of a prescribed instrument that regulates the activity the person is engaged in or is proposing to engage in at the particular location and a statement in writing from the person or body who issued or created the instrument indicating that, for the purposes of engaging in the activity at that location, the instrument conforms to the significant threat policies set out in the source protection plan.

(9) The risk management official may in writing extend the date specified in a notice given under subsection (6) or (8) before the date specified in the notice has passed.

(10) If a person fails to give the risk management official anything required by a notice under subsection (6) or (8) by the required date, the risk management official may give the person a notice terminating the exemption provided by subsection (1), effective on a date specified in the notice.

- (11) If the Director approves a form to be used for notices given under subsection (2) or (7), a notice shall be in that form.

(12) The risk management official shall give a copy of a notice received under subsection (2) or (7) to the Director.

(13) If the risk management official is required to give a person a notice under subsection (6), subsection 59 (2) of the Act does not apply until the person complies with the notice.

(14) Subsection 59 (2) of the Act does not apply to a person who gives a notice under subsection (7) until the person complies with the notice given under subsection (8).

(15) Subsections (13) and (14) apply whether or not a notice given to a person under subsection (6) or (8) was given before or after the person made an application under subsection 59 (2) of the Act with respect to the activity at the particular location.

**Prescribed provisions, s. 59 of the Act**

**62.** The following provisions of the *Planning Act* are prescribed for the purposes of clause 59 (1) (a) of the *Clean Water Act, 2006*:

1. Section 22, with respect to requests to amend official plans.
2. Section 34, with respect to applications to amend zoning by-laws.
3. Section 39, with respect to applications to amend zoning by-laws to authorize a temporary use.
4. Section 41, with respect to applications for approval to undertake development in a site plan control area.
5. Section 45, with respect to applications for minor variances.
6. Section 51, with respect to applications for approval of plans of subdivision.
7. Section 53, with respect to applications for consents.

**Powers of entry — training — exemption**

**63.** Subsection 66 (2) of the Act does not apply to a person who enters property with the consent of an occupier of the property or under the authority of a warrant issued under subsection 66 (4) of the Act.

**Notice of abandonment by receiver or trustee in bankruptcy**

**64.** A notice given under clause 79 (5) (a) or (b) of the Act by a receiver or trustee in bankruptcy that they have abandoned, disposed of or otherwise released their interest in property shall be given in accordance with section 100 of the Act and shall contain the following information:

1. The name and contact information of the receiver or trustee in bankruptcy.
2. The date the receiver or trustee in bankruptcy abandoned, disposed of or otherwise released their interest in the property.
3. The municipal address of the property to which the notice relates or, if there is no such address, a legally sufficient description of the property.

**Annual reports**

**65.** (1) An annual report prepared by a risk management official under section 81 of the Act shall contain the following information with respect to the reporting period for which the report is prepared:

1. The number of risk management plans agreed to by the risk management official under subsection 56 (1) or 58 (5) of the Act and the number of plans established by the official under subsection 56 (6), 58 (10) or (12) of the Act, including, for each plan:
  - i. The location of the property to which the plan relates.
  - ii. The wellhead protection area or surface water intake protection zone where the property is located.
  - iii. The activity to which the plan relates.
2. The number of plans the risk management official refuses to agree to or to establish under subsection 56 (9), 58 (15) or (16) of the Act, including, for each plan refused:
  - i. The location of the property to which the plan relates.
  - ii. The wellhead protection area or surface water intake protection zone where the property is located.
  - iii. The activity to which the plan relates.
  - iv. The reasons for the refusal.
3. The number of orders issued under Part IV of the Act, including, for each order:
  - i. A brief description of the circumstances related to the order.

- ii. The location of the property to which the order relates.
  - iii. The wellhead protection area or surface water intake protection zone where the property is located.
  - iv. The activity to which the order relates.
4. The number of notices given to and the number of notices given by the risk management official under subsections 61 (2), (7) and (10), including, for each notice:
- i. The location of the property to which the notice relates.
  - ii. The wellhead protection area or surface water intake protection zone where the property is located.
  - iii. The activity to which the notice relates.
  - iv. The type of prescribed instrument, if any, referred to in the notice and any information needed to identify the prescribed instrument.
5. The number of inspections carried out under section 62 of the Act, including:
- i. For each inspection, the activity to which the inspection related.
  - ii. The number of inspections carried out in respect of an activity to which section 56 of the Act applies and the number of those cases in which the person was not complying with a risk management plan agreed to or imposed under section 56 of the Act.
  - iii. The number of inspections carried out in respect of an activity to which section 58 of the Act applies, the number of those cases in which the person was not complying with a risk management plan agreed to or imposed under section 58 of the Act and the number of those cases in which the person was carrying out an activity in contravention of subsection 58 (1) of the Act.
  - iv. The number of inspections carried out in respect of an activity to which section 57 of the Act applies and the number of those cases in which the person was carrying out an activity in contravention of subsection 57 (1) of the Act.
6. The number of risk assessments submitted under section 60 of the Act, the number of risk assessments accepted and the number of risk assessments not accepted, including, for each application:
- i. The location of the property to which the risk assessment relates.
  - ii. The wellhead protection area or surface water intake protection zone where the property is located.
  - iii. The activity to which the risk assessment relates.
7. The number of times the risk management official caused a thing to be done under section 64 of the Act, including, for each instance:
- i. The location of the property to which the notice under section 64 of the Act relates.
  - ii. The wellhead protection area or the surface water intake protection zone where the property is located.
  - iii. The activity to which the notice under section 64 of the Act relates.
8. The total number of prosecutions and the number of prosecutions that resulted in a conviction under section 106 of the Act, including a brief description of each offence.
- (2) If a risk management official has jurisdiction in more than one source protection area, the risk management official shall ensure that the information required to be contained in an annual report under subsection (1) is reported for each area.
- (3) If the Director approves a form to be used for annual reports prepared under section 81 of the Act, a report shall be in that form.
- (4) If the Director provides the risk management official with computer software or directs the official to use a specified computer software for the purpose of preparing an annual report under section 81 of the Act, the report shall be prepared using the software.
- (5) The risk management official shall submit a copy of the report prepared under section 81 of the Act to the Director upon request by the Director.
- (6) Each report required by section 81 of the Act applies to a calendar year.
- (7) Despite subsection (6), the first report applies to the period beginning on the day the first risk management official is appointed under subsection 47 (6) or 48 (2) of the Act and ending on December 31 of that year.
- (8) Each report shall be submitted to the source protection authority by February 1 in the year following the year to which the report applies.

## MISCELLANEOUS

**Amendments to agreements relating to source protection regions**

**66.** (1) The time period within which the Minister may make amendments to an agreement under subsection 6 (4) of the Act is 120 days after a copy of the agreement is submitted to the Minister under that subsection.

(2) The time period within which the Minister may make amendments to an amended agreement under subsection 6 (8) of the Act is 120 days after the amended agreement is submitted to the Minister under clause 6 (7) (b) of the Act.

**Training — powers of entry — source protection authority**

**67.** (1) For the purpose of subsection 88 (4) of the Act, a person shall not enter property unless the person has, in the preceding five years, successfully completed a course that meets the following criteria:

1. The course includes,
  - i. an overview of the process for establishing a source protection plan under the Act,
  - ii. an explanation of the powers to enter property under the Act, and
  - iii. a discussion of protocols for exercising powers of entry under the Act.
2. In the opinion of the Director, the course provides adequate training for persons entering property for the purposes described in subsection 88 (1) of the Act.

(2) Subsection 88 (4) of the Act does not apply to a person who, pursuant to subsections 62 (4) and 88 (6) of the Act, accompanies a person who enters property under subsection 88 (1) of the Act.

**Notice of drinking water health hazard**

**68.** (1) Subsection 89 (1) of the Act does not apply to a person who becomes aware of a discharge described in that subsection unless he or she becomes aware of the discharge while he or she is exercising the authority to enter property under section 62 or 88 of the Act.

(2) Despite subsection (1), subsection 89 (1) of the Act does not apply to a person if he or she has already notified the Ministry of the discharge or has reasonable grounds to believe that another person has notified the Ministry of the discharge.

(3) A person who is required to notify the Ministry under subsection 89 (1) of the Act shall do so by telephoning the Ministry's Spills Action Centre (1-800-268-6060) and providing the following information to the person who answers:

1. The person's name and telephone number.
2. The fact that the purpose of the telephone call is to comply with section 89 of the Act.
3. A description of the location where the substance is being discharged or is about to be discharged, including the municipal address, if the municipal address is known.
4. The drinking water system into whose raw water supply the substance is being discharged or is about to be discharged.
5. The date and time that the person became aware of the discharge.
6. The substance that is being discharged or is about to be discharged, if the substance is known.
7. The amount of the substance that is being discharged or is about to be discharged, if the amount is known.
8. The reasons for the person's opinion that, as a result of the discharge, an imminent drinking water health hazard exists.

(4) If a person who provided information to the Ministry under subsection (1) becomes aware that any of the information is not correct, the person shall immediately telephone the Ministry's Spills Action Centre (1-800-268-6060) and provide the correct information.

**Ontario Drinking Water Stewardship Program**

**69.** (1) An application for financial assistance under the Ontario Drinking Water Stewardship Program shall be made to the Director in a form approved by the Director.

(2) The Director shall determine whether to provide financial assistance and, if so, the amount of the financial assistance.

(3) Every grant of financial assistance under the Ontario Drinking Water Stewardship Program is subject to the condition that the recipient of the financial assistance enter into a contract with the Minister that governs the use of the financial assistance and includes a requirement that the recipient report to the Ministry on the use of the financial assistance.

(4) If clauses 97 (2) (a) and (b) of the Act do not apply, the Ontario Drinking Water Stewardship Program may provide financial assistance to a person or body under clause 97 (2) (c) of the Act in any of the following circumstances:

1. The person or body uses the financial assistance to administer an incentive program to encourage persons to take action to protect an existing or future source of drinking water for,
  - i. an existing or planned drinking water system described in clause 15 (2) (e) of the Act that is located in a source protection area, or
  - ii. an existing or planned municipal drinking water system that is not located in a source protection area.
2. The person or body uses the financial assistance to administer an education and outreach program that is related to the protection of existing or future sources of drinking water.
3. The person or body uses the financial assistance to take action to protect an existing or future source of drinking water for an existing or planned drinking water system.

**13. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Regulation comes into force on the later of July 1, 2010 and the day this Regulation is filed.**

**(2) Subsection 2 (2) comes into force on the later of the day subsection 2 (1) of this Regulation comes into force and January 1, 2011.**

**(3) Subsection 2 (3) comes into force on the later of the day subsection 2 (1) of this Regulation comes into force and the day subsection 1 (8) of the *Safeguarding and Sustaining Ontario's Water Act, 2007* comes into force.**

## RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 246/10

pris en application de la

### LOI DE 2006 SUR L'EAU SAINE

pris le 15 juin 2010  
 déposé le 17 juin 2010  
 publié sur le site Lois-en-ligne le 21 juin 2010  
 imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010

modifiant le Règl. de l'Ont. 287/07  
 (Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 287/07 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

#### **1. Le paragraphe 1 (2) du Règlement de l'Ontario 287/07 est modifié par adjonction des définitions suivantes :**

- «dossier» S'entend de renseignements, peu importe leur mode de transcription ou de stockage, qui sont consignés sous forme imprimée, sur film, au moyen de dispositifs électroniques ou autrement, notamment des documents, des procès-verbaux, des lettres, des notes, des plans, des cartes, des dessins, des photographies et des films. («record»)
- «faible menace pour l'eau potable» Menace pour l'eau potable qui, selon une évaluation des risques, présente ou est susceptible de présenter un faible risque. («low drinking water threat»)
- «menace moyenne pour l'eau potable» Menace pour l'eau potable qui, selon une évaluation des risques, présente ou est susceptible de présenter un risque moyen. («moderate drinking water threat»)
- «objectif concernant les Grands Lacs» Objectif fixé en vertu de l'article 85 de la Loi. («Great Lakes target»)
- «Plan d'aménagement de l'escarpement du Niagara» Le plan approuvé en vertu de la *Loi sur la planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara*, tel qu'il est modifié et révisé conformément à cette loi. («Niagara Escarpment Plan»)
- «voie de passage» État d'un bien-fonds créé par l'activité humaine qui rend plus vulnérable l'approvisionnement en eau brute d'un réseau d'eau potable visé à l'alinéa 15 (2) e) de la Loi. («transport pathway»)

#### **2. (1) Le Règlement est modifié par adjonction de l'article suivant :**

##### **Actes prescrits**

**1.0.1 (1)** Les dispositions suivantes sont prescrites pour l'application de la définition de «acte prescrit» au paragraphe 2 (1) de la Loi :

1. L'article 8 de la *Loi sur les ressources en agrégats*, relativement aux plans d'implantation qui sont compris dans les demandes de permis.

2. Les articles 11 et 13 de la *Loi sur les ressources en agrégats*, relativement aux permis pour enlever des agrégats d'un puits d'extraction ou d'une carrière.
3. L'article 25 de la *Loi sur les ressources en agrégats*, relativement aux plans d'implantation qui accompagnent les demandes de licences d'exploitation en bordure d'un chemin.
4. L'article 30 de la *Loi sur les ressources en agrégats*, relativement aux licences d'exploitation en bordure d'un chemin pour exploiter un puits d'extraction ou une carrière.
5. L'article 36 de la *Loi sur les ressources en agrégats*, relativement aux plans d'implantation qui sont compris dans les demandes de licences d'extraction d'agrégats.
6. L'article 37 de la *Loi sur les ressources en agrégats*, relativement aux licences d'extraction d'agrégats pour extraire des agrégats ou du sol arable.
7. L'article 39 de la *Loi sur la protection de l'environnement*, relativement aux certificats d'autorisation ou certificats d'autorisation provisoire délivrés par le directeur pour l'utilisation, l'exploitation, la création, la modification, l'agrandissement ou l'extension de lieux d'élimination des déchets ou de systèmes de gestion des déchets.
8. L'article 47.5 de la *Loi sur la protection de l'environnement*, relativement aux autorisations de projets d'énergie renouvelable délivrées ou renouvelées par le directeur.
9. L'article 10 du Règlement de l'Ontario 267/03 (Dispositions générales) pris en application de la *Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs*, relativement aux stratégies de gestion des éléments nutritifs.
10. L'article 14 du Règlement de l'Ontario 267/03, relativement aux plans de gestion des éléments nutritifs.
11. L'article 28 du Règlement de l'Ontario 267/03, relativement aux approbations de stratégies de gestion des éléments nutritifs ou de plans de gestion des éléments nutritifs.
12. L'article 34 de la *Loi sur les ressources en eau de l'Ontario*, relativement aux permis de prélèvement d'eau.
13. L'article 53 de la *Loi sur les ressources en eau de l'Ontario*, relativement aux approbations en vue d'établir, de modifier, d'agrandir ou de remplacer des stations d'épuration des eaux d'égout, nouvelles ou existantes.
14. Les articles 7 et 11 de la *Loi sur les pesticides*, relativement aux permis de destruction de parasites terrestres, de destruction de parasites dans une structure ou de destruction de parasites aquatiques délivrés par le directeur.
15. L'article 40 de la *Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable*, relativement aux permis d'aménagement de station de production d'eau potable délivrés par le directeur.
16. L'article 44 de la *Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable*, relativement aux permis municipaux d'eau potable délivrés par le directeur.

(2) Malgré le paragraphe (1), pour l'application du paragraphe 44 (2) de la Loi, chaque disposition de chaque loi ou règlement qui autorise la délivrance ou la création d'un acte est prescrite pour l'application de la définition de «acte prescrit» au paragraphe 2 (1) de la Loi.

**(2) Le paragraphe 1.0.1 (1) du Règlement, tel qu'il est pris par le paragraphe (1), est modifié par adjonction de la disposition suivante :**

13.1 L'article 15.2 du Règlement de l'Ontario 267/03, relativement aux plans MSNA.

**(3) La disposition 12 du paragraphe 1.0.1 (1) du Règlement, telle qu'elle est prise par le paragraphe (1), est modifiée par substitution de «L'article 34.1» à «L'article 34».**

**3. L'intertitre qui précède l'article 2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

PRÉPARATION, APPROBATION ET MODIFICATION DES CADRES DE RÉFÉRENCE

**4. Les paragraphes 7 (3) et (4) du Règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

(3) Le comité de protection des sources présente le cadre de référence proposé à l'office de protection des sources et prend les autres mesures nécessaires pour se conformer à l'article 9 de la Loi au plus tard 12 mois après la nomination de son premier président.

**5. Les paragraphes 8 (2) et (3) du Règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

(2) L'office de protection des sources présente le cadre de référence proposé au ministre et prend les autres mesures nécessaires pour se conformer au paragraphe 10 (1) de la Loi au plus tard 14 mois après la nomination du premier président du comité de protection des sources.

**6. L'intertitre qui précède l'article 11 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

## PRÉPARATION, APPROBATION ET MISE À JOUR DES RAPPORTS D'ÉVALUATION

**7. (1) La version française du paragraphe 11 (1) du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :****Dossiers**

(1) Le comité de protection des sources conserve chaque dossier qu'il crée ou acquiert aux fins de la préparation ou de la mise à jour d'un rapport d'évaluation pendant les 15 années suivant celle des dates suivantes qui est postérieure à l'autre :

1. La date de création ou d'acquisition du dossier.
2. La date à laquelle le directeur approuve le rapport d'évaluation en application de l'article 17 ou 19 de la Loi.

**(2) Le paragraphe 11 (2) du Règlement est abrogé.****8. L'article 12 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Forme**

**12. (1)** Le rapport d'évaluation est préparé sous la forme qu'approuve le directeur, le cas échéant.

(2) Le comité de protection des sources prépare le rapport d'évaluation à l'aide du logiciel que le directeur lui fournit à cette fin ou à l'aide du logiciel particulier dont le directeur exige l'utilisation, le cas échéant.

**9. Le paragraphe 13 (2) du Règlement est abrogé.****10. (1) Le sous-alinéa 15 (2) c) (iii) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(iii) chaque personne qui, selon ce que le comité croit, exerce peut-être une ou plusieurs activités qui constituent ou constitueraient des menaces importantes pour l'eau potable selon les renseignements figurant, en application des alinéas 15 (2) g) et (h) de la Loi, dans l'ébauche du rapport d'évaluation proposé,

**(2) L'article 15 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(3.1) Lorsqu'une copie d'un avis est remise à une personne en application du sous-alinéa (2) c) (iii), le comité de protection des sources précise en même temps par écrit qu'il lui remet l'avis parce qu'il croit qu'elle exerce peut-être une ou plusieurs activités qui constituent ou constitueraient des menaces importantes pour l'eau potable selon les renseignements figurant, en application des alinéas 15 (2) g) et (h) de la Loi, dans l'ébauche du rapport d'évaluation proposé, et :

- a) soit il précise la ou les activités par écrit;
- b) soit il fournit une liste complète ou partielle des activités indiquées, en application de l'alinéa 15 (2) g) de la Loi, dans l'ébauche du rapport d'évaluation proposé.

**11. Le paragraphe 17 (2) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(2) L'office de protection des sources présente le rapport d'évaluation proposé au directeur et prend les autres mesures nécessaires pour se conformer au paragraphe 17 (1) de la Loi au plus tard au premier anniversaire de la publication de l'avis d'approbation du cadre de référence en application de l'article 11 de la Loi.

**12. L'intertitre qui précède l'article 19 et les articles 19 à 23 du Règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

## PRÉPARATION, APPROBATION ET MODIFICATION DES PLANS DE PROTECTION DES SOURCES

**Avis du commencement de la préparation**

**19. (1)** Le comité de protection des sources avise les personnes suivantes lorsqu'il commence à préparer le plan de protection des sources pour une zone de protection des sources :

- a) le secrétaire de chaque municipalité dans laquelle est située une partie de la zone de protection des sources;
- b) le chef de la bande dont une partie de la réserve est comprise dans la zone de protection des sources, le cas échéant;
- c) le président de la Commission de l'escarpement du Niagara, si une partie de la zone visée par le Plan d'aménagement de l'escarpement du Niagara est située dans la zone de protection des sources;
- d) le secrétaire-trésorier du conseil d'aménagement qui a compétence dans une partie de la zone de protection des sources, le cas échéant;
- e) chaque personne qui, selon ce que le comité croit, exerce peut-être une ou plusieurs activités qui constituent ou constitueraient des menaces importantes pour l'eau potable dans la zone de protection des sources selon les renseignements figurant dans le rapport d'évaluation en application des alinéas 15 (2) g) et (h) de la Loi.

(2) Lorsqu'il remet un avis à une personne en application de l'alinéa (1) e), le comité de protection des sources fait ce qui suit en même temps :



- a) il précise par écrit qu'il lui remet l'avis parce qu'il croit qu'elle exerce peut-être une ou plusieurs activités qui constituent ou constitueraient des menaces importantes pour l'eau potable selon les renseignements figurant dans le rapport d'évaluation en application des alinéas 15 (2) g) et (h) de la Loi, et :
  - (i) soit il précise la ou les activités par écrit,
  - (ii) soit il fournit une liste complète ou partielle des activités indiquées dans le rapport d'évaluation en application de l'alinéa 15 (2) g) de la Loi;
- b) il précise par écrit que le plan de protection des sources contiendra des politiques susceptibles d'avoir un effet sur la façon dont une activité visée à l'alinéa a) est exercée;
- c) il précise par écrit que si la personne exerce une activité qui est réglementée par un acte prescrit, il lui demande de l'aviser du numéro de cet acte, le cas échéant, et de lui donner une description des dispositions de l'acte qui réglementent l'activité.

#### Dossiers

**20.** Le comité de protection des sources conserve chaque dossier qu'il crée ou acquiert aux fins de la préparation ou de la modification d'un plan de protection des sources pendant les 15 années suivant celle des dates suivantes qui est postérieure à l'autre :

1. La date de création ou d'acquisition du dossier.
2. La date à laquelle le ministre approuve le plan de protection des sources en application de l'article 29 de la Loi.

#### Forme

**21.** (1) Le plan de protection des sources est préparé sous la forme qu'approuve le directeur, le cas échéant.

(2) Le comité de protection des sources prépare le plan de protection des sources à l'aide du logiciel que le directeur lui fournit à cette fin ou à l'aide du logiciel particulier dont le directeur exige l'utilisation, le cas échéant.

#### Objectifs

**22.** (1) Chaque plan de protection des sources précise ses objectifs, qui sont les suivants :

1. Protéger les sources existantes et futures d'eau potable dans la zone de protection des sources.
2. Faire en sorte que, pour chaque zone qu'un rapport d'évaluation identifie comme étant une zone où une activité constitue ou constituerait une menace importante pour l'eau potable :
  - i. l'activité ne devienne jamais une telle menace,
  - ii. si l'activité est exercée au moment de l'entrée en vigueur du plan de protection des sources, elle cesse de constituer une telle menace.

(2) Si le plan de protection des sources énonce des politiques relatives à des états qui découlent d'activités passées, il précise qu'un de ses objectifs consiste à faire en sorte que pour chaque zone que le rapport d'évaluation identifie comme étant une zone où un état découlant d'une activité passée constitue une menace importante pour l'eau potable l'état cesse de constituer une telle menace.

(3) Si, en vertu du paragraphe 85 (6) de la Loi, le ministre a enjoint par directive que soit préparé et présenté un rapport qui recommande des politiques qui devraient être énoncées dans le plan de protection des sources de la zone de protection des sources en vue d'aider à atteindre un objectif concernant les Grands Lacs, le plan précise qu'un de ses objectifs consiste à atteindre cet objectif pour la zone de protection des sources.

(4) Le plan de protection des sources ne doit inclure nul autre objectif que ceux qui sont énoncés aux paragraphes (1) à (3).

#### Activités désignées : art. 56 à 58 de la Loi

**23.** (1) Les activités énoncées aux dispositions 1 à 21 du paragraphe 1.1 (1) du présent règlement sont prescrites pour l'application du paragraphe 22 (9) et de l'alinéa 56 (1) a) de la Loi.

(2) Malgré le paragraphe (1), la création, l'exploitation ou l'entretien d'un lieu d'élimination des déchets au sens de la partie V de la *Loi sur la protection de l'environnement* n'est pas une activité prescrite pour l'application du paragraphe 22 (9) et de l'alinéa 56 (1) a) de la *Loi de 2006 sur l'eau saine* si un certificat d'autorisation ou un certificat d'autorisation provisoire est requis en application de la partie V de la *Loi sur la protection de l'environnement* à l'une ou l'autre de ces fins.

(3) Malgré le paragraphe (1), la création, l'exploitation ou l'entretien d'un système qui capte, stocke, achemine, traite ou élimine les eaux d'égout n'est pas une activité prescrite pour l'application du paragraphe 22 (9) et de l'alinéa 56 (1) a) de la Loi si, selon le cas :

- a) une approbation pour le système est requise en application de l'article 53 de la *Loi sur les ressources en eau de l'Ontario*;

b) la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment* s'applique au système.

(4) Est prescrite pour l'application du paragraphe 22 (9) et de l'alinéa 56 (1) a) de la Loi toute activité identifiée dans un rapport d'évaluation comme étant une menace pour l'eau potable conformément à la règle 119 des règles établies par le directeur en vertu de l'article 107 de la Loi, dans ses versions successives.

**Interdiction d'activités existantes**

24. Une activité qui est exercée au moment de l'entrée en vigueur d'un plan de protection des sources ne doit pas être désignée en application de la disposition 1 du paragraphe 22 (3) de la Loi à moins que le comité de protection des sources ne soit d'avis qu'elle soit interdite pour faire en sorte qu'elle cesse d'être une menace importante pour l'eau potable.

**Utilisations des terres désignées : art. 59 de la Loi**

25. (1) Si le plan de protection des sources désigne une zone en application de la disposition 3 du paragraphe 22 (3) de la Loi, les utilisations des terres suivantes sont prescrites pour l'application de l'alinéa 22 (12) a) de la Loi :

1. Celles décrites dans un règlement municipal de zonage qui s'applique à la municipalité dans laquelle la zone désignée est située.
2. Celles décrites dans un plan officiel qui est en vigueur dans la municipalité dans laquelle la zone désignée est située.
3. Celles décrites dans un règlement municipal de zonage qui s'applique à tout ou partie d'une zone d'aménagement constituée uniquement d'un territoire non érigé en municipalité, si la zone désignée est située dans cette zone ou partie de zone.
4. Celles décrites dans un plan officiel qui est en vigueur dans tout ou partie d'une zone d'aménagement constituée uniquement d'un territoire non érigé en municipalité, si la zone désignée est située dans cette zone ou partie de zone.

(2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«zone d'aménagement» S'entend au sens de l'article 9 ou 10 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*.

**Contenu du plan de protection des sources : politiques**

26. Pour l'application de la disposition 3 du paragraphe 22 (6) de la Loi, le plan de protection des sources peut énoncer ce qui suit :

1. Des politiques qui, à l'égard des menaces pour l'eau potable identifiées dans le rapport d'évaluation ou des objectifs concernant les Grands Lacs, font ce qui suit, selon le cas :
  - i. établissent des programmes d'intendance,
  - ii. précisent des pratiques exemplaires de gestion et en font la promotion,
  - iii. établissent des programmes pilotes,
  - iv. régissent les recherches,
  - v. précisent les mesures à prendre pour mettre en oeuvre le plan de protection des sources ou en atteindre les objectifs.
2. Des politiques visées à l'alinéa 39 (1) b) de la Loi ayant trait aux menaces pour l'eau potable identifiées dans le rapport d'évaluation ou aux objectifs concernant les Grands Lacs.
3. Des politiques visées à l'alinéa 39 (7) b) de la Loi ayant trait aux menaces pour l'eau potable identifiées dans le rapport d'évaluation ou aux objectifs concernant les Grands Lacs.
4. Des politiques régissant les programmes d'encouragement et les programmes de sensibilisation et de liaison prévus au paragraphe 22 (7) de la Loi à l'égard des réseaux d'eau potable dans la zone de protection des sources qui ne sont pas précisés à l'alinéa 15 (2) e) de la Loi.
5. Des politiques précisant les mesures que doivent prendre des personnes ou des organismes dans la zone de protection des sources pour que des données sur les conditions climatiques dans la zone soient recueillies de façon continue, notamment des données relatives à la précipitation, au débit d'eau, à la température, à l'évapotranspiration et au rayonnement solaire.
6. Des politiques précisant les mesures que doivent prendre des personnes ou des organismes pour mettre à jour les plans de prévention des déversements et les plans d'urgence en cas de déversement ou les plans d'intervention en situation d'urgence afin de protéger les sources d'eau potable existantes relativement aux déversements qui se produisent dans une zone de protection des têtes de puits ou une zone de protection des prises d'eau de surface qui longe des voies publiques, au sens du paragraphe 1 (1) du *Code de la route*, des lignes ferroviaires ou des routes de navigation.

**Contenu du plan de protection des sources : politiques relatives aux voies de passage**

27. (1) Le plan de protection des sources peut énoncer des politiques décrites au paragraphe (2) ou au paragraphe 22 (7) de la Loi qui visent à faire en sorte :

- a) soit que toute menace pour l'eau potable à proximité d'une voie de passage cesse de constituer une menace importante pour l'eau potable ou ne devienne une telle menace;
- b) soit que la voie de passage cesse de mettre en danger l'approvisionnement en eau brute d'un réseau d'eau potable visé à l'alinéa 15 (2) e) de la Loi.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les politiques peuvent faire ce qui suit, selon le cas :

- a) établir des programmes d'intendance;
- b) préciser des pratiques exemplaires de gestion et en faire la promotion;
- c) établir des programmes pilotes;
- d) régir les recherches;
- e) préciser les mesures à prendre pour mettre en oeuvre le plan de protection des sources ou en atteindre les objectifs.

(3) Si une personne lui présente une demande d'approbation d'une proposition visant à exercer, dans une zone de protection des têtes de puits ou une zone de protection des prises d'eau de surface, une activité qui pourrait entraîner la création d'une nouvelle voie de passage ou la modification d'une voie de passage existante, la municipalité remet un avis de la proposition à l'office de protection des sources et au comité de protection des sources. L'avis comprend une description de la proposition, l'identité de la personne qui en est responsable et une description des approbations dont cette personne a besoin pour exercer l'activité.

(4) La municipalité qui remet l'avis visé au paragraphe (3) en remet une copie à la personne responsable de la proposition.

**Contenu du plan de protection des sources : résumé des consultations**

28. Pour l'application de la disposition 8 du paragraphe 22 (2) de la Loi, le plan de protection des sources contient ce qui suit :

- 1. Un résumé de toutes les activités de consultation entreprises par le comité de protection des sources pendant la préparation du cadre de référence.
- 2. Un résumé de toutes les activités de consultation entreprises par le comité de protection des sources pendant la préparation du rapport d'évaluation.
- 3. Un résumé de toutes les activités de consultation entreprises par le comité de protection des sources pendant la préparation du plan de protection des sources.

**Contenu du plan de protection des sources : autres renseignements**

29. Le comité de protection des sources peut inclure dans un plan de protection des sources tout autre renseignement qui, à son avis, en facilitera la compréhension.

**Désignation d'une personne ou d'un organisme**

30. Dans toute politique énoncée dans un plan de protection des sources en application du paragraphe 22 (7) de la Loi, de la disposition 1, 4, 5 ou 6 de l'article 26 du présent règlement ou du paragraphe 27 (1) du présent règlement, le comité de protection des sources désigne la personne ou l'organisme chargé de la mettre en oeuvre.

**Politiques sur les menaces importantes**

31. Le plan de protection des sources identifie la zone à laquelle s'applique une politique sur les menaces importantes.

**Politiques sur les faibles menaces ou menaces moyennes pour l'eau potable**

32. (1) Toute politique énoncée dans un plan de protection des sources qui a trait aux menaces moyennes pour l'eau potable est identifiée dans le plan comme étant une politique sur les menaces moyennes pour l'eau potable et précise la zone à laquelle elle s'applique.

(2) Toute politique énoncée dans un plan de protection des sources qui a trait aux faibles menaces pour l'eau potable est identifiée dans le plan comme étant une politique sur les faibles menaces pour l'eau potable et précise la zone à laquelle elle s'applique.

(3) Si une politique énoncée dans un plan de protection des sources a trait à une activité qui constitue une faible menace ou une menace moyenne pour l'eau potable, elle ne doit pas interdire à quiconque d'exercer l'activité ni avoir pour effet de l'empêcher de l'exercer.

**Politiques d'action stratégique**

**33.** Toute politique énoncée dans un plan de protection des sources qui n'est pas une des politiques suivantes est identifiée dans le plan comme étant une politique d'action stratégique :

1. Une politique sur les menaces importantes.
2. Une politique des Grands Lacs désignée.
3. Une politique à laquelle s'applique l'article 45 de la Loi.
4. Une politique à laquelle s'applique l'alinéa 39 (1) b) de la Loi.
5. Une politique à laquelle s'applique l'alinéa 39 (7) b) de la Loi.

**Application des articles 38 à 45 de la Loi**

**34.** (1) L'alinéa 39 (1) a), les paragraphes 39 (2) et (4) et les articles 40 à 42 de la Loi ne s'appliquent à une politique énoncée dans un plan de protection des sources que si le plan le mentionne expressément.

(2) L'alinéa 39 (7) a), l'article 43 et le paragraphe 44 (1) de la Loi ne s'appliquent à une politique énoncée dans un plan de protection des sources que si le plan le mentionne expressément.

(3) Les dispositions suivantes ne s'appliquent à une politique énoncée dans un plan de protection des sources que si le plan le mentionne expressément :

1. L'article 38 de la Loi.
2. L'alinéa 39 (1) b) de la Loi.
3. Le paragraphe 39 (6) de la Loi.
4. L'alinéa 39 (7) b) de la Loi.
5. L'article 45 de la Loi.

(4) Si un plan de protection des sources mentionne que les dispositions indiquées au paragraphe (2) ou à la disposition 4 du paragraphe (3) s'appliquent à une politique énoncée dans le plan, il précise les types d'actes prescrits auxquels la politique s'applique.

(5) Le comité de protection des sources se conforme aux directives écrites que le directeur lui donne, le cas échéant, sur la façon de se conformer aux paragraphes (1) à (4).

(6) Ni l'alinéa 39 (7) a) ni l'article 43 de la Loi ne s'appliquent à une personne ou à un organisme qui délivre un acte prescrit, le crée d'une autre façon ou le modifie si l'activité visée par une politique sur les menaces importantes est réglementée par un plan de gestion des risques en application de l'article 58 de la Loi.

**Avis de désignation**

**35.** L'ébauche du plan de protection des sources proposé qui est publiée en application de l'article 41 ne doit pas désigner une personne ou un organisme chargé de mettre en oeuvre une politique visée à l'article 30 ou une politique de surveillance à moins que le comité de protection des sources n'ait fait ce qui suit avant sa publication :

- a) remis un avis de la politique proposée à la personne ou à l'organisme qui serait chargé de la mettre en oeuvre;
- b) remis le libellé de la politique proposée à la personne ou à l'organisme visé à l'alinéa a);
- c) remis un résumé des motifs à l'appui de la politique proposée à la personne ou à l'organisme visé à l'alinéa a);
- d) demandé à la personne ou à l'organisme visé à l'alinéa a) de lui présenter des commentaires écrits sur la politique proposée et la désignation;
- e) examiné les commentaires présentés, le cas échéant, par la personne ou l'organisme visé à l'alinéa a).

**Avis des politiques influant sur les actes prescrits**

**36.** L'ébauche du plan de protection des sources proposé qui est publiée en application de l'article 41 ne doit pas énoncer une politique qui a une incidence sur un acte prescrit à moins que le comité de protection des sources n'ait fait ce qui suit avant sa publication :

- a) remis un avis de la politique proposée à la personne ou à l'organisme chargé de délivrer l'acte prescrit ou de le créer d'une autre façon;
- b) remis le libellé de la politique proposée à la personne ou à l'organisme visé à l'alinéa a);
- c) remis à la personne ou à l'organisme visé à l'alinéa a) un résumé des motifs à l'appui de la politique proposée;
- d) demandé à la personne ou à l'organisme visé à l'alinéa a) de lui présenter des commentaires écrits sur la politique proposée;

- e) examiné les commentaires présentés, le cas échéant, par la personne ou l'organisme visé à l'alinéa a).

**Avis des politiques influant sur les décisions rendues en vertu d'autres lois**

**37.** L'ébauche du plan de protection des sources proposé qui est publiée en application de l'article 41 ne doit pas énoncer une politique qui a une incidence sur les décisions rendues en vertu de la *Loi sur l'aménagement du territoire* ou de la *Loi de 1998 sur les condominiums* à moins que le comité de protection des sources n'ait fait ce qui suit avant sa publication :

- a) remis un avis de la politique proposée :
  - (i) au conseil municipal, à l'office d'aménagement municipal, au conseil d'aménagement ou à l'autre conseil local dont la décision sera touchée,
  - (ii) au directeur régional du Bureau des services aux municipalités du ministère des Affaires municipales et du Logement qui est responsable d'une région qui comprend une partie de la zone de protection des sources pour laquelle l'ébauche du plan de protection des sources proposé est préparée;
- b) remis le libellé de la politique proposée à la personne et à l'organisme à qui l'avis est remis en application de l'alinéa a);
- c) remis un résumé des motifs à l'appui de la politique proposée à la personne et à l'organisme à qui l'avis est remis en application de l'alinéa a);
- d) demandé à la personne et à l'organisme à qui l'avis est remis en application de l'alinéa a) de lui présenter des commentaires écrits sur la politique proposée;
- e) examiné les commentaires présentés, le cas échéant, par la personne et l'organisme à qui l'avis est remis en application de l'alinéa a).

**Avis des politiques sur les menaces importantes**

**38.** (1) L'ébauche du plan de protection des sources proposé qui est publiée en application de l'article 41 ne doit pas énoncer une politique sur les menaces importantes ou une politique des Grands Lacs désignée qui impose une obligation à laquelle une municipalité, un conseil local ou un office de protection des sources est tenu de se conformer en application de l'article 38 de la Loi à moins que le comité de protection des sources n'ait fait ce qui suit avant sa publication :

- a) remis un avis de la politique proposée à la municipalité, au conseil local ou à l'office qui sera touché;
- b) remis le libellé de la politique proposée à la municipalité ou à l'organisme visé à l'alinéa a);
- c) remis à la municipalité ou à l'organisme visé à l'alinéa a) un résumé des motifs à l'appui de la politique proposée;
- d) demandé à la municipalité ou à l'organisme visé à l'alinéa a) de lui présenter des commentaires écrits sur la politique proposée;
- e) examiné les commentaires présentés, le cas échéant, par la municipalité ou l'organisme visé à l'alinéa a).

(2) Le comité de protection des sources n'est pas tenu de se conformer aux exigences en matière d'avis énoncées au paragraphe (1) à l'égard d'une politique si un avis à l'égard de cette politique a été remis en application de l'article 35.

**Avis des activités désignées : utilisations des terres et zones**

**39.** L'ébauche du plan de protection des sources proposé qui est publiée en application de l'article 41 ne doit pas désigner une activité, une utilisation des terres ou une zone en application de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe 22 (3) de la Loi, si la désignation aurait pour effet de rendre le conseil d'une municipalité responsable de l'exécution de la partie IV de la Loi relativement à l'activité ou à l'utilisation des terres dans une zone de protection des têtes de puits ou une zone de protection des prises d'eau de surface à moins que le comité de protection des sources n'ait fait ce qui suit avant sa publication :

- a) remis un avis de la désignation proposée à la municipalité;
- b) remis le libellé de la désignation proposée à la municipalité;
- c) remis un résumé des motifs à l'appui de la désignation proposée à la municipalité;
- d) demandé à la municipalité de lui présenter des commentaires écrits sur la désignation proposée;
- e) examiné les commentaires présentés, le cas échéant, par la municipalité.

**Document explicatif**

**40.** (1) Avant de publier l'ébauche d'un plan de protection des sources proposé en application de l'article 41, le comité de protection des sources prépare un document explicatif.

(2) Le document explicatif énonce ce qui suit :

1. L'explication des motifs du comité de protection des sources à l'appui de chaque politique énoncée dans le plan de protection des sources.

2. L'explication des motifs du comité à l'appui de la désignation d'une activité en vertu de la disposition 1 du paragraphe 22 (3) de la Loi, y compris ceux à l'appui de l'opinion que l'activité doit être interdite pour qu'elle cesse de constituer une menace importante pour l'eau potable.
3. Un résumé des commentaires présentés en application des articles 35 à 39 et une explication de leur incidence sur l'élaboration des politiques énoncées dans le plan de protection des sources.
4. Une explication de l'incidence du résumé mentionné à la disposition 7 du paragraphe 13 (1) sur l'élaboration des politiques énoncées dans le plan de protection des sources.
5. Un résumé de la façon dont l'examen des conséquences financières éventuelles pour les personnes et les organismes qui mettraient le plan de protection des sources en oeuvre ou qui seraient touchés par le plan a influencé l'élaboration des politiques qui y sont énoncées.
6. Si une politique visée au paragraphe 22 (7) de la Loi ou à la disposition 1 de l'article 26 du présent règlement est la seule politique énoncée dans un plan de protection des sources à traiter d'une activité identifiée comme étant une menace importante pour l'eau potable, une déclaration portant que le comité est d'avis :
  - i. d'une part, que la politique favorisera l'atteinte des objectifs du plan conformément à la disposition 2 du paragraphe 22 (2) de la Loi si elle est mise en oeuvre,
  - ii. d'autre part, qu'une politique de réglementation ou d'interdiction de l'activité n'est pas nécessaire pour atteindre ces objectifs.

(3) Le comité de protection des sources publie le document explicatif sur Internet et le met à la disposition du public à l'endroit ou aux endroits qui, à son avis, sont suffisamment accessibles pour donner aux membres du public dans la zone de protection des sources une occasion raisonnable de l'examiner.

(4) Le document explicatif est préparé sous la forme qu'approuve le directeur, le cas échéant.

(5) Le comité de protection des sources prépare le document explicatif à l'aide du logiciel que le directeur lui fournit à cette fin ou à l'aide du logiciel particulier dont le directeur exige l'utilisation, le cas échéant.

#### **Consultations sur l'ébauche du plan de protection des sources**

41. (1) Avant de présenter le plan de protection des sources proposé à l'office de protection des sources en application du paragraphe 22 (16) de la Loi, le comité de protection des sources qui prépare un plan de protection des sources pour une zone de protection des sources rédige une ébauche du plan proposé, la publie sur Internet et la met à la disposition du public à l'endroit ou aux endroits qui, à son avis, sont suffisamment accessibles pour donner aux membres du public dans la zone une occasion raisonnable de l'examiner.

(2) Dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après avoir publié l'ébauche du plan de protection des sources proposé sur Internet, le comité de protection des sources fait ce qui suit :

- a) il publie l'avis visé au paragraphe (3) dans le ou les journaux qui, à son avis, ont une diffusion suffisante pour le porter à la connaissance des membres du public dans la zone de protection des sources;
- b) il met l'avis visé à l'alinéa a) à la disposition du public à l'endroit ou aux endroits qui, à son avis, sont suffisamment accessibles pour donner aux membres du public dans la zone de protection des sources une occasion raisonnable de l'examiner;
- c) il remet une copie de l'avis visé à l'alinéa a) aux personnes et organismes suivants :
  - (i) le secrétaire de chaque municipalité dans laquelle est située une partie de la zone de protection des sources,
  - (ii) le chef de la bande dont une partie de la réserve est comprise dans la zone de protection des sources, le cas échéant,
  - (iii) chaque personne qui, selon ce que le comité croit, exerce peut-être une ou plusieurs activités qui constituent ou constitueraient des menaces importantes pour l'eau potable, d'après les renseignements figurant dans le rapport d'évaluation en application des alinéas 15 (2) g) et (h) de la Loi,
  - (iv) si le cadre de référence mentionne une question qui exige des consultations avec un autre comité de protection des sources lors de la préparation du plan de protection des sources, le président de ce comité,
  - (v) le président de la Commission de l'escarpement du Niagara, si une partie de la zone visée par le Plan d'aménagement de l'escarpement du Niagara est située dans la zone de protection des sources,
  - (vi) le secrétaire-trésorier de tout conseil d'aménagement qui a compétence dans une partie de la zone de protection des sources,
  - (vii) chaque personne ou organisme que le comité de protection des sources a consulté conformément aux articles 35 à 39 pendant la préparation de l'ébauche du plan de protection des sources,

- (viii) si l'ébauche du plan de protection des sources comprend une politique visée à la disposition 1 du paragraphe 22 (6) de la Loi, chaque personne qui est propriétaire de biens situés dans la zone que le rapport d'évaluation identifie comme étant une zone où un état découlant d'une activité passée constitue une menace importante pour l'eau potable,
  - (ix) chaque personne ou organisme qui :
    - (A) d'une part, est créé aux termes de l'Accord de 1978 relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs visé à la disposition 1 du paragraphe 14 (1) de la Loi,
    - (B) d'autre part, participe à l'élaboration ou à la mise en oeuvre d'un plan d'assainissement ou d'un plan d'aménagement panlacustre conformément à l'Annexe 2 de l'Accord.
- (3) L'avis visé à l'alinéa (2) a) informe les membres du public dans la zone de protection des sources et les personnes visées à l'alinéa (2) c) que l'occasion leur est donnée de faire ce qui suit :
- a) consulter sur Internet l'ébauche du plan de protection des sources proposé;
  - b) examiner l'ébauche du plan de protection des sources proposé aux dates, aux heures et à l'endroit que précise l'avis;
  - c) assister à une assemblée publique sur l'ébauche du plan de protection des sources proposé à la date, à l'heure et à l'endroit que précise l'avis;
  - d) présenter au comité de protection des sources des commentaires écrits sur l'ébauche du plan de protection des sources proposé au plus tard à la date précisée dans l'avis qui est au moins 35 jours après le jour où l'avis est publié pour la première fois en application de l'alinéa (2) a).
- (4) Lorsqu'une copie d'un avis est remise à un chef de bande en application du sous-alinéa (2) c) (ii), l'avis comprend une invitation à discuter de l'ébauche du plan de protection des sources proposé.
- (5) Si l'invitation visée au paragraphe (4) est acceptée, le comité de protection des sources en avise le directeur.
- (6) Lorsqu'une copie d'un avis est remise à une personne en application du sous-alinéa (2) c) (iii), le comité de protection des sources fait ce qui suit en même temps :
- a) il précise par écrit qu'il lui remet l'avis parce qu'il croit qu'elle exerce peut-être une ou plusieurs activités qui constituent ou constitueraient des menaces importantes pour l'eau potable selon les renseignements figurant dans le rapport d'évaluation en application des alinéas 15 (2) g) et (h) de la Loi et :
    - (i) soit il précise la ou les activités par écrit,
    - (ii) soit il fournit une liste complète ou partielle des activités indiquées dans le rapport d'évaluation en application de l'alinéa 15 (2) g) de la Loi;
  - b) il précise par écrit que le plan de protection des sources contient des politiques susceptibles d'avoir un effet sur la façon dont une activité visée à l'alinéa a) est exercée.
- (7) Au moins 21 jours après avoir publié l'avis en application de l'alinéa (2) a), le comité de protection des sources tient au moins une assemblée publique dans la zone de protection des sources afin de donner aux membres du public l'occasion d'examiner l'ébauche du plan de protection des sources proposé, de poser des questions et de présenter des observations.
- (8) Lorsqu'il finalise le plan de protection des sources proposé, le comité de protection des sources tient compte de ce qui suit :
- a) les commentaires écrits qui lui ont été présentés au plus tard à la date visée à l'alinéa (3) d);
  - b) les observations présentées lors de toute assemblée publique tenue en application du paragraphe (7).

**Présentation du plan de protection des sources proposé à l'office de protection des sources**

- 42.** (1) Lorsqu'il présente le plan de protection des sources proposé à l'office de protection des sources en application du paragraphe 22 (16) de la Loi, le comité de protection des sources lui remet ce qui suit :
- a) un résumé de toute préoccupation soulevée par les bandes lors de la préparation du plan proposé et non résolue à la satisfaction de ces dernières;
  - b) un résumé de toute préoccupation soulevée par les municipalités lors de la préparation du plan proposé et non résolue à la satisfaction de ces dernières.
- (2) L'office de protection des sources fait ce qui suit au même moment :
- a) il publie le plan de protection des sources proposé sur Internet;
  - b) il publie sur Internet un avis invitant les membres du public à présenter des commentaires écrits au sujet du plan dans les 30 jours suivant la publication de l'avis.

(3) L'office de protection des sources donne avis du plan de protection des sources proposé aux personnes suivantes par courrier ordinaire, par courrier électronique, par télécopie ou par signification à personne :

- a) le secrétaire d'une municipalité visée à l'alinéa 23 a) de la Loi;
- b) chaque chef de bande à qui un avis doit être remis en application du sous-alinéa 41 (2) c) (ii);
- c) chaque personne qui a présenté des commentaires écrits sur l'ébauche du plan de protection des sources proposé conformément à un avis remis en application de l'alinéa 41 (2) c).

(4) L'office de protection des sources remet au chef de bande visé à l'alinéa (3) b) une copie du plan de protection des sources proposé et le résumé visé à l'alinéa (1) a).

(5) L'avis visé aux alinéas 3 a) et b) invite les membres du public à présenter des commentaires écrits au sujet du plan de protection des sources proposé dans les 30 jours suivant la publication du plan sur Internet ou, si l'office de protection des sources détermine qu'un délai plus long est nécessaire pour présenter des commentaires, dans le délai que précise l'avis qu'il donne.

#### **Présentation du document explicatif à l'office de protection des sources**

**43.** (1) Le comité de protection des sources présente le document explicatif préparé en application de l'article 40 du présent règlement à l'office de protection des sources lorsqu'il lui présente le plan de protection des sources proposé en application du paragraphe 22 (16) de la Loi.

(2) Avant de présenter le document explicatif à l'office de protection des sources en application du paragraphe (1), le comité de protection des sources fait ce qui suit :

- a) il le met à jour afin de tenir compte des modifications apportées, le cas échéant, à l'ébauche du plan de protection des sources proposé;
- b) il y ajoute une brève explication de tout effet qu'ont pu avoir sur la préparation du plan de protection des sources proposés les commentaires présentés lors des consultations tenues sur celui-ci en application de l'article 41.

#### **Présentation du plan de protection des sources proposé au ministre**

**44.** Lorsqu'il présente le plan de protection des sources proposé au ministre en application de l'article 25 de la Loi, l'office de protection des sources fait ce qui suit :

- a) il lui remet les résumés des préoccupations visés au paragraphe 42 (1) du présent règlement;
- b) il remet au comité de protection des sources des copies des commentaires visés à l'alinéa 25 a) ou b) de la Loi ainsi qu'une copie des résolutions visées à l'alinéa 25 c) de la Loi.

#### **Présentation du document explicatif au ministre**

**45.** (1) L'office de protection des sources présente au ministre le document explicatif qu'il reçoit en application de l'article 43 du présent règlement lorsqu'il lui présente le plan de protection des sources proposé ou le présente de nouveau en application de l'article 25 de la Loi ou du sous-alinéa 29 (1) b) (ii) de la Loi, respectivement.

(2) Le document explicatif est mis à jour afin de tenir compte des modifications au plan de protection des sources que le ministre exige ou qu'il estime appropriées en application du sous-alinéa 29 (1) b) (i) de la Loi ou de l'alinéa 29 (2) b) de la Loi, respectivement.

#### **Délai pour présenter le plan de protection des sources proposé au ministre**

**46.** L'office de protection des sources présente le plan de protection des sources proposé au ministre et prend les autres mesures nécessaires pour se conformer à l'article 25 de la Loi au plus tard au cinquième anniversaire de la nomination du premier président du comité de protection des sources.

#### **Avis d'audience**

**47.** (1) L'avis visé à l'alinéa 28 (2) b) de la Loi est donné par courrier ordinaire, par courrier électronique, par télécopie ou par signification à personne.

(2) Les personnes et organismes publics suivants sont prescrits aux fins de la remise de l'avis en application de l'alinéa 28 (2) b) de la Loi :

1. Le président du comité de protection des sources.
2. L'administrateur général ou le directeur général de tout office de protection des sources qui est un office de protection de la nature.
3. Si l'office de protection des sources n'est pas un office de protection de la nature, la personne chargée d'en superviser les activités.



4. Le secrétaire de toute municipalité qui est située dans la zone de protection des sources et qui, de l'avis de l'agent enquêteur, est touchée par la question renvoyée aux fins d'audience.
5. Le chef de la bande dont une partie de la réserve est comprise dans la zone de protection des sources, le cas échéant.
6. Le président de la Commission de l'escarpement du Niagara, si une partie de la zone visée par le Plan d'aménagement de l'escarpement du Niagara est située dans la zone de protection des sources et que, de l'avis de l'agent enquêteur, cette partie est touchée par la question renvoyée aux fins d'audience.
7. Le secrétaire-trésorier de tout conseil d'aménagement qui a compétence dans une partie de la zone de protection des sources et qui, de l'avis de l'agent enquêteur, est touché par la question renvoyée aux fins d'audience.
8. Toute personne ou tout organisme que l'agent enquêteur croit, en se fondant sur des motifs raisonnables, avoir un intérêt dans la question à l'égard de laquelle le ministre l'a nommé en vertu du paragraphe 28 (1) de la Loi.

**Modification d'un plan de protection des sources**

**48.** (1) Un office de protection des sources peut proposer une modification à un plan de protection des sources en vertu de l'article 34 de la Loi si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'office consulte le comité de protection des sources au sujet de la modification proposée;
- b) l'office et le comité sont tous les deux d'avis que la modification est souhaitable.

(2) S'il a l'intention de proposer une modification se rapportant à la mise en oeuvre d'une proposition d'activité visée au paragraphe 27 (3), l'office de protection des sources en donne avis aux personnes suivantes :

- a) la municipalité qui reçoit la proposition;
- b) la personne responsable de la proposition;
- c) si la modification proposée se rapporte à une politique sur les menaces importantes, chaque personne qui, selon ce que l'office croit, exerce peut-être une ou plusieurs activités qui constituent ou constitueraient des menaces importantes pour l'eau potable, d'après les renseignements figurant dans le rapport d'évaluation en application des alinéas 15 (2) g) et (h) de la Loi.

(3) Les articles 21, 24, 29 et 30 et le paragraphe 34 (5) du présent règlement s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une modification apportée à un plan de protection des sources en vertu de l'article 34 de la Loi.

(4) Pour l'application du paragraphe (3), la mention aux articles 21, 24, 29 et 30 et au paragraphe 34 (5) du comité de protection des sources est réputée une mention de l'office de protection des sources.

(5) Les articles 35 à 39 du présent règlement s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une modification apportée à un plan de protection des sources en vertu de l'article 34 ou 35 de la Loi.

(6) Pour l'application du paragraphe (5), la mention aux articles 35 à 39 du comité de protection des sources est réputée une mention de l'office de protection des sources et la mention à ces articles de l'article 41 est réputée une mention de l'article 50.

(7) Les modifications proposées doivent comprendre un résumé de toutes les activités de consultation entreprises par l'office de protection des sources pendant leur préparation.

**Mise à jour du document explicatif**

**49.** Si un plan de protection des sources est modifié en vertu de l'article 34 ou 35 de la Loi ou du paragraphe 51 (1) du présent règlement, le document explicatif est mis à jour afin de tenir compte de la modification, et la partie du document qui est ainsi modifiée est présentée avec celle-ci au ministre en application du paragraphe 34 (4) ou 35 (7) de la Loi, selon le cas.

**Publication et avis des modifications**

**50.** (1) L'office de protection des sources publie sur Internet toute modification proposée du plan de protection des sources et la partie du document explicatif ainsi modifiée et les met à la disposition du public à l'endroit ou aux endroits qui, à son avis, sont suffisamment accessibles pour donner aux membres du public dans la zone de protection des sources une occasion raisonnable de les examiner.

(2) Les personnes suivantes sont prescrites pour l'application des alinéas 34 (3) b) et 35 (5) c) de la Loi :

1. Le secrétaire de chaque municipalité dans laquelle est située une partie de la zone de protection des sources qui est touchée par la modification proposée.
2. Le chef de la bande dont une partie de la réserve est comprise dans une partie de la zone de protection des sources qui est touchée par la modification proposée, le cas échéant.
3. Si la modification proposée se rapporte à une politique sur les menaces importantes, chaque personne dans une partie de la zone de protection des sources qui est touchée par la modification et qui, selon ce que l'office de protection des

sources croit, exerce peut-être une ou plusieurs activités qui constituent ou constitueraient des menaces importantes pour l'eau potable, d'après les renseignements figurant dans le rapport d'évaluation en application des alinéas 15 (2) g) et (h) de la Loi.

4. Le président de la Commission de l'escarpement du Niagara, si une partie de la zone visée par le Plan d'aménagement de l'escarpement du Niagara est située dans la zone de protection des sources et que, de l'avis de l'office, cette partie est touchée par la modification proposée.
5. Le secrétaire-trésorier de tout conseil d'aménagement qui a compétence dans une partie de la zone de protection des sources et qui, de l'avis de l'office, est touché par la modification proposée.
6. Chaque personne ou organisme à qui est remis un avis en application des articles 35 à 39 et qui serait touché par la modification proposée.
7. Si la modification proposée comprend une politique visée à la disposition 1 du paragraphe 22 (6) de la Loi, chaque personne qui est dans une partie de la zone de protection des sources touchée par la modification proposée et qui est propriétaire de biens situés dans la zone que le rapport d'évaluation identifie comme étant une zone où un état découlant d'une activité passée constitue une menace importante pour l'eau potable.
8. Chaque personne ou organisme visé au sous-alinéa 41 (2) c) (ix) qui serait touché par la modification proposée.

(3) L'avis visé à l'alinéa 34 (3) b) ou 35 (5) c) de la Loi est remis aux personnes visées aux dispositions 1 à 6 du paragraphe (2) dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après la publication de la modification proposée sur Internet. L'avis informe ces personnes que l'occasion leur est donnée de faire ce qui suit :

- a) consulter la modification proposée sur Internet;
- b) examiner la modification proposée aux dates, aux heures et à l'endroit que précise l'avis;
- c) présenter à l'office de protection des sources des commentaires écrits sur la modification proposée au plus tard à la date précisée dans l'avis qui est au moins 35 jours après le jour où la modification proposée est publiée.

(4) L'avis visé à l'alinéa 34 (3) c) ou 35 (5) d) de la Loi est publié, dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après la publication de la modification proposée sur Internet, dans le ou les journaux qui, de l'avis de l'office de protection des sources, ont une diffusion suffisante pour le porter à la connaissance des membres du public dans la zone de protection des sources qui est touchée par la modification proposée. L'avis informe les membres du public que l'occasion leur est donnée de faire ce qui suit :

- a) consulter la modification proposée sur Internet;
- b) examiner la modification proposée aux dates, aux heures et à l'endroit que précise l'avis;
- c) présenter à l'office de protection des sources des commentaires écrits sur la modification proposée au plus tard à la date précisée dans l'avis qui est au moins 35 jours après le jour où l'avis est publié pour la première fois dans un journal.

(5) Lorsque l'avis visé à l'alinéa 34 (3) b) ou 35 (5) c) de la Loi est remis à un chef de bande en application de la disposition 2 du paragraphe (2), il comprend une invitation à discuter de la modification proposée.

(6) Si l'invitation visée au paragraphe (5) est acceptée, l'office de protection des sources en avise le directeur.

(7) Lorsque l'avis visé à l'alinéa 34 (3) b) ou 35 (5) c) de la Loi est remis à une personne visée à la disposition 3 du paragraphe (2), l'office de protection des sources fait ce qui suit en même temps :

- a) il précise par écrit qu'il lui remet l'avis parce qu'il croit qu'elle exerce peut-être une ou plusieurs activités qui constituent ou constitueraient des menaces importantes pour l'eau potable, d'après les renseignements figurant dans le rapport d'évaluation en application des alinéas 15 (2) g) et (h) de la Loi et :
  - (i) soit il précise la ou les activités par écrit,
  - (ii) soit il fournit une liste complète ou partielle des activités indiquées dans le rapport d'évaluation en application de l'alinéa 15 (2) g) de la Loi;
- b) il précise par écrit que la modification proposée contient des politiques susceptibles d'avoir un effet sur la façon dont une activité visée à l'alinéa a) est exercée.

#### Erreurs typographiques et autres

**51.** (1) Les paragraphes 34 (2) à (5) et 35 (4) à (8) de la Loi et l'article 50 du présent règlement ne s'appliquent pas aux modifications suivantes qui sont apportées à un plan de protection des sources :

1. Une modification qui est apportée afin de corriger une erreur de copie ou de typographie ou une faute de grammaire.
2. Une modification qui est apportée afin de changer le style ou la présentation du texte ou des éléments graphiques dans le but d'améliorer la présentation électronique ou imprimée.

3. Si une disposition du plan de protection des sources prévoit qu'elle dépend de l'occurrence d'un événement éventuel et que celui-ci se produit, une modification qui est apportée afin de supprimer le texte qui mentionne l'éventualité et d'apporter les modifications nécessaires.
4. Une modification qui est apportée afin de rectifier les mentions d'un nom, d'un titre, d'un emplacement ou d'une adresse, si le nom, le titre, l'emplacement ou l'adresse d'un organisme, d'un bureau, d'une personne, d'un endroit ou d'une chose a changé.
5. Une modification qui est apportée afin de corriger des erreurs dans la numérotation des dispositions du plan de protection des sources et d'apporter aux renvois les modifications nécessaires.
6. Une modification qui est apportée afin de faire une correction, s'il est patent qu'une erreur a été commise et quelle correction devrait être faite.
7. Une modification visant à mettre à jour le rapport d'évaluation faisant partie du plan de protection des sources afin de tenir compte des résultats d'une évaluation des risques acceptée en application du paragraphe 60 (2) de la Loi.

(2) Si une modification visée aux dispositions 1 à 7 du paragraphe (1) est apportée, l'office de protection des sources publie sur Internet le plan de protection des sources modifié et un avis décrivant la modification, et ce, dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après celle-ci.

#### Rapports d'étape annuels

**52.** (1) Les renseignements suivants sont prescrits pour l'application de l'alinéa 46 (1) d) de la Loi :

1. Si le plan de protection des sources énonce une politique qui précise une date limite à laquelle une personne ou un organisme doit prendre une mesure particulière et que la personne ou l'organisme omet de prendre la mesure dans le délai précisé, une description de l'omission et ses motifs.
2. Une description des mesures prises au cours de la période visée par le rapport pour combler toute lacune dans les renseignements utilisés pour préparer le rapport d'évaluation énoncé dans le plan de protection des sources.
3. Un résumé du rapport préparé et présenté par le responsable de la gestion des risques en application de l'article 81 de la Loi pour l'année civile à laquelle s'applique le rapport qu'exige l'article 46 de la Loi.
4. Les autres renseignements que l'office de protection des sources estime souhaitables.

(2) Chaque rapport qu'exige l'article 46 de la Loi s'applique à une année civile.

(3) Malgré le paragraphe (2), le premier rapport s'applique à la période qui commence le jour de l'entrée en vigueur du plan et qui se termine le 31 décembre de la deuxième année civile suivant l'année dans laquelle le plan entre en vigueur.

(4) Chaque rapport doit être présenté au directeur au plus tard le 1<sup>er</sup> mai de l'année suivant celle à laquelle il s'applique.

(5) Les rapports préparés en application de l'article 46 de la Loi sont préparés sous la forme qu'approuve le directeur, le cas échéant.

(6) L'office de protection des sources prépare des rapports en application de l'article 46 de la Loi à l'aide du logiciel que le directeur lui fournit à cette fin ou à l'aide du logiciel particulier dont le directeur exige l'utilisation, le cas échéant.

#### APPLICATION DE LA PARTIE IV DE LA LOI

##### Dossiers et durées de conservation prescrits

**53.** (1) Les dossiers suivants sont prescrits pour l'application du paragraphe 54 (1) de la Loi :

1. Chaque plan de gestion des risques dont il est convenu ou qui est établi en application de la partie IV de la Loi pour une partie de la zone de protection des risques dans laquelle le responsable de la gestion des risques a compétence, ainsi que ses modifications.
2. Chaque avis délivré et chaque ordre donné ou ordonnance rendue par une personne ou un organisme mentionné aux articles 47 à 50 de la Loi qui est chargé de l'exécution de la partie IV de la Loi.
3. Chaque évaluation des risques présentée au responsable de la gestion des risques en application du paragraphe 60 (1) de la Loi.
4. Chaque acceptation d'une évaluation des risques par le responsable de la gestion des risques en application du paragraphe 60 (2) de la Loi.
5. Les autres dossiers obtenus ou créés par une personne ou un organisme mentionné aux articles 47 à 50 de la Loi qui est chargé de l'exécution de la partie IV de la Loi aux fins de l'application de cette partie.

(2) Pour l'application du paragraphe 54 (1) de la Loi, la durée de conservation des dossiers est fixée selon les règles suivantes :

1. Le plan de gestion des risques visé à la disposition 1 du paragraphe (1) est conservé pendant 15 ans à compter de la date à laquelle il cesse d'être en vigueur.
2. L'avis, l'ordre et l'ordonnance visés à la disposition 2 du paragraphe (1) sont conservés pendant 15 ans à compter de la date à laquelle l'avis est délivré, l'ordre est donné ou l'ordonnance est rendue.
3. L'évaluation des risques visée à la disposition 3 du paragraphe (1) est conservée pendant 15 ans à compter de la date de son acceptation.
4. L'acceptation d'une évaluation des risques visée à la disposition 4 du paragraphe (1) est conservée pendant 15 ans à compter de la date de l'acceptation.
5. Les dossiers mentionnés à la disposition 5 du paragraphe (1) sont conservés pendant 15 ans à compter de la date de leur obtention ou création.

(3) Pour l'application du paragraphe 54 (3) de la Loi, les dossiers visés aux dispositions 1, 2 et 4 du paragraphe (1) sont prescrits comme étant des dossiers qui doivent être mis à la disposition du public.

**Qualités requises prescrites : responsables de la gestion des risques ou inspecteurs**

54. Pour l'application de l'article 53 de la Loi, un responsable de la gestion des risques ou un inspecteur en gestion des risques possède les qualités requises prescrites s'il a terminé avec succès, au cours des cinq années précédentes, un cours qui répond aux critères suivants :

1. Le cours comprend ce qui suit :
  - i. une description des règles régissant la préparation de rapports d'évaluation, de plans de protection des sources, de plans de gestion des risques et d'évaluations des risques,
  - ii. une description de la partie IV de la Loi,
  - iii. un résumé de la procédure du Tribunal de l'environnement,
  - iv. une description des actes prescrits auxquels s'applique le paragraphe 39 (7) de la Loi et de la façon dont ils réglementent les activités qu'un plan de protection des sources pourrait identifier comme étant des menaces importantes pour l'eau potable.
2. De l'avis du directeur, le cours offre une formation adéquate aux personnes nommées responsables de la gestion des risques ou inspecteurs en gestion des risques en application de la Loi.

**Circonstances prescrites : par. 55 (5) de la Loi**

55. Sont prescrites pour l'application du paragraphe 55 (5) de la Loi les circonstances que le conseil d'une municipalité, un conseil de santé, un conseil d'aménagement, un office de protection des sources ou le ministre, selon le cas, estime appropriées.

**Qualités requises prescrites : al. 56 (9) b), 58 (15) b) et 60 (2) b) de la Loi**

56. Pour l'application des alinéas 56 (9) b), 58 (15) b) et 60 (2) b) de la Loi, une personne possède les qualités requises prescrites si, au cours des cinq années précédentes, elle a terminé avec succès un cours qui :

- a) d'une part, répond aux critères énoncés à la disposition 1 de l'article 54 du présent règlement;
- b) d'autre part, de l'avis du directeur, offre la formation nécessaire pour faire l'affirmation visée à ces dispositions de la Loi.

**Formation : pouvoirs d'entrée et gestion des risques**

57. Pour l'application des paragraphes 62 (2) et 66 (2) de la Loi, nul ne doit entrer dans un bien à moins d'avoir terminé avec succès, au cours des cinq années précédentes, un cours qui répond aux critères suivants :

1. Le cours comprend ce qui suit :
  - i. une explication des pouvoirs d'entrer dans un bien que confère la Loi,
  - ii. une discussion des protocoles d'exercice des pouvoirs d'entrée que confère la Loi.
2. De l'avis du directeur, le cours offre une formation adéquate aux personnes qui entrent dans un bien aux fins mentionnées au paragraphe 62 (1) et aux articles 64 et 65 de la Loi.

**Circonstances prescrites : art. 56 de la Loi**

58. Le responsable de la gestion des risques peut remettre un avis à l'égard d'une activité en vertu du paragraphe 56 (3) de la Loi si :

- a) d'une part, il est d'avis que l'activité entraînera ou entraînera vraisemblablement un danger de l'eau potable pour la santé si elle est exercée en l'absence de plan de gestion des risques;

- b) d'autre part, l'activité n'est pas réglementée par un acte prescrit.

**Contenu du plan de gestion des risques**

**59.** (1) Sans préjudice de la portée générale des articles 56 et 58 de la Loi, le plan de gestion des risques peut inclure les exigences suivantes :

- a) des exigences ayant trait aux mesures à prendre pour remédier aux conséquences préjudiciables qu'entraîne l'activité à laquelle le plan se rapporte;
- b) l'exigence d'une garantie financière sous la forme que précise le plan.

**Transfert du plan de gestion des risques**

**60.** Chaque plan de gestion des risques inclut une disposition portant qu'il ne peut être transféré à une autre personne sans le consentement écrit du responsable de la gestion des risques.

**Dispense de l'application de l'art. 58 de la Loi**

**61.** (1) Sous réserve du paragraphe (10), l'article 58 de la Loi ne s'applique pas à une activité exercée à un endroit donné si la personne qui l'y exerce ou projette de l'y exercer :

- a) remet l'avis visé au paragraphe (2) au responsable de la gestion des risques et se conforme aux exigences applicables, le cas échéant, des paragraphes (3), (4) et (5);
- b) remet l'avis visé au paragraphe (7) au responsable de la gestion des risques.

(2) Si elle a un acte prescrit qui réglemente l'activité qu'elle exerce ou projette d'exercer à l'endroit donné, la personne peut remettre au responsable de la gestion des risques un avis qui décrit l'acte.

(3) La personne qui remet un avis en vertu du paragraphe (2) remet en même temps au responsable de la gestion des risques une copie de l'acte décrit dans l'avis.

(4) Si l'acte décrit dans un avis visé au paragraphe (2) comprend une déclaration portant que, aux fins de l'activité que la personne exerce ou projette d'exercer à l'endroit donné, il a été assorti de conditions pour le rendre conforme aux politiques sur les menaces importantes énoncées dans le plan de protection des sources, l'avis précise également la partie de l'acte où se trouve cette déclaration.

(5) Si l'acte décrit dans un avis visé au paragraphe (2) ne comprend pas la déclaration visée au paragraphe (4), mais que la personne qui remet l'avis a reçu de la personne ou de l'organisme qui a délivré ou créé l'acte une déclaration écrite portant que, aux fins de l'activité que la personne exerce ou projette d'exercer à l'endroit donné, l'acte est conforme aux politiques sur les menaces importantes énoncées dans le plan de protection des sources, la personne remet en même temps que l'avis une copie de cette déclaration au responsable de la gestion des risques.

(6) Si une personne remet un avis en vertu du paragraphe (2) qui ne précise pas la partie où se trouve la déclaration visée au paragraphe (4) et qu'aucune déclaration n'est remise au responsable de la gestion des risques en application du paragraphe (5), ce dernier remet à la personne un avis écrit précisant la date limite à laquelle elle doit lui remettre :

- a) soit une copie d'un acte prescrit qui réglemente l'activité que la personne exerce ou projette d'exercer à l'endroit donné et qui comprend une déclaration portant que, aux fins de l'exercice de l'activité à cet endroit, l'acte a été assorti de conditions pour le rendre conforme aux politiques sur les menaces importantes énoncées dans le plan de protection des sources;
- b) soit une copie d'un acte prescrit qui réglemente l'activité que la personne exerce ou projette d'exercer à l'endroit donné et une déclaration écrite de la personne ou de l'organisme qui a délivré ou créé l'acte portant que, aux fins de l'exercice de l'activité à cet endroit, l'acte est conforme aux politiques sur les menaces importantes énoncées dans le plan de protection des sources.

(7) Si elle n'a pas d'acte prescrit qui réglemente l'activité qu'elle exerce ou projette d'exercer à l'endroit donné, la personne peut remettre au responsable de la gestion des risques un avis qui décrit les mesures qu'elle prendra pour obtenir un acte prescrit qui réglementera l'activité à cet endroit et qui sera conforme aux politiques sur les menaces importantes énoncées dans le plan de protection des sources.

(8) Le responsable de la gestion des risques remet à la personne qui lui remet un avis en vertu du paragraphe (7) un avis écrit précisant la date limite à laquelle elle doit lui remettre :

- a) soit une copie d'un acte prescrit qui réglemente l'activité que la personne exerce ou projette d'exercer à l'endroit donné et qui comprend une déclaration portant que, aux fins de l'exercice de l'activité à cet endroit, l'acte a été assorti de conditions pour le rendre conforme aux politiques sur les menaces importantes énoncées dans le plan de protection des sources;
- b) soit une copie d'un acte prescrit qui réglemente l'activité que la personne exerce ou projette d'exercer à l'endroit donné et une déclaration écrite de la personne ou de l'organisme qui a délivré ou créé l'acte portant que, aux fins de

l'exercice de l'activité à cet endroit, l'acte est conforme aux politiques sur les menaces importantes énoncées dans le plan de protection des sources.

(9) Le responsable de la gestion des risques peut, avant qu'elle soit passée, proroger par écrit la date limite précisée dans un avis remis en application du paragraphe (6) ou (8).

(10) Si une personne ne lui remet pas avant la date limite une chose qu'exige un avis visé au paragraphe (6) ou (8), le responsable de la gestion des risques peut lui remettre un avis qui met fin à la dispense d'application prévue au paragraphe (1) à la date que précise l'avis.

(11) Les avis remis en vertu du paragraphe (2) ou (7) le sont sous la forme qu'approuve le directeur, le cas échéant.

(12) Le responsable de la gestion des risques remet au directeur une copie de tout avis reçu en vertu du paragraphe (2) ou (7).

(13) Si le responsable de la gestion des risques est tenu de remettre un avis à une personne en application du paragraphe (6), le paragraphe 59 (2) de la Loi ne s'applique que lorsque la personne se conforme à l'avis.

(14) Le paragraphe 59 (2) de la Loi ne s'applique à une personne qui remet un avis en vertu du paragraphe (7) que lorsque la personne se conforme à l'avis remis en application du paragraphe (8).

(15) Les paragraphes (13) et (14) s'appliquent, peu importe si un avis remis à une personne en application du paragraphe (6) ou (8) l'a été avant ou après que celle-ci a présenté une demande en application du paragraphe 59 (2) de la Loi à l'égard de l'activité exercée à l'endroit donné.

**Dispositions prescrites : art. 59 de la Loi**

**62.** Les dispositions suivantes de la *Loi sur l'aménagement du territoire* sont prescrites pour l'application de l'alinéa 59 (1) a) de la *Loi de 2006 sur l'eau saine* :

1. L'article 22, relativement aux demandes de modification des plans officiels.
2. L'article 34, relativement aux demandes de modification des règlements municipaux de zonage.
3. L'article 39, relativement aux demandes de modification des règlements municipaux de zonage afin d'autoriser une utilisation temporaire.
4. L'article 41, relativement aux demandes d'approbation d'une exploitation dans une zone de réglementation du plan d'implantation.
5. L'article 45, relativement aux demandes de dérogations mineures.
6. L'article 51, relativement aux demandes d'approbation de plans de lotissement.
7. L'article 53, relativement aux demandes d'autorisation.

**Formation : pouvoirs d'entrée — exemption**

**63.** Le paragraphe 66 (2) de la Loi ne s'applique pas à quiconque entre dans un bien avec le consentement de son occupant ou sous l'autorité d'un mandat délivré en vertu du paragraphe 66 (4) de la Loi.

**Avis d'abandon donné par un séquestre ou un syndic de faillite**

**64.** L'avis que donne un séquestre ou un syndic de faillite en application de l'alinéa 79 (5) a) ou b) de la Loi afin d'indiquer qu'il a abandonné l'intérêt qu'il avait sur un bien, en a disposé ou s'en est dessaisi d'autre façon est donné conformément à l'article 100 de la Loi et inclut les renseignements suivants :

1. Le nom et les coordonnées du séquestre ou du syndic de faillite.
2. La date à laquelle le séquestre ou le syndic de faillite a abandonné l'intérêt qu'il avait sur le bien, en a disposé ou s'en est dessaisi d'autre façon.
3. L'adresse municipale du bien visé par l'avis ou, si cette adresse n'existe pas, une description suffisante en droit du bien.

**Rapports annuels**

**65.** (1) Le rapport annuel que prépare un responsable de la gestion des risques en application de l'article 81 de la Loi inclut les renseignements suivants concernant la période qu'il vise :

1. Le nombre de plans de gestion des risques dont a convenu le responsable de la gestion des risques en vertu du paragraphe 56 (1) ou 58 (5) de la Loi et le nombre de plans établis par le responsable en application du paragraphe 56 (6), 58 (10) ou (12) de la Loi, et notamment pour chaque plan :
  - i. L'endroit où est situé le bien visé par le plan.
  - ii. La zone de protection des têtes de puits ou la zone de protection des prises d'eau de surface où le bien est situé.

- iii. L'activité visée par le plan.
2. Le nombre de plans dont refuse de convenir le responsable de la gestion des risques ou qu'il refuse d'établir en application du paragraphe 56 (9), 58 (15) ou (16) de la Loi, et notamment pour chacun de ces plans :
    - i. L'endroit où est situé le bien visé par le plan.
    - ii. La zone de protection des têtes de puits ou la zone de protection des prises d'eau de surface où le bien est situé.
    - iii. L'activité visée par le plan.
    - iv. Les motifs du refus.
  3. Le nombre d'ordres donnés et d'ordonnances rendues en application de la partie IV de la Loi, et notamment pour chaque ordre et ordonnance :
    - i. Une description sommaire des circonstances ayant trait à l'ordre ou à l'ordonnance.
    - ii. L'endroit où est situé le bien visé par l'ordre ou l'ordonnance.
    - iii. La zone de protection des têtes de puits ou la zone de protection des prises d'eau de surface où le bien est situé.
    - iv. L'activité visée par l'ordre ou l'ordonnance.
  4. Le nombre d'avis que le responsable de la gestion des risques a reçus et le nombre de ceux qu'il a remis en vertu des paragraphes 61 (2), (7) et (10), et notamment pour chaque avis :
    - i. L'endroit où est situé le bien visé par l'avis.
    - ii. La zone de protection des têtes de puits ou la zone de protection des prises d'eau de surface où le bien est situé.
    - iii. L'activité visée par l'avis.
    - iv. Le type d'acte prescrit mentionné dans l'avis et les renseignements nécessaires pour l'identifier, le cas échéant.
  5. Le nombre d'inspections effectuées en application de l'article 62 de la Loi, et notamment :
    - i. Pour chaque inspection, l'activité à laquelle elle se rapporte.
    - ii. Le nombre d'inspections effectuées à l'égard d'une activité visée par l'article 56 de la Loi et le nombre de cas de non-conformité à un plan de gestion des risques imposé ou dont il a été convenu en application de cet article.
    - iii. Le nombre d'inspections effectuées à l'égard d'une activité visée par l'article 58 de la Loi, le nombre de cas de non-conformité à un plan de gestion des risques imposé ou dont il a été convenu en application de cet article et le nombre de cas de contravention au paragraphe 58 (1) de la Loi.
    - iv. Le nombre d'inspections effectuées à l'égard d'une activité visée par l'article 57 de la Loi et le nombre de cas de contravention au paragraphe 57 (1) de la Loi.
  6. Le nombre d'évaluations des risques présentées en application de l'article 60 de la Loi et, de ce total, le nombre de celles qui ont été acceptées et de celles qui ne l'ont pas été, et notamment pour chaque demande :
    - i. L'endroit où est situé le bien visé par l'évaluation des risques.
    - ii. La zone de protection des têtes de puits ou la zone de protection des prises d'eau de surface où le bien est situé.
    - iii. L'activité visée par l'évaluation des risques.
  7. Le nombre de fois que le responsable de la gestion des risques a fait faire une chose en vertu de l'article 64 de la Loi, et notamment pour chaque fois :
    - i. L'endroit où est situé le bien visé par l'avis prévu à l'article 64 de la Loi.
    - ii. La zone de protection des têtes de puits ou la zone de protection des prises d'eau de surface où le bien est situé.
    - iii. L'activité visée par l'avis prévu à l'article 64 de la Loi.
  8. Le nombre total de poursuites engagées et le nombre de celles qui ont donné lieu à une déclaration de culpabilité en application de l'article 106 de la Loi, y compris une description sommaire de chaque infraction.
    - (2) Le responsable de la gestion des risques qui a compétence dans plus d'une zone de protection des sources veille à ce que les renseignements que doit contenir un rapport annuel en application du paragraphe (1) couvrent chaque zone.
    - (3) Les rapports annuels préparés en application de l'article 81 de la Loi le sont sous la forme qu'approuve le directeur, le cas échéant.

(4) Le responsable de la gestion des risques prépare le rapport annuel qu'exige l'article 81 de la Loi à l'aide du logiciel que le directeur lui fournit à cette fin ou à l'aide du logiciel particulier dont le directeur exige l'utilisation, le cas échéant.

(5) Sur demande du directeur, le responsable de la gestion des risques lui présente une copie du rapport préparé en application de l'article 81 de la Loi.

(6) Chaque rapport qu'exige l'article 81 de la Loi s'applique à une année civile.

(7) Malgré le paragraphe (6), le premier rapport s'applique à la période qui commence le jour où le premier responsable de la gestion des risques est nommé en application du paragraphe 47 (6) ou 48 (2) de la Loi et qui se termine le 31 décembre de l'année de cette nomination.

(8) Chaque rapport doit être présenté à l'office de protection des sources au plus tard le 1<sup>er</sup> février de l'année suivant celle à laquelle il s'applique.

#### DISPOSITIONS DIVERSES

##### Modification des accords ayant trait aux régions de protection des sources

**66.** (1) Le délai dans lequel le ministre peut apporter des modifications à un accord en vertu du paragraphe 6 (4) de la Loi est de 120 jours après qu'une copie de l'accord lui est présentée en application de ce paragraphe.

(2) Le délai dans lequel le ministre peut apporter des modifications supplémentaires à un accord en vertu du paragraphe 6 (8) de la Loi est de 120 jours après que l'accord modifié lui est présenté en application de l'alinéa 6 (7) b) de la Loi.

##### Formation : pouvoirs d'entrée — office de protection des sources

**67.** (1) Pour l'application du paragraphe 88 (4) de la Loi, nul ne doit entrer dans un bien à moins d'avoir terminé avec succès, au cours des cinq années précédentes, un cours qui répond aux critères suivants :

1. Le cours comprend ce qui suit :
  - i. un résumé du processus de préparation d'un plan de protection des sources prévu par la Loi,
  - ii. une explication des pouvoirs d'entrer dans un bien que confère la Loi,
  - iii. une discussion des protocoles d'exercice des pouvoirs d'entrée que confère la Loi.
2. De l'avis du directeur, le cours offre une formation adéquate aux personnes qui entrent dans un bien aux fins mentionnées au paragraphe 88 (1) de la Loi.

(2) Le paragraphe 88 (4) de la Loi ne s'applique pas à la personne qui, conformément aux paragraphes 62 (4) et 88 (6) de la Loi, accompagne une personne qui entre dans un bien en vertu du paragraphe 88 (1) de la Loi.

##### Avis d'un danger de l'eau potable pour la santé

**68.** (1) Le paragraphe 89 (1) de la Loi ne s'applique à la personne qui prend connaissance d'un rejet visé à ce paragraphe que si elle en prend connaissance lorsqu'elle exerce le pouvoir d'entrer dans un bien en vertu de l'article 62 ou 88 de la Loi.

(2) Malgré le paragraphe (1), le paragraphe 89 (1) de la Loi ne s'applique pas à la personne qui a déjà avisé le ministère du rejet ou qui a des motifs raisonnables de croire qu'une autre personne l'a fait.

(3) La personne qui est tenue d'aviser le ministère en application du paragraphe 89 (1) de la Loi le fait en téléphonant au Centre d'intervention en cas de déversement du ministère (1 800 268-6060) et en fournissant à son interlocuteur les renseignements suivants :

1. Ses nom et numéro de téléphone.
2. Le fait que l'appel vise à assurer la conformité à l'article 89 de la Loi.
3. Une description de l'endroit où la substance est en train ou sur le point d'être rejetée, y compris l'adresse municipale, si elle est connue.
4. Le réseau d'eau potable dont l'approvisionnement en eau brute est celui dans lequel la substance est en train ou sur le point d'être rejetée.
5. La date et l'heure auxquelles la personne a pris connaissance du rejet.
6. La substance qui est en train ou sur le point d'être rejetée, si elle est connue.
7. La quantité de la substance qui est en train ou sur le point d'être rejetée, si elle est connue.
8. Les raisons pour lesquelles la personne est d'avis que, en raison du rejet, il existe un danger imminent de l'eau potable pour la santé.



(4) Si une personne qui a fourni des renseignements au ministère en application du paragraphe (1) prend connaissance de l'inexactitude d'un renseignement, elle téléphone immédiatement au Centre d'intervention en cas de déversement du ministère (1 800 268-6060) et fournit le renseignement exact.

**Programme ontarien d'intendance de l'eau potable**

**69.** (1) Les demandes d'aide financière dans le cadre du Programme ontarien d'intendance de l'eau potable sont faites au directeur sous la forme qu'il approuve.

(2) Le directeur décide si une aide financière doit être fournie et en fixe le montant, le cas échéant.

(3) L'aide financière fournie dans le cadre du Programme ontarien d'intendance de l'eau potable est assujettie à la condition voulant que son bénéficiaire conclue avec le ministre un contrat régissant son utilisation et stipulant qu'il fasse rapport au ministère à ce sujet.

(4) Si les alinéas 97 (2) a) et b) de la Loi ne s'appliquent pas, le Programme ontarien d'intendance de l'eau potable peut fournir une aide financière à une personne ou à un organisme en application de l'alinéa 97 (2) c) de la Loi dans les circonstances suivantes :

1. La personne ou l'organisme utilise l'aide financière pour administrer un programme d'encouragement visant à inciter les personnes à prendre des mesures afin de protéger une source existante ou future d'eau potable :
  - i. soit d'un réseau d'eau potable existant ou envisagé qui est mentionné à l'alinéa 15 (2) e) de la Loi et qui est situé dans une zone de protection des sources,
  - ii. soit d'un réseau municipal d'eau potable existant ou envisagé qui n'est pas situé dans une zone de protection des sources.
2. La personne ou l'organisme utilise l'aide financière pour administrer un programme de sensibilisation et de liaison qui est lié à la protection des sources existantes ou futures d'eau potable.
3. La personne ou l'organisme utilise l'aide financière pour prendre des mesures afin de protéger une source existante ou future d'eau potable pour un réseau d'eau potable existant ou envisagé.

**13. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le présent règlement entre en vigueur le dernier en date du 1<sup>er</sup> juillet 2010 et du jour de son dépôt.**

**(2) Le paragraphe 2 (2) entre en vigueur le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 2 (1) du présent règlement et du 1<sup>er</sup> janvier 2011.**

**(3) Le paragraphe 2 (3) entre en vigueur le dernier en date du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe 2 (1) du présent règlement et de celui de l'entrée en vigueur du paragraphe 1 (8) de la Loi de 2007 sur la sauvegarde et la durabilité des eaux de l'Ontario.**

27/10

## ONTARIO REGULATION 247/10

made under the

### EDUCATION ACT

Made: June 15, 2010

Filed: June 17, 2010

Published on e-Laws: June 21, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending O. Reg. 155/09

(Grants for Student Needs — Legislative Grants for the 2009-2010 School Board Fiscal Year)

Note: Ontario Regulation 155/09 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Section 3 of Ontario Regulation 155/09 is amended by adding the following subsection:**

(9) The document entitled “School Board and School Authority Tangible Capital Assets: Provincial Accounting Policies and Implementation Guide”, revised April 2010, which is referred to in subsection 54.1 (3), is available for public inspection at the offices of the Education Finance Branch of the Ministry of Education and on the Ministry’s website.

**2. Subsection 44 (1) of the Regulation is amended by adding the following paragraph:**

11. The amount for full day junior kindergarten and kindergarten accommodation.

**3. The Regulation is amended by adding the following section:**

**Amount for full day junior kindergarten and kindergarten accommodation**

**54.1** (1) Subject to subsection (2), the amount for the board for the fiscal year for full day junior kindergarten and kindergarten accommodation is determined as follows:

1. Determine the total amount payable in the fiscal year for multi-year leases entered into solely for the purpose of providing accommodation for full day junior kindergarten and kindergarten.
2. Determine the total costs incurred by the board in the fiscal year, and reported by August 31, 2010, for temporary accommodations needed for the provision of full day junior kindergarten and kindergarten, but not including,
  - i. amounts determined under paragraph 1, and
  - ii. costs incurred by the board for the relocation or installation of temporary accommodation that was owned by the board on August 31, 2009.
3. Determine the total construction costs incurred by the board in the fiscal year, and reported by August 31, 2010, for full day junior kindergarten and kindergarten accommodation.
4. Determine the total costs incurred by the board in the fiscal year, and reported by August 31, 2010, for the acquisition of furniture or equipment described in subsection (3) needed for full day junior kindergarten and kindergarten accommodation.
5. Total the amounts determined under paragraphs 1, 2, 3 and 4.
6. Take the lesser of the amount determined under paragraph 5 and the amount set out in Column 2 of Table 25.1 opposite the name of the board.
7. Determine the portion of the amount determined under paragraph 6 in respect of which the board incurred short-term interest in the fiscal year.
8. Take the lesser of,
  - i. the amount of short-term interest incurred by the board in the fiscal year in respect of the portion determined under paragraph 7, and
  - ii. the amount of short-term interest that the board would incur in the fiscal year in respect of the portion determined under paragraph 7 if each amount borrowed had been subject to an annual interest rate of not more than 0.75 per cent greater than the annual interest rate for three-month bankers' acceptances applicable at the time of borrowing.
9. Determine the portion of the amount determined under paragraph 6 in respect of which the board did not incur interest in the fiscal year.
10. Determine the amount of short-term interest that the board would incur in the fiscal year in respect of the portion determined under paragraph 9 if each amount making up the portion had been borrowed on the date that it was withdrawn from reserves of the board, at an annual interest rate of 1 per cent.
11. Total the amounts, if any, determined under paragraphs 8 and 10.
12. Total the amounts determined under paragraphs 6 and 11.

(2) The amount for full day junior kindergarten and kindergarten accommodation shall be determined under subsection (1) only in respect of full day junior kindergartens and kindergartens that the board is required to operate in the 2010-2011 school year and subsequent years by Ontario Regulation 224/10 (Full Day Junior Kindergarten and Kindergarten) made under the Act.

(3) The furniture and equipment referred to in paragraph 4 of subsection (1) are any furniture or equipment that the board would be required to capitalize under the terms of the document entitled "School Board and School Authority Tangible Capital Assets: Provincial Accounting Policies and Implementation Guide", which is available as described in subsection 3 (9).

**4. The Regulation is amended by adding the following Table:**

TABLE/TABLEAU 25.1

## FULL DAY JUNIOR KINDERGARTEN AND KINDERGARTEN ACCOMMODATION AMOUNT/ SOMME LIÉE AUX INSTALLATIONS POUR LA MATERNELLE ET LE JARDIN D'ENFANTS À TEMPS PLEIN

Item/Point	Column/Colonne 1	Column/Colonne 2
	Name of Board/Nom du conseil	Capital funding amount for full day junior kindergarten and kindergarten accommodation/Montant du financement des immobilisations nécessaires aux installations pour la maternelle et le jardin d'enfants à temps plein \$
1.	Algoma District School Board	317,615
2.	Algonquin and Lakeshore Catholic District School Board	509,065
3.	Avon Maitland District School Board	100,000
4.	Bluewater District School Board	120,000
5.	Brant Haldimand Norfolk Catholic District School Board	70,000
6.	Bruce-Grey Catholic District School Board	925,012
7.	Catholic District School Board of Eastern Ontario	80,000
8.	Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario	90,000
9.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	1,447,196
10.	Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien	532,506
11.	Conseil scolaire de district catholique des Aurores boréales	90,000
12.	Conseil scolaire de district catholique des Grandes Rivières	50,000
13.	Conseil scolaire de district catholique du Centre-Est de l'Ontario	1,675,366
14.	Conseil scolaire de district catholique du Nouvel-Ontario	326,575
15.	Conseil scolaire de district catholique Franco-Nord	20,000
16.	Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest	10,000
17.	Conseil scolaire de district du Centre-Sud-Ouest	1,397,196
18.	Conseil scolaire de district du Grand Nord de l'Ontario	20,000
19.	Conseil scolaire de district du Nord-Est de l'Ontario	20,000
20.	District School Board of Niagara	901,877
21.	District School Board Ontario North East	40,000
22.	Dufferin-Peel Catholic District School Board	1,376,051
23.	Durham Catholic District School Board	564,585
24.	Durham District School Board	4,182,054
25.	Grand Erie District School Board	613,545
26.	Greater Essex County District School Board	260,000
27.	Halton Catholic District School Board	3,059,605
28.	Halton District School Board	7,679,511
29.	Hamilton-Wentworth Catholic District School Board	3,372,183
30.	Hamilton-Wentworth District School Board	985,157
31.	Hastings and Prince Edward District School Board	775,318
32.	Huron Perth Catholic District School Board	478,026
33.	Huron-Superior Catholic District School Board	546,269
34.	Kawartha Pine Ridge District School Board	2,004,182
35.	Keewatin-Patricia District School Board	20,000
36.	Kenora Catholic District School Board	10,000
37.	Lakehead District School Board	606,591
38.	Lambton Kent District School Board	1,057,091
39.	Limestone District School Board	140,000
40.	London District Catholic School Board	775,157
41.	Near North District School Board	60,000
42.	Niagara Catholic District School Board	1,443,755
43.	Nipissing-Parry Sound Catholic District School Board	20,000
44.	Northeastern Catholic District School Board	10,000
45.	Northwest Catholic District School Board	632,756
46.	Ottawa-Carleton District School Board	715,052
47.	Ottawa Catholic District School Board	858,437
48.	Peel District School Board	10,010,515
49.	Peterborough Victoria Northumberland and Clarington Catholic District School Board	529,065

Item/Point	Column/Colonne 1 Name of Board/Nom du conseil	Column/Colonne 2 Capital funding amount for full day junior kindergarten and kindergarten accommodation/Montant du financement des immobilisations nécessaires aux installations pour la maternelle et le jardin d'enfants à temps plein \$
50.	Rainbow District School Board	869,565
51.	Rainy River District School Board	10,000
52.	Renfrew County Catholic District School Board	30,000
53.	Renfrew County District School Board	60,000
54.	Simcoe County District School Board	1,206,051
55.	Simcoe Muskoka Catholic District School Board	356,253
56.	St. Clair Catholic District School Board	70,000
57.	Sudbury Catholic District School Board	297,615
58.	Superior-Greenstone District School Board	10,000
59.	Superior North Catholic District School Board	10,000
60.	Thames Valley District School Board	5,270,435
61.	Thunder Bay Catholic District School Board	587,631
62.	Toronto Catholic District School Board	13,826,759
63.	Toronto District School Board	5,708,219
64.	Trillium Lakelands District School Board	110,000
65.	Upper Canada District School Board	1,087,091
66.	Upper Grand District School Board	2,215,793
67.	Waterloo Catholic District School Board	385,052
68.	Waterloo Region District School Board	10,322,408
69.	Wellington Catholic District School Board	60,000
70.	Windsor-Essex Catholic District School Board	140,000
71.	York Catholic District School Board	1,928,090
72.	York Region District School Board	3,856,180

**5. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 247/10**

pris en application de la

**LOI SUR L'ÉDUCATION**

pris le 15 juin 2010  
déposé le 17 juin 2010  
publié sur le site Lois-en-ligne le 21 juin 2010  
imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010

modifiant le Règl. de l'Ont. 155/09

(Subventions pour les besoins des élèves — subventions générales pour l'exercice 2009-2010 des conseils scolaires)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 155/09 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. L'article 3 du Règlement de l'Ontario 155/09 est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(9) Le public peut consulter aux bureaux de la Direction du financement de l'éducation du ministère de l'Éducation et sur le site Web du ministère le document intitulé «Immobilisations corporelles des conseils scolaires et des administrations scolaires — Conventions comptables et guide de mise en oeuvre provincial», révisé en avril 2010, qui est mentionné au paragraphe 54.1 (3).

**2. Le paragraphe 44 (1) du Règlement est modifié par adjonction de la disposition suivante :**

11. La somme liée aux installations pour la maternelle et le jardin d'enfants à temps plein.

**3. Le Règlement est modifié par adjonction de l'article suivant :**

**Somme liée aux installations pour la maternelle et le jardin d'enfants à temps plein**

**54.1** (1) Sous réserve du paragraphe (2), la somme liée aux installations pour la maternelle et le jardin d'enfants à temps plein qui est versée au conseil pour l'exercice est calculée de la manière suivante :

1. Calculer la somme totale payable au cours de l'exercice au titre de baux pluriannuels conclus uniquement afin de fournir des installations pour la maternelle et le jardin d'enfants à temps plein.
2. Calculer le total des frais que le conseil a engagés au cours de l'exercice et déclarés au plus tard le 31 août 2010 au titre d'installations d'accueil temporaires nécessaires pour offrir la maternelle et le jardin d'enfants à temps plein, à l'exclusion de ce qui suit :
  - i. la somme obtenue en application de la disposition 1,
  - ii. les frais de déplacement ou de réaménagement d'installations d'accueil temporaires qui appartenaient au conseil le 31 août 2009.
3. Calculer le coût total de construction que le conseil a engagé au cours de l'exercice et déclaré au plus tard le 31 août 2010 au titre d'installations pour la maternelle et le jardin d'enfants à temps plein.
4. Calculer le total des frais que le conseil a engagés au cours de l'exercice et déclarés au plus tard le 31 août 2010 pour l'acquisition du mobilier ou de l'équipement visé au paragraphe (3) qui est nécessaire aux installations pour la maternelle et le jardin d'enfants à temps plein.
5. Additionner les sommes calculées en application des dispositions 1, 2, 3 et 4.
6. Prendre la moindre de la somme obtenue en application de la disposition 5 et de celle indiquée à la colonne 2 du tableau 25.1 en regard du nom du conseil.
7. Calculer la portion de la somme obtenue en application de la disposition 6 à l'égard de laquelle le conseil est redevable d'intérêts à court terme pour l'exercice.
8. Prendre le moindre des montants suivants :
  - i. le montant des intérêts à court terme dont le conseil est redevable pour l'exercice à l'égard de la portion calculée en application de la disposition 7,
  - ii. le montant des intérêts à court terme dont le conseil serait redevable pour l'exercice à l'égard de la portion calculée en application de la disposition 7 si chaque emprunt avait été assorti d'un taux d'intérêt annuel ne dépassant pas de plus de 0,75 pour cent celui des acceptations bancaires de trois mois qui était applicable au moment où il a été contracté.
9. Calculer la portion de la somme obtenue en application de la disposition 6 à l'égard de laquelle le conseil n'est pas redevable d'intérêts pour l'exercice.
10. Calculer le montant des intérêts à court terme dont le conseil serait redevable pour l'exercice à l'égard de la portion calculée en application de la disposition 9 si chaque montant la composant avait été emprunté à la date où il a été retiré des réserves du conseil à un taux d'intérêt annuel de 1 pour cent.
11. Additionner les sommes éventuelles calculées en application des dispositions 8 et 10.
12. Additionner les sommes calculées en application des dispositions 6 et 11.

(2) La somme liée aux installations pour la maternelle et le jardin d'enfants à temps plein n'est calculée en application du paragraphe (1) qu'à l'égard des maternelles et des jardins d'enfants à temps plein que le conseil est tenu de faire fonctionner pendant les années scolaires 2010-2011 et suivantes par le Règlement de l'Ontario 224/10 (Maternelle et jardin d'enfants à temps plein) pris en application de la Loi.

(3) Le mobilier et l'équipement mentionnés à la disposition 4 du paragraphe (1) désignent le mobilier ou l'équipement que le conseil serait tenu de capitaliser aux termes du document intitulé «Immobilisations corporelles des conseils scolaires et des administrations scolaires — Conventions comptables et guide de mise en oeuvre provincial», que l'on peut consulter de la manière indiquée au paragraphe 3 (9).

**4. Le Règlement est modifié par adjonction du tableau suivant :**

TABLE/TABLEAU 25.1

FULL DAY JUNIOR KINDERGARTEN AND KINDERGARTEN ACCOMMODATION AMOUNT/SOMME LIÉE AUX  
INSTALLATIONS POUR LA MATERNELLE ET LE JARDIN D'ENFANTS À TEMPS PLEIN

Item/Point	Column/Colonne 1 Name of Board/Nom du conseil	Column/Colonne 2 Capital funding amount for full day junior kindergarten and kindergarten accommodation/Montant du financement des immobilisations nécessaires aux installations pour la maternelle et le jardin d'enfants à temps plein \$
1.	Algoma District School Board	317,615
2.	Algonquin and Lakeshore Catholic District School Board	509,065
3.	Avon Maitland District School Board	100,000
4.	Bluewater District School Board	120,000
5.	Brant Haldimand Norfolk Catholic District School Board	70,000
6.	Bruce-Grey Catholic District School Board	925,012
7.	Catholic District School Board of Eastern Ontario	80,000
8.	Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario	90,000
9.	Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud	1,447,196
10.	Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien	532,506
11.	Conseil scolaire de district catholique des Aurores boréales	90,000
12.	Conseil scolaire de district catholique des Grandes Rivières	50,000
13.	Conseil scolaire de district catholique du Centre-Est de l'Ontario	1,675,366
14.	Conseil scolaire de district catholique du Nouvel-Ontario	326,575
15.	Conseil scolaire de district catholique Franco-Nord	20,000
16.	Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest	10,000
17.	Conseil scolaire de district du Centre-Sud-Ouest	1,397,196
18.	Conseil scolaire de district du Grand Nord de l'Ontario	20,000
19.	Conseil scolaire de district du Nord-Est de l'Ontario	20,000
20.	District School Board of Niagara	901,877
21.	District School Board Ontario North East	40,000
22.	Dufferin-Peel Catholic District School Board	1,376,051
23.	Durham Catholic District School Board	564,585
24.	Durham District School Board	4,182,054
25.	Grand Erie District School Board	613,545
26.	Greater Essex County District School Board	260,000
27.	Halton Catholic District School Board	3,059,605
28.	Halton District School Board	7,679,511
29.	Hamilton-Wentworth Catholic District School Board	3,372,183
30.	Hamilton-Wentworth District School Board	985,157
31.	Hastings and Prince Edward District School Board	775,318
32.	Huron Perth Catholic District School Board	478,026
33.	Huron-Superior Catholic District School Board	546,269
34.	Kawartha Pine Ridge District School Board	2,004,182
35.	Keewatin-Patricia District School Board	20,000
36.	Kenora Catholic District School Board	10,000
37.	Lakehead District School Board	606,591
38.	Lambton Kent District School Board	1,057,091
39.	Limestone District School Board	140,000
40.	London District Catholic School Board	775,157
41.	Near North District School Board	60,000
42.	Niagara Catholic District School Board	1,443,755
43.	Nipissing-Parry Sound Catholic District School Board	20,000
44.	Northeastern Catholic District School Board	10,000
45.	Northwest Catholic District School Board	632,756
46.	Ottawa-Carleton District School Board	715,052
47.	Ottawa Catholic District School Board	858,437
48.	Peel District School Board	10,010,515
49.	Peterborough Victoria Northumberland and Clarington Catholic District School Board	529,065

Item/Point	Column/Colonne 1 Name of Board/Nom du conseil	Column/Colonne 2 Capital funding amount for full day junior kindergarten and kindergarten accommodation/Montant du financement des immobilisations nécessaires aux installations pour la maternelle et le jardin d'enfants à temps plein \$
50.	Rainbow District School Board	869,565
51.	Rainy River District School Board	10,000
52.	Renfrew County Catholic District School Board	30,000
53.	Renfrew County District School Board	60,000
54.	Simcoe County District School Board	1,206,051
55.	Simcoe Muskoka Catholic District School Board	356,253
56.	St. Clair Catholic District School Board	70,000
57.	Sudbury Catholic District School Board	297,615
58.	Superior-Greystone District School Board	10,000
59.	Superior North Catholic District School Board	10,000
60.	Thames Valley District School Board	5,270,435
61.	Thunder Bay Catholic District School Board	587,631
62.	Toronto Catholic District School Board	13,826,759
63.	Toronto District School Board	5,708,219
64.	Trillium Lakelands District School Board	110,000
65.	Upper Canada District School Board	1,087,091
66.	Upper Grand District School Board	2,215,793
67.	Waterloo Catholic District School Board	385,052
68.	Waterloo Region District School Board	10,322,408
69.	Wellington Catholic District School Board	60,000
70.	Windsor-Essex Catholic District School Board	140,000
71.	York Catholic District School Board	1,928,090
72.	York Region District School Board	3,856,180

**5. Le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.**

27/10

**ONTARIO REGULATION 248/10**

made under the

**PROVINCIAL OFFENCES ACT**

Made: June 15, 2010

Filed: June 17, 2010

Published on e-Laws: June 21, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending Reg. 950 of R.R.O. 1990  
(Proceedings Commenced by Certificate of Offence)

Note: Regulation 950 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. (1) Schedule 83.0.1 to Regulation 950 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is amended by adding the following items:**

25.1	Sell cigarillos in packages of less than 20	subsection 5 (3)
25.2	Offer to sell cigarillos in packages of less than 20	subsection 5 (3)
25.3	Distribute cigarillos in packages of less than 20	subsection 5 (3)
25.4	Offer to distribute cigarillos in packages of less than 20	subsection 5 (3)

**(2) Schedule 83.0.1 to the Regulation is amended by adding the following items:**

27.1	Sell flavoured cigarillos	subsection 6.1 (1)
27.2	Offer to sell flavoured cigarillos	subsection 6.1 (1)
27.3	Distribute flavoured cigarillos	subsection 6.1 (1)
27.4	Offer to distribute flavoured cigarillos	subsection 6.1 (1)
27.5	Sell flavoured tobacco product that has been prescribed	subsection 6.1 (2)
27.6	Offer to sell flavoured tobacco product that has been prescribed	subsection 6.1 (2)
27.7	Distribute flavoured tobacco product that has been prescribed	subsection 6.1 (2)
27.8	Offer to distribute flavoured tobacco product that has been prescribed	subsection 6.1 (2)

**2. This Regulation comes into force on the later of the day Schedule 27 to the *Creating the Foundation for Jobs and Growth Act, 2010* comes into force and the day this Regulation is filed.**

## RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 248/10

pris en application de la

### LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES

pris le 15 juin 2010  
déposé le 17 juin 2010  
publié sur le site Lois-en-ligne le 21 juin 2010  
imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010

modifiant le Règl. 950 des R.R.O. de 1990  
(Instances introduites au moyen du dépôt d'un procès-verbal d'infraction)

Remarque : Le Règlement 950 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. (1) L'annexe 83.0.1 du Règlement 950 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 est modifiée par adjonction des numéros suivants :**

25.1	Vendre des paquets de moins de 20 cigarillos	paragraphe 5 (3)
25.2	Mettre en vente des paquets de moins de 20 cigarillos	paragraphe 5 (3)
25.3	Distribuer des paquets de moins de 20 cigarillos	paragraphe 5 (3)
25.4	Offrir de distribuer des paquets de moins de 20 cigarillos	paragraphe 5 (3)

**(2) L'annexe 83.0.1 du Règlement est modifiée par adjonction des numéros suivants :**

27.1	Vendre des cigarillos aromatisés	paragraphe 6.1 (1)
27.2	Mettre en vente des cigarillos aromatisés	paragraphe 6.1 (1)
27.3	Distribuer des cigarillos aromatisés	paragraphe 6.1 (1)
27.4	Offrir de distribuer des cigarillos aromatisés	paragraphe 6.1 (1)
27.5	Vendre des produits du tabac aromatisés qui ont été prescrits	paragraphe 6.1 (2)
27.6	Mettre en vente des produits du tabac aromatisés qui ont été prescrits	paragraphe 6.1 (2)
27.7	Distribuer des produits du tabac aromatisés qui ont été prescrits	paragraphe 6.1 (2)
27.8	Offrir de distribuer des produits du tabac aromatisés qui ont été prescrits	paragraphe 6.1 (2)

**2. Le présent règlement entre en vigueur le dernier en date du jour de son dépôt et du jour de l'entrée en vigueur de l'annexe 27 de la *Loi de 2010 posant les fondations de l'emploi et de la croissance*.**



**ONTARIO REGULATION 249/10**  
made under the  
**LONG-TERM CARE HOMES ACT, 2007**

Made: June 15, 2010  
Filed: June 18, 2010  
Published on e-Laws: June 22, 2010  
Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending O. Reg. 79/10  
(General)

Note: Ontario Regulation 79/10 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Subsection 76 (2) of Ontario Regulation 79/10 is revoked and the following substituted:**

- (2) The licensee shall ensure that the cook referred to in subsection (1), if hired on or after the day this section comes into force,
- (a) has a chef training or culinary management diploma or certificate,
    - (i) granted by a college established under the *Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2002*, or
    - (ii) granted by a registered private career college, for successfully completing a program approved by the Superintendent of Private Career Colleges under the *Private Career Colleges Act, 2005*;
  - (b) has a diploma or certificate granted in another jurisdiction and has a set of skills that, in the reasonable opinion of the licensee, is equivalent to those that the licensee would expect of a person who has a diploma or certificate provided for in clause (a);
  - (c) has a certificate of qualification as a Cook issued by the Director of Apprenticeship under the *Apprenticeship and Certification Act, 1998*, or after Part III of the *Ontario College of Trades and Apprenticeship Act, 2009* comes into force, by the Registrar of the College under that Act; or
  - (d) meets the requirement set out in clause 78 (4) (c).
- (3) The licensee shall ensure that the cook referred to in subsection (1), if employed at the home before this subsection came into force,
- (a) meets the qualifications required under subsection (2);
  - (b) has successfully completed a Food Service Worker program at a college established under the *Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2002* or a Food Service Worker program provided by a registered private career college and approved by the Superintendent of Private Career Colleges under the *Private Career Colleges Act, 2005*; or
  - (c) completes a food handler training program as defined in subsection 78 (5) within three months after the coming into force of this subsection unless he or she meets the requirements under clause (a) or (b) sooner.

**2. Subsection 78 (1) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

**Training and qualifications**

(1) Every licensee of a long-term care home shall ensure that food service workers hired on or after the day this section comes into force, other than cooks to whom section 76 applies, have successfully completed or are enrolled in a Food Service Worker program at a college established under the *Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2002* or a Food Service Worker program provided by a registered private career college and approved by the Superintendent of Private Career Colleges under the *Private Career Colleges Act, 2005*.

**3. The Regulation is amended by adding the following section:**

**Transitional, short-stay residents**

**209.1** Where, during the calendar year that this section comes into force, a person was admitted to a home under the *Nursing Homes Act*, the *Charitable Institutions Act* or the *Homes for the Aged and Rest Homes Act* as a short-stay resident in the respite care or convalescent care program, the total length of stay in either program shall be counted for the purposes of subsections 188 (4) and (5).

**4. The Regulation is amended by adding the following section:**

**Transition**

**246.1** (1) Despite section 246, before January 1, 2011 the maximum amounts that may be charged by a licensee under paragraphs 1 and 2 of subsection 91 (1) of the Act shall, as determined by the Director,

- (a) be determined in accordance with sections 247 to 254; or
- (b) be the maximum amounts that could be demanded or accepted by or on behalf of a licensee determined in accordance with sections 115 to 116.1 of Regulation 832 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the *Nursing Homes Act*, sections 39.2 to 39.3.1 of Regulation 637 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the *Homes for the Aged and Rest Homes Act* or sections 42 to 43.1 of Regulation 69 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the *Charitable Institutions Act*, as they read immediately before their revocation, subject to the modifications set out in subsections (2) to (6) and any other necessary modifications.

(2) A resident in an interim bed is deemed to be a long-stay resident for the purposes of sections 115 to 116.1 of Regulation 832 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the *Nursing Homes Act*, sections 39.2 to 39.3.1 of Regulation 637 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the *Homes for the Aged and Rest Homes Act* and sections 42 to 43.1 of Regulation 69 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the *Charitable Institutions Act*.

(3) For the purposes of this section, sections 116 and 116.1 of Regulation 832 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the *Nursing Homes Act* are modified so that,

- (a) paragraph 2 of subsection 116 (3) shall be deemed to read,
  - 2. One of the following amounts, as the case may be:
    - i. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2009 but before July 1, 2010, \$1,050.29.
    - ii. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2010, \$1,053.33;

- (b) paragraph 2 of subsection 116 (4) shall be deemed to read,
  - 2. One of the following amounts, as the case may be:
    - i. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2009 but before July 1, 2010, \$34.53.
    - ii. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2010, \$34.63; and

- (c) paragraph 1 of subsection 116.1 (1) shall be deemed to read,
  - 1. A long-stay resident for whom the maximum monthly amount is determined to be \$1,053.33 under section 116.

(4) For the purposes of this section, sections 39.3 and 39.3.1 of Regulation 637 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the *Homes for the Aged and Rest Homes Act* are modified so that,

- (a) paragraph 2 of subsection 39.3 (3) shall be deemed to read,
  - 2. One of the following amounts, as the case may be:
    - i. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2009 but before July 1, 2010, \$1,050.29.
    - ii. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2010, \$1,053.33;

- (b) paragraph 2 of subsection 39.3 (4) shall be deemed to read,
  - 2. One of the following amounts, as the case may be:
    - i. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2009 but before July 1, 2010, \$34.53.
    - ii. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2010, \$34.63; and

- (c) paragraph 1 of subsection 39.3.1 (1) shall be deemed to read,
  - 1. A long-stay resident for whom the maximum monthly amount is determined to be \$1,053.33 under section 39.3.

(5) For the purposes of this section, sections 43 and 43.1 of Regulation 69 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the *Charitable Institutions Act* are modified so that,

- (a) paragraph 2 of subsection 43 (3) shall be deemed to read,
  - 2. One of the following amounts, as the case may be:
    - i. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2009 but before July 1, 2010, \$1,050.29.
    - ii. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2010, \$1,053.33;

- (b) paragraph 2 of subsection 43 (4) shall be deemed to read,

2. One of the following amounts, as the case may be:
  - i. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2009 but before July 1, 2010, \$34.53.
  - ii. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2010, \$34.63; and

(c) paragraph 1 of subsection 43.1 (1) shall be deemed to read as follows:

1. A long-stay resident for whom the maximum monthly amount is determined to be \$1,053.33 under section 43.

(6) For the purposes of this section, Table 3 of Regulation 832 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the *Nursing Homes Act*, Table 3 of Regulation 637 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the *Homes for the Aged and Rest Homes Act* and Table 4 of Regulation 69 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (General) made under the *Charitable Institutions Act* shall be deemed to provide for the appropriate amounts set out in the Table to section 247 of this Regulation for the period from and including July 1, 2010.

**5. This Regulation comes into force on July 1, 2010.**

## RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 249/10

pris en application de la

### LOI DE 2007 SUR LES FOYERS DE SOINS DE LONGUE DURÉE

pris le 15 juin 2010

déposé le 18 juin 2010

publié sur le site Lois-en-ligne le 22 juin 2010

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010

modifiant le Règl. de l'Ont. 79/10

(Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 79/10 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. Le paragraphe 76 (2) du Règlement de l'Ontario 79/10 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(2) Le titulaire de permis veille à ce que le cuisinier visé au paragraphe (1) qui est embauché le jour de l'entrée en vigueur du présent article ou par la suite :

- a) soit ait une formation de chef cuisinier ou détienne un diplôme ou un certificat en gestion culinaire conféré, selon le cas :
  - (i) par un collège ouvert en vertu de la *Loi de 2002 sur les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario*,
  - (ii) par un collège privé d'enseignement professionnel inscrit, après avoir terminé avec succès un programme approuvé par le surintendant des collèges privés d'enseignement professionnel en vertu de la *Loi de 2005 sur les collèges privés d'enseignement professionnel*;
- b) soit détienne un diplôme ou un certificat conféré dans un autre territoire et possède un ensemble de compétences qui équivalent, de l'avis raisonnable du titulaire de permis, à celles que devrait posséder, selon les attentes du titulaire de permis, une personne détenant un diplôme ou un certificat prévu à l'alinéa a);
- c) soit détienne un certificat de qualification de cuisinier délivré par le directeur de l'apprentissage conformément à la *Loi de 1998 sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle* ou, après l'entrée en vigueur de la partie III de la *Loi de 2009 sur l'Ordre des métiers de l'Ontario et l'apprentissage*, par le registraire de l'Ordre conformément à cette loi;
- d) soit satisfasse à l'exigence énoncée à l'alinéa 78 (4) c).

(3) Le titulaire de permis veille à ce que le cuisinier visé au paragraphe (1) qui était employé au foyer avant le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe :

- a) soit possède les qualités exigées au paragraphe (2);
- b) soit ait terminé avec succès un programme à l'intention des préposés au service d'alimentation dans un collège ouvert en vertu de la *Loi de 2002 sur les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario* ou un programme à l'intention des préposés au service d'alimentation offert par un collège privé d'enseignement professionnel inscrit et approuvé par le surintendant des collèges privés d'enseignement professionnel en vertu de la *Loi de 2005 sur les collèges privés d'enseignement professionnel*;

- c) soit suivre un programme de formation à l'intention des préposés à la manutention des aliments au sens du paragraphe 78 (5) dans les trois mois suivant le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à moins qu'il ne satisfasse aux exigences de l'alinéa a) ou b) plus tôt.

**2. Le paragraphe 78 (1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Formation et qualités**

(1) Le titulaire de permis d'un foyer de soins de longue durée veille à ce que les préposés au service d'alimentation embauchés le jour de l'entrée en vigueur du présent article ou par la suite, à l'exception des cuisiniers auxquels s'applique l'article 76, aient terminé avec succès un programme à l'intention des préposés au service d'alimentation dans un collège ouvert en vertu de la *Loi de 2002 sur les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario* ou un programme à l'intention des préposés au service d'alimentation offert par un collège privé d'enseignement professionnel inscrit et approuvé par le surintendant des collèges privés d'enseignement professionnel en vertu de la *Loi de 2005 sur les collèges privés d'enseignement professionnel*, ou y soient inscrits.

**3. Le Règlement est modifié par adjonction de l'article suivant :**

**Disposition transitoire : résidents en séjour de courte durée**

**209.1** Si, au cours de l'année civile pendant laquelle le présent article entre en vigueur, une personne est admise à un foyer en vertu de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*, de la *Loi sur les établissements de bienfaisance* ou de la *Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos* en qualité de résident en séjour de courte durée dans le cadre du programme de relève ou de convalescence, la durée totale de son séjour dans le cadre de l'un ou l'autre programme est prise en considération pour l'application des paragraphes 188 (4) et (5).

**4. Le Règlement est modifié par adjonction de l'article suivant :**

**Disposition transitoire**

**246.1** (1) Malgré l'article 246, avant le 1<sup>er</sup> janvier 2011, les montants maximaux que le titulaire de permis peut exiger en vertu des dispositions 1 et 2 du paragraphe 91 (1) de la Loi sont, selon ce que détermine le directeur :

- a) soit calculés conformément aux articles 247 à 254;
- b) soit les montants maximaux qui peuvent être exigés ou acceptés par un titulaire de permis, ou en son nom, et qui sont calculés conformément aux articles 115 à 116.1 du Règlement 832 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en vertu de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*, aux articles 39.2 à 39.3.1 du Règlement 637 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en vertu de la *Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos* ou aux articles 42 à 43.1 du Règlement 69 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en vertu de la *Loi sur les établissements de bienfaisance*, tels qu'ils existaient immédiatement avant leur abrogation, sous réserve des adaptations énoncées aux paragraphes (2) à (6) et de toute autre adaptation nécessaire.

(2) Le résident qui occupe un lit provisoire est réputé être un résident en séjour de longue durée pour l'application des articles 115 à 116.1 du Règlement 832 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en vertu de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*, des articles 39.2 à 39.3.1 du Règlement 637 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en vertu de la *Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos* et des articles 42 à 43.1 du Règlement 69 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en vertu de la *Loi sur les établissements de bienfaisance*.

(3) Pour l'application du présent article, les articles 116 et 116.1 du Règlement 832 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en vertu de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers* sont modifiés de sorte que :

- a) la disposition 2 du paragraphe 116 (3) soit réputée ainsi libellée :
  2. One of the following amounts, as the case may be:
    - i. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2009 but before July 1, 2010, \$1,050.29.
    - ii. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2010, \$1,053.33;
- b) la disposition 2 du paragraphe 116 (4) soit réputée ainsi libellée :
  2. One of the following amounts, as the case may be:
    - i. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2009 but before July 1, 2010, \$34.53.
    - ii. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2010, \$34.63; and
- c) la disposition 1 du paragraphe 116.1 (1) soit réputée ainsi libellée :
  1. A long-stay resident for whom the maximum monthly amount is determined to be \$1,053.33 under section 116.

(4) Pour l'application du présent article, les articles 39.3 et 39.3.1 du Règlement 637 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en vertu de la *Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos* sont modifiés de sorte que :

- a) la disposition 2 du paragraphe 39.3 (3) soit réputée ainsi libellée :
  - 2. One of the following amounts, as the case may be:
    - i. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2009 but before July 1, 2010, \$1,050.29.
    - ii. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2010, \$1,053.33;
- b) la disposition 2 du paragraphe 39.3 (4) soit réputée ainsi libellée :
  - 2. One of the following amounts, as the case may be:
    - i. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2009 but before July 1, 2010, \$34.53.
    - ii. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2010, \$34.63; and
- c) la disposition 1 du paragraphe 39.3.1 (1) soit réputée ainsi libellée :
  - 1. A long-stay resident for whom the maximum monthly amount is determined to be \$1,053.33 under section 39.3.

(5) Pour l'application du présent article, les articles 43 et 43.1 du Règlement 69 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en vertu de la *Loi sur les établissements de bienfaisance* sont modifiés de sorte que :

- a) la disposition 2 du paragraphe 43 (3) soit réputée ainsi libellée :
  - 2. One of the following amounts, as the case may be:
    - i. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2009 but before July 1, 2010, \$1,050.29.
    - ii. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2010, \$1,053.33;
- b) la disposition 2 du paragraphe 43 (4) soit réputée ainsi libellée :
  - 2. One of the following amounts, as the case may be:
    - i. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2009 but before July 1, 2010, \$34.53.
    - ii. In the case of an application for a reduction made on or after July 1, 2010, \$34.63; and
- c) la disposition 1 du paragraphe 43.1 (1) soit réputée ainsi libellée :
  - 1. A long-stay resident for whom the maximum monthly amount is determined to be \$1,053.33 under section 43.

(6) Pour l'application du présent article, le tableau 3 du Règlement 832 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en vertu de la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*, le tableau 3 du Règlement 637 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en vertu de la *Loi sur les foyers pour personnes âgées et les maisons de repos* et le tableau 4 du Règlement 69 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (General) pris en vertu de la *Loi sur les établissements de bienfaisance* sont réputés prévoir les montants pertinents indiqués au tableau de l'article 247 du présent règlement pour la période commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

**5. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010.**

27/10

**ONTARIO REGULATION 250/10**

made under the

**MILK ACT**

Made: June 17, 2010

Filed: June 18, 2010

Published on e-Laws: June 22, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending O. Reg. 121/98

(Administration and Enforcement of Regulations in respect of the Raw Milk and Cream Quality Program)

Note: Ontario Regulation 121/98 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. (1) Paragraph 1 of subsection 2 (2) of Ontario Regulation 121/98 is amended by striking out “subsection 52 (1) and subsection 54 (2)” and substituting “and subsection 52 (1.1)”.**

**(2) Paragraph 2 of subsection 2 (2) of the Regulation is amended by striking out “subclauses 52 (1) (a) (i) and (iii), subsection 52 (3)” and substituting “subsection 52 (1)”.**

**(3) Paragraph 3 of subsection 2 (2) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

3. Subsection 38 (6) in respect of the Director’s approval of the amount of a sample of milk.

**2. This Regulation comes into force on the later of July 1, 2010 and the day it is filed.**

Made by:

CAROL MITCHELL  
*Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs*

Date made: June 17, 2010.

27/10

**ONTARIO REGULATION 251/10**

made under the

**FARM PRODUCTS MARKETING ACT**

Made: May 19, 2010

Filed: June 18, 2010

Published on e-Laws: June 22, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending Reg. 433 of R.R.O. 1990

(Tender Fruit — Marketing)

Note: Regulation 433 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. The definition of “tender fruit” in section 1 of Regulation 433 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is revoked and the following substituted:**

“tender fruit” means nectarines, peaches, pears, plums, sour cherries and sweet cherries produced in Ontario. («fruit tendre»)

**2. Section 3 of the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(3) Processors of nectarines are exempt from this Regulation and producers who sell nectarines for processing are exempt from this Regulation in respect of that sale.

**3. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 251/10**

pris en application de la

**LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES**

pris le 19 mai 2010

déposé le 18 juin 2010

publié sur le site Lois-en-ligne le 22 juin 2010

imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010

modifiant le Règl. 433 des R.R.O. de 1990

(Fruits tendres — Commercialisation)

Remarque : Le Règlement 433 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. La définition de «fruit tendre» à l'article 1 du Règlement 433 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«fruit tendre» Nectarines, pêches, poires, prunes, cerises sûres et cerises douces produites en Ontario. («tender fruit»)

**2. L'article 3 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(3) Sont soustraites à l'application du présent règlement les nectarines qui sont produites et vendues aux fins de transformation.

**3. Le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.**

Made by:

Pris par :

ONTARIO FARM PRODUCTS MARKETING COMMISSION:  
COMMISSION DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES DE L'ONTARIO :

*Le président,*

GERI KAMENZ  
*Chair*

*Le secrétaire,*

GEORGE MCCAW  
*Secretary*

Date made: May 19, 2010.

Pris le : 19 mai 2010.

27/10

**ONTARIO REGULATION 252/10**

made under the

**FARM IMPLEMENTS ACT**

Made: June 18, 2010

Filed: June 18, 2010

Published on e-Laws: June 22, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010Amending Reg. 369 of R.R.O. 1990  
(General)

Note: Regulation 369 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Clause 4 (1) (b) of Regulation 369 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 is amended by adding “and” at the end of subclauses (iii) and (iv) and by revoking subclauses (v) and (vi).**

**2. Clause 4 (1) (c) of the Regulation is amended by revoking subclause (i), by adding “and” at the end of subclause (ii), by striking out “and” at the end of subclause (iii) and by revoking subclause (iv).**

**3. Clause 4 (2) (b) of the Regulation is amended by adding “and” at the end of subclauses (ii) and (iii) and by revoking subclauses (iv) and (v).**

**4. Subclauses 4 (2) (c) (i) and (ii) of the Regulation are revoked.**

**5. Clause 7 (2) (b) of the Regulation is amended by striking out “as approved by the Director”.**

**6. Subsection 7 (3) of the Regulation is revoked.**

**7. Subsection 11 (2) of the Regulation is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:**

(2) On and after June 15, 2005, a dealer shall ensure that a tractor manufactured after January 1, 1992 and sold or offered for sale shall be equipped with,

**8. (1) Subsection 11 (3) of the Regulation is revoked and the following substituted:**

(3) A dealer shall ensure that a rollover protective structure on a tractor complies with,

(a) the provision referred to in Item 1 of the Table to this section in the column that applies to the tractor; or

(b) the provision referred to in Item 2 of the Table to this section in the column that applies to the tractor and,

(i) the standard referred to in Item 3 of the Table to this section in the column that applies to the tractor,

(ii) the standard referred to in Item 4 of the Table to this section in the column that applies to the tractor, or

(iii) one of the standards referred to in Item 5 of the Table to this section in the column that applies to the tractor.

**(2) Section 11 of the Regulation is amended by adding the following Table:**

Item	Description of Standard	Manufactured on or before December 31, 2005	Manufactured from January 1, 2006 to June 30, 2010	Manufactured on or after July 1, 2010
1.	Testing Requirements for ROPS on Agricultural Tractors	Clause 5 of CSA Standard B352.1-95, entitled “Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction, Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines — Part 2: Testing Requirements for ROPS on Agricultural Tractors” dated August 1995 (Reaffirmed 2004)	Clause 5 of CSA Standard B352.1-95, entitled “Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction, Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines — Part 2: Testing Requirements for ROPS on Agricultural Tractors” dated August 1995 (Reaffirmed 2006)	Clause 5 of CSA Standard B352.1-95, entitled “Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction, Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines — Part 2: Testing Requirements for ROPS on Agricultural Tractors” dated August 1995 (Reaffirmed 2006) as amended from time to time up to the date of manufacture
2.	Rollover Protective Structure Steel Material	Clause 4.2 of CSA Standard B352.0-95, entitled “Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction,	Clause 4.2 of CSA Standard B352.0-95, entitled “Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction,	Clause 4.2 of CSA Standard B352.0-09, entitled “Roll-over protective structures (ROPS), falling object protective structures



Item	Description of Standard	Manufactured on or before December 31, 2005	Manufactured from January 1, 2006 to June 30, 2010	Manufactured on or after July 1, 2010
	/ Temperature Requirements	Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines — Part 1: General Requirements for ROPS” dated September 1995 (Reaffirmed 2004)	Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines — Part 1: General Requirements for ROPS” dated September 1995 (Reaffirmed 2006)	(FOPS), operator protective structures (OPS), and tip-over protective structures (TOPS) for mobile machinery — General Canadian requirements” dated September 2009 as amended from time to time up to the date of manufacture
3.	Static Test Method and Acceptance Conditions	ISO Standard 5700-1989 (Third edition), entitled “Wheeled tractors for agriculture and forestry — Protective structures — Static test method and acceptance conditions”, dated December 12, 1989 and amended on December 1, 1998	ISO Standard 5700:2006, entitled “Tractors for agriculture and forestry — Roll-over protective structures (ROPS) — Static test method and acceptance conditions” dated November 15, 2006	ISO Standard 5700:2006, entitled “Tractors for agriculture and forestry — Roll-over protective structures (ROPS) — Static test method and acceptance conditions” dated November 15, 2006 as amended from time to time up to the date of manufacture
4.	Dynamic Test Method and Acceptance Conditions	ISO Standard 3463-1989 (Third edition), entitled “Wheeled tractors for agriculture and forestry — Protective structures — Dynamic test method and acceptance conditions”, dated December 12, 1989 and amended on December 1, 1998	ISO Standard 3463:2006, entitled “Tractors for agriculture and forestry — Roll-over protective structures (ROPS) — Dynamic test method and acceptance conditions” dated November 15, 2006	ISO Standard 3463:2006, entitled “Tractors for agriculture and forestry — Roll-over protective structures (ROPS) — Dynamic test method and acceptance conditions” dated November 15, 2006 as amended from time to time up to the date of manufacture
5.	International Standards	(a) SAE Standard J2194, entitled “Roll-Over Protective Structures (ROPS) for Wheeled Agricultural Tractors” dated August 2002, or  (b) Code 3 (Dynamic Test), dated February 2002, or Code 4 (Static Test), dated February 2002, of the Organization for Economic Co-operation and Development Standard Code for the Official Testing of Protective Structures on Agricultural and Forestry Tractors.	(a) SAE Standard J2194, entitled “Roll-Over Protective Structures (ROPS) for Wheeled Agricultural Tractors” dated August 2002, or  (b) Code 3 (Dynamic Test), dated February 2002, or Code 4 (Static Test), dated February 2002, of the Organization for Economic Co-operation and Development Standard Code for the Official Testing of Protective Structures on Agricultural and Forestry Tractors.	(a) SAE Standard J2194, entitled “Roll-Over Protective Structures (ROPS) for Wheeled Agricultural Tractors” dated August 2002 as amended from time to time up to the date of manufacture, or  (b) Code 3 (Dynamic Test), dated February 2002, or Code 4 (Static Test), dated February 2002, of the Organization for Economic Co-operation and Development Standard Code for the Official Testing of Protective Structures on Agricultural and Forestry Tractors as amended from time to time up to the date of manufacture.

**(3) Subsection 11 (7) of the Regulation is amended by striking out “Farm Implements Act Program, Environmental Policy and Programs Branch, Ministry of Agriculture and Food” and substituting “Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs, Farm Implements Act Program”.**

**9. Subsection 11.1 (3) of the Regulation is amended by striking out “Farm Implements Act Program, Environmental Policy and Programs Branch, Ministry of Agriculture and Food” and substituting “Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs, Farm Implements Act Program”.**

**10. This Regulation comes into force on July 1, 2010.**

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 252/10**

pris en application de la

**LOI SUR LES APPAREILS AGRICOLES**

pris le 18 juin 2010  
 déposé le 18 juin 2010  
 publié sur le site Lois-en-ligne le 22 juin 2010  
 imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010

modifiant le Règl. 369 des R.R.O. de 1990  
 (Dispositions générales)

Remarque : Le Règlement 369 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. L'alinéa 4 (1) b) du Règlement 369 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 est modifié par abrogation des sous-alinéas (v) et (vi).**

**2. L'alinéa 4 (1) c) du Règlement est modifié par abrogation des sous-alinéas (i) et (iv).**

**3. L'alinéa 4 (2) b) du Règlement est modifié par abrogation des sous-alinéas (iv) et (v).**

**4. Les sous-alinéas 4 (2) c) (i) et (ii) du Règlement sont abrogés.**

**5. L'alinéa 7 (2) b) du Règlement est modifié par suppression de «approuvés par le directeur».**

**6. Le paragraphe 7 (3) du Règlement est abrogé.**

**7. Le paragraphe 11 (2) du Règlement est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :**

(2) À compter du 15 juin 2005, tout vendeur doit veiller à ce qu'un tracteur fabriqué après le 1<sup>er</sup> janvier 1992 qui est vendu ou mis en vente soit équipé :

**8. (1) Le paragraphe 11 (3) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) Tout vendeur doit veiller à ce que la structure de protection contre le retournement d'un tracteur soit conforme :

a) soit à la disposition visée au point 1 du tableau du présent article, dans la colonne qui s'applique au tracteur;

b) soit à la disposition visée au point 2 du tableau du présent article, dans la colonne qui s'applique au tracteur et, selon le cas :

(i) à la norme visée au point 3 du tableau du présent article, dans la colonne qui s'applique au tracteur,

(ii) à la norme visée au point 4 du tableau du présent article, dans la colonne qui s'applique au tracteur,

(iii) à l'une des normes visées au point 5 du tableau du présent article, dans la colonne qui s'applique au tracteur.

**(2) L'article 11 du Règlement est modifié par adjonction du tableau suivant :**

Point	Description de la norme	Tracteur fabriqué le 31 décembre 2005 ou avant cette date	Tracteur fabriqué entre le 1 <sup>er</sup> janvier 2006 et le 30 juin 2010	Tracteur fabriqué le 1 <sup>er</sup> juillet 2010 ou après cette date
1.	Exigences en matière d'essai des structures de protection contre le retournement des tracteurs agricoles	Article 5 de la norme CSA B352.1-95, intitulée «Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction, Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines — Part 2: Testing Requirements for ROPS on Agricultural Tractors» et publiée en août 1995 (reconfirmée en 2004).	Article 5 de la norme CSA B352.1-95, intitulée «Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction, Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines — Part 2: Testing Requirements for ROPS on Agricultural Tractors» et publiée en août 1995 (reconfirmée en 2006).	Article 5 de la norme CSA B352.1-95, intitulée «Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction, Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines — Part 2: Testing Requirements for ROPS on Agricultural Tractors» et publiée en août 1995 (reconfirmée en 2006), telle qu'elle est modifiée jusqu'à la date de fabrication.
2.	Exigences de matériau d'acier/température pour les structures de protection contre le retournement	Article 4.2 de la norme CSA B352.0-95, intitulée «Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction, Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines — Part 1: General Requirements for ROPS»	Article 4.2 de la norme CSA B352.0-95, intitulée «Rollover Protective Structures (ROPS) for Agricultural, Construction, Earthmoving, Forestry, Industrial, and Mining Machines — Part 1: General Requirements for ROPS»	Article 4.2 de la norme CSA B352.0-F09, intitulée «Structures de protection contre le retournement (ROPS), structures de protection contre les chutes d'objets (FOPS), structures de protection de l'opérateur (OPS) et

Point	Description de la norme	Tracteur fabriqué le 31 décembre 2005 ou avant cette date	Tracteur fabriqué entre le 1 <sup>er</sup> janvier 2006 et le 30 juin 2010	Tracteur fabriqué le 1 <sup>er</sup> juillet 2010 ou après cette date
		et publiée en septembre 1995 (reconfirmée en 2004).	et publiée en septembre 1995 (reconfirmée en 2006).	structures de protection contre le basculement (TOPS) pour engins mobiles — Exigences canadiennes générales» et publiée en septembre 2009, telle qu'elle est modifiée jusqu'à la date de fabrication.
3.	Méthode d'essai statique et conditions d'acceptation	Norme ISO 5700-1989 (troisième édition), intitulée «Tracteurs agricoles et forestiers à roues — Structures de protection — Méthode d'essai statique et conditions d'acceptation», publiée le 12 décembre 1989 et modifiée le 1 <sup>er</sup> décembre 1998.	Norme ISO 5700:2006, intitulée «Tracteurs agricoles et forestiers — Structures de protection contre le retournement (ROPS) — Méthode d'essai statique et conditions d'acceptation» et publiée le 15 novembre 2006.	Norme ISO 5700:2006, intitulée «Tracteurs agricoles et forestiers — Structures de protection contre le retournement (ROPS) — Méthode d'essai statique et conditions d'acceptation» et publiée le 15 novembre 2006, telle qu'elle est modifiée jusqu'à la date de fabrication.
4.	Méthode d'essai dynamique et conditions d'acceptation	Norme ISO 3463-1989 (troisième édition), intitulée «Tracteurs agricoles et forestiers à roues — Structures de protection — Méthode d'essai dynamique et conditions d'acceptation», publiée le 12 décembre 1989 et modifiée le 1 <sup>er</sup> décembre 1998.	Norme ISO 3463:2006, intitulée «Tracteurs agricoles et forestiers — Structures de protection contre le retournement (ROPS) — Méthode d'essai dynamique et conditions d'acceptation» et publiée le 15 novembre 2006.	Norme ISO 3463:2006, intitulée «Tracteurs agricoles et forestiers — Structures de protection contre le retournement (ROPS) — Méthode d'essai dynamique et conditions d'acceptation» et publiée le 15 novembre 2006, telle qu'elle est modifiée jusqu'à la date de fabrication.
5.	Normes internationales	a) Norme SAE J2194, intitulée «Roll-Over Protective Structures (ROPS) for Wheeled Agricultural Tractors» et publiée en août 2002;  b) Code 3 (essai dynamique), publié en février 2002, ou code 4 (essai statique), publié en février 2002, des Codes normalisés de l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques pour les essais officiels des structures de protection des tracteurs agricoles et forestiers.	a) Norme SAE J2194, intitulée «Roll-Over Protective Structures (ROPS) for Wheeled Agricultural Tractors» et publiée en août 2002;  b) Code 3 (essai dynamique), publié en février 2002, ou code 4 (essai statique), publié en février 2002, des Codes normalisés de l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques pour les essais officiels des structures de protection des tracteurs agricoles et forestiers.	a) Norme SAE J2194, intitulée «Roll-Over Protective Structures (ROPS) for Wheeled Agricultural Tractors» et publiée en août 2002, telle qu'elle est modifiée jusqu'à la date de fabrication;  b) Code 3 (essai dynamique), publié en février 2002, ou code 4 (essai statique), publié en février 2002, des Codes normalisés de l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques pour les essais officiels des structures de protection des tracteurs agricoles et forestiers, tel qu'il est modifié jusqu'à la date de fabrication.

(3) Le paragraphe 11 (7) du Règlement est modifié par substitution de «Programme d'application de la Loi sur les appareils agricoles, ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales» à «Programme d'application de la Loi sur les appareils agricoles, Direction des politiques et des programmes environnementaux, ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation».

9. Le paragraphe 11.1 (3) du Règlement est modifié par substitution de «Programme d'application de la Loi sur les appareils agricoles, ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales» à «Programme d'application de la Loi sur les appareils agricoles, Direction des politiques et des programmes environnementaux, ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation».

10. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

Made by:  
Pris par :

*La ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales,*

CAROL MITCHELL  
*Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs*

Date made: June 18, 2010.  
Pris le : 18 juin 2010.

27/10

**ONTARIO REGULATION 253/10**

made under the

**FARM PRODUCTS MARKETING ACT**

Made: May 19, 2010

Approved: June 17, 2010

Filed: June 18, 2010

Published on e-Laws: June 22, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending O. Reg. 123/04

(Apples — Plan)

Note: Ontario Regulation 123/04 has previously been amended. For the legislative history of the Regulation, see the Table of Consolidated Regulations – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. Sections 3 and 4 of Ontario Regulation 123/04 are revoked and the following substituted:****Local board**

3. (1) The local board known as the “Ontario Apple Growers” is continued.
- (2) The local board has the authority, and shall exercise the powers and perform the duties,
  - (a) that the Commission delegates to it under the Act; and
  - (b) that are given or assigned to it by this Regulation and by any other applicable regulation.
- (3) The local board has the following powers:
  1. The local board has such powers of a natural person as are necessary for the local board to exercise its other powers and perform its duties under the Act or any other Act of Ontario or Canada, subject to any limitations set out in this Regulation or any other regulation that applies to the local board.
  2. The local board may accept extra-provincial powers and rights.
  3. Where authorized by by-law, and subject to Regulation 400 of the Revised Regulations of Ontario, 1990 (By-laws for Local Boards) made under the Act, the local board may,
    - i. borrow money on the credit of the local board,
    - ii. issue, sell or pledge debt obligations of the local board, or
    - iii. charge, mortgage, hypothecate or pledge all or any currently owned or subsequently acquired real or personal movable or immovable property of the local board, including book debts, rights, powers, franchises and undertakings, to secure any debt obligations or any money borrowed or other debt or liability of the local board.
- (4) The local board shall not,
  - (a) establish or acquire a controlling interest in a corporation or other entity;
  - (b) exercise its powers and perform its duties, or purport to do so, through a corporation or other entity; or
  - (c) indemnify or agree to indemnify any person in relation to any action or other proceeding except as permitted by Regulation 400 of the Revised Regulations of Ontario, 1990.

**2. Section 8 of the Regulation is amended by adding the following subsection:**

(2.1) Despite subsection (2), in any apple growing district in which there are less than 60 district group members, there shall be three representatives on the District Apple Producers’ Committee.

**3. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

**RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 253/10**

pris en application de la

**LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES**pris le 19 mai 2010  
approuvé le 17 juin 2010  
déposé le 18 juin 2010publié sur le site Lois-en-ligne le 22 juin 2010  
imprimé dans la *Gazette de l'Ontario* le 3 juillet 2010modifiant le Règl. de l'Ont. 123/04  
(Pommes — Plan)

Remarque : Le Règlement de l'Ontario 123/04 a été modifié antérieurement. Ces modifications sont indiquées dans l'Historique législatif détaillé des règlements codifiés sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**1. Les articles 3 et 4 du Règlement de l'Ontario 123/04 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :****Commission locale**

3. (1) Est prorogée la commission locale appelée Ontario Apple Growers.

(2) La commission locale exerce les pouvoirs et les fonctions :

- a) que lui délègue la Commission en vertu de la Loi;
- b) que lui attribuent le présent règlement et tout autre règlement applicable.

(3) La commission locale est investie des pouvoirs suivants :

- 1. La commission locale a les pouvoirs d'une personne physique qui sont nécessaires pour qu'elle exerce les autres pouvoirs et fonctions que lui attribue la Loi ou toute autre loi de l'Ontario ou du Canada, sous réserve des restrictions énoncées dans le présent règlement ou tout autre règlement qui s'applique à la commission locale.
- 2. La commission locale peut accepter des pouvoirs et des droits extraprovinciaux.
- 3. Lorsqu'un règlement administratif l'y autorise et sous réserve du Règlement 400 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 (Règlements administratifs des commissions locales) pris en application de la Loi, la commission locale peut, selon le cas :
  - i. contracter des emprunts sur le crédit de la commission locale,
  - ii. émettre, vendre ou mettre en gage les titres de créance de la commission locale,
  - iii. afin de garantir un titre de créance sur la commission locale ou un emprunt, une dette ou une autre obligation de la commission locale, grever d'une charge, hypothéquer, nantir ou mettre en gage la totalité ou une partie de biens meubles ou immeubles présents ou futurs de la commission locale, y compris des comptes clients, des droits, des pouvoirs, des concessions et des engagements.

(4) La commission locale ne doit pas faire ce qui suit :

- a) créer une personne morale ou une autre entité, ni acquérir des intérêts majoritaires dans l'une ou l'autre;
- b) exercer ses pouvoirs et ses fonctions, ou prétendre le faire, par l'intermédiaire d'une personne morale ou d'une autre entité;
- c) indemniser ou convenir d'indemniser quiconque relativement à une action ou à une autre instance, sauf si le Règlement 400 des Règlements refondus de l'Ontario de 1990 le permet.

**2. L'article 8 du Règlement est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(2.1) Malgré le paragraphe (2), si le nombre de membres du groupe de district est inférieur à 60, trois représentants sont élus au comité de district.

**3. Le présent règlement entre en vigueur le jour de son dépôt.**

Made by:  
Pris par :

ONTARIO FARM PRODUCTS MARKETING COMMISSION:  
COMMISSION DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES DE L'ONTARIO :

*Le président,*

GERI KAMENZ  
*Chair*

*Le secrétaire,*

GEORGE MCCAW  
*Secretary*

Date made: May 19, 2010.  
Pris le : 19 mai 2010.

I approve this Regulation.  
J'approuve le présent règlement.

*La ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales,*

CAROL MITCHELL  
*Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs*

Date approved: June 17, 2010.  
Approuvé le : 17 juin 2010.

27/10

**ONTARIO REGULATION 254/10**

made under the

**ONTARIO PLANNING AND DEVELOPMENT ACT, 1994**

Made: June 18, 2010

Filed: June 18, 2010

Published on e-Laws: June 22, 2010

Printed in *The Ontario Gazette*: July 3, 2010

Amending O. Reg. 481/73

(County of Halton (now part of the regional municipalities of Halton and Peel), Town of Oakville (now part of the towns of Halton Hills, Milton, Oakville and the City of Mississauga))

Note: Ontario Regulation 481/73 has previously been amended. Those amendments are listed in the Table of Unconsolidated and Unrevoked Regulations at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

**1. (1) Subparagraph 1 iii of subsection 2 (2) of Ontario Regulation 481/73 is revoked and the following substituted:**

iii. Lots 6 and 7 and Lots 27 to 35 inclusive, in Concession I, North of Dundas Street, excepting:

1. Those lands being part of Lot 32 in Concession I (Trafalgar), North of Dundas Street, designated as Parts 1, 2 and 3 on Reference Plan 20R-15300 and identified as Property Identifier Number 24927-0142 (LT), registered in the Land Registry Office for the Land Titles Division of Halton (No. 20).

**(2) Subparagraph 1 iv of subsection 2 (2) of the Regulation is amended by adding the following sub-subparagraph:**

6. Those lands being part of Lot 21 in Concession II (Trafalgar), North of Dundas Street and identified as Property Identifier Number 24928-0039 (LT), registered in the Land Registry Office for the Land Titles Division of Halton (No. 20).

**2. This Regulation comes into force on the day it is filed.**

Made by:

LARRY CLAY  
*Regional Director*  
*Municipal Services Office - Central*  
*Ministry of Municipal Affairs and Housing*

Date made: June 18, 2010.

27/10

NOTE: Consolidated regulations and various legislative tables pertaining to regulations can be found on the e-Laws website ([www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca)).

REMARQUE : Les règlements codifiés et diverses tables concernant les règlements se trouvent sur le site Lois-en-ligne ([www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca)).





**INDEX 27**

Ontario Highway Transport Board.....	2085
Notice of Default in Complying with the Corporations Tax Act/ Avis de non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés.....	2086
Cancellation of Certificate of Incorporation (Corporations Tax Act Defaulters)/ Annulation de certificat de constitution (Non-observation de la Loi sur l'imposition des sociétés).....	2087
Certificate of Dissolution / Certificat de dissolution .....	2088
Cancellation of Certificate of Incorporation (Business Corporations Act)/ Annulation de certificat de constitution en personne morale (Loi sur les sociétés par actions).....	2090
Cancellation for Cause (Business Corporations Act)/ Annulation à juste titre (Loi sur les sociétés par actions) .....	2090
Cancellation for Filing Default (Corporations Act) Annulation pour omission de se conformer à une obligation de dépôt (Loi sur les personnes morales).....	2090
Change of Name Act/Loi sur le changement de nom.....	2091
Financial Services Commission of Ontario/Commission des services financiers de l'Ontario.....	2093
Ontario Securities Commission.....	2096
Ministry of Municipal Affairs and Housing/Ministère des Affaires municipales et du Logement .....	2097
BUILDING CODE ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LE CODE DU BÂTIMENT.....	2097
Applications to Provincial Parliament — Private Bills/Demandes au Parlement provincial — Projets de loi d'intérêt privé .....	2098
Applications to Provincial Parliament .....	2098
Corporation Notices/Avis relatifs aux compagnies .....	2098
Sheriff's Sale of Lands/Ventes de terrains par le shérif .....	2099
Sale of Lands for Tax Arrears by Public Tender/Ventes de terrains par appel d'offres pour arriéré d'impôt THE CORPORATION OF THE TOWN OF ALFRED AND PLANTAGENET .....	2099
THE CORPORATION OF THE TOWN OF MARATHON .....	2099

PUBLICATIONS UNDER PART III (REGULATIONS) OF THE LEGISLATION ACT, 2006.  
RÈGLEMENTS PUBLIÉS EN APPLICATION DE LA PARTIE III (RÈGLEMENTS) DE LA LOI DE 2006 SUR LA LÉGISLATION

CLEAN WATER ACT	O.Reg 246/10.....	2176
COMPULSORY AUTOMOBILE INSURANCE ACT	O.Reg 239/10.....	2154
COMPULSORY AUTOMOBILE INSURANCE ACT	O.Reg 240/10.....	2155
CORONERS ACT	O.Reg 232/10.....	2101
COURTS OF JUSTICE ACT	O.Reg 244/10.....	2160
EDUCATION ACT	O.Reg 234/10.....	2111
EDUCATION ACT	O.Reg 247/10.....	2213
ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT	O.Reg 245/10.....	2161
FARM IMPLEMENTS ACT	O.Reg 252/10.....	2228
FARM PRODUCTS MARKETING ACT	O.Reg 251/10.....	2226
FARM PRODUCTS MARKETING ACT	O.Reg 253/10.....	2232
HIGHWAY TRAFFIC ACT	O.Reg 236/10.....	2150
HIGHWAY TRAFFIC ACT	O.Reg 243/10.....	2159
INSURANCE ACT	O.Reg 238/10.....	2153
LONG-TERM CARE HOMES ACT	O.Reg 249/10.....	2221
MILK ACT	O.Reg 250/10.....	2226
NIAGARA ESCARPMENT PLANNING AND DEVELOPMENT ACT	O.Reg 235/10.....	2149
ONTARIO PLANNING AND DEVELOPMENT ACT	O.Reg 254/10.....	2234
PROVINCIAL OFFENCES ACT	O.Reg 241/10.....	2156
PROVINCIAL OFFENCES ACT	O.Reg 242/10.....	2157
PROVINCIAL OFFENCES ACT	O.Reg 248/10.....	2219
PUBLIC WORKS PROTECTION ACT	O.Reg 233/10.....	2109
SMOKE-FREE ONTARIO ACT	O.Reg 237/10.....	2151





## Information

La Gazette de l'Ontario paraît chaque samedi, et les annonces à y insérer doivent parvenir à ses bureaux le jeudi à 15h au plus tard, soit au moins neuf jours avant la parution du numéro dans lequel elles figureront. Pour les semaines incluant le lundi de Pâques, le 11 novembre et les congés statutaires, accordez une journée de surplus. Pour connaître l'horaire entre Noël et le Jour de l'An s'il vous plaît communiquez avec le bureau de La Gazette de l'Ontario au (416) 326-5310 ou par courriel à [mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca](mailto:mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca)

### Tarifs publicitaires et soumission de format:

- 1) Envoyer les annonces dans le format **Word.doc** par courriel à [mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca](mailto:mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca)
- 2) Le tarif publicitaire pour la première insertion envoyée électroniquement est de 75,00\$ par espace-colonne jusqu'à un ¼ de page.
- 3) Pour chaque insertion supplémentaire commandée en même temps que l'insertion initiale, le tarif est 40,00\$
- 4) Les clients peuvent confirmer la publication d'une annonce en visitant le site web de La Gazette de l'Ontario [www.ontariogazette.gov.on.ca](http://www.ontariogazette.gov.on.ca) ou en visionnant une copie imprimée à une bibliothèque locale.

### Abonnement:

Le tarif d'abonnement annuel est de 126,50\$ + T.V.H. pour 52 ou 53 numéros hebdomadaires débutant le premier samedi du mois de janvier (payable à l'avance). L'inscription d'un nouvel abonnement au courant de l'année sera calculée de façon proportionnelle pour la première année. Un nouvel abonné peut commander des copies d'éditions précédentes de la Gazette au coût d'une copie individuelle si l'inventaire le permet.

Le remboursement pour l'annulation d'abonnement sera calculé de façon proportionnelle à partir de 50% ou moins selon la date. Pour obtenir de l'information sur l'abonnement ou les commandes s.v.p. téléphonez le (416) 326-5306 durant les heures de bureau.

### Copies individuelles:

Des copies individuelles de la Gazette peuvent être commandées en direct en ligne au site [www.serviceontario.ca/publications](http://www.serviceontario.ca/publications) ou en téléphonant 1-800-668-9938.

### Options de paiement:

Les paiements peuvent être effectués au moyen de la carte Visa, MasterCard ou Amex, ou chèques ou mandats fait à l'ordre du MINISTRE DES FINANCES. Toute correspondance, notamment les changements d'adresse, doit être adressée à :

### LA GAZETTE DE L'ONTARIO

50 rue Grosvenor, Toronto (Ontario) M7A 1N8

Téléphone (416) 326-5306

### Paiement-Annonces:

Pour le traitement rapide les clients peuvent faire leur paiement au moyen de la carte Visa, MasterCard ou Amex lorsqu'ils soumettent leurs annonces. Les frais peuvent également être facturés.

### MINISTÈRES DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO S.V.P. NOTEZ

Il est possible de payer par carte d'achat du ministère ou par écriture de journal. Les paiements par écriture de journal sont assujettis aux exigences de facturation d'IFIS. S.V.P. communiquez avec le bureau de la Gazette au 416 326-5310 ou à [mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca](mailto:mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca).



## Information

The Ontario Gazette is published every Saturday. Advertisements/notices must be received no later than 3 pm on Thursday, 9 days before publication of the issue in which they should appear. For weeks including Easter Monday, November 11th or a statutory holiday allow an extra day. For the Christmas/New Year holiday schedule please contact the Gazette at (416) 326-5310 or by email at [mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca](mailto:mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca)

### Advertising rates and submission formats:

- 1) Please submit all notices in a **Word.doc** format to: [mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca](mailto:mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca)
- 2) For a first insertion electronically submitted the basic rate is \$75 up to ¼ page.
- 3) For subsequent insertions of the same notice ordered at the same time the rate is \$40 each.
- 4) Clients may confirm publication of a notice by visiting The Ontario Gazette web site at: [www.ontariogazette.gov.on.ca](http://www.ontariogazette.gov.on.ca) or by viewing a printed copy at a local library.

### Subscriptions:

The annual subscription rate is \$126.50 + H.S.T. for 52 or 53 weekly issues beginning the first Saturday in January, payable in advance. In-year new subscriptions will be pro-rated for the first year. A new subscriber may order back issues of the Gazette at the single-copy rate as inventory permits.

Refunds for cancelled subscriptions will be pro-rated from 50% or less depending upon date. For subscription information/orders please call (416) 326-5306 during normal business hours.

### Single Copies:

Individual Gazette copies may be ordered on-line through the website at [www.serviceontario.ca/publications](http://www.serviceontario.ca/publications) or by phone at 1-800-668-9938.

### Payment Options:

Subscriptions may be paid by VISA, AMEX or MasterCard or by Cheque or Money order payable to THE MINISTER OF FINANCE. All subscription enquiries and correspondence, including address changes, should be mailed to:

#### THE ONTARIO GAZETTE

50 Grosvenor Street, Toronto, Ontario M7A 1N8

Telephone: (416) 326-5306

### Payment – Notices:

For fastest processing clients may pay by VISA, AMEX or MasterCard when submitting notices. Charges may also be invoiced.

### ONTARIO GOVERNMENT MINISTRIES PLEASE NOTE:

Ministry Purchase Card or Journal Entry. Journal payments are subject to IFIS requirements. Please contact the Gazette office at 416 326-5310 or at [mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca](mailto:mbs.GazettePubsOnt@ontario.ca).